

LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU



120^e ANNÉE NO 28

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 1979

232 PAGES

45¢

Cols blancs Saint-Jean

Arrestation, pétition et rencontre annulée

par Louise BÉDARD
et Francine POULIN

Trois faits importants ont marqué cette onzième semaine de grève des cols blancs de la ville de Saint-Jean: l'arrestation jeudi dernier du conseiller syndical de la C.S.N., M. Denis Richer sur la ligne de piquetage, la signature d'une pétition d'appui aux syndiqués par 1,481 citoyens de la municipalité et l'annulation d'une rencontre consentie par les deux parties.

En effet lundi soir dernier, les conseillers municipaux réunis en caucus à l'issue de l'assemblée publique à laquelle assistait une trentaine de cols blancs, ont décidé de maintenir leur position et de ne pas élargir le mandat de négociation de la partie patronale.

Donc l'idée de projet de convention collective de trois ans avancée dès la semaine dernière par le maire Beauregard ne semble pas avoir été retenue pour l'instant par les conseillers.

Mort mystérieuse

Médicament non prescrit?

par Gérard DESROCHES

Le jour de son décès, le 23 septembre dernier à l'Hôpital du Haut-Richelieu, un membre du personnel infirmier de l'institution aurait administré selon toute vraisemblance, à M. Anselme Briau, un médicament non prescrit portant le nom de Kilocaïne ou de Lidocaïne. LE CANADA FRANÇAIS l'apprenait cette semaine de différentes sources fiables mais non officielles.

Selon toute apparence, cette erreur dans l'administration d'un médicament serait à l'origine de la demande d'intervention policière, deux jours après le décès de M. Briau, dans ce que le journal qualifiait la semaine dernière de "mort mystérieuse". (Suite à la page 2).

Cols bleus Saint-Luc

Contrat signé

par Gilles LÉVESQUE

Les négociations entre la ville de Saint-Luc et ses sept Cols bleus en vue de l'établissement d'un nouveau contrat de travail ont porté fruits, lundi soir dernier, alors que les deux parties en venaient à une entente.

D'une durée de quinze mois et demi, soit du 15 septembre '79 au 31 décembre '80, le nouveau contrat de travail fait en sorte que les employés recevront en moyenne une augmentation de salaire de l'ordre de 9,75%. Dans un premier temps, tous les salariés, à l'exception de deux recevront de la rétroactivité en date du 15 septembre. (Suite à la page 8).

Enquête au Cégep

Provenance sociale n'égale pas réussite

Pages 40 et 41



Commissaire industriel

Héroux aura son adjoint?

Page 50

Nouvelle aréna

On hausse la glace

Page 108

Cette semaine

Option-Théâtre

Les étudiants de l'Option-Théâtre de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville sont à répéter en vue du spectacle qu'ils présenteront les 13, 14 et 15 décembre prochains. Ils prennent de cette façon un réel contact avec le monde du théâtre. Pages B-10 et B-11.

Économie

K & K Tool et Les produits Polychem de Saint-Jean viennent d'obtenir de l'aide financière gouvernementale. La première assemblée des actionnaires de la SODEQ du Bassin Richelieu se tiendra sous peu. Pages 50, 51 et 57.

Hydro-Québec

La population régionale a été très peu touchée par les pannes d'électricité alors que la grève des employés entre aujourd'hui dans sa huitième journée. Aucune rencontre n'est prévue entre les parties qui doivent rester à la disposition des conciliateurs. Page 3.



Entre chien et loup. Page 86. (Photo Jacques Paul)

Cette semaine



Cadeaux
Au centre du journal

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean
fondé en 1860

Directeur général: Robert PARADIS

Rédacteur en chef:
Richard LAFONTAINE

Directeur de l'information:
Paul-Émile LÉVESQUE

Adjoint:
Gilles LÉVESQUE

Journalistes:
Francine POULIN
Marc-O. TRÉPANIÉ
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Gérard DESROCHES

Secrétaire:
Ginette RAYMOND

Photographe:
Jacques PAUL

Caricaturiste:
Pierre DAGESSE

Direction artistique:
Nicole HOULE

Composition et montage:
LES ATELIERS
GRAPHIQUES DU
HAUT-RICHELIEU INC.

Robert LEGAULT

Impression:
IMPRIMERIE
CHARTIER INC.

Distribution:
LES MESSAGERIES:
SAINT-JEAN INC.

Paul PENDLETON

Contrôleur:
Roger TRAHAN

Comptabilité:
Christiane GRIMARD

Directeur de la publicité:
Normand McNEIL

Publicitaires:
Denis HUARD
Léo FACCHINO
Denis JOLIN
Michel LAGUE
Alain GAUDREAU
André CORRIVEAU
Jacques THIBAUT
Raymond ROBITAILLE
Robert GAGNON

Secrétaire:
Michèle TRAHAN

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84
rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. Président: Me
Yves Gagnon, L.L.L.

Membre des Hebdomas A-1 et des Hebdomas
régionaux. Tirage certifié par ABC. Courrier de la
deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt
légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute
reproduction des annonces ou informations, en
tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée,
est formellement interdite sans la permission
écrite de la compagnie. Les journalistes per-
manents sont membres du Syndicat des
travailleurs de l'information du journal Le Canada
Français (C.S.N.).

*Abonnement un an \$23, autres pays \$72

SAINT-JEAN 347-0323

MONTRÉAL 861-4624

Médicament non prescrit . . .

(Suite de la page 1)

Ce jour-là des enquêteurs de la Sûreté municipale de Saint-Jean se rendaient à l'hôpital pour y cueillir certaines parties du corps du défunt et les expédier à l'Institut médico-légal de Montréal pour un examen pathologique.

Prenant connaissance des résultats de l'examen pathologique, le procureur général devait confier l'affaire au coroner pour enquête, qui se tiendra à compter d'aujourd'hui, mercredi à 13 h. 30 au palais de justice de Saint-Jean-sur-

Richelieu.

Exceptionnellement, c'est le coroner du district judiciaire de Granby, Me Jacques Guertin, qui enquête; le coroner du district d'Iberville, le docteur Gérard Landry ayant communiqué personnellement avec Québec pour se faire relever de l'enquête avant que celle-ci ne débute.

Interrogé sur les motifs l'ayant poussé à poser un tel geste, le docteur Landry révélait au Canada Français qu'en plus de raisons personnelles, son appartenance au bureau médical de l'institution où il compte de nom-

breux amis pourrait amener les observateurs à interpréter le jugement qu'il aurait rendu quelque soit son verdict.

D'autre part, le médecin traitant du défunt, le Dr Max Laurent, a refusé de commenter la tenue d'une enquête du coroner sur la mort de son patient en invoquant le "subjudicé". Il respecte ainsi la consigne du silence en vigueur dans le milieu médical de l'institution. On se rappellera que le directeur des Services professionnels de l'Hôpital du Haut-Richelieu avait refusé la semaine dernière de livrer ses commentaires en ajoutant qu'il y avait trop de gens impliqués tout en mentionnant que l'enquête serait publique.

Infirmière

Néanmoins, il semble qu'il y ait eu une brèche dans cette consigne du silence puisqu'il nous était possible d'apprendre que le membre du personnel infirmier de l'institution qui aurait administré le médicament non prescrit au patient, à la place du bicarbonate de soude, n'avait pas été rappelé au travail depuis cet incident.

Selon plusieurs de nos informateurs, il s'agirait d'une infirmière temporaire qui n'avait pas travaillé à de nombreuses occasions au département des soins intensifs de l'institution où séjournait le patient.

Paul Poulin aux achats

par Francine POULIN

Depuis hier, le mardi 4 décembre, M. Paul Poulin qui occupait le poste de directeur-adjoint du service de la trésorerie de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, est promu à la direction du Service des achats et magasins laissée vacante depuis quelques mois.

Cette promotion amène donc M. Guy Labarre au

poste de trésorier-adjoint. De plus, les postes de chef de division de la comptabilité et du budget sont désormais fusionnés et c'est M. Claude Farley qui en assumera la direction.

Finalement, le secteur évaluation sera sous l'autorité du chef de division de la facturation et de la perception, soit M. Michel Dusseault.

Sommaire

Éditorial	Page 1
Merci d'avance	1
Caricature	1
Faits divers	6
Éducation	10
Économie	50
Culture d'ici	B-1
Dates à retenir	B-12
Annonces classées	C-1
Nécrologie	C-27
Vivre ici	82
Le Sport	104
Page Jacques Paul	86 et 100

BIJOUTIER
Serge Lebeau

SOUDURE DE CHAÎNE
service 1 heure ou moins

RÉPARATIONS DE MONTRES
service 1 semaine

Bracelets
pour hommes
Grand choix en or 10 K

40% DE RÉDUCTION

Pendentifs À DIAMANT \$99.95	Bagues pour hommes 20%
--	--

BIJOUTIER
Serge Lebeau

CHARGEX master charge

159 Richelieu Saint-Jean
346-3098
PLAN MISE DE CÔTÉ

BIJOUTIER
Serge Lebeau

Centre-ville de Saint-Jean**Hydro-Québec refuse les décorations de Noël****● Solution de compromis?**

À la mi-novembre, l'Hydro-Québec informait la ville de Saint-Jean qu'elle n'accepterait aucune installation d'éclairage municipal à caractère décoratif pour les Fêtes sur les poteaux lui appartenant.

Cette directive de la société d'Etat a été par la suite communiquée à l'Association des marchands du centre-ville ainsi qu'à la Chambre de commerce de Saint-Jean par le maire Ronald Beauregard.

Ces deux organismes viennent de répliquer à l'Hydro-Québec en lui soumettant une solution de compromis qui consisterait à la tolérance de l'éclairage de Noël entre le coucher de soleil et les heures de fermeture des magasins.

Hydro-Québec

Plusieurs raisons sont

invoquées par l'Hydro-Québec pour expliquer sa décision: en cette période de l'année, les besoins en énergie électrique atteignent leur plus haut sommet; ce type d'installation décorative représente des risques accrus pour la sécurité du personnel municipal et des employés de l'Hydro-Québec; enfin, l'économie d'énergie est au centre des préoccupations de tous en faisant l'objet de campagnes publicitaires.

Marchands

Bien qu'installées par les services municipaux, les

décorations de Noël appartiennent à l'Association des marchands du centre-ville.

Le président de l'Association, M. Yvon Aubé, a d'abord voulu souligner la collaboration du maire Ronald Beauregard qui s'est dit prêt à accélérer le plus possible la pose des décorations dans l'éventualité ou les pressions des marchands pourrait amener l'Hydro-Québec à réviser sa position.

Dans une lettre adressée au directeur local de l'Hydro, où elle demande la reconsidération de la décision, l'Association écrit: "Nous sommes conscients que vous êtes en pleine campagne pour l'économie de l'énergie. Tous les mails des centres d'achats sont remplis de décorations illuminées. Certes, ce sont des mails dans des centres privés, mais nous, au centre-ville, notre mail, "c'est la rue". Nous nous devons de

présenter un centre-ville attrayant pour les Fêtes".

On rappelle ensuite que les marchands ont investi plus de \$18.000 dans l'achat de ces décorations qui, par surcroît, ont entraîné des déboursés de \$1.000 cette année afin d'effectuer des réparations.

Outre ce qu'elle considère être une perte d'investissement, l'Association se plaint de l'annonce tardive de cette directive: "Votre décision nous étant parvenue tardivement ne nous permet par une alternative puisqu'il nous faudrait réinvestir dans un nouveau type de décorations et que le temps joue en notre défaveur".

La solution de "tolérance" qui consisterait à réduire les temps d'éclairage apparaît à l'Association des marchands comme une réponse aux mesures d'économie d'énergie en plus de permettre à la population "de passer une période des Fêtes qui tient compte d'une tradition" et de répondre aussi aspira-

tions des marchands.

Chambre de commerce

Dans une lettre également datée du 3 décembre, la Chambre de commerce de Saint-Jean, par l'intermédiaire de son 2ième vice-président et président du comité des Affaires publiques, M. Bernard Laroche, s'inscrit dans la même ligne de compromis que l'Association des marchands face à l'Hydro-Québec.

"La Chambre de commerce de Saint-Jean-sur-Richelieu vous demande d'avoir pour cette année un taux de tolérance et d'accepter la suggestion suivante: qu'Hydro-Québec accepte lesdites décorations et que l'illumination ne soit autorisée que pour les heures se situant entre le coucher du soleil et la fermeture des commerces. Ce qui permettrait une économie d'énergie certaine et ne ferait pas passer un Noël

sans couleurs et lumières et permettrait aux intéressés de repenser pour l'an prochain un nouveau type de décorations pour la période des Fêtes".

Dans son préambule, la Chambre relève que "cette décision prend au dépourvu les villes et municipalités de même que nos marchands locaux".

"Il est de tradition, continue-t-elle, de décorer à l'occasion de la période des Fêtes, plusieurs villes et marchands ont investi beaucoup dans un tel type de décorations, ce qui est le cas pour la ville de Saint-Jean et ses marchands du centre-ville. De plus, l'économie locale étant déjà en difficulté, cette décision contribuera à la rendre encore plus difficile. Ces décorations étant une incitation au magasinage, elles permettent un mouvement de foule dans un atmosphère de gaieté et de joie".



L'interdiction de l'Hydro-Québec de permettre l'installation de décorations de Noël

dans le centre-ville marquerait la fin d'une époque. Pourtant, aucune interdiction d'illu-



miner les centres commerciaux protestent les marchands qui y voient une politique de

deux poids, deux mesures.



merci
D'AVOIR DE

Nouvelle agréable (2)

Chers consommateurs du coin,

Étant donné que c'est le temps des fêtes et que vous êtes encore dans le magasinage, le grand Merhsi Davanhs en profite pour vous faire une prédiction qui vous réjouira sûrement. Le sérénissime prédit que tous les marchands du coin vont réduire, et pour toujours, leurs prix de 20%.

Attention, il ne s'agit pas d'un racket ou d'une vente d'après-Noël, cette réduction sera permanente et elle sera offerte à tout le monde. Pour en profiter, très simple: regardez-vous.

Sur les tablettes des magasins, il disparaît environ 8% du stock en vol à l'étalage. Sur ce stock, les marchands ne font pas une cenne et en plus, ils en perdent. À part ça, ils dépensent de l'argent pour faire installer des systèmes anti-vol, des miroirs convexes, des caméras cachées. Ils engagent du personnel supplémentaire, paient des salaires à des agences de détectives et de surveillants anonymes. Ils paient également des primes d'assurance astronomiques.

On estime qu'au total, ça coûte une fois et demie (12%) ce qui est volé (8%) pour protéger ce qui ne l'est pas encore. Ajoutez les deux chiffres qui précèdent, demandez-vous où les marchands prennent l'argent pour payer tout ça et vous commencerez à comprendre.

Les plus grands voleurs à l'étalage sont les adolescents et les femmes d'âge moyen. Si vous êtes parent, que vous donnez cinq dollars par semaine d'allocation à votre adolescent et que cet adolescent renouvelle sa garde-robe, son attirail de bijoux et de cosmétiques pour une valeur d'environ mille dollars par année, vous avez les yeux fermés et la réduction prédite ne sera sûrement pas pour cette année.

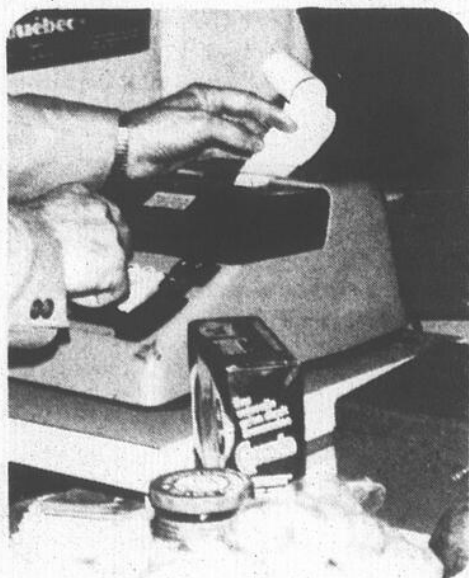
Si vous êtes au magasin et que vous essayez de regarder ailleurs pour ne pas voir la dame qui vient de subtiliser trois paires de bas-culotte, vous retardez aussi l'entrée en vigueur de la réduction prédite. Si vous avez seize ans et que vous acceptez avec le sourire les cadeaux que vos copains pas plus argentés que vous ne cessent de vous offrir, oubliez aussi cette réduction pour tout-de-suite.

Heureusement, les voleurs à l'étalage sont d'une psychologie criminelle assez simple: à 99%, ils cessent de voler quand ils se font prendre et ils ont peur de se faire prendre.

Cette année, offrez-vous un cadeau original pour Noël: regardez-les, ils n'aiment pas ça.

Merhsi DAVANHS *

* propos recueillis par Pierre Légaré



Faut-il publier... ou ne pas publier?

Si le code d'éthique et la politique d'information que LE CANADA FRANÇAIS s'est donné pour assurer le droit du public à l'information (dans le respect et la dignité) guident toujours notre réflexion et notre action, il arrive aussi que ces "règles du jeu" nous placent dans des situations difficiles sinon franchement embarrassantes.

En fait ces situations se produisent tellement peu souvent qu'en pareil cas, la coutume chez nous et la décence la plus élémentaire commandent que nous en prévenions le lecteur.

Ainsi nous recevions par le courrier le 23 novembre dernier, sans que l'expéditeur daigne s'identifier, la liste des vingt-trois candidats en nomination pour la "Personnalité de l'année" dans chacune des quatre catégories du concours.

Avertis que nous possédions cette liste encore inédite la présidente du Comité de la personnalité de l'année, Mme Nadine Garcia, et le président de la Chambre de commerce de Saint-Jean, M. Jean-Paul Bolduc, se réclamant (surtout) d'une entente de non divulgation intervenue il y a quelques années entre le journal et ledit comité, nous priaient, la veille du jour de publication, de ne pas rendre public le contenu de ce document pour différentes autres raisons aussi.

Pas d'accord depuis longtemps (quelques éditoriaux sur le sujet) avec les différentes formules privilégiées pour choisir ces "personnalités" et incapable de nous souvenir de l'existence de cette entente, nous acceptions quand même mercredi de surseoir à la diffusion de ces renseignements pour y réfléchir davantage...

Non sans que la salle de rédaction, pour qui un "scoop" demeure un "scoop" avec raison, émette de sérieux doutes

Éditorial

sur le bien-fondé de notre décision et juge préférable, non sans raison aussi, de soumettre au public l'identité des candidats afin que, par "lobbying" interposé, les plus méritants remportent le concours.

Jeudi après-midi Mme Garcia et M. Bolduc venaient expliquer (en long et en large) au rédacteur en chef et au directeur de l'information du CANADA FRANÇAIS, les motifs de leur demande: sabotage du travail de plusieurs mois des 18 bénévoles du comité "qui démissionneront s'il y a publication", perte de quelque \$1,500 déjà investis dans l'événement, non respect de la consigne du silence prévue dans l'entente, effet de surprise raté et période trop tardive, selon l'échéancier prévu, pour reprendre le processus des nominations.

Que faire?

EXCEPTIONNELLEMENT si nous ne rendons pas public ces informations qui, dans un tout autre contexte, mériteraient de l'être, si nous controns la "Lettre" de notre code d'éthique et de notre politique d'information, c'est que nous considérons, DANS CE CAS BIEN PRÉCIS, que d'y succomber trahirait "l'esprit" des "règles du jeu" que nous nous sommes imposés et surtout les deux piliers sur lesquels elles reposent: respect des individus et institutions, dignité des interventions, débats et discussions.

Quoiqu'on en pense, en effet, il ne nous appartient pas de "dynamiter" consciemment un groupe de bénévoles qui va accoucher d'une initiative d'ici quelques mois sans assumer nous même la responsabilité du changement, ni de suggérer notre manière de voir et de faire autrement qu'en éditorial ou en commentaire. Et nous avons lieu de croire, que dans ce cas-là, c'est ce qui risque de se produire si nous divulguons ces renseignements.

D'ailleurs la nature non nécessaire de ces renseignements, leur caractère non vital et presque banal pour la connaissance, le bien-être et la sécurité de notre collectivité, ne vient que renforcer notre choix librement consenti.

Le lecteur comprendra, nous l'espérons, qu'une fois n'est pas coutume et que notre passion pour la vérité, contre le secret, l'omission et le silence, demeure inchangée.

Richard LAFONTAINE

LE DÉBAT RÉFÉRENDÉAIRE :



Le Mouvement écologique offre sa collaboration

par Francine POULIN

A l'instar de la Chambre de commerce qui offre depuis quelques temps sa collaboration au conseil municipal, le Mouvement écologique du Haut-Richelieu, par la voix de son président, M. André Gravel, a fait part aux membres du

conseil johannais, lundi soir, de sa disponibilité pour assister aux conférences hebdomadaires du maire Beaugard.

"La Chambre a été invitée à participer par exemple, à la nomination d'un directeur général de la ville, d'expliquer M. Gravel, et nous aussi sommes disposés à

vous aider".

Beaugard

Légerement incisif, le premier magistrat a immédiatement retourné qu'il n'appartient pas à la Chambre de commerce à se pencher sur la question du

directeur général, et qui plus est, "il s'agit bel et bien de la conférence de presse du maire et non des conseillers, a-t-il dit, et j'inviterai qui je veux".

En contrepartie, il assurait cet organisme qu'une demande pour assister à ses conférences de presse pouvait être acheminée par tout regroupement, motifs à l'appui. Dans ce cas, il se pourrait que le Mouvement écologique soit invité.

M. Beaugard a en outre tenu à préciser que la présence, il y a deux semaines, de M. Bernard Laroche de la Chambre de commerce, avait pour but d'apporter une rectification à un article paru dans le Canada Français lequel aurait laissé entendre que les hommes d'affaires voulaient s'impliquer dans l'embauche d'un gérant à l'hôtel de ville.

Il faut noter qu'à cet égard, M. Laroche après avoir indiqué sa précision affirmait en présence de journalistes que selon la disponibilité des membres du bureau de direction, la Chambre de commerce prendrait part à ces conférences hebdomadaires.

Arbres coupés

Par ailleurs, un autre membre au Mouvement écologique, M. Marc Delage, s'informait auprès du conseil des démarches concernant les différentes réglementations sur la coupe d'arbres dans les villes.

M. Beaugard a effectivement rencontré le ministre Guy Tardif des Affaires municipales pour recueillir des informations. Mais il se dégage, selon le premier magistrat, que personne ne peut empêcher un citoyen de

couper des arbres sur sa propriété. "Il n'existe pas de règlement à cet effet dans les autres municipalités", a-t-il ajouté.

C'est alors que M. Delage révélait de la ville d'Outremont possédait une telle

réglementation empêchant la coupe d'arbres. "Je suis prêt à vous fournir la documentation et voilà peut-être un exemple pouvant nous amener à votre conférence de presse", concluait le porte-parole.



Selon M. Marc Delage, membre du Mouvement écologique, une réglementation concernant la coupe des arbres dans une municipalité existe à Outremont. (Photo Jacques Paul).



Le président du Mouvement écologique du Haut-Richelieu, M. André Gravel, a voulu savoir si, comme la Chambre de commerce, cet organisme peut assister aux conférences de presse du maire Beaugard.

Hydro-Québec

Seulement 30 abonnés privés d'électricité

par Gérard DESROCHES

Aucune panne d'électricité ne sévissait dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu au moment d'aller sous presse, hier mardi. En outre depuis le début de la grève générale illimitée des employés de l'Hydro-Québec, seulement 30 abonnés de la région étaient privés pendant quelques heures du service électrique, nous indiquait un porte-parole des relations publiques de la région Richelieu de l'entreprise, M. Jean Laperrrière.

Selon celui-ci, les 5 pannes qui sont survenues dans la région environnante de Saint-Jean ont été réparées dans des "délais très raisonnables" compte tenu de la situation qui prévaut, à l'entreprise d'Etat. On sait que les appels d'urgence sont acheminés par la compagnie au syndicat qui se charge lui-même d'envoyer des équipes de monteurs réparer les bris.

"Ces réparations s'effectueraient plus rapidement dans la région Richelieu qu'ailleurs en province" nous expliquait le relationniste de l'Hydro.

Négociations

Au moment d'aller sous presse, alors que le conseil d'administration de l'Hydro-Québec était réuni notamment pour étudier le rapport du comité patronal de négociations, aucune rencontre était prévue entre les parties qui avaient cependant convenues dimanche dernier de rester à la disposition des conciliateurs gouvernementaux.

Les parties se sont laissées sur une offre des négociateurs patronaux qui respectaient en totalité leur mandat tel qu'approuvé par le Conseil du trésor conformément aux dispositions de la Loi 55, nous révélait un porte-parole de l'Hydro.

Mme Doris Demers.

L'entreprise d'Etat demandait aux négociateurs syndicaux de soumettre cette offre aux syndiqués. Selon la direction patronale, la dernière proposition comportait une augmentation des revenus de 28,4% pour la durée de la convention collective de trois ans, compte tenu des augmentations et de l'indexation des salaires à l'indice du coût de la vie.

L'Hydro propose en fait à ses employés des offres d'augmentation de 8,5% la première année, 8% la seconde et troisième année de la durée de la convention, une somme forfaitaire en forme de compensation de l'augmentation du coût de la vie, une formule d'indexation ajoutée au salaire lorsque l'indice des prix est supérieur à 9% en plus d'agréer à la retraite facultative de ses employés sans pénalité à compter de 60 ans. En outre, les prestations du régime de retraite, seraient annuellement indexées de 2%.

Lundi lors d'une conférence de presse, le porte-parole des syndiqués, M. Claude Morrissette indiquait que le syndicat avait fait une contreproposition à la compagnie qui l'a cependant refusée en demandant d'abord que les syndiqués se prononcent sur ses propres offres.

Selon le négociateur syndical, la demande de soumission des offres aux syndiqués qui ressemble aux votes imposés dernièrement aux travailleurs du front commun, risque de prolonger le conflit au détriment de la population, la tenue d'un vote nécessitant au moins l'organisation de 100 assemblées syndicales.

Le porte-parole syndical ajoutait que la dernière proposition ne réglait aucune des questions majeures en litige. Il croit cependant possible un règlement intervenu à la suite de négociations qui pourraient se prolonger depuis le dépôt de la contre-proposition syndicale.

Du côté patronal, un porte-parole souligne la nécessité pour son comité de négociation d'obtenir un nouveau mandat si une telle solution est adoptée.



Marc-O. TRÉPANIER

Cols blancs et Westcliff

Comment des hommes comme le maire Ronald Beaugard et son équipe de conseillers n'arrivent-ils pas à trouver une solution au long conflit qui oppose la ville de Saint-Jean à ses cols blancs?

Pour l'observateur de la scène politique municipale, cet état de fait est complètement incompréhensible. Pour celui qui a suivi de près le déploiement d'énergies invraisemblables que ce groupe d'hommes a effectué pour favoriser l'implantation d'un centre commercial régional dans le quartier Nord de la ville, rien ne va plus quand on fait le parallèle.

Il ne s'agit pas ici de faire des comparaisons qui pourraient sembler boiteuses. Mais tout ce que la population est en droit d'exiger dans ses attentes minimales, c'est le "dézouage" des négociations pour que tout le monde respire en paix.

Et avant Noël! C'est le moindre des cadeaux.

Marc-O. TRÉPANIER

Métropolitain-sud

Pas d'autobus aujourd'hui

par Louise BÉDARD

Les ex-chauffeurs de la Métropolitain-sud maintenant à l'emploi de la Commission de transport de la rive sud de Montréal (C.T.R.S.M.) déclenchent à partir de midi aujourd'hui un arrêt de travail de vingt-quatre heures et entendent multiplier au cours des prochains jours les moyens de pression.

Après avoir obtenu le 28 novembre dernier l'évocation d'une injonction qui suspendait l'exercice de leur droit de grève, les chauffeurs ont de plus décidé d'utiliser tous les mécanismes judiciaires possibles pour faire valoir leurs droits.

Accréditation

Les 26 et 27 novembre dernier le commissaire-enquêteur Benoît Laviolette enten-

dait une demande en accréditation du Syndicat canadien de la fonction publique au nom de tous les chauffeurs de la C.T.R.S.M. incluant les anciens de Métrosud (C.S.N.) qui déclarent n'avoir jamais été consultés et craignent fortement qu'un nouveau syndicat ne se batte pas pour conserver leur droit d'ancienneté qui est au coeur du présent conflit.

Selon M. Roger Poudrette, conseiller syndical de la C.S.N., la décision du commissaire ne sera pas connue avant la mi-janvier. Par ailleurs il sera toujours possible alors pour les syndiqués C.S.N. d'en appeler de cette décision, si elle leur est défavorable, explique le porte-parole des chauffeurs. Une telle procédure peut durer pas moins de six mois, poursuit-il.

Ainsi aussi longtemps que la compagnie et le syndicat des autres chauffeurs de la

C.T.R.S.M. ne se seront pas entendus avec les anciens de Métropolitain-sud, ces derniers entendent continuer à utiliser les différents recours judiciaires qui leur sont accessibles dans le but de les essouffler. "Nous, ça fait quatorze mois qu'on se bat, ajoute M. Poudrette pour signifier qu'ils ne sont pas prêts de baisser pavillon.

Grève

L'exécutif du syndicat des ex-chauffeurs de la Métropolitain-sud a en main un mandat de grève voté à 99% et il n'écarte pas la possibilité de déclencher une grève générale illimitée pour amener la partie patronale à présenter de nouvelles offres sur la question de l'ancienneté. La C.T.R.S.M. laisserait entrevoir de façon non-officielle, des possibilités de rencontres, indique en terminant M. Poudrette.



Un autobus scolaire a heurté un poteau à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Berthier vendredi. (Photo Jacques Paul)

À Saint-Jean

Incendie criminel et plusieurs vols

par Gérard DESROCHES

Un incendie d'origine criminelle a rapidement été maîtrisé par les sapeurs du Service des incendies de Saint-Jean vers deux heures dans la nuit de vendredi à samedi dernier, dans un restaurant de la rue Richelieu.

Le foyer d'incendie a pris naissance dans le corridor et les toilettes du restaurant Le Louvre à Saint-Jean. Les dommages causés à l'établissement sont relativement peu élevés, les enquêteurs les évaluant à quelques centaines de dollars. De fait, seuls l'eau et la fumée ont fait quelques ravages.

Au bureau des enquêtes du service policier johannais, on croit qu'un incendiaire a d'abord répandu de l'essence sur le sol de l'établissement avant d'y mettre le feu. Un suspect a été interrogé concernant cette affaire. Il repose actuellement à l'Hôpital du Haut-Richelieu souffrant de multiples brûlures.

L'enquête se poursuit dans cette affaire.

Vols

Plusieurs établissements

et résidences privés ont été la cible des cambrioleurs au cours de la semaine dernière. Ainsi, au cours de la nuit du 2 au 3 décembre derniers, des biens d'une valeur de \$850 ont été dérobés chez Philippe Ouimet rue Saint-Charles. Une maison privée de la rue Saint-Eugène où réside M. François Bélanger a aussi été cambriolée, le montant du vol s'élevé à \$540.

Auparavant dans la nuit de jeudi, des visiteurs nocturnes ont pénétré dans les locaux de la Quincaillerie C.A. Gervais rue Richelieu pour s'enfuir avec des marchandises diverses d'une valeur de \$2,000. La veille, le même établissement a été victime d'une tentative de vol par effraction qui a avorté.

Plus tôt, dans la nuit de mardi à mercredi, les cambrioleurs s'en étaient pris à la compagnie Martel et Robert machine shop rue Rémillard, d'où ils s'enfuyaient avec une somme de \$500. Puis au cours de la même nuit, c'était au tour de la firme Saint-Jean Auto Electric de se faire dévaliser. Le montant du vol a été établi à \$70.

Enfin peu avant d'aller sous presse, nous apprenions

que 7 ou 8 vols par effraction ont été commis dans des édifices à loyers multiples dans le quartier nord, lundi dernier.

Accident

Dans un autre ordre d'idées, 3 personnes ont été transportées par ambulance, à l'hôpital du Haut-Richelieu après que le véhicule à l'intérieur duquel ils prenaient place heurtait un arbre samedi dernier à 2 h. 45 près du 62 rue Jacques Cartier sud.

Les blessés sont Elise Robert 26 ans du 568 boulevard Gouin le chauffeur du véhicule, Danielle Faillé 19 ans habitant au même endroit et Monique Roy 15 ans.

Autobus scolaire

Enfin un autobus scolaire a heurté un poteau à l'intersection du boulevard Séminaire et de la rue Berthier vers 8 h. 45 vendredi dernier lors de la dernière chute de neige.

Au moment de l'accident, plusieurs élèves prenaient place dans le véhicule appartenant à la compagnie de transport Boulais de Saint-

Jean. Personne n'a été blessé.

Saint-Paul Île-aux-Noix

Découverte d'un cadavre

Le cadavre d'un homme dans la trentaine était découvert jeudi dernier vers 5 h. 30 à Saint-Paul Île-aux-Noix près du 1193 de la rue principale par un résident qui se rendait à son travail. L'homme, qui a été atteint d'une balle de petit calibre l'atteignant à la tête n'a pu être identifié par les limiers de l'escouade des crimes contre la personne chargés de l'affaire.

Selon toute évidence, l'individu en question serait décédé dans la nuit de mercredi à jeudi. Au service des communications de la Sûreté

du Québec à Montréal on nous précisait que tant que le cadavre ne pourrait être identifié, il serait difficile de connaître le mobile de ce meurtre et en retrouver les auteurs.

Au moment de la découverte du cadavre, l'individu abattu portait un coupe-vent de nylon de couleurs bleu vert et beige, un "T-shirt" blanc et un pantalon bleu foncé. Fait significatif qui pourrait éventuellement permettre aux enquêteurs de l'identifier, il portait également des sous-vêtements sur lesquels apparaissaient les

étiquettes commerciales des grandes brasseries de Montréal.

Il avait aussi en sa possession un trousseau de clés, où l'initiale "J" était inscrite.

La victime a les cheveux bruns foncés, il les portait courts. Il mesure 5 pieds 7 pouces et demi et son poids est de 137 livres. Toute personne croyant être en mesure d'identifier le cadavre est priée de communiquer avec l'agent Leduc de l'unité des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec à Montréal en composant 395-4004.

Saint-Luc

Piéton heurté par un camion

par Gérard DESROCHES

Un piéton qui traversait le boulevard Saint-Luc dans la municipalité du même nom a été heurté à mort le samedi premier décembre dernier par un camion semi-remorque. La victime est M. Maurice Marcil, 64 ans, domicilié au 465 du boulevard Saint-Luc.

L'incident est survenu vers 17 heures alors que le sexagénaire traversait la route 104 tout près du restaurant l'Occitant. Il était dans la voie de gauche lorsque le lourd camion de la compagnie de transport laitier Vallée, conduit par M. Claude Tremblay le heurta.

À son arrivée à l'Hôpital du Haut-Richelieu, on constatait son décès. L'enquête menée par les agents de la

Sûreté du Québec, détachement de Saint-Jean, se poursuit dans cette affaire.

Blessés graves

Par ailleurs, la veille vendredi vers 11 h. 50 dans un accident se produisant sur la route 223 à l'intersection de la 53ième avenue à Saint-Blaise, deux personnes étaient blessées grièvement. Il s'agit de M. Roland Nobert 63 ans, et de son épouse Hélène 58 ans.

Leur véhicule est venu en collision avec celui de M. Denis Grégoire de Saint-Valentin. Selon un porte-parole du détachement de Saint-Jean de la Sûreté du Québec, le caporal Jacques Ferland, il appert que l'un des deux véhicules aurait

omis de céder le passage à l'autre.

Le conducteur du véhicule M. Nobert et son épouse ont tous deux été conduits à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Selon le rapport policier, M. Nobert souffrait d'une fracture du crâne, il devait être transporté dans une autre institution de Montréal où son état est considéré critique. Son épouse, pour sa part a subi des fractures aux côtes et une plaie au front, elle est demeurée hospitalisée à Saint-Jean.

L'enquête se poursuit dans cette affaire.

Par ailleurs, plusieurs accidents, ont nécessité l'intervention de la Sûreté du Québec vendredi dernier lorsque la neige s'est abattue sur la région.

PAROLE AUX LECTEURS

● Même marchand pas plus poli

M. le directeur,

Vous madame qui avez fait parvenir une lettre au CANADA FRANÇAIS dont l'article a paru le 28 novembre au sujet d'un certain marchand peu poli, dans laquelle vous avez exprimé votre mécontentement, je vous comprends très bien, étant donné que j'ai subi le même sort.

Je n'étais pas aussitôt entré à la boutique Au Mille Cadeaux, située au 34 rue Saint-Jacques qu'on me dit: "Tout est en vente ici". Alors j'en profite pour m'acheter une lampe. Comme je ne m'y connais pas très bien, je leur ai demandé si cette lampe pouvait être fixée au plafond étant donné la hauteur de la pièce, on s'empresse alors de me répondre que oui, que cela est excellent et que je ne pourrai trouver mieux ailleurs. Arrivée chez moi je

constate que cette lampe est faite pour être suspendue et que cela ne va donc pas du tout dans la pièce en question. Je retourne immédiatement le lendemain matin pour m'expliquer et remettre la lampe: "Pas question". "Vous n'aviez qu'à savoir ce que vous vouliez", me répond-on. Je continue à m'expliquer. "Si vous ne partez pas tout de suite je vais faire venir la police" et là je vous cite ses paroles! Je vous assure qu'en bon français "j'avais les bleus" et en m... Il m'a traité de grossièreté et dit des injures que je ne pourrais répéter.

Je vous en prie chers lecteurs entrez dans ce magasin avec méfiance car la trappe est tendue et vous pourriez fort bien vous y faire attraper.

Jeanne-Mance LALONDE
Saint-Jean

CAHIER
LE CANADA FRANÇAIS

Cahier de l'année

Le 31 décembre '79

Laroche a le feu vert pour y assister

par Gérard DESROCHES

La Commission d'emploi et d'immigration du Canada encourage et incite les directeurs des centres de main-d'oeuvre du Canada à participer aux activités des organismes qui peuvent être susceptibles de créer de l'emploi, même si ce genre d'activités peut empiéter sur le temps de travail des directeurs de centre. C'est ce qui ressort des propos que nous tenait la semaine dernière M. Jean Meilleur de la direc-

tion de la Commission de l'emploi à Montréal, lorsqu'il a été interrogé relativement à la présence du directeur du Centre d'emploi de Saint-Jean, M. Bernard Laroche, à la conférence de presse du maire Beaugard à titre de vice-président de la Chambre de commerce, pendant ses heures de travail comme directeur du C.M.C. de Saint-Jean.

Indiquant que la participation de M. Laroche aux activités de la Chambre de

commerce locale ne semble pas incompatible avec ses fonctions de directeur de centre d'emploi, M. Meilleur précisait que dans de telles circonstances où un directeur s'absentait pour participer pendant une partie de journée pour vaquer à de telles occupations, la Commission continuait de le considérer au travail.

Soulignant que plusieurs fonctionnaires fédéraux sont maires ou échevins de municipalités (le maire Fortin d'Iberville est à l'emploi de la Commission), M. Meilleur considère que les directeurs de centres de main-d'oeuvre utilisent leur temps personnel "pour favoriser la Commission dans ses relations avec les organismes". Il se crée donc un certain balancier au niveau des activités de ces fonctionnaires.

Selon M. Meilleur, il est difficile de limiter la participation des directeurs de centres aux différents organismes: "nous préférons laisser les directeurs de centres utiliser leur jugement" a-t-il poursuivi.

Concernant la présidence du comité d'affaires publiques de la Chambre de commerce de Saint-Jean, occupée par M. Laroche, M. Meilleur admet que "c'est une bonne chose que cela soit signalé et qu'on doit certainement s'interroger sur le rôle qu'il peut y jouer."

L'intervention du Canada Français auprès de la direction de la Commission d'emploi à Montréal vendredi dernier a amené le directeur du district de la région sud de Montréal à rencontrer, le directeur du Centre d'emploi du Canada de Saint-Jean-sur-Richelieu, concernant ses activités.

Au cours de l'entrevue téléphonique, M. Meilleur mentionnait que: "l'intervention du Canada Français serait un avertissement pour le directeur du C.M.C. de Saint-Jean qui devra être très prudent lorsqu'il représentera un autre organisme

que le Centre d'emploi".

Dans un contexte, il sera intéressant de voir quel sera le comportement du prési-

dent du comité des affaires publiques de la Chambre de commerce lorsque celle-ci se prononcera au cours du mois

ou, au plus tard en janvier, sur le projet de Souveraineté-Association du gouvernement du Québec.

Successeur de Trudeau

Massé, un des vingt

par Louise BÉDARD

Le député de Saint-Jean à la Chambre des Communes, M. Paul-André Massé appartient à ce groupe des vingt députés du caucus libéral du Québec qui ont décidé de ne pas se prononcer pour l'instant sur un candidat à la succession de M. Pierre Elliot-Trudeau.

C'est dans le but de donner la chance à tous les candidats de se faire connaître sans au départ être écrasé par les gros canons du parti et offrir la possibilité sinon obliger les candidats en lice à faire connaître leurs politiques, explique M. Massé qui indique avoir été un des premiers membres de la députation à adopter cette position.

Ce groupe est formé uniquement de simples députés et aucun ex-ministre du cabinet Trudeau en fait partie, ils sont originaires de différentes régions du Québec. Par ailleurs un groupe semblable est en voie de formation parmi les militants, précise le député de Saint-Jean.

Candidat

Sans appuyer la candidature d'une personne, le groupe des vingt énumère cependant les qualités que devra posséder le prochain chef du Parti libéral du Canada.

Les vingt acceptent le principe de l'alternance, c'est-à-dire qu'il reviendrait normalement à un anglo-

phone d'être élu à la tête du parti. Cependant on exige de lui, ajoute M. Massé, qu'il soit bilingue et respecte les grandes orientations politiques, sociales et linguistiques qui ont caractérisées cette formation politique.

De plus, le nouveau chef devra être très ouvert aux réformes constitutionnelles, précise M. Massé en terminant. Soulignons enfin que le groupe des vingt devrait ces jours-ci élaborer davantage sa position et la faire connaître au public.



M. Bernard Laroche devra se montrer très prudent lorsqu'il représentera un autre organisme, selon M. Jean Meilleur de la direction de la Commission de l'emploi à Montréal.



Paul-André Massé appartient au groupe des vingt députés qui ont choisi de ne pas se prononcer pour l'instant sur le successeur de Trudeau.



Attention

Tirage pour Noël

Participez au tirage de notre

ours géant

Chaque coupon de caisse vous donne droit à une chance de gagner

Notre ours géant est en montre à notre magasin du Boul. du Séminaire

8 Cols bleus de Saint-Luc

Nouveau contrat de quinze mois et demi et hausse salariale moyenne de 9,75%

(Suite de la page 1)

L'ensemble des Cols bleus recevront par la suite une autre augmentation le 1er janvier prochain, tandis que deux employés verront à nouveau leur salaire haussé le 1er juillet '80.

Par ailleurs, les deux employés municipaux qui travailleront dorénavant la nuit afin d'assurer un meilleur service à la population cet hiver recevront une prime horaire de \$0.35.

Autres

En ce qui concerne les clauses normatives, les Cols

bleus ont sensiblement amélioré leurs vacances annuelles. La grille des vacances se lit maintenant de la façon suivante: dix jours de congé après un an de travail, quinze jours après trois ans, vingt jours après neuf ans et vingt-cinq jours après vingt ans.

Semaine de 40 heures

Pour ce qui est des heures de travail, les employés continueront encore de travailler quarante heures par semaine. Le conseil municipal ayant été inflexible à ce sujet.

Équilibre

Il avait été entendu, lors de la période de négociations, que certains salariés verraient leur salaire haussé plus que d'autres, de façon à ce que tous les employés effectuant le même travail reçoivent le même taux horaire à l'expiration du nouveau contrat de travail.

Dès le 1er juillet '80, les quatre employés journaliers recevront un taux horaire de \$6.75. Pour ce qui est des opérateurs de machinerie, les deux employés affectés à cette tâche verront leur salaire porté à \$7.40 de l'heure, tandis que le seul mécanicien-chauffeur ga-

gnera \$7.50 de l'heure.

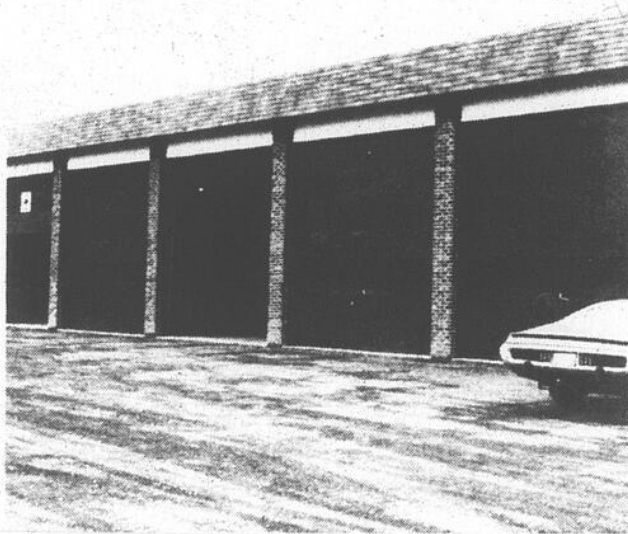
Commentaires

Cette entente rapide entre les deux parties, le maire Édouard Bonaldo l'attribue à la bonne foi de toutes les personnes concernées par ce nouveau contrat de travail.

"Il est évident que personne n'a cherché à réver lors des négociations. Je suis personnellement très satisfait que nous en soyons venus à une entente aussi rapide. Je pense que les employés sont contents dans l'ensemble et que les augmentations de salaire que nous leur avons accor-

dées sont normales. Je me dois cependant de préciser qu'un seul employé n'était pas satisfait du nouveau contrat de travail. En fait, ce dernier ne recevra pas de rétroactivité en date du 15 septembre en raison de son

salaire plus élevé. L'autre salarié concerné était cependant d'accord pour dire qu'il fallait agir de la sorte pour que les salaires soient équilibrés", d'expliquer le premier magistrat.



Zonage agricole

"Il faudra négocier pied par pied"

- Édouard Bonaldo

par Gilles LÉVESQUE

Les négociations entre le conseil municipal de Saint-Luc et la Commission de protection du territoire agricole du Québec s'annoncent ardues en ce qui concerne l'établissement de la carte permanente de zonage agricole. À la suite de la première rencontre entre les deux parties, le maire Édouard Bonaldo ne s'est pas gêné pour dire qu'il faudrait, d'ici le sept janvier prochain, négocier chaque demande de dézonage pied par pied.

En fait, les représentants de la Commission ont refusé temporairement, jeudi dernier, toutes les demandes formulées par le conseil. Les délégués du gouvernement soutiennent qu'environ 81% de la superficie totale de la municipalité de Saint-Luc peut servir à des fins agricoles, tandis que les élus municipaux affirment que ce

pourcentage devrait se situer à environ 56%.

Demandes

Contrairement à la ville de Saint-Jean, le conseil municipal de Saint-Luc n'a pas soumis de prévision à long terme à la Commission, en ce qui concerne les augmentations anticipées de la population et des logements pour l'ensemble de la ville au cours des vingt-cinq prochaines années.

Le conseil municipal s'est plutôt limité à diviser la ville en dix-sept secteurs et à émettre pour chacun d'eux une prévision démographique en espaces pour des fins d'urbanisation.

Le conseil soutient entre autres que le zonage agricole aurait des conséquences économiques néfastes dans le centre Nord et le centre Sud "A".

Acres

Au niveau de l'acrage, la superficie totale de la municipalité de Saint-Luc est de 12,646 acres. De cette superficie, la ville souhaite qu'environ 5,600 acres ne soient pas zonées agricoles.

Pour leur part, les représentants de la Commission prétendent qu'environ 10,260 des 12,646 acres du territoire de la municipalité devraient être zonées agricoles.

Négociations

Visiblement déçu de la première séance de négociations avec les représentants de la Commission, le maire Bonaldo leur soumettra au cours des prochains jours une contre-proposition. Les deux parties auront alors jusqu'au sept janvier pour en venir à une entente, sinon

la Commission établira elle-même ladite carte permanente.

Les sept Cols bleus ont sensiblement amélioré leurs vacances annuelles.



Les représentants de la Commission de protection agricole soutiennent qu'environ 10,260 acres de la superficie totale de 12,646 devraient être utilisées pour des fins agricoles. Pour sa part, le conseil municipal prétend que cette superficie devrait être de 7,044 acres, soit un écart de 3,218 acres.

Quasar

La télévision spectaculaire

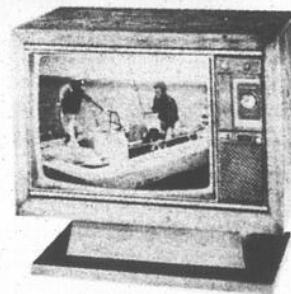
Télécouleur 26"

- 100% transistor
- syntonisation Dynacolor
- Lampe-écran en ligne

Rég.: \$989.95

\$859

Quantité limitée
Aussi modèle no 9568
Rég.: \$1119.95 - \$895



WS 9520



WT5982QW

Télécouleur 20"

- 36 mois de garantie sur pièces et main-d'oeuvre.

Base gratuite
d'une valeur de \$50.00



En
spécial

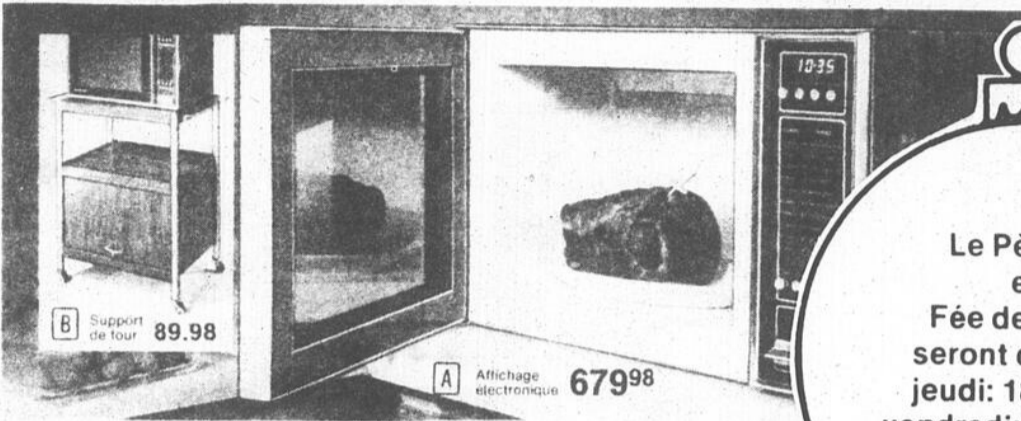
Lord Radio Service

112 rue Saint-Louis, Saint-Jean, 348-7344

Sears

Les jours du Père Noël

Sears



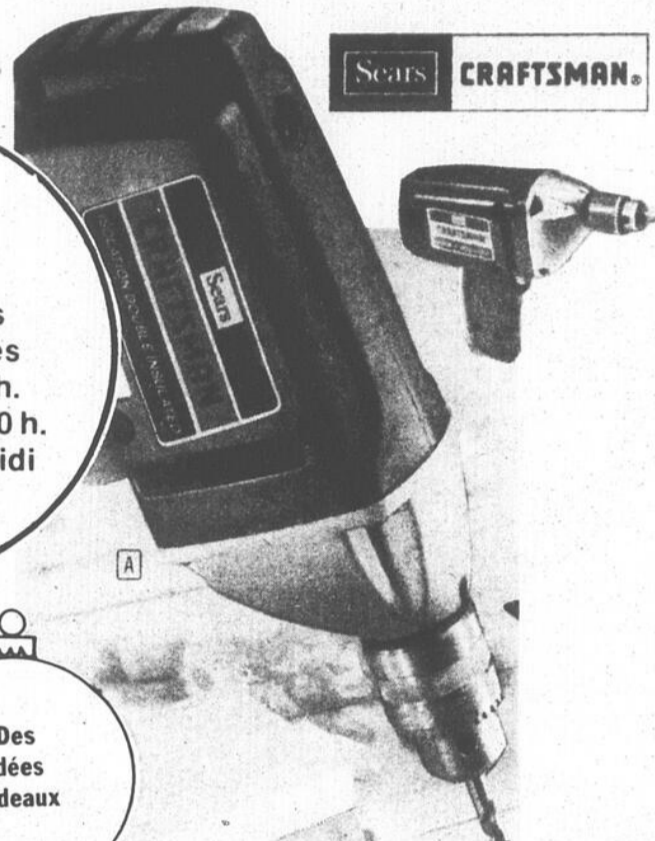
Four micro-onde

Four à commandes électroniques par boutons-poussoirs et à affichage. 90-650 watts. 1 bouton commande 10 réglages de puissance pour décongeler, réchauffer, cuire et bien d'autres. 1 bouton commande la sonde thermique qui arrête le four quand le plat a atteint la température choisie. Minuterie de 99 mn 59 sec. à affichage. "Rappel" pour puissance ou température. Porte en verre noir; tablette fixe Pyroceram; intérieur fini époxyde robuste; coffrage en acier; extérieur vinyle veiné bois. 23 3/4" de largeur x 16 1/2" de profondeur x 16" de hauteur. Capacité de 1.5 pieds cubes.

RABAIS: \$30.00
22-62-99692 Rég.: \$629.98

SPÉCIAL: \$599.98

Le Père Noël et la Fée des Étoiles seront des nôtres
jeudi: 18 h. à 20 h.
vendredi: 18 h. à 20 h.
samedi: 10 h. à midi



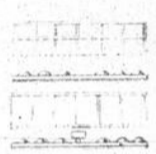
Des idées cadeaux

Perçeuse CRAFTSMAN

Perçeuse réversible 3/8" de 1/3 hp max. à vitesse variable de 0 à 1200 tr/mn. Détente blocable pour marche continue; déblocage aisé. Commutateur de réversibilité pour décroincer vis et forets. Roulements à billes et coussinets à lubrification permanente. Engrenages à démultiplication double. Balais accessibles de l'extérieur. Mandrin pour forets 3/8" max. Carter d'engrenages en aluminium. CA 60 Hz, 110 V. Cordon de 6', bipôle. Foret non compris.

RABAIS: \$20.00
09-25-22064 Rég.: \$79.98

SPÉCIAL: \$59.98



Lavage à trois bras 3 bras 3 arrosage pour vaisselle impeccable



Séchage hygiénique ou séchage à froid pour éviter le couurant

Pas de pré-rinçage Pas de filtre à nettoyer. Les restes sont liquéfiés

Panier supérieur à arrosage fin pour porcelaine et verre



Lave-vaisselle "Mobile" couleur

RABAIS: \$60.00
26-25-79461 Rég.: \$539.98

SPÉCIAL: \$479.98

Participez au concours la chance de gagner votre commande de jouets



Téléviseur 20"

Téléviseur noir/blanc 20". Châssis entièrement transistorisé. Image 184 po. ca. Curseurs pour volume, contraste, luminosité. Antenne monopôle VHF, cadre UHF. Prise pour écouteur, écouteur. Blanc, panneau noir devant. Coffret polystyrène durable. Env. 22 5/8" lar. 14 1/8" prof. x 16 1/8" haut.

RABAIS: \$30.00
57-60-13084 Rég.: \$209.98

SPÉCIAL: \$179.98

Sears
174 BOUL. SAINT-JOSEPH

Carrefour Johannais
Le Centre des exclusivités
SAINT-JEAN

TELE-SHOPING 347-5501
Sears
1234 56789
MMI MINAGRE MODERNE
Satisfaction ou Remboursement

Pièces et service
Atelier de service
Nous assurons le service après-vente
275, Saint-Charles, 348-1141

LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Poulin fait valoir ses talents d'administrateur

par Gilles LÉVESQUE

Lors de la dernière assemblée régulière du conseil municipal de Saint-Luc, une proposition a été adoptée à l'effet que le ministre des Affaires municipales du Québec, M. Guy Tardif, mandate un de ses vérificateurs pour identifier clairement les dettes consolidées par le règlement numéro 253. Cette résolution découlait du fait que le règlement numéro 253 adopté le sept novembre '77 décrète un emprunt obligatoire au montant de \$225.000. pour

payer un déficit accumulé de \$207.000. au 31 décembre '76, et qu'il semble, selon la majorité des membres du conseil, y voir divergence entre les chiffres indiqués au règlement 253 et les états financiers au 31 décembre '76.

Poulin

Irrité du fait que le conseil municipal ne puisse pas vérifier cette divergence par le biais des administrateurs en place, le conseiller Poulin

s'est empressé de fournir la clé de l'énigme au maire Bonaldo.

"Au départ, de préciser ce dernier, le rapport financier soumis par la firme comptable Chartrand & Associés mentionne que l'excédent du coût des règlements d'emprunts s'élève, au 31 décembre '76, au montant de \$179.160. A cette somme, il faut ajouter les refinancements effectués en '77, lesquels se chiffraient à \$25.240 et \$3.172, ce qui portaient à \$207.572. le montant emprunté en novembre '77. En ajoutant à cette somme des frais d'administration ban-

naire de l'ordre de \$18.000, nous en arrivons au montant de \$225.000. Voilà en détail ce qui vous échappe M. Bonaldo."

"Je constate, devait conclure ce dernier, que l'administration de notre ville est malsaine. Afin d'y remédier, je propose que la ville de Saint-Luc soit sous tutelle du gouvernement du Québec et qu'une demande soit faite à cet effet."

La demande du conseiller devait être accueillie à la légère par les autres conseillers qui, à l'exception de M. Létourneau, n'ont su retenir un rire moqueur. M. Bonaldo devait à nouveau mettre un terme à la discussion en signalant au conseiller de la zone quatre qu'il ne pouvait tenir compte d'une telle demande.

Comptabilité

Dans un autre ordre d'idée, le conseil a autorisé M. Serge Saint-Onge à opérer au bureau de service professionnel de comptabilité et d'administration, sous le nom de "Service d'impôt et d'administration du Haut-Richelieu Enregistré", entreprise qui sera localisée au 188 rue Dépelteau à Saint-Luc.

Le conseil a également autorisé Mme Lucienne L'Abbé à opérer un centre d'hébergement pour per-

sonnes âgées, lequel sera localisé au 210 de la rue Jean-Talon.

Loisirs

Par ailleurs, tous les conseillers ont accepté de verser une somme de \$500. à l'Association sportive de

Saint-Luc Incorporée. Cette somme sera utilisée lors du dépouillement d'un arbre de Noël, lequel devrait avoir lieu le 9 décembre à la Résidence Richelieu.

Enfin, le conseil a accepté la liste des comptes à payer pour le mois de novembre '79, laquelle se chiffre à \$107.595.65.



Le conseiller Vincent Poulin a profité de la dernière assemblée pour demander que la ville de Saint-Luc soit mise sous la tutelle du gouvernement du Québec.

Office Municipal d'Habitation

Déficit de \$74,313 en huit mois

par Gilles LÉVESQUE

Dans le cadre de la dernière assemblée municipale de Saint-Luc, tous les conseillers municipaux, à l'exception des conseillers Vincent Poulin et Jean-Paul Létourneau, ont décidé d'effectuer un paiement de l'ordre de \$7.431.30 à l'Office Municipal d'Habitation de Saint-Luc, lequel représente la contribution de la ville au déficit d'opération budgétée de l'Office, pour la période du 1er mai au 31 décembre '79.

Il est à noter que la ville de Saint-Luc ne paye que 10% du déficit de l'ordre de \$74.313, tandis que la Société d'Habitation du Québec et la Société Centrale d'hypothèque et de logements absor-

bent le reste.

Opposition

Peu de temps avant que le conseil accepte cette résolution, le conseiller Vincent Poulin lui avait soumis une proposition en rapport avec cette dernière.

"Je trouve le déficit de \$74.313 très élevé pour une période couvrant seulement huit mois. D'après moi, il y a eu une mauvaise administration vu que les logements ont été inoccupés à 40% au cours de l'année, et que dans le moment ils le sont à 20%. En tenant compte de ce que je viens de vous dire et du fait que l'entente signée entre la ville de Saint-Luc et le gouvernement du Québec,

en ce qui a trait au paiement par la municipalité de 10% du déficit est en vigueur pour une période de douze mois et non pas de huit mois, je propose que le bilan soit retourné à l'Office Municipal d'Habitation de Saint-Luc pour être complété, et que le complément du déficit soit absorbé par le gouvernement du Québec," devait suggérer le conseiller de la zone quatre.

Cette proposition devait être rejetée par l'ensemble des conseillers, à l'exception du conseiller Jean-Paul Létourneau.

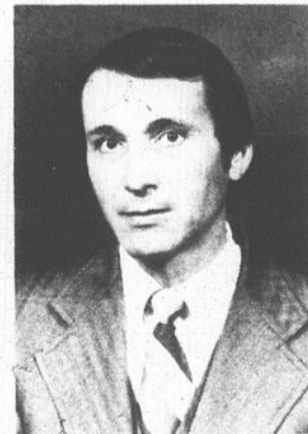
Bonaldo

Prenant la parole, le maire Bonaldo devait pré-

ciser qu'il trouvait personnellement que l'Office en place fonctionnait adéquatement, et qu'il attendait le bilan final avant de porter tout commentaire.

Pour sa part, le conseiller Robert Laviolette lança que la municipalité avait mandaté un groupe de personnes pour mener à bien l'Office, et qu'il fallait leur faire confiance.

Après avoir entendu de la bouche de M. Poulin que la majorité des membres du conseil ne travaillaient pas dans l'intérêt des citoyens, M. Bonaldo devait mettre un terme à la discussion en affirmant: "Tout ce que vous vérifiez à Saint-Luc, M. Poulin, c'est de l'air."



M. Édouard Bonaldo préfère attendre le bilan de l'Office Municipal d'Habitation de Saint-Luc avant de formuler tout commentaire.



**CHEZ NOUS
TOUT SOUS
UN MÊME TOIT!**

Un service complet offert par notre représentant

- vie
- auto
- incendie

YVON CHICOINE
950 Spénard
Sainte-Madeleine
Tél.: 773-7424
795-3851

Une protection solide
Nous vous l'assurons!



LES COOPÉRANTS
assurance-vie
assurance générale



**"Un problème moderne:
La solitude au milieu des autres"
"Il ne suffit pas d'espérer,
il faut agir"
"ENSEMBLE, VOUS POURRIEZ
FORMER UN COUPLE HEUREUX"**

Video-Rencontre, une agence sérieuse et efficace, vous accueillera avec compréhension et discrétion. Nos membres actuels sont des gens de toutes les classes de la société qui désirent nouer de nouvelles amitiés et surtout rencontrer des gens aimables. De nos jours, les gens sensés et réfléchis trouvent tout à fait normal de recourir à nos services et de s'offrir les joies de fréquenter des gens de qualité, sélectionnés rationnellement et ayant le même but.

N'HESITEZ PLUS!

VIDEO RENCONTRE MTL 1978 Enr.

APPELEZ-NOUS...

Lundi - mardi - mercredi

19 h. 30 à 23 h. 30

Saint-Jean: 348-3744

À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER

sur présentation de ce coupon

20%
DE RÉDUCTION

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

sur toute la marchandise en magasin, excepté: articles de toilettes et de restaurations et spéciaux annoncés dans la circulaire

**228, Richelieu
Saint-Jean**

À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER

Usine de filtration agrandie

Parc Laurier menacé?

par Francine POULIN

Alors qu'en juillet dernier le projet d'agrandissement de l'usine de filtration du parc Laurier donnait naissance à des avis partagés chez les membres du conseil de ville de Saint-Jean devant alors conduire à une étude, il ressort maintenant qu'un document a été remis par la firme Bessette, Crevier, Tanguay & Associés. Or tout porte à croire que l'agrandissement du bassin d'eau potable amènera un empiètement sur cet espace vert.

D'ailleurs, la municipalité a déjà conclu une entente d'une durée de 20 ans avec le propriétaire de cet emplacement, le ministre de la Défense nationale.

Deux démarches sont cependant nécessaires: l'obtention d'un permis du gouvernement fédéral et l'augmentation du diamètre de la prise d'eau après autorisations gouvernementales.

Or le directeur des Travaux publics, M. Marcel Bernard, indiquait la semaine dernière qu'il faut se situer pour semblables travaux d'agrandissement, dans une perspective d'au moins vingt ans. C'est donc dire que la capacité de fil-

tration de l'eau à cette usine devrait passer de 12 millions de gallons par jour à plus de 22 millions quotidiennement.

Répétant les propos tenus l'été dernier par quelques conseillers municipaux, le premier magistrat et M. Bernard sont d'avis qu'une construction située en amont engagerait des sommes beaucoup plus importantes qu'un projet d'agrandisse-

ment.

Opposition

Il faut rappeler ici qu'il y a quelques mois, le conseiller Yves Leroux affirmait qu'il s'opposerait à l'agrandissement de l'usine de filtration dans le parc Laurier, "seul espace vert du centre-ville à moins qu'un autre espace vert ne soit créé".



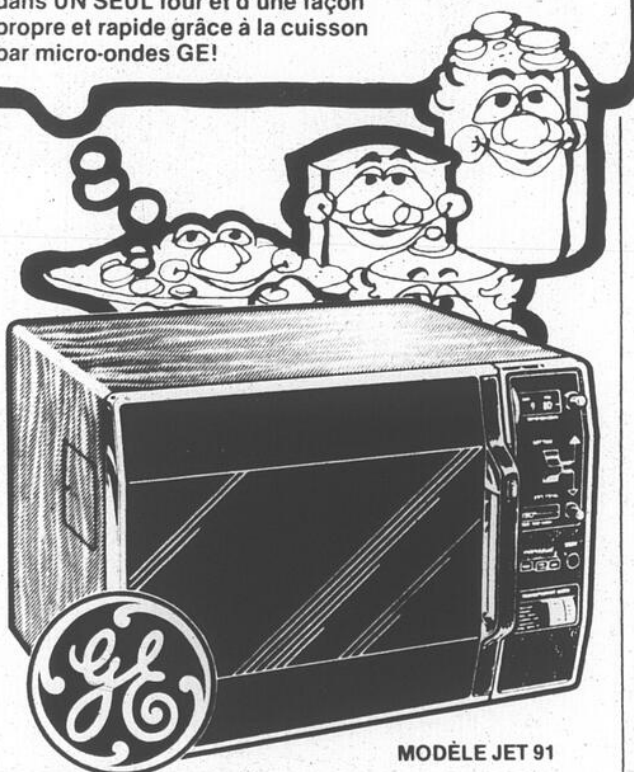
La firme Bessette, Crevier, Tanguay & Associés a remis une étude sur l'usine de filtration du parc Laurier qui devrait filtrer

plus de 22 millions de gallons d'eau chaque jour au lieu de 12 millions.

LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

DÉSORMAIS FAITES CUIRE TOUS VOS METS

dans UN SEUL four et d'une façon propre et rapide grâce à la cuisson par micro-ondes GE!



MODÈLE JET 91

Recourez à la cuisson contrôlée par la DURÉE ou la TEMPÉRATURE. MINUTERIE de 60 minutes à affichage NUMÉRIQUE. TROIS RÉGLAGES pour la PUISSANCE, avec DÉCONGÉLATION. TAMBOUR ROTATIF pour RECETTES.

Questions?

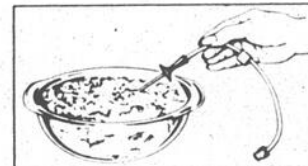
Venez consulter un expert sur place qui préparera pour vous vos plats préférés.

Un four micro-ondes est une économie en soi, car il peut faire tout ce qu'un four conventionnel peut faire;

- en moins de temps
- en consommant moins d'énergie car il se branche dans une prise normale 110 volts.



Nouveau manuel combiné "Livre de recettes et guide d'emploi" GE offert gratuitement lors de l'achat d'un four à micro-ondes. Il facilite l'utilisation de plusieurs centaines de recettes pour la cuisson par micro-ondes en procédant par étapes.



La sonde thermique "Micro-ThermometerMD" élimine les réglages à l'aveuglette lors de la cuisson par micro-ondes et vous permet de préparer des mets succulents en toutes circonstances!

Démonstrations

HORAIRE:

Judi soir: 18 h. à 21 h.

Vendredi soir:
18 h. à 21 h.

Samedi: 10 h. à 17 h.

D'hier à demain

les ameublements
BOUCREUIL



fermé le lundi

2 rue Saint-Georges,
— PLACE DU QUAI AU CENTRE VILLE —
Saint-Jean (Qué.) Tél.: 347-0331

Service complet de décoration

OLYMPUS



OM
SYSTEM

OM-1 Choix des critiques comme étant l'appareil photo le plus avancé et le plus révolutionnaire de cette décennie. Scientifique, léger, petit et attrayant.
avec lentille 1.8 \$369

OM-2 Le seul système reflex mono-objectif avec la précision de mesures d'exposition automatique prise directement sur la pellicule. En plus de tous les avantages de l'OM-1.
avec lentille 1.8 \$479

OM-10 Vous prenez les photos, l'OM-10 les rend parfaites automatiquement.
\$359 avec étui

Et, OLYMPUS est protégé par une garantie de deux ans.

Films 24 photos développement inclus traités dans notre laboratoire avec achat d'un appareil 35 mm.

chez les spécialistes

lord photo inc.

185 rue Champlain,
Saint-Jean,
Tél.: 347-7569

LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

"Pas question de garage dans le parc industriel"

- Beaugard

par Francine POULIN

Déclarant que le concessionnaire Mistral Automobile Inc. a acheminé une demande à l'hôtel de ville pour être autorisé à oeuvrer dans le parc Industriel, le maire Ronald Beaugard affirme qu'il n'en est absolument pas question ni pour ce dernier ni pour d'autres commerçants.

Il admet toutefois que des amendements au règlement de zonage en vigueur sont peut-être souhaitables pour s'adapter aux conditions suivantes: d'une part, permettre à des entrepreneurs généraux, par exemple, d'effectuer de l'entreposage exclusivement, et d'autre part, rendre accessible l'implantation de petites et moyennes entreprises sur des terrains plus restreints.

"Le règlement 508 existe depuis 1955, d'ajouter jeudi dernier M. Marcel Bernard, directeur des Travaux publics. Si la ville veut être au diapason de l'évolution économique elle devra donc modifier des règlements de zonage dans le parc industriel".

Plan

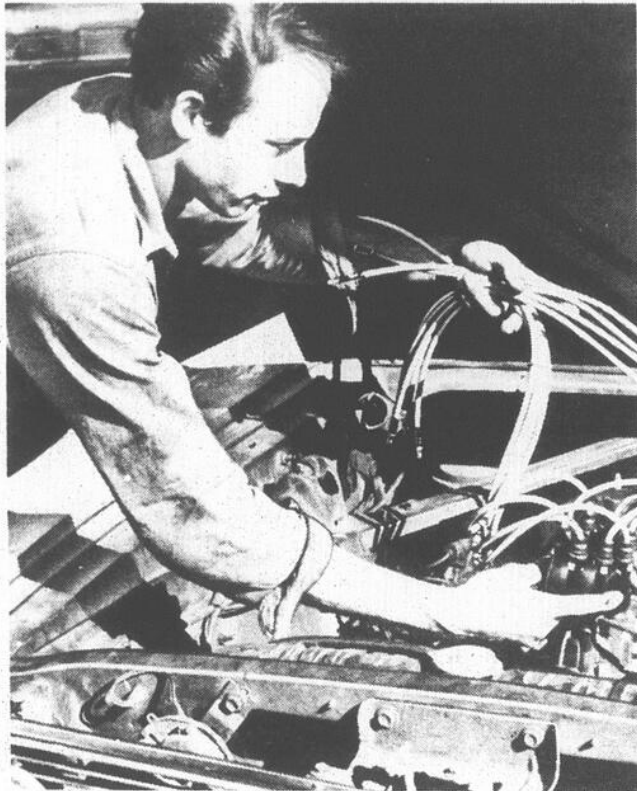
Invité par ailleurs à commenter les propos du conseiller Philippe Denault qui révélait la semaine dernière au Canada Français que la ville, à son avis, devrait se pencher sur l'élaboration d'un plan plus détaillé du parc Industriel, le premier magistrat à l'instar d'ailleurs de l'ingénieur Bernard, devait manifester son intention d'ajouter des services (aqueduc et égouts) dans certaines zones de ce parc, d'où la nécessité de dresser un plan précis.

Litigieux

Avouant spontanément que l'exploitation d'entreprises à caractère commercial demeure un point litigieux au conseil municipal, M. Beaugard juge injuste que des commerçants paient un prix d'achat identique à celui demandé aux industriels, soit seize cents (\$0.16) du pied carré.

"Selon une réglementation québécoise visant à attirer un plus grand nombre d'industries, il est normal que l'acquisition d'un terrain se fasse à de telles conditions. Par contre, il serait injuste que des commerces qui ne créent pas autant d'emplois que des industries acquièrent des sites à un coût préférentiel alors que des terrains sont libres ailleurs dans la municipalité à \$2 ou \$2.75 du pied carré", a-t-il allégué.

Quoiqu'il en soit, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu a tenu à réaffirmer que la vocation du parc Industriel demeurera industrielle mais que des plans sont présentement à l'étude.



Bien que le maire Ronald Beaugard n'écarte pas la possibilité que des entrepreneurs généraux utilisent le parc industriel pour l'entreposage de leurs appareils, il n'accepte pas que des concessionnaires automobiles y opèrent un commerce.



6, 7, 8 DÉCEMBRE: 3 JOURS SEULEMENT

Nouvellement arrivé pour Noël!

Les **SAGGON**

en velours côtelé

dans une sélection de couleurs à la mode plus attrayantes unes que les autres.

Plus

Une nouvelle sélection

de jeans **SAGGON**

pour Noël.

\$29.99 ET PLUS

"POUR ELLES"

UN BEAU CADEAU **\$9.99**

Chandail (sweat shirts) en plusieurs couleurs attrayantes

SPÉCIAL:

Pantorama

Galeries Richelieu

SAINT-JEAN, 348-7773



"image d'un intérieur nouveau"



Offrez-vous un cadeau, pour toute la famille

en montre chez



ameublement modèle INC.

180 BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN

348-2843

Notre service d'aménagement est gratuit avec votre achat.

FERMÉ LE LUNDI



**Syndicat national
des employés de bureau de l'Hôtel de Ville
de Saint-Jean-sur-Richelieu (CSN)**

Voici un exemple de salaire:
20 employés sur 65 reçoivent ce montant ou moins.
La dernière augmentation de salaire remonte à octobre 1977.

MONTANT		MONTANT		MONTANT		MONTANT		MONTANT		MONTANT	
NO. EMPLOYÉ	DATE DE LA PAYE	NO. EMPLOYÉ	DATE DE LA PAYE	NO. EMPLOYÉ	DATE DE LA PAYE	NO. EMPLOYÉ	DATE DE LA PAYE	NO. EMPLOYÉ	DATE DE LA PAYE	NO. EMPLOYÉ	DATE DE LA PAYE
34.50		174.00									
5.99	2.75	9.55	15.55	332.20	472.05	0.00	8.834.24	139.51			
1.36				83.36							
6,171.87	6,171.87	211.00	97.60	8-9-79							

salaires net par semaine

DATE DE LA PAYE

VILLE DE SAINT-JEAN
ÉTAT DE VOS BAINS ET DÉDUCTIONS
GARDEZ POUR FIN D'IMPÔT

Le sénat canadien a déclaré que le seuil de la pauvreté est à \$223.40 par semaine (revenu net) et ce au mois de février 1978.

Nos demandes sont-elles exagérées:

- Congé maternité:
- Sécurité d'emploi:
- Horaire de travail:
- Vacances:

Le syndicat accepte l'offre de la ville.

Sécurité d'emploi: un autre poste mais les mêmes avantages.

1) bibliothèque: le maintien des horaires actuels acquis depuis 1974.

2) répartiteurs au service de la police (radio): amélioration des horaires de travail, sans diminution de salaire.

Statu Quo de la convention expirée pour le nombre de jours de vacances. Plus droit à une semaine prise en journées séparées.

PROLONGATION DE LA CONVENTION COLLECTIVE jusqu'à la signature de la suivante.

RECLASSIFICATION DE 2 EMPLOYÉS et non un changement de titre qui équivaut à une rétrogradation.

Nos demandes salariales:

Une augmentation pour tous de 12% pour l'année 1978 et 11% pour l'année 1979, avec ces augmentations les salaires débuteraient à \$139.75 revenu net par semaine et la moyenne serait à classe 2 - 4 ans de \$151.75.

Plus de la moitié des syndiqués gagneront en bas de \$172.42 revenu net par semaine.

Démission de Luc Boucher

Roy veut une réévaluation des services culturels

par Francine POULIN

A la suite de l'acceptation de la démission du directeur du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean, M. Luc Boucher, le conseiller Jules Roy après l'avoir remercié pour son travail, souvent ingrat, a ajouté qu'il fallait saisir cette occasion pour effectuer une réévaluation avec M. Boucher afin de mettre les efforts nécessaires au niveau socio-culturel, jugeant que "l'avenir est là".

M. Roy a également expliqué qu'au cours des dernières années, le secteur sportif surtout a connu un essor remarquable avec des acquis fort nombreux.

Beaugard

Le maire Ronald Beaugard rétorquait à cette demande que le directeur-adjoint du Service des loisirs et parcs, M. Pierre Dion, s'occupe principalement du secteur socio-culturel. A son avis, il serait donc opportun et justifié que M. Dion participe à cette évaluation.

Il faut incidemment mentionner que l'actuel directeur-adjoint, M. Dion, pourrait poser sa candidature au

poste laissé vacant par son supérieur immédiat.

Démission

Quant à la lettre de démission de M. Luc Boucher, en

date du 6 novembre, elle était acceptée lundi. Le démissionnaire quittera donc son emploi à la ville de Saint-Jean le 10 janvier prochain pour assumer un poste vraisemblablement à Rimouski.



Jules Roy. (Photo Jacques Paul)

Antiquités

Marcel Giroux

Ouverture de son magasin d'antiquités et de meubles usagés remis à neuf dans son atelier



Beau choix de meubles primitifs en pin de plus de 100 ans. Meubles de 50 ans remis à neuf à prix très raisonnables.

SPÉCIAL D'OUVERTURE

fenêtre à six carreaux avec miroirs \$28 CH.
teintes au choix

VENDONS: DÉCAPANT PROFESSIONNEL, CIRE, HUILE, TEINTURE, ETC.

ADRESSE:

Marcel Giroux décapeur

884 route 219, l'Acadie

(1 mille du camping des Cèdres, chemin vers Napierville)

Tél.: 347-5457

OUVERT TOUTS LES JOURS DE 9 H. À 20 H.

OUVERT LE DIMANCHE: 13 h à 17 h

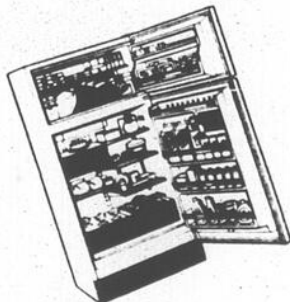
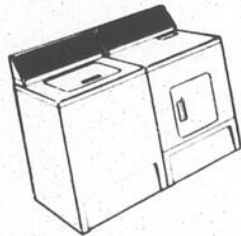
ACHAT ET VENTE D'ANTIQUITÉS

Marcel Giroux et Daniel Roussel, propriétaires.

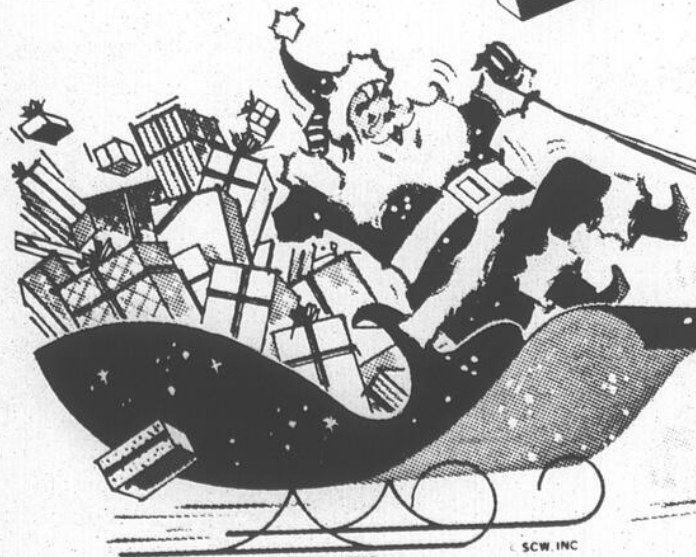


GÉNÉRAL ÉLECTRIC

est passé maître dans les appareils électriques



Vous cherchez un cadeau pour Noël ne cherchez plus venez nous voir!



Roger Fleury Inc.



Saint-Paul
Île-aux-Noix

291-5222

Boutique Johannaise

d'artisanat inc.

633 Boul. Gouin, coin Lasalle
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6892

Ouvert de 9 h. 30 à 21 h.
du lundi au vendredi
et de 9 h. 30 à 17 h.
le samedi
jusqu'à Noël!

Meubles

Le Bahutier

manteaux tissés automne-hiver
poterie
tissage (nappes, napperons, foulards, etc.)
poupées

CHARGEX



LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Plus de 1,400 signatures en dix heures

● Appui de la population

par Francine POULIN

Se prévalant d'une période d'interventions mise à la disposition des citoyens avant la tenue de chaque assemblée publique des membres du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, le président du Conseil central (C.S.N.), M. Pierre Petit, déposait en présence de plus de trente cols blancs en grève depuis le 27 septembre, une pétition signée par 1.481 citoyens en l'espace de dix heures.

"Tenant compte des vœux exprimés par la population et de l'appui ainsi accordé aux employés de la ville, nous vous rappelons à nouveau notre disponibilité pour poursuivre la négociation afin d'en arriver à un règlement satisfaisant", a allégué le porte-parole des 68 employés de bureau sans convention collective depuis le 22 octobre '78.

19 rencontres

M. Petit devait en outre rappeler aux édiles municipaux pendant que des murmures provenant de la salle semblaient démontrer un fort mécontentement et grande déception, que les demandes syndicales n'ont pas reçu de réponse favorable après avoir été expliquées lors de quinze séances de négociation et quatre séances de conciliation.

Les points soulevés alors par le représentant syndical sont la sécurité d'emploi, l'horaire de travail, une augmentation salariale de 12% pour '78 et de 11% pour '79, les vacances et une prolongation de la convention collective.

Pour sa part, Mme Gyslaine Guérard, conseiller syndical de la Fédération des services publics et négociateur dans ce dossier, a rappelé que pendant que la partie patronale offrait récemment une hausse de 1% pour '78, ce qui aurait été jugé inacceptable, "la ville économise \$2,000 par jour pour les salaires non versés aux grévistes", a-t-elle renchéri.

Mandat

Quant au maire Ronald Beaugard qui devait engager un échange d'idées pendant près d'une heure à la suite du dépôt de cette pétition, il a indiqué que la ville est toujours disposée à recevoir les syndiqués pour des rencontres additionnelles. S'appuyant toutefois sur le mandat qu'il a reçu des membres du conseil pour négocier, il s'est interrogé sur le fait que la population demanderait à ce moment-ci aux élus de rencontrer les cols blancs. "Nous sommes toujours d'accord pour vous rencontrer, demain (mardi), si tel est votre désir", proposait-il.

M. Beaugard a enfin noté que fort possiblement les syndiqués accepteraient de retourner à la table de négociation si de nouvelles offres étaient déposées. "Si après cette assemblée les membres du conseil me donnent un mandat plus large, car ce sont eux qui

maire, il serait peut-être souhaitable que le cadre de la négociation soit moins rigide, donc porte sur trois ans au lieu de deux... si la volonté des deux parties va vers un règlement, allons à la table pour discuter".

Le premier magistrat a alors rétorqué qu'il avait effectivement demandé au directeur des services du personnel, M. Jean Ridorossi de préparer une convention collective de trois ans puisqu'un an et deux mois est déjà écoulé.

"Si je suis mandaté à vous offrir, a déclaré M. Beaugard, une augmentation de 20% ou de 30% rien ne sera changé à ma vie personnelle et je suis même prêt à ne pas accompagner mon épouse demain à un rendez-vous pour poursuivre cette négociation".

Bref, Mme Guérard proposait lundi soir publiquement de communiquer le lendemain matin avec le maire vers 10 heures afin de voir si une rencontre sera possible.

décident, je ne refuserai pas une nouvelle rencontre avec vous", concluait ce dernier.

Mais pour Mme Guérard "les employés de la ville n'ont pas le mandat de reculer car ils ne peuvent vivre convenablement avec les salaires offerts jusqu'à présent".

Jules Roy

Le seul conseiller à prendre la parole, M. Jules Roy, a fait deux interventions: "Je décele une volonté manifeste de négocier, et tel que je le proposais récemment à M. le

Sur la ligne de piquetage

Arrestation de Richer

Les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean ont procédé jeudi dernier à l'arrestation du conseiller syndical de la C.S.N., M. Denis Richer sur la ligne de piquetage des cols blancs à l'arrière de l'hôtel de ville.

M. Richer a été relâché peu de temps après son arrestation. On indique à la Sûreté que l'enquête n'est

pas encore complétée et qu'il faut attendre avant de connaître la nature exacte des accusations qui seront portées contre lui.

Ce sont les autorités municipales de Saint-Jean qui ont demandé aux policiers d'intervenir jeudi matin pour permettre aux cadres de franchir la ligne de piquetage.



Denis Richer, conseiller de la C.S.N.

Après le départ des cols blancs et une fois l'ordre du jour épuisé, d'aucuns ont senti le besoin de faire une mise au point. Le conseiller René Galipeau a déclaré alors qu'à chaque séance de négociation avec ces syndiqués, la ville consentait à

trois demandes alors que la partie syndicale en acceptait seulement une. Il a de plus souligné que la volonté de règlement est évidente puisque huit représentants de l'hôtel de ville prenaient part à une séance avec le conciliateur.

Quant au maire Beaugard, il a répété les propos tenus devant les syndiqués présents plus tôt, ajoutant: "Il n'est pas agréable de voir des employés dans la rue, pas plus que de recevoir des roches ou de la peinture dans les vitres de l'hôtel de ville".

Coiffure Elle et Lui
Richelieu Inc.

1026 Boul. Séminaire, (Woolco)
Saint-Jean 348-0833

M. Baldo et son personnel invitent la clientèle à passer, si possible, au débuts de semaines durant décembre pour les modeling, permanents et teintures; ceci pour vous servir dans un délai minimum à votre satisfaction.

À nos clients, amis et à vous tous dans la région.

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année!

Le M.T.F. devient le ministère de l'Énergie et des Ressources

Depuis le 21 septembre 1979, le Ministère des Terres et Forêts et les secteurs de l'Énergie et des Mines du Ministère des Richesses naturelles sont regroupés sous une même appellation:

"Le ministère de l'Énergie et des Ressources"

Bien que les noms soient changés, les mêmes services sont toujours disponibles aux mêmes endroits qu'auparavant.

Nominations

M. Yves Berube
Ministre

M. Jean-Noël Poulin
Sous-ministre

M. Charles-E. Beaulieu
Sous-ministre associé

M. Claude Roquet
Sous-ministre associé

Monsieur Yves Berube, B. Sc., A. D. Sc., ministre de l'Énergie et des Ressources, fait part de la décision du premier ministre René Lévesque, de nommer monsieur Jean-Noël Poulin, ing. f. a. g., sous-ministre du ministère de l'Énergie et des Ressources, et MM. Charles-E. Beaulieu, B. A. Sc., métallurgie, D. Sc., métallurgie, et Claude Roquet, respectivement sous-ministre associé (Mines) et sous-ministre associé (Énergie). Le ministère de l'Énergie et des Ressources est le regroupement des ex-ministères des Terres et Forêts et des Richesses naturelles (moins la Direction générale des eaux qui relève du ministre délégué à l'Environnement).

Monsieur Poulin, qui est membre de l'Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec, de l'Ordre des ingénieurs forestiers du Québec et de l'Association canadienne des sciences géodésiques, était sous-ministre du ministère des Terres et Forêts depuis 1976.

Monsieur Charles-E. Beaulieu quitte la vice-présidence à l'enseignement et à la recherche de l'Université du Québec qu'il assumait depuis la fin de l'année 1976, après avoir organisé l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) et avoir assumé de nombreuses autres fonctions. Détenteur d'un doctorat en métallurgie de l'Université Laval, il a été consultant dans plusieurs travaux de recherche au Québec et à l'étranger.

Monsieur Claude Roquet est à la direction générale de l'Énergie depuis 1977 et membre du Conseil d'administration de Hydro-Québec depuis 1978. Il avait été auparavant sous-ministre adjoint des Affaires extérieures à Ottawa, avant de poursuivre une carrière diplomatique en différents pays d'Europe.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Énergie et des Ressources

Cols bleus
Congédiement
à Iberville

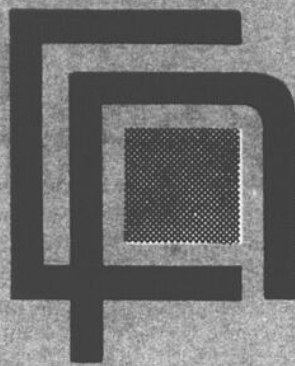
Lors de l'assemblée du lundi trois décembre dernier, le conseil municipal d'Iberville a décidé de congédier un de ses employés du service des Travaux publics pour cause d'absentéisme et parce qu'il venait au travail "en état de boisson". Ce congédiement fait suite à une suspension temporaire décidée par le maire le vendredi 23 novembre dernier. La personne en question, âgée de 44 ans, était entrée au service de la ville d'Iberville le 20 décembre 1973.

Ce n'est cependant pas le premier litige qui oppose la ville à cet employé puisque l'été dernier, du 27 juin au 13 juillet, le conseil l'avait suspendu et l'avait rétrogradé du poste de chef d'équipe à celui de simple journalier. Le 23 novembre dernier, le directeur des Travaux publics a décidé de renvoyer le col bleu en alléguant qu'il n'était pas "à jeun".

Lorsqu'ils ont pris la décision, les conseillers ont fait état du "lourd dossier d'absentéisme" de l'employé en précisant qu'ils n'adoptaient pas une telle position de gaieté de cœur, mais qu'ils devaient le faire pour la sécurité des autres employés et que, d'autre part, ils ne pouvaient pas désavouer leur cadre. Le conseiller Luc Gauthier, qui a proposé le congédiement alors que personne ne semblait oser le faire, s'est dit sympathique à la cause de l'employé congédié et l'a invité à entreprendre les démarches de grief en vertu de la convention collective et du code du travail. Il ajoutait qu'il serait heureux de revenir sur sa décision s'il est démontré qu'elle a été prise à tort.

Le col bleu concerné s'est dit en désaccord avec cette position même s'il a accepté la sanction de l'été dernier. Il affirme que le 23 novembre, il était à jeun au moment où il a été renvoyé et que le dernier rapport fait contre lui est entaché de mesquinerie. Lundi, il n'avait pas encore rencontré son officier de syndicat mais il devait le faire hier. Il déclare également qu'il n'a reçu aucun avis verbal ni écrit avant de recevoir sa première lettre de suspension et qu'encore cette fois-ci, aucune mesure disciplinaire n'a été prise avant sa suspension qui s'est finalement soldée par la perte de son emploi.

OUVERTURE
B153
7 décembre
à 19 heures



Les beaux cadeaux

Disponible chez
CLAUDE PAYETTE INC.

SAINT-JEAN
211, RUE RICHELIEU
346-6894
MONTREAL: 658-4611

LES GALERIES
RICHELIEU
348-1333

MONTREAL
5301 GATINEAU
731-7638

LONGUEUIL:
PLACE
DESORMEAUX
670-9880



**MISE DE COTE
DES MAINTENANT**

SHERBROOKE:
30 WELLINGTON NORD
565-8885

Targa 1005 SHEAFFER

Lignes droites prononcées sur plaqué or massif. Stylo-réservoir avec pointe en or 14 carats. Stylo à bille roulante, stylo-bille et porte-mine assortis.



Nous avons la gamme complète de
\$3.98 à \$100.00

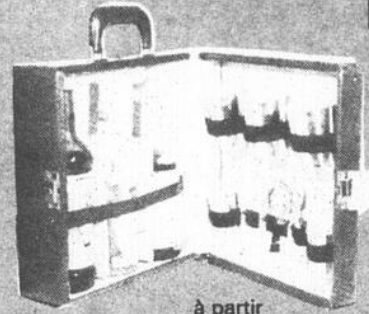
Mise de côté dès maintenant

Baromètre



fabrication
Allemande

BAR

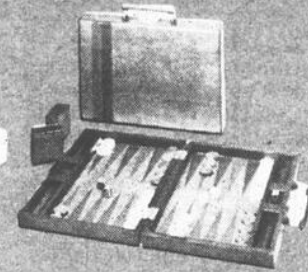


à partir

\$55.00 \$39.00

Mise de côté dès maintenant

**Jeux de
backgammon**



\$11.00
et plus



Fauteuil à dossier haut, pivotant et inclinable. Recouvrement Kidlex, siège matériel choix de couleurs.

Rég. \$272.00

Spéc.

\$219.

Épargnez \$53.00

Mise de côté dès maintenant

Globes terrestres



Modèle
illuminé

\$59.95

Modèle étudiant

12" et basculant



\$35.00



Modèle illuminé

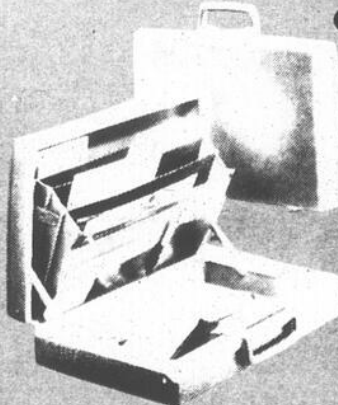
Point lumineux pour localisation des grandes villes, plus mini-encyclopédie

\$74.95

Autres modèles disponibles à partir de **\$12.95**

Mise de côté dès maintenant

Serviette - attaché



Classic 100

2" 3"

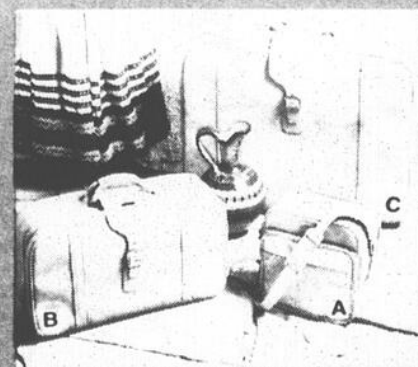
\$79.00 \$82.00

Notaire Avocat

4" 6"

\$85.00 \$88.00

Envoyé Magistrat



A
Sac Fourre-tout
\$42.00

B
Cabrioleur 20"
\$62.00

C
Compagnon 26"
\$80.00

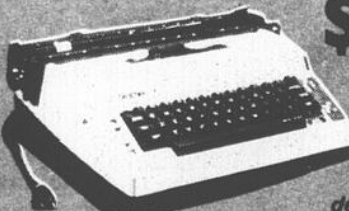
Nous avons la gamme complète des valises de voyage.

Mise de côté dès maintenant

Dactylo



- Système à cassette.
- Chariot de 33.0 cm. (13")
- Retour de chariot électrique.
- Touche de marche-arrière électrique.
- Touche de tabulateur pratique.
- 3 touches à répétition.
- Clavier de 88 caractères.
- Sélecteur de ruban à 3 positions.



\$349.

Mise de côté dès maintenant

Canon

Calculatrice



Calculatrice métri-Canon pour tous vos calculs ordinaires plus 14 conversions métriques (volumes, distances, poids, températures). Capacité de 8 chiffres; mémoire indépendante; touche de %, touche de racine carrée; point décimal flottant. Modèle effilé de 3.5 mm allant dans la poche ou le sac. Avec étui. 4 1/2" x 2 9/16"

\$44.95

Mise de côté dès maintenant

LAMPES



ACTIVIST II
\$24.50

NFL-1A
\$79.00

TILL II
\$27.80

Mise de côté dès maintenant

ST-JEAN

MONTREAL

LONGUEUIL

SHERBROOKE

Pas d'augmentation de taxe à Iberville?

par Gilles BÉRUBÉ

Les contribuables d'Iberville ne devraient pas connaître d'augmentation de taxe en 1980. Il manque cependant quatre données importantes sur les revenus de la municipalité avant que le budget puisse être adopté et que la stabilité de l'impôt foncier soit confirmée.

du conseil d'Iberville

Un montant d'ajustement du transfert de la taxe de vente pour l'année 1979, la taxe sur les télé-communications, une somme compensatoire pour les installations

d'électricité et surtout, le calcul de péréquation sur l'indice de richesse de la municipalité demeurent des impondérables pour l'instant. Les trois derniers items sont d'ailleurs l'objet de la loi 57 sur la réforme de la fiscalité municipale déposée en deuxième lecture à l'Assemblée nationale hier.

C'est du moins ce que le président du comité des finances, M. Jean Marcoux, croit être en mesure d'affirmer à la suite d'une rencontre récente avec des fonctionnaires du ministère des Affaires municipales. A cette occasion, M. Marcoux s'est rendu à Québec en

compagnie du directeur général de la ville, M. André Fréchette et du trésorier M. Guy Corriveau, pour obtenir plus de renseignements et un aperçu plus précis des revenus d'Iberville à la suite de la réforme fiscale.

Dépenses

Le conseil entend d'ailleurs préparer le budget, du moins les prévisions des dépenses, pour l'assemblée régulière du conseil du 17 décembre prochain. Le trésorier de la ville précise cependant que le conseil ne pourra adopter le budget puisque les revenus de la municipalité ne peuvent être actuellement déterminés.

Le maire, M. Léo Fortin, indique que les membres du conseil se hâtent de préparer le budget pour percevoir la taxe au plutôt et ainsi éviter de contracter des emprunts temporaires.

Le taux d'intérêt actuel de 15% rend cette procédure très coûteuse pour la municipalité. Déjà, Iberville doit emprunter un montant de quelque \$750,000 remboursable le 31 janvier 1980 pour le fond de roulement.

Loi 57

M. Guy Corriveau ex-

plique que le projet de loi 57 autorise les municipalités à percevoir dès le mois de janvier, un compte de taxe provisoire établi sur le budget de l'année précédente. Iberville enverra donc un premier compte au taux de \$2.05 du cent dollars

d'évaluation, soit au taux actuel.

Dans un deuxième temps, soit après le premier juillet, la ville envoie un compte final pour percevoir le dollar du champs d'impôt des Commissions scolaires et un

ajustement du taux de la taxe si nécessaire.

L'expédition de ce deuxième compte entraînera des frais supplémentaires qui, aux dires du maire, ne seront pas trop élevés en raison du système d'informatique.



Un aperçu des revenus de la ville permet au conseiller Jean Marcoux de croire à une stabilité des taxes en 1980 à Iberville.

OUVERTURE

B153

7 décembre
à 19 heures



Sur la photo, le Dr. Yves Leblanc pose une aiguille en un point spécifique de la main du patient.

L'ACUPONCTURE PREND DE PLUS EN PLUS D'IMPORTANCE DANS NOTRE RÉGION

En effet plus de 4,000 traitements ont été faits par le Dr. Yves Leblanc à Farnham en 1979. Les résultats de ces traitements sont révélateurs. Voici une liste avec des chiffres qui parlent très clairement des bienfaits de cette médecine chinoise.

ALLERGIES:
88% très bon
10% amélioration
2% aucun changement

ARTHRITE:
65% très bon
20% amélioration
15% aucun changement

ASTHME:
66% très bon
34% amélioration

BRONCHITE:
67% très bon
33% amélioration

BURSITE:
74% très bon
17% amélioration
9% aucun changement

MAL DE BRAS OU BRAS SANS FORCE:
89% très bon
11% amélioration

CONSTIPATION:
97% très bon
3% aucun changement

DÉPRESSION:
58% très bon
32% amélioration
10% aucun changement

DIGESTION:
72% très bon
28% amélioration

MAL DE DOS:
66% très bon
22% amélioration
10% aucun changement

FRIGIDITÉ:
51% très bon
22% amélioration
27% aucun changement

HYPERTENSION:
89% très bon
8% amélioration
3% aucun changement

INSOMNIE:
71% très bon
10% amélioration
19% aucun changement

MAUX DE TÊTE:
80% très bon
8% amélioration
12% aucun changement

OVAIRE:
59% très bon
26% amélioration
15% aucun changement

PROBLÈME RÉNAL:
64% très bon
26% amélioration
10% aucun changement

STRESS:
75% très bon
25% amélioration

SINUS:
60% très bon
28% amélioration
12% aucun changement

FATIGUE
82% très bon
18% amélioration



YVES LEBLANC
Dr. Ac. Ph.

Membre de l'Ordre des Acuponcteurs du Québec

236, Longueuil, Saint-Jean Tél.: (514) 347-7521-2
223, Principale, Farnham Tél.: (514) 293-3868
1632 Allard, Brossard Tél.: (514) 656-1372

À SAINT-JEAN
POUR INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

LUNDI AU VENDREDI:

347-7521 - 347-7522

Deux amendements au règlement de zonage

Lors de l'assemblée régulière du lundi 19 novembre 1979, le conseil municipal d'Iberville a procédé à l'amendement du règlement de zonage pour modifier le statut des lots 406 et P-339. Dans le premier cas, il s'agit de permettre l'implantation d'un établissement à vocation commerciale de type C-1 sur le lot 406 qui est situé sur le côté est de la 1ère rue, entre la 1ère avenue et l'avenue Dufresne. Auparavant, ce lot devait servir pour la construction de maisons de plus de trois logements.

Quant au lot P-339, on pouvait y construire des maisons de plus de trois logements avec commerce au rez-de-chaussée. Avec l'amendement, on pourra y construire des résidences unifamiliales. Le lot P-339 est situé sur le côté ouest de la 1ère rue, entre la 1ère et la 2ème avenue. L'enregistrement des personnes habiles à voter sur ces règlements se fera les 13 et 14 décembre à l'hôtel de ville.

Renouvellement d'emprunts

Lors de l'assemblée du 19, les membres du conseil ont autorisé le renouvellement de deux emprunts, l'un de \$32,400 et l'autre de \$49,500 en attendant la vente d'obligations. D'autre part, divers paiements ont été autorisés:

la firme Sertech recevra des montants de \$1,048.90 pour des travaux effectués au cours du mois d'octobre pour la ville et de \$225 dans le cadre du programme Parel; cinq propriétaires recevront une somme totale de \$7,248.26 à titre de subvention pour des travaux de restaurations effectués à leur propriété.

Subventions

Deux organismes ont fait parvenir une lettre à la ville d'Iberville demandant sa participation financière à leur oeuvre. Ainsi, le Prêt-étudiant Richelieu-Yamaska a sollicité l'aide de la ville en vain. Comme rien n'est prévu à cette fin au budget, le conseil ne s'est pas permis d'écarter, toutefois, les édiles considéreront ce cas lors de l'étude des prochaines prévisions. Pour les mêmes raisons, le fond Québec-Cambodge devra se passer des deniers de citoyens d'Iberville.

Par ailleurs, le club 4-H a fait part aux conseillers d'un programme de sensibilisation de la population à l'environnement et à la plantation d'arbres. Le document a été remis à M. Luc Gauthier, président du comité d'urbanisme pour qu'il l'étudie et qu'il en fasse rapport aux autres conseillers.

Télé-médec Rive-sud a de-

mandé l'autorisation du conseil pour offrir ses services à la population d'Iberville, ce que les conseillers se sont empressés de faire. Télé-médec offre les services d'un médecin à domicile 24 heures par jour. Enfin, la Commission des loisirs a adressé une lettre de remerciement au conseil pour sa participation au premier festival de la citrouille.

Cours d'eau

M. Alfred Croisette et l'inspecteur en bâtiment, M. Michel Marcil, doivent se rendre, le 7 décembre prochain, à une journée d'information sur la réglementation des cours municipaux.

La municipalité de Sainte-Anne de Sabrevois a fait

parvenir une lettre au conseil pour accuser réception de l'information relative au montant chargé par Iberville pour assurer le service de protection contre les incendies en 1980. Toutefois, Sabrevois parle d'un montant forfaitaire alors qu'il s'agit en fait d'un taux chargé au nombre de sorties effectuées. Le montant que propose la ville d'Iberville équivaut à la

projection de Sabrevois en 1979.

L'Hydro-Québec a avisé la ville qu'elle ne pourrait pas se servir de l'équipement (poteaux) de la société d'Etat pour l'installation de décorations de Noël. Habituellement, Iberville a des éclairages de Noël qu'aux entrées de la ville et un sapin dans le parc Laurier.

Étude sur le réservoir

Iberville embauche deux plongeurs

par Gilles BÉRUBÉ

À la demande de l'ingénieur Yves Laliberté, le conseil municipal d'Iberville a accepté d'embaucher deux plongeurs pour deux jours de travail d'expertise à effectuer au réservoir d'eau potable avant la remise du rapport final. Ces travaux ont été évalués à un montant approximatif de mille dollars. C'est la firme S.N.C., qui procède actuellement à l'étude sur le réservoir, qui a recommandé l'embauche de ces plongeurs, notamment pour prendre des photos intérieures du réservoir.

Le maire Fortin indique que le rapport final sur l'étude de la firme de consultants S.N.C. devrait être normalement remis au cours du mois de janvier. Il continue en soulignant que l'étude des ingénieurs doit être la plus complète que possible afin de disposer d'une argumentation bien étoffée en cas de poursuites judiciaires. Si tel est le cas, la ville ne pourra effectuer de travaux de réfection avant que le litige ne soit réglé. Entre temps, la municipalité ne pourra pas se servir du réservoir sauf en cas d'incendie majeur. Si une situation semblable se présentait, la population de-

vrait faire bouillir son beau en attendant que tout redevienne à la normale. M. Fortin a avoué que le bassin pourrait être inutilisé pendant longtemps s'il y avait des procédures en justice à entreprendre puisque les poursuites au civil sont généralement fort longues.

Lors de l'assemblée de

lundi, le conseil a également autorisé le paiement d'un montant de \$5,169.12 à la firme S.N.C. pour des travaux effectués en août, septembre et octobre. Questionné sur les dépenses à ce jour, le maire a précisé que les déboursés actuels se situent en deça du montant maximum de \$26,000 prévu pour l'étude.



NOUVELLE ADMINISTRATION

PHOTO Saint-Jean Enr

132 rue Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-9771

Dépositaire: • Canon • Nikon • Olympus • Minolta • Konica • Eumig • Vivitar
• Kodar • Pentax • Polaroid • Fujica • Bronica et Soligor

SUPER SPÉCIAL CANON



Canon AV-1

50 mm F1.8
étui inclus
PRIX
PHOTO ST-JEAN

\$299.95

Canon AE-1

50 mm F1.8
étui inclus
PRIX
PHOTO ST-JEAN

\$369.95

Canon AT-1

50 mm F1.8
étui inclus
PRIX
PHOTO ST-JEAN

\$299.95

Flash Canon électronique



Modèle 155 A
PRIX PHOTO ST-JEAN

\$84.95

Lentille Canon



28 mm F2.8
PRIX PHOTO ST-JEAN

\$149.95

35 mm F2.8
PRIX PHOTO ST-JEAN

\$134.95

135 mm F3.5
PRIX PHOTO ST-JEAN

\$139.95

Photo passeport 5 minutes

EXTRA SPÉCIAL Film gratuit avec chaque développement de films couleurs



Souveraineté-Association

Prise de position bientôt de la Chambre de commerce

par Marc-O. TRÉPANIÉR
C'est au cours du présent mois ou au plus tard en janvier que la Chambre de commerce de Saint-Jean



Jean-Paul Bolduc

prendra position au sujet du projet de souveraineté-association du gouvernement du Québec.

S'il n'en tient qu'au président de l'organisme, M. Jean-Paul Bolduc, c'est par un "Oui" ou un "Non" au livre blanc sur la souveraineté-association que s'exprimera la Chambre de Saint-Jean.

Invité en effet à signifier si l'hypothèse de s'abstenir de se prononcer pouvait être retenue, il nous a déclaré que le bureau de direction "veut une position plus claire que cela; on voudrait un "oui" ou un "non" au projet".

Pour sa part, la Chambre de commerce du Québec, dans une lettre de son président Marcel Baril adressée à tous les membres et aux média d'information, relevait dernièrement que l'organisme "a une position fédéraliste clairement définie, adoptée en assemblée générale de nos membres, et elle ne concorde pas du tout avec les analyses et propositions du Livre blanc".

Interrogé sur les liens

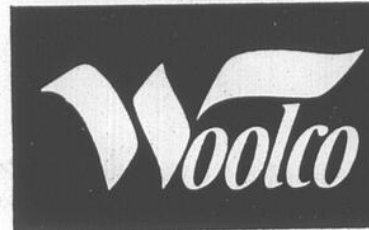
existants entre la Chambre provinciale et les chambres locales, M. Bolduc rappelle que chaque chambre locale jouit de sa propre autonomie. Mais il est à noter par ailleurs que chaque chambre locale est membre de la Chambre de commerce du Québec.

Dans ce contexte, faut-il penser que les chambres locales approuvent "de facto" les prises de positions de l'organisme provincial? A cela, le président local souligne que certaines chambres locales se sont questionnées quant au fait qu'elles n'aient pas été consultées.

Consultation

La Chambre de commerce de Saint-Jean entend donc jouir de son autonomie sur la question référendaire.

Nous apprenant que les membres seront consultés sur la position à adopter, le président Bolduc a par contre signalé que les mécanismes de consultation n'ont pas encore été déterminés mais qu'ils le seront lors du bureau de direction.



Correction

Dans l'annonce Boutique des produits cosmétiques Elancyl paru la semaine dernière dans LE CANADA FRANÇAIS Nécessaire Elancyl prix 22.95. Tous nos excuses pour ce contretemps



Bijouterie

Jean Langevin

Horloger - Bijoutier diplômé
Vente et Réparation

Venez voir!

Nos spéciaux des fêtes

Dépositaire *Classique*

Service d'une heure ou moins sur toute réparation

1028 Boul. d'Iberville, Iberville,
P. Qué. Tél.: 346-3847



NOUVELLE ADMINISTRATION

PHOTO Saint-Jean Enr

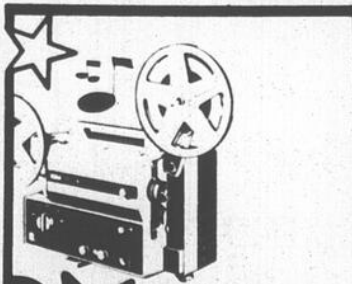
132 rue Richelieu,

Saint-Jean,

Tél.: 347-9771

Dépositaire: • Canon • Nikon • Olympus • Minolta • Konica • Eumig • Vivitar
• Kodar • Pentax • Polaroid • Fujica • Brønica et Soligor

EXTRA SPÉCIAL PHOTO ST-JEAN



MK-S-802D
Projecteur sonore Dual 8
• Enregistrement intégral/reproduction.
• Mixage automatique. Mise au point rapide.
• Construction métallique.
• Garantie d'un an.

eumig Sonore
ciné-photo rendue facile

PRIX PHOTO ST-JEAN

\$599.95

Photo passeport 5 minutes



eumig 31XL
Caméra sonore Super 8
Mise au point et visée à travers l'objectif. Exposition automatique et enregistrement automatique du son. Objectif zoom "XL" 1/1.3 à deux vitesses, pour conditions de faible éclairage.

Accessoire de microphone à perche pour la précision de l'enregistrement du son.

Pour un Son de Qualité Supérieure

EXTRA SPÉCIAL Film gratuit avec chaque développement de films couleurs

OLYMPUS



OLYMPUS OM-1

Chrome F1.8
50 mm lentille
PRIX PHOTOS ST-JEAN

\$369.95

ÉTUI INCLUS

OLYMPUS OM-10

Chrome F1.8
50 mm. lentille
PRIX PHOTOS ST-JEAN

\$349.95

ÉTUI INCLUS



Préparation du budget

Pas de représentant d'Iberville à une réunion de la C.T.R.S.M.

Les membres du conseil municipal doivent passer la prochaine fin de semaine à préparer les prévisions des dépenses pour l'année à venir. Ils rencontreront tous les chefs de service pour connaître les besoins de chacun des départements de la municipalité. Le conseil a d'ailleurs dû décliner trois invitations à des événements pour le prochain week-end. D'une part, il y a la tenue du concours oratoire du club Optimiste samedi prochain et le concert de l'Union musicale dimanche soir; les conseillers espèrent cependant avoir terminé leur travail à ce moment.

Toutefois, la troisième invitation est plus importante. En effet, Iberville ne

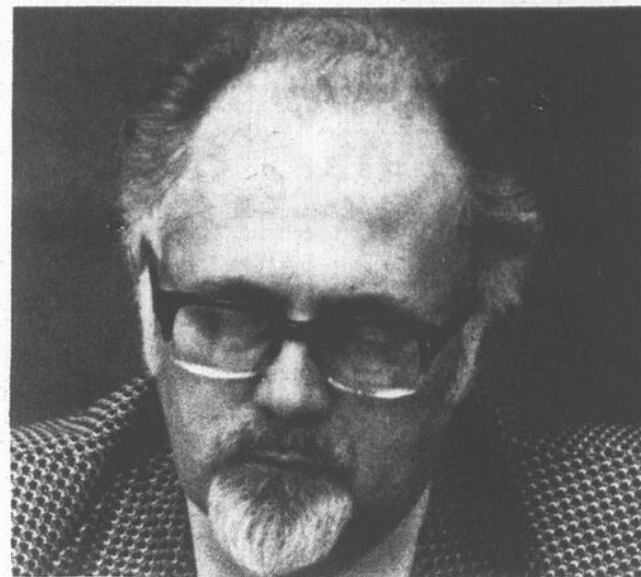
pourra pas déléguer de représentant à une séance de la Commission des transports de la Rive-sud de Montréal, samedi prochain. Cette rencontre portera notamment sur l'administration de l'organisme, son avenir et son financement. Les lecteurs se souviendront qu'en vertu de la loi 57, la Commission sera autorisée à cotiser les municipalités qu'elle dessert pour éponger ses déficits si le gouvernement ne veut pas les assumer.

Le maire Fortin a affirmé qu'il s'opposerait à une telle mesure puisqu'Iberville ne dispose pas de porte-parole auprès de la Commission de transport. Notons que des représentants des municipalités peuvent être élus sur

le conseil d'administration de la C.T.R.S.M.

Le maire a répété qu'en raison de la préparation du budget, la ville ne pourrait déléguer personne à la réunion de samedi mais qu'on se procurera la documentation sur le sujet. Quant au déficit, M. Fortin a fait un parallèle avec la traverse de l'île de Vancouver sur la côte ouest

du pays qui a accumulé des déficits durant quelques années pour maintenir des tarifs peu élevés et accroître sa clientèle. Une fois le besoin et l'habitude acquis par les utilisateurs, l'administration a augmenté ses prix progressivement pendant quelque temps pour finalement éponger le déficit.



Le maire Léo Fortin.

21 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

En 1978-'79

Hausse des coopératives

On a enregistré, au Québec, une augmentation considérable du nombre de coopératives en 1978-79, selon le rapport annuel du ministère des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières déposé récemment à l'Assemblée nationale par le ministre Guy Joron.

Cent-quatorze nouvelles coopératives ont en effet été formées durant l'exercice financier qui s'est terminé le 31 mars 1979, alors que la moyenne annuelle des formations se situait à environ 60, au cours des années précédentes.

C'est dans le secteur de l'habitation que les coopératives ont connu le plus grand essor avec 44 formations, ce qui a porté le nombre de coopératives d'habitation à 106, au Québec, au 31 mars dernier. À la même date, le nombre total de coopératives atteignait, lui, 956.

Le ministère des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières, tel que son nom l'indique, intervient aussi dans plusieurs autres secteurs économiques importants où il se préoccupe tant du développement que de la protection du public.

Le document nous apprend que le ministère a notamment exercé le contrôle et la surveillance des opérations financières effectuées par les 1561 caisses d'épargne et de crédit qui existaient, au Québec, au 31 décembre 1978.

Ces institutions totalisaient, à ce moment, des actifs dépassant 10 milliards et comptaient plus de 4,5 millions de sociétaires.

Dans le secteur des assurances, le Surintendant

des assurances a, de son côté, délivré des permis à 663 assureurs et à 11,561 intermédiaires (agents d'assurance et experts en sinistres) en 1978-79.

Le ministère a également effectué diverses études relatives, entre autres choses, aux pratiques de classification et de tarification des risques en assurance automobile.

Courtage immobilier

Les opérations immobilières réalisées au Québec ont aussi fait l'objet de plusieurs études et analyses, principalement en ce qui concerne la qualification professionnelle des courtiers et des vendeurs. Dans le rapport, on note d'ailleurs que plus de 7.000 courtiers et vendeurs pratiquaient leur profession au Québec, à la fin de l'année 1978-79.

Compagnies

Du côté des compagnies, le ministère a poursuivi, indique-t-on dans le rapport, ses activités régulières qui consistent à donner l'existence légale aux compagnies qui veulent faire affaires au Québec, à en modifier les caractères au besoin et à en assurer l'extinction légale.



Toujours en bonne forme

15 ans à votre service

Le Centre de Culture Physique Denis Gauthier Inc.

171 rue Richelieu, 3e étage Tél.: 346-9141

Culture physique hommes et femmes

FEMMES

Pas de résultats sans effort

- Conditionnement
- Embonpoint
- Cellulite
- Maigreurs
- Cours individuel

PROFESSEUR FÉMININ

Claire Dégongre

11 ans d'expérience

Joanne Gauthier

6 ans d'expérience



HOMMES

- Pré-ski
- hockey forme
- Musculaire
- Pré-sport
- Culture physique médical et organique

PROFESSEURS MASCULINS

André Dégongre

25 ans d'expérience

Denis Gauthier

Monsieur Canada

20 ans d'expérience

- Pas de contrat à signer

Hommes:

Mardi et jeudi 1 heure p.m. à 10 heures p.m.

Samedi de 10 heures à 5 heures p.m.

Femmes:

Lundi et mercredi et vendredi

de 2 heures p.m. à 10 heures p.m.

LE TOUT EN COOPÉRATION AVEC VOTRE MÉDECIN

PRIX

RIDICULEMENT

BAS

1 mois... 20.00

3 mois... 50.00

6 mois... 90.00

1 an... 160.00

À la veille de la campagne référendaire

Ryan insiste sur la présence active des libéraux

par Louise BÉDARD

C'est en lançant un appel à la participation active des militants libéraux dans leur comté et en insistant sur une bonne organisation, que le chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan a inauguré samedi dernier le nouveau local de ce parti politique à Iberville.

Les libéraux seraient en remontée partout et ont le vent dans les voiles, ont déclaré tour à tour le président de l'association de

comté, M. Jean Guité et le chef de l'opposition à l'Assemblée nationale.

M. Ryan s'appuie sur les résultats des dernières élections partielles et de la dernière campagne de financement qui a rapporté quelque \$3 millions pour décrire ce regain de vie des libéraux.

"La vraie volonté de notre peuple est en train de se manifester", a-t-il lancé en expliquant que les Québécois en novembre 1976 ont voulu faire l'essai du gouverne-

ment du Parti Québécois mais désirent maintenant revenir le plus rapidement possible à la "normale".

Or, le seul parti apte à regrouper tous les éléments de la société québécoise qui ne partagent pas les vues du Parti québécois, c'est le Parti libéral. Il y a deux ans cette organisation politique ne comptait que 50.000 membres alors qu'aujourd'hui près de 200.000 personnes y adhèrent, a-t-il précisé.

Ouverture

M. Claude Ryan a invité ses partisans à être a

l'écoute de leur milieu pour faire en sorte que ce parti ne soit pas l'affaire d'un petit groupe.

C'est poll par poll qu'il entend construire la base de son organisation durant la campagne référendaire, en exigeant des militants un effort soutenu.

Interrogé à savoir s'il estimait que l'opération de ré-organisation du parti était maintenant complétée, le chef libéral a répondu que cette tâche n'était jamais terminée puisque la participation des bénévoles est très mouvante.

L'ancien directeur du journal Le Devoir estime

que la campagne du référendum devra mobiliser quelque 400.000 bénévoles libéraux, soit une vingtaine par bureau de scrutin. L'organisation du parti serait présente actuellement dans 90% des paroisses du Québec.

Autonomie

Sur ce point, M. Ryan a enfin précisé que les militants devront faire montre d'une action continue, le parti doit compter sur des personnes prêtes à travailler. Faisant allusion à l'autonomie des associations

de comtés vis-à-vis de l'organisation nationale, il a indiqué que dans la mesure où elles dirigent leur affaire, c'est à elle de mener leur barque.

À l'issue de cette réunion à laquelle prenaient part le député fédéral libéral du comté de Saint-Jean, M. Paul-André Massé et les ex-députés provinciaux, M. Jacques Tremblay et Jacques Veilleux de même que des maires des municipalités du comté d'Iberville, M. Ryan se rendait à la base militaire de Farnham où l'attendaient près d'un millier de par-



Claude Ryan est venu inaugurer samedi dernier le local de l'association libérale du comté d'Iberville. (Photo Jacques Paul)



Le député fédéral Paul-André Massé a assuré les libéraux provinciaux de sa collaboration à la campagne pour le NON au référendum québécois. (Photo Jacques Paul)



Claude Ryan



Noël
est l'occasion d'offrir

Le temps de vivre

en abonnement - cadeau
à vos parents et
vos grands-parents

Le seul magazine conçu
pour le 3^e âge

Donnez-leur la chance de lire leur magazine et ils penseront à vous 12 mois par année.



LE TEMPS DE VIVRE 9393 avenue Edison, Mtl. H1J 1T4

abonnement abonnement-cadeau

de nom _____ à nom _____

adresse _____ adresse _____

code postal _____ code postal _____

6 numéros \$8.00 12 numéros \$15.00 Etats-Unis ajouter \$3.00

Prière de compter un mois de délai avant la mise en vigueur
Nous enverrons une carte-cadeau en votre nom

RCTV-79420

Successeur de Trudeau

Un vaste travail de réorganisation

- Ryan

par Louise BÉDARD

Appelé à dresser le portrait du futur chef du Parti libéral du Canada, M. Claude Ryan n'a pas voulu indiquer de nom mais a plutôt décrit le vaste travail de réorganisation qui attend le successeur de Pierre Trudeau.

En effet le chef de l'opposition à l'Assemblée nationale estime qu'il faudra au minimum cinq ans à cet homme pour restructurer le parti, mener à bien une vaste campagne de recrutement et insuffler un renouveau. C'est avant tout un homme de renouveau qu'a besoin ce parti.

Dans l'hypothèse où M. Ryan accéderait au poste de premier ministre du Québec dans un contexte de changement constitutionnel, il n'exprime pas de préférence pour voir à la tête du Parti libéral fédéral un anglophone ou un francophone.

Coopération

Pour l'instant M. Ryan invite les députés libéraux fédéraux à s'incorporer aux organisations de son parti au moment de la campagne référendaire pour faire l'unité des forces. C'est aux libéraux provinciaux que revient par ailleurs la tâche d'exercer un leadership.

Jusqu'à l'émission des brefs, a rappelé le chef libéral, tous les organismes peuvent prendre les initiatives qu'ils veulent.

Pour sa part c'est en janvier prochain qu'il entend dévoiler au nom de son parti la proposition constitutionnelle de rechange au projet Souveraineté-association du Parti Québécois.

Au niveau du comté

d'Iberville, une commission politique du parti vient d'être mise sur pied; elle regroupera quelque trente animateurs qui se chargeront d'organiser dans le cadre de la campagne référendaire des assemblées de quartier.

Les libéraux entendent avant tout procéder de cette façon a révélé M. Ryan qui a exprimé sa préférence pour cette méthode à cette étape-ci du débat plutôt que de dépenser des sommes astronomiques en publicité.

Club de bridge

Le chef libéral a enfin saisi l'occasion d'une conférence de presse organisée après l'inauguration du nouveau local de l'association d'Iberville pour revenir sur les invectives que se sont lancées la semaine dernière à l'Assemblée nationale, le premier ministre Lévesque et le chef de l'opposition.

M. Ryan a rappelé que depuis son arrivée en Chambre, le premier ministre n'a pas cessé de l'insulter sans qu'il ne lui réponde. La semaine dernière, "j'avais mon voyage!" a-t-il lancé.

Comme il s'est plu à le répéter à d'autres reprises au cours de la dernière fin de semaine, M. Ryan a déclaré aux journalistes que ces derniers n'avaient pas à se scandaliser des propos échangés la semaine dernière à Québec. Les journalistes auraient entre eux un langage beaucoup moins poli.

De toute façon, devait-il conclure, l'Assemblée nationale n'est pas un club de bridge ou un club de jeunes filles de couvent, c'est un lieu où les passions s'affrontent.



NOUVEAU

NOUVEAU

photo film



M. Denis Tremblay est heureux de vous annoncer qu'il est maintenant à votre service exclusivement au magasin PHOTO FILM du **carrefour laplante**

420, 2e avenue
Iberville
Tél.: 347-7161



Canon AE-1

avec objectif 50 MM F 1.8 étui inclus.
SUPER ACHAT PHOTO FILM

\$369.87



Canon AV-1

avec objectif 50 MM F 1.8 étui inclus
Ajoutez \$1.00 et obtenez un "Flash Speedlite" Canon valeur de \$80.00

SUPER ACHAT PHOTO FILM

\$349.87

Canon AE-1
Premier toutes catégories

Parfaitement protégé à l'arrière par un rebord, le sélecteur de sensibilité du AE-1 couvre la plage de 25 à 200 ASA (15-36 DIN).

Toutes les vitesses sont réglées électriquement, de 2 s à 1/1000 s et la pose B.

Le levier d'armement à course réduite comporte une position d'attente à 30° ou il tombe inmanquablement sous le poids.

Declencheur magnétique bi-étape enclenchant le posemètre dans un premier temps et déclenchant l'obturateur dans un deuxième. Consommation minimale de courant par la commande séquentielle de toutes les fonctions. Tournez vers l'avant, ce levier arme le retardateur électronique. Dans la position illustrée, il bloque le déclencheur.

Cet appui très pratique constitue également le couvercle du logement de la pile. Celle-ci, d'une tension de 6 V, assure à l'appareil une autonomie de 20 000 déclenchements en utilisation continue.

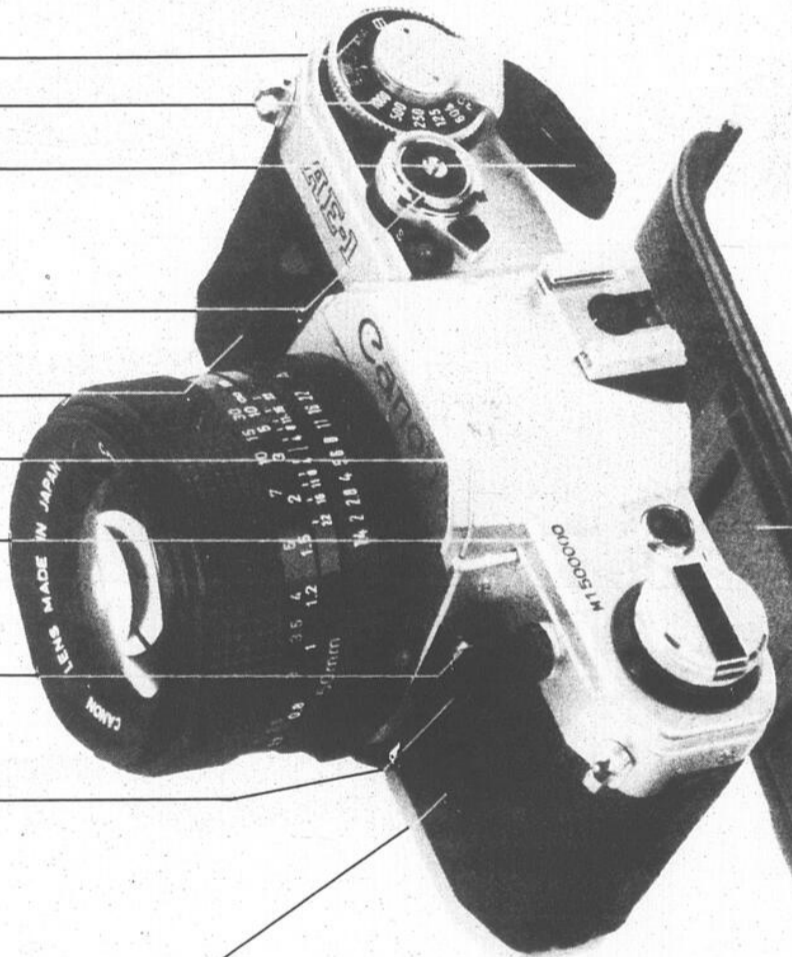
La griffe contact branche le boîtier sur le flash spécial Canon Speedlite 155A permettant la prise de vue véritablement automatique au flash.

Ce bouton sert à contrôler la pile et, en cas de nécessité, à interrompre l'action du retardateur.

Une pression sur ce bouton pendant l'ouverture détermine selon l'ouverture de 1.3 diaphragme, correction nécessaire dans les prises de vue à fort contre-jour.

Ce bouton sert à afficher dans le viseur l'ouverture déterminée par le posemètre en exposition automatique avec priorité à l'ouverture.

Il est possible de visualiser la profondeur de champ dans le viseur en appuyant sur ce bouton qui ferme le diaphragme à l'ouverture de travail.



Objectifs interchangeables
Un éventail optique complet

Canon



photo film



carrefour laplante

420, 2e Avenue, Iberville
Tél.: 347-7161

Soyez prêts pour Noël

• **Confiez-nous le lavage et le nettoyage de vos tapis**

• C'est simple et peu coûteux, avec Lussier

- SERVICE D'ENTRETIEN GÉNÉRAL
- le lavage des plafonds
- le lavage des murs
- le lavage des vitres
- le lavage des planchers



347-1834

C.P. 363

Saint-Jean

Thérèse Berry Pilon,

prop.

Gaétan Choinière,

rep.

Développement des marchés

Mise sur pied de structures concrètes

Dans le prolongement logique de la Stratégie alimentaire mise de l'avant par le Canada en 1977, la Direction du développement des marchés d'Agriculture Canada a voulu se doter de structures concrètes et efficaces afin

d'élargir l'accès de nos produits agro-alimentaires aux marchés étrangers tout en stimulant la demande et l'offre de ces produits chez nous.

La Direction compte maintenant quatre divisions

orientées vers la promotion des produits agro-alimentaires canadiens, tant à l'échelle nationale qu'internationale. Ce sont: Transformation et Distribution, Expansion des marchés, Services de commercialisation et Nutrition et Alimentation.

Selon M. Alain Lévesque, responsable de la nouvelle Division de l'expansion des marchés, il s'agit avant tout d'accroître nos capacités de commercialisation pour le bénéfice de l'ensemble du circuit alimentaire et de profiter de toutes les opportunités qui s'offrent à nous.

"Dans une perspective globale, nous voulons agir

sur tout le système de commercialisation afin de favoriser une plus grande flexibilité à tous les niveaux de la chaîne alimentaire, du producteur au consommateur. Un plan d'action à long terme a donc été élaboré en vue d'atteindre cet objectif", de dire M. Lévesque.

On prévoit, entre autres, établir des relations plus étroites avec les offices de commercialisation, les organismes agricoles et les représentants commerciaux: mettre sur pied, de concert avec les entreprises régionales du secteur alimentaire, un programme d'étude des marchés; faire part à l'industrie des nouvelles découvertes de la

technologie; et réviser les règlements de mises en marché pour qu'ils aident davantage le processus de commercialisation.

La Direction a aussi l'intention de tirer le maximum de tous les effectifs et programmes déjà en place et qui ont un rapport direct ou indirect avec la production agricole. Par exemple, les scientifiques du Ministère qui effectuent des tournées à l'étranger pour diffuser le fruit de leurs recherches, auront aussi la mission de promouvoir la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens, faisant ainsi d'une pierre deux coups.

En rejaillissant sur le per-

sonnel du ministère de l'Agriculture puis sur les autres ministères et sur l'industrie, ce réaménagement devrait susciter plus de compréhension et de communication, et permettre de mieux répondre aux besoins spécifiques de chaque secteur et de chaque région.

"Il y aura certainement des rajustements à effectuer en cours de route car les mécanismes de décisions sont plus complexes. Mais grâce à ce projet orienté vers une meilleure collaboration, on espère améliorer l'efficacité du système et aider l'industrie alimentaire à trouver de nouveaux débouchés commerciaux", conclut M. Lévesque.



Un des buts de la mise sur pied de ces structures est d'élargir l'accès de nos produits agro-alimentaires aux marchés étrangers tout en stimulant la demande et l'offre de ces produits chez nous.

Corrections Bonimart

- Page 1.** Le prix de vente de \$55.88 pour le "Workmate Deluxe" est valide jusqu'au 24 décembre.
- Page 4.** Du à des problèmes d'approvisionnement quelques modèles de bottes "Cougar" ne seront pas disponibles dans tous les magasins.
- Page 7.** Les étagères de bois à \$59.98 ne sont pas disponibles à notre magasin de Place Saint-Jean.
- Page 8.** L'ensemble de 3 valises en vinyle expansé est en vente à \$44.97 et non \$49.97.
- Page 9.** La description du petit sac de souhaits aurait dû se lire 8" x 11" \$1.29 par 8" x 17" à \$1.49.
La description du pin Canadien 2' à \$7.99 aurait dû se lire 100 feuilles avec 15 mini-lumières, 12-30 nm., boules de satin, pas 20 mini-lumières 30 boules de satin.
- Page 10.** Le néc. de 3 meules ne sera pas disponibles dû à un manque d'approvisionnement.
- Page 14.** Les "Tee-Shirts" "Fruit of the loom" à manches courtes à \$2.47 aussi disponible en 100% coton.

Nous sommes désolés des incon vénients que cela aurait pu amener à notre clientèle.

LIQUIDATION

LIQUIDATION

DE
CUIR

**Manteau
POUR DAMES
EN CUIR
PRIX DE LIQUIDATION
\$99.99**

POUR LES
FÊTES
Bijoux en or
10 K
VASTE CHOIX

**Veston
d'habit en cuir
1/2 PRIX**

**Veste
POUR HOMMES
EN CUIR
1/2 PRIX**

**Manteau
long
POUR HOMMES EN CUIR
\$130
DE MOINS**

**Veste
POUR FEMMES
EN CUIR
\$15**

Escomptes
sur bijoux
en or



RÉPARATION - NETTOYAGE - TEINTURE
VÊTEMENTS SUR MESURE

**215 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN,
346-9676**



C'est pas possible "MÈRE SUPÉRIEURE" Joue au Père Noël

Économisez
au
couvent
du
meuble

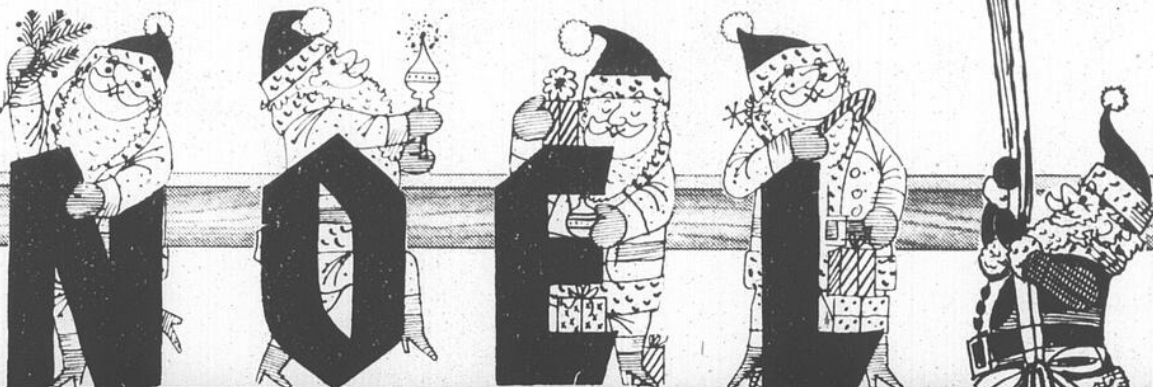
*Vente
à l'occasion
des fêtes*

sur marchandise
en magasin
seulement

PLUS QUE
19
JOURS
pour magasiner
d'ici Noël



P.S.: VOUS POUVEZ
TOUJOURS NÉGOCIER
VOTRE ACHAT
AVEC
MÈRE SUPÉRIEURE



PARTOUT, PARTOUT DANS LE MAGASIN
SUPERS ÉCONOMIES

<p>ÉCONOMISEZ \$222.00 Dinette - 5 morceaux Reg.: \$819.00</p> <p>VENTE: \$597</p>	<p>ÉCONOMISEZ \$702.00 Mobilier de chambre à coucher 5 morceaux Reg.: \$1.899.00</p> <p>VENTE: \$1,197</p>	
<p>ÉCONOMISEZ \$145.00 Fauteuil berçant - inclinable Reg.: \$434.00</p> <p>VENTE: \$289</p>	<p>ECONOMISEZ \$60.00 Chaise sur billes Reg.: \$169.00</p> <p>VENTE: \$109</p>	<p>ECONOMISEZ \$130.00 Dinette 5 morceaux Reg.: \$359.00</p> <p>VENTE: \$229</p>
<p>ÉCONOMISEZ \$50.00 Stéréo compact Reg.: \$339.00</p> <p>VENTE: \$289</p>	<p>ÉCONOMISEZ \$370.00 Mobilier de salon 2 morceaux Reg.: \$919.00</p> <p>VENTE: \$549</p>	<p>ÉCONOMISEZ \$90.00 Téléviseur couleur 20" Reg.: \$619.00</p> <p>VENTE: \$529</p>

Beaucoup d'autres économies surprise vous attendent

Mauclair

le couvent du Meuble

PLAN MISE DE CÔTÉ - LIVRAISON GRATUITE

- FACILITÉ DE PAIEMENT

Ameublements - appareils électriques - tapis

433, Saint-Denis, Saint-Alexandre,
Tel.: 346-5551 Côté d'Iberville

FACILITEZ
VOS ACHATS
AVEC LA

CARTE
MAUCLAIR

DES VALEURS SÛRES EN 1980: PLYMOUTH VOLARÉ, DODGE ASPEN

Des voitures à 6 places à moins de \$6 000.

*Plus de \$1100 de moins
que la Citation 1980!*



1980 PLYMOUTH VOLARE

*Près de \$800 de moins que
la Fairmont 1980!*



1980 DODGE ASPEN

C'est exact! Moins de \$6 000 pour rouler en tout confort dans les spacieuses et élégantes Plymouth Volaré et Dodge Aspen, peu gourmandes d'essence et équipées de tous ces accessoires:

La Volaré et l'Aspen sont des voitures à six places pour la famille, équipées du robuste moteur six cylindres standard. La Fairmont et la Citation présentent un moteur de 4 cylindres et elles n'accueillent que 5 personnes. Faites la comparaison.

	VOLARÉ	FAIRMONT	ASPEN	CITATION
Prix de base**	\$5872.00	\$5634.00	\$5883.00	\$5961.00
Moteur fiable de 3,7 l six cylindres inclinés	STD.	260.20	STD.	266.50
Boîte de vitesses automatique TorqueFlite	STD.	388.40	STD.	398.65
Servodirection	STD.	188.50	STD.	193.40
Pneus radiaux ceinturés de verre à flanc blanc	STD.	54.30	STD.	53.75
Enjoliveurs de roues de luxe	STD.	50.20	STD.	50.50
Bandes latérales décoratives	STD.	36.80	STD.	37.60
Moulures de contour d'aile	STD.	-	STD.	STD.
Butoirs de pare-chocs, avant et arrière	STD.	26.10	STD.	53.75
TOTAL	\$5872.00	\$6638.50	\$5883.00	\$7015.15

**Le prix de base suggéré par le manufacturier peut être obtenu de sources officielles. Les taxes locales et les frais de transport ne sont pas inclus. Les concessionnaires peuvent offrir des prix inférieurs.

Certains accessoires illustrés peuvent être offerts en option à frais supplémentaires.

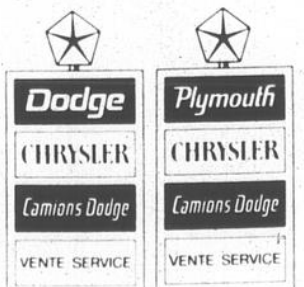
Offre spéciale

PLAN DE PROTECTION CHRYSLER

**5
80**

GRATUIT
jusqu'au 31 décembre 1979

Chrysler a confiance en la qualité de ses véhicules. Confiance au point de vous offrir son Plan de Protection du Service de 5 ans ou 80 000 km gratuitement à l'achat de l'une ou l'autre de ces voitures chez les concessionnaires participants. Vous économisez \$232 en plus.



VENTE OU LOCATION

IL N'Y A PAS DE MEILLEUR ACHAT POUR UNE NOUVELLE VOITURE QUE LA PLYMOUTH VOLARÉ ET LA DODGE ASPEN 1980.

Assainissement des eaux

"Un effort collectif"

- Guy Tardif

Ce programme québécois d'assainissement des eaux est notre premier grand effort collectif pour retrouver dans les faits, la jouissance d'un environnement de qualité. Le programme entend couvrir l'ensemble du territoire et non seulement les municipalités plus peuplées. À cette fin, le ministre Léger a annoncé que près de 30 rivières et plus de 10 grands lacs étaient visés par la phase II du programme, le tout rejoignant plus de 150 municipalités.

Ce programme a été élaboré à partir de critères environnementaux et procède par étapes, selon les bassins et de l'amont vers l'aval. Le choix des cibles prioritaires est axé sur l'efficacité, la récupération des usages et les bénéfices à retirer par les citoyens. Dès les premières étapes de la mise en oeuvre du programme, la participation des citoyens sera favorisée et soutenue afin qu'ils se sentent impliqués et responsables dans un programme qui les concerne directement.

Municipal

Au niveau municipal, l'efficacité des traitements sera maximisée par la réfection des réseaux et leur inspection régulière. Quant au type de traitement, il tiendra compte de la nature du cours d'eau récepteur, ainsi que des usages que les citoyens en tireront.

Le programme d'assainissement s'inscrit dans une politique globale de l'environnement et s'articule sur une autre grande politique dite de prévention dont le ministre Léger compte annoncer les coordonnées un peu plus tard.

M. Léger a souligné qu'au terme du programme d'assainissement des eaux, nous aurons au Québec, une eau plus propre, des cours d'eau et des lacs en meilleure santé. La santé des citoyens en sera améliorée d'autant et il sera moins difficile de fournir de l'eau propre aux Québécois pour leurs usages domestiques. Enfin, des activités en voie de régression, comme la baignade et la pêche redeviendront pos-

sibles, même à proximité des grandes villes.

Régions

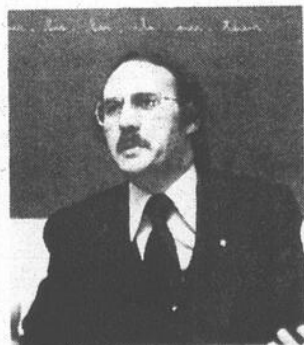
Au niveau des régions touchées par le programme, le ministre a attiré l'attention sur le fait qu'on allait intervenir un peu partout au Québec en fonction de la dégradation de la ressource. On retrouvera donc des interventions sur les rivières du Nord, des Mille-Îles, des Prairies, la Yamaska, la Chaudière, la Châteauguay, l'Etchemin, l'Assomption, la Nicolet, l'Outaouais, la Richelieu, la Bécancour, la Saint-François, la York et un grand nombre d'autres en plus des lacs Saint-Jean, Saint-Joseph, l'Achigan, William, D'Argent, Maskinongé, Saint-Louis, Deux-Montagnes, Trois-Lacs, etc.

Quant aux coûts de ce programme, il s'agit d'investissements de plus de 2 milliards au plan municipal dont un pourcentage variant de 66% à 90% sera assumé par le gouvernement du Québec.

Emplois

Cet investissement créant plus de 70.000 emplois directs dans des industries reliés à la dépollution, M. Léger a alors précisé qu'il fallait cesser de parler de l'environnement comme d'un obstacle au progrès mais qu'il fallait plutôt parler de développement avec et par l'environnement.

Le ministre Léger a enfin souligné que ce programme s'adressait tant aux dirigeants des municipalités, qu'aux agriculteurs et aux industriels installés dans ces cibles. Pour ces derniers, M. Léger a précisé qu'il avait la conviction que le milieu industriel, tant celui de la grande industrie que celui de la P.M.E. est conscient de ses responsabilités environnementales et est prêt à s'appliquer à la dépollution à condition que le gouvernement ait une attitude ferme et qu'il établisse des règles de jeu claires, ce que le gouvernement est maintenant en mesure d'offrir.



M. Guy Tardif

OUVERTURE



7 décembre
à 19 heures

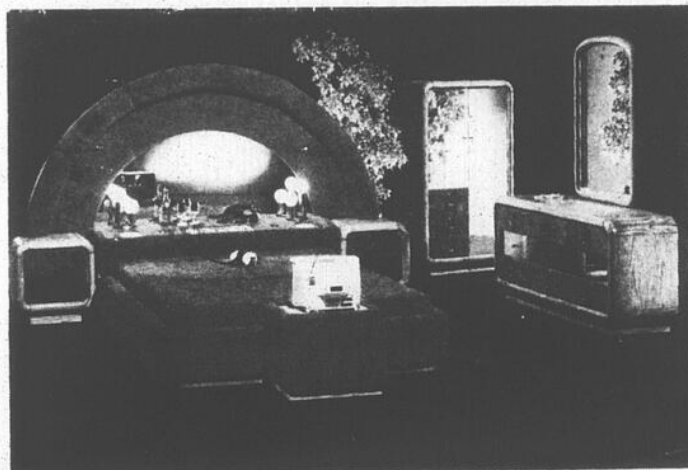
Venez nous voir au 100 rue Moreau
au plus grand magasin de la région



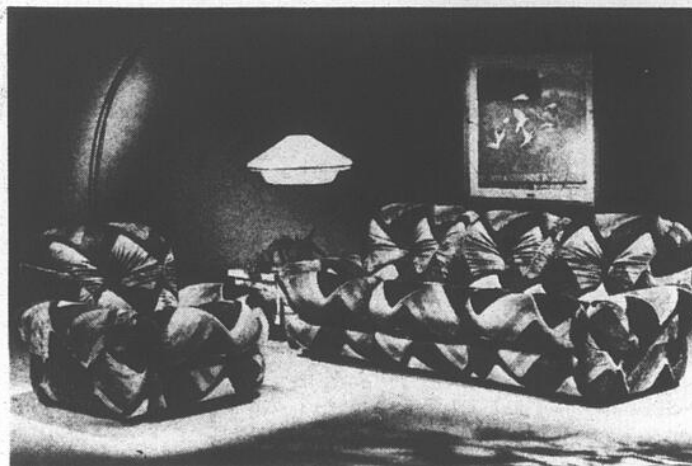
Futurs mariés de l'été '80

Venez voir et réserver votre ameublement à nos prix de 1979. Un acompte minime réserve les meubles de votre choix. Entreposage gratuit - conditions de paiement faciles.

Style très moderne que vous saurez apprécier.



Mobilier de chambre à coucher fini chêne avec imitation suède orange et miroirs



Mobilier de salon, moderne en montre au magasin tissus uni



MOBILIER DE CUISINE

Table 42" x 42" x 60" avec panneau de 18 pouces. La table est présentée en Blanc Texture avec des pattes rondes finies chrome brillant.

Toujours aussi confortable, la chaise est offerte avec des coussins amovibles et Bleu Acier Simili Suède sur une structure métallique fine chrome brillant.

Vous pouvez vous permettre cet ensemble superstar À PRIX L. LAURENT.

Meubles L. Laurent Inc.
ACCREDITED IDENTIFICATION CARD / CARTE D'IDENTIFICATION
2372 0251 1234567
MEMBER SINCE 06/77
CLIENT PRIVILEGIÉ

Meubles L. Laurent Inc.

SERVIMEUBLES

100 rue Moreau

FERMÉ LE LUNDI

(Situé entre le magasin Lasalle et Boul. Pierre Caisse, Saint-Luc).
Saint-Luc: 348-4545, Montréal: 658-5754

PLAN MISE DE CÔTÉ

Plus de 50 décrets maintenant en vigueur

Depuis le début du mois d'octobre, le gouvernement du Québec a approuvé plus de cinquante-trois (53) décrets délimitant les zones agricoles d'autant de municipalités. L'entrée en vigueur de ces décrets marque une autre étape dans l'application de la Loi sur la protection du territoire agricole.

En effet, le dépôt de la Loi qui déterminait une première région agricole désignée, gelait en quelque sorte toutes les transactions de terrains à l'intérieur du territoire visé, à moins d'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole du Québec.

À compter de l'entrée en vigueur de la zone agricole, les restrictions relatives, notamment à l'utilisation du territoire, ne s'appliquent

qu'à l'égard des lots inclus dans la dite zone.

Iberville

Ainsi, dans la municipalité d'Iberville, une personne qui désire, par exemple, acheter un lot pour fins résidentielles doit en premier lieu s'enquérir auprès de la municipalité concernée, si le lot en question fait partie de la zone agricole. Si le dit lot est exclu de la zone agricole, les dispositions de la Loi 90 ne s'appliquent plus, l'acheteur éventuel peut procéder.

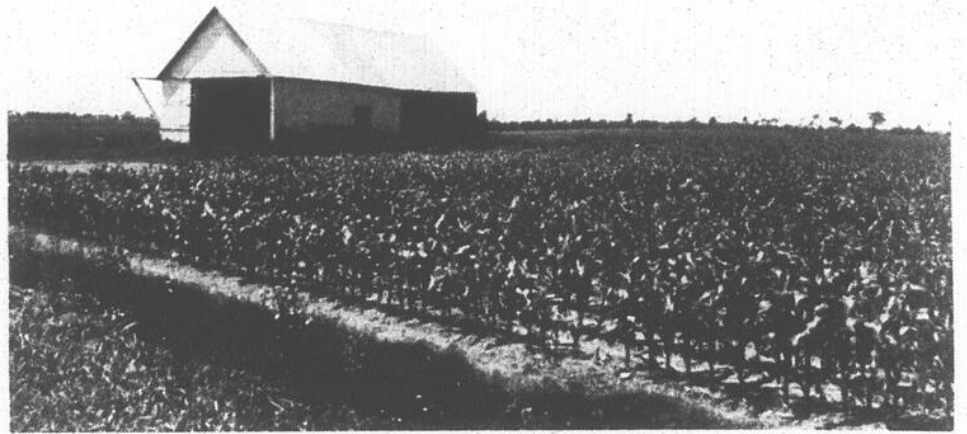
Par contre, si le terrain est inclus dans la zone agricole, la personne intéressée devra obtenir préalablement l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole du Québec. Pour ce faire, elle devra compléter une demande

d'autorisation, demande qui sera adressée à la corporation municipale, avec copie à la Commission. La corporation municipale étudie la demande et doit transmettre dans les trente jours suivants sa recommandation à la Commission, avec avis au demandeur.

À défaut, le demandeur, après ce délai, peut s'adresser directement à la Commission. Dans l'un ou l'autre cas, la Commission rendra sa décision à la lumière des recommandations qui lui auront été formulées.

Décret

Par ailleurs, toute personne intéressée peut consulter le décret déterminant la zone agricole de sa municipalité et les documents (plan et description technique) qui l'accompagnent auprès de sa corporation municipale ou au bureau d'enregistrement dans lequel est située la municipalité pour fins d'enregistrement. Ces documents sont également disponibles au Greffe de la Commission de protection du territoire agricole du Québec au 200-A, Chemin Sainte-Foy (2e étage) à Québec.



Dans la municipalité d'Iberville, une personne qui désire acheter un lot pour fins résidentielles doit en premier lieu s'enquérir auprès de la municipalité concernée, si le lot en question fait partie de la zone agricole.



centraide

Région Iberville
773-6679

Région Saint-Jean
346-2727

À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER

Leopold

sur présentation de ce coupon

20%

DE RÉDUCTION

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

sur toute la marchandise en magasin, excepté: articles de toilettes et de restaurations et spéciaux annoncés dans la circulaire

228, Richelieu
Saint-Jean

À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER

Merci

à toute notre clientèle

M. Henri Métras, depuis plus de 35 ans dans le marché de l'épicerie, et ex-proprétaire du Marché Saint-Jacques enr. situé au 159 Saint-Jacques, Saint-Jean, remercie tous ses nombreux clients et amis qui l'on si bien encouragés durant ces années si vite passées.

Espérant que vous accorderez à mon successeur, M. Antoine Lefebvre, la même confiance, et encouragement que vous m'avez accordé par le passé.

Je désire souhaiter à M. Antoine Lefebvre mes vœux de bonne chance et de succès.

Merci

NOUVELLE ADMINISTRATION

Marché Saint-Jacques enr.

159, Saint-Jacques,
Saint-Jean
Tél.: 346-3837

Comme par
le passé

NOUS VOUS OFFRONS

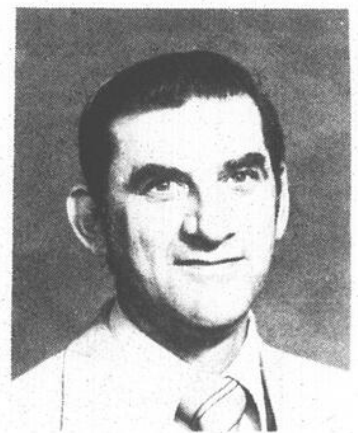
- Service
- Qualité
- Choix

Le plus vaste choix
de poissons & fruits de mer
de la région

ÉPICIER · BOUCHER · PERMIS DE BIÈRE & VINS

LIVRAISON GRATUITE

Bienvenue à tous



M. Antoine Lefebvre
Nouveau-proprétaire

"Les nouvelles politiques: du gaspillage!"

- Maurice Lefrançois

par Michel PHANEUF

"Leur service au meilleur coût", c'est du gaspillage!" Tels sont du moins les termes employés par le président du Syndicat des Postiers du Canada, M. Maurice Lefrançois, à propos des nouvelles politiques gouvernementales dont l'entrée en vigueur aux Bureaux de poste de Saint-Jean et Iberville est imminente. Pour les postiers, il résulte de cette nouvelle politique que les employés à temps partiel, qui auparavant travaillaient en moyenne 24 heures par semaine, verront ce nombre d'heures diminuer à 15 heures et demie par semaine, et ce, dès le 10 décembre prochain.

Pour combler les heures manquantes, l'employeur embauchera d'autres "temps-partiels", travaillant eux aussi 15 heures et demie par semaine. A Saint-Jean et à Iberville, le nombre de ces employés passera ainsi de 9 à 14, dans le but, nous dit-on, d'avoir plus de personnel disponible au moment où le besoin se fait sentir.

Mécontentement

Mais cet état de fait n'est pas sans provoquer le mécontentement des personnes touchées par cette politique, qui n'y voient que des inconvénients, tant pour eux-mêmes que pour le public "payeur de taxes". D'où le terme "gaspillage".

Ainsi, ces employés, qui auparavant, avec une moyenne de 24 heures/semaine gagnaient un salaire suffisant pour subvenir à leurs besoins, devront désormais se trouver un autre "à côté" pour y arriver. Sans compter que cette situation élimine

toute possibilité de surtemps et qu'à 15 heures et demie par semaine, ils n'ont plus droit à l'assurance-chômage.

Public

"Et il y a aussi des inconvénients pour le public", d'enchaîner M. Lefrançois. En effet, selon notre interlocuteur, les employés supplémentaires embauchés dans le cadre de cette nouvelle politique vont être dans la même situation que leurs autres confrères, en ce sens que cet emploi sera pour eux aussi un "à côté".

Cette situation provoquera selon le président du syndicat un roulement de personnel accru, lequel se traduira par une diminution de la qualité des services.

"Ça prend au moins six mois d'apprentissage à un nouvel employé pour donner un rendement satisfaisant. Pendant ces six mois, les erreurs sont plus nombreuses et si le personnel se met à changer constamment, il va toujours y avoir quelqu'un en apprentissage. Ces erreurs, c'est le public qui va les subir".

Coûts

Notre interlocuteur mentionnait également les coûts qu'entraîne cette nouvelle politique: "il va falloir quelqu'un pour leur montrer comment faire et cela ne se fera pas sans frais".

"En somme, de conclure M. Lefrançois, cette politique du "service au meilleur coût" ne change que peu de chose au service, puisque le total des heures travaillées hebdomadairement par les "temps partiels" reste le même. (216 heures/semaine).

"Tout ce que ça comporte,

c'est plus de troubles et plus de dépenses".

Quant à la partie

patronale, au moment de mettre sous presse, nous n'avions toujours pas pu en-

trer en contact avec le représentant du Bureau des relations publiques du

ministère des Postes, seul interlocuteur autorisé dans de tels cas.



TAPIS Métropolitain

VENTE DE TAPIS

3 POUR 1

Hâtez-vous!
Nous vous garantissons
l'installation
de votre tapis
avant Noël.






**vous obtenez
le tapis**

**vous obtenez
le sous-tapis**

**vous obtenez
l'installation**

Les 3 pour 1 seul bas prix.

Il ne reste plus que quelques semaines pour rehausser votre foyer avant Noël. Notre vente 3 pour 1 se terminera en deça de 16 jours et les quantités diminuent rapidement. Venez tôt pour réserver votre date d'installation.

<p>EMBOSSÉ <small>Couleurs unies. 100% polypropylène sur endos coussine.</small></p> <p>Tapis seulement Reg. \$10.99 v.c.</p> <p>SPECIAL 3 POUR 1</p> <p>\$6⁹⁹ v.c.</p>	<p>TORSADÉ <small>Tapis très robuste pour endroits achalandés. 100% nylon, endos caoutchoute.</small></p> <p>Tapis seulement Reg. \$11.99 v.c.</p> <p>SPECIAL 3 POUR 1</p> <p>\$8⁹⁹ v.c.</p>	<p>BOUCLÉ/COUPÉ <small>100% nylon, coloration ton sur ton très attrayante. Quantité limitée.</small></p> <p>Tapis seulement Reg. \$12.99 v.c.</p> <p>SPECIAL 3 POUR 1</p> <p>\$9⁹⁹ v.c.</p>
<p>CISELÉ <small>Devons écouter! Choix de couleurs et qualité. Valeur exceptionnelle à ce bas prix.</small></p> <p>Tapis seulement Reg. \$15.99 v.c.</p> <p>SPECIAL 3 POUR 1</p> <p>\$12⁹⁹ v.c.</p>	<p>SAXONY <small>Trevira, 100% polyester, qualité reconnue pour sa durabilité et résistance aux taches. 14 coloris superbes en stock.</small></p> <p>Tapis seulement Reg. \$16.99 v.c.</p> <p>SPECIAL 3 POUR 1</p> <p>\$14⁹⁹ v.c.</p>	<p>VELOURS <small>Rehausser votre décoration du salon, vivier et chambres avec une valeur sûre. C'est votre dernière chance d'obtenir ce tapis de qualité supérieure à ce bas prix.</small></p> <p>Tapis seulement Reg. \$18.99 v.c.</p> <p>SPECIAL 3 POUR 1</p> <p>\$17⁹⁹ v.c.</p>

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

Saint-Jean: Carrefour Johannais
182 Boul. Saint-Joseph.

348-6126

AUCUN DÉPÔT. Programme de paiement
offres: Premier versement à 45 jours
SERVICE À DOMICILE GRATUIT!

le centre des exclusivités



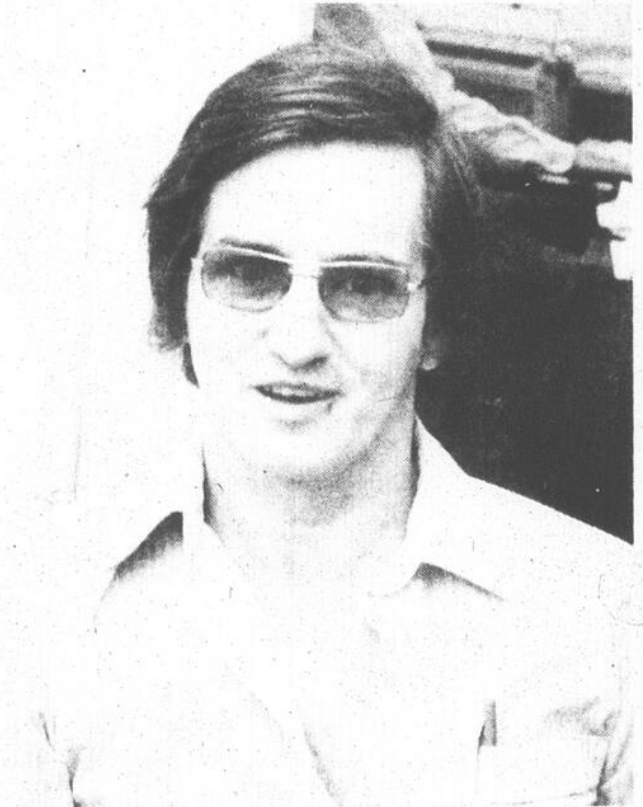
Carrefour
Johannais



TAPIS Métropolitain

182 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean

LE DÉTAILLANT LE PLUS POPULAIRE AU CANADA - 28 MAGASINS D'UN OcéAN À L'AUTRE!



M. Maurice Lefrançois, président du syndicat des Postiers du Canada, Section Saint-Jean. (Photo Jacques Paul)

LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Rejet des offres à 86%

par Louise BÉDARD

C'est dans une proportion de 86% que les enseignants du primaire et du secondaire du territoire de la régionale Honoré-Mercier ont rejeté les dernières offres du gouvernement. Ainsi 374 se sont prononcés pour la non-acceptation de la dernière proposition patronale tandis que 61 l'ont considérée satisfaisante.

Seulement 38% des membres du syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu assistaient à cette assemblée tenue pour répondre aux exigences de la "loi 62" qui obligeait toutes les associations de salariés à soumettre par voie de scrutin secret à leurs membres les dernières offres.

Jusqu'à présent tous les syndicats d'enseignements du primaire et du secondaire affiliés à la Centrale de l'enseignement du Québec (C.E.Q.) se sont montrés insatisfaits des dernières offres.

Soutien

Par contre les employés de soutien de la commission scolaire Des Rivières ont accepté à l'unanimité les dernières offres. Il en est de même de ceux affiliés à la

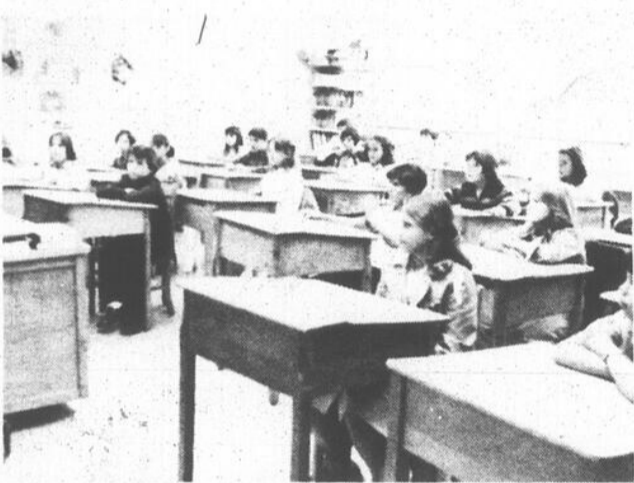
C.S.N.

Les négociations devraient reprendre ces jours-ci entre la C.E.Q. et la partie patronale afin d'en arriver à une entente. Pour l'instant les enseignants suspendent l'exercice de leurs moyens de pression jusqu'en janvier.

Rejet

En recommandant à leurs membres le rejet des offres les dirigeants syndicaux ont fait valoir l'argument suivant: "Ce choix, ce n'est pas seulement un choix entre les offres patronales et vos objectifs de négociation. C'est une question de crédibilité et de confiance. Ce que vous allez décider, c'est, qui du ministre de l'Éducation ou de vos représentants syndicaux défend vos intérêts dans les négociations."

Lors du dernier vote que vous avez pris sur la loi 62, ont-ils poursuivi, une majorité parmi vous a choisi de laisser une chance au gouvernement. Le gouvernement, lui, ne vous a laissé aucune chance. Aussitôt qu'il a appris que la majorité avait décidé de respecter la loi, les dossiers ont commencé à se fermer, les porte-parole patronaux se sont durcis".



Professeurs du cégep

Acceptation des offres

Les deux tiers des enseignants du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu se sont prononcés mercredi dernier en faveur des dernières offres patronales.

Ce vote a été tenu conformément aux dispositions de la "loi 62" et a permis de dégager une majorité favorable aux dernières propositions patronales.

Dans les jours qui ont précédé le scrutin, les négociations s'étaient accélérées entre le gouvernement et les représentants de la Fédération nationale des enseignants à laquelle appartient le syndicat local.

Par ailleurs la situation n'est pas aussi claire au niveau de l'ensemble de la province où il a été impossible d'obtenir à la fois une majorité de syndicats et de syndicats favorables aux offres comme le prévoit la constitution de l'organisation syndicale.

Soutien

Pour leur part les employés de soutien ont rejeté les dernières offres du gouvernement. Soixante-cinq se sont prononcés en ce sens tandis que vingt-neuf ont manifesté leur satisfaction vis-à-vis de la proposition du comité patronal.



À tous mes clients de Saint-Jean et la région

Ayant été à votre service comme technicien pour une compagnie d'appareils domestiques bien connue durant douze ans, il me fait plaisir d'annoncer que je suis maintenant technicien à mon compte; je pourrai vous faire profiter de ma vaste expérience et vous offrir des prix beaucoup plus bas.

G.D. Lareau Spécialité Enr.

réparation d'appareils ménagers - réfrigérateur - congélateur - laveuse - sècheuse - lave-vaisselle - cuisinière. "DE TOUTES MARQUES CONNUES"

Nettoyage de climatiseurs de toutes marques connues. Pièces garanties 1 an. Appel de service: garantie 3 mois. DÉPOSITAIRE DE SERVICE HOTPOINT.

112 Boul. Swail, Richelieu, Tél.: 658-8320 - frais virés

ELECTROHOME présente 3 aubaines pour les fêtes

Des appareils avec châssis Electrocolor et la garantie Electrohome claire et nette de 3 ans.

TÉLECOULEUR PORTATIF ELECTROHOME DE 20 PO

□ Sélecteur électronique Varactor de canaux □ Tube-image 90° PIL, à allumage rapide □ Bouton d'automatisme □ Indicateur lumineux de canaux □ Haut-parleur de 5 po à dôme argenté □ Coffre en bois □ Garantie claire et nette de 3 ans sur pièces, main-d'oeuvre et tube-image



TÉLECOULEUR MEUBLE 26 PO

□ Sélecteur électronique Varactor de canaux □ Tube-image 100° PIL, à allumage rapide □ Indicateur lumineux de canaux □ Réglage de finesse de l'image □ Transformateur Power Guard □ Haut-parleur ovale de 6 x 4 po □ Magnifique meuble en bois □ Garantie claire et nette de 3 ans sur pièces, main-d'oeuvre et tube-image.

Une image couleur d'une qualité telle qu'il faut la voir pour y croire.

Vous trouverez les aubaines ELECTROHOME pour les fêtes chez



coache et perron
MEUBLES
ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

Jacques Hemmings, prés
Roger Coache, vice-prés

100 rue Bouthillier

Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 5Y5

(COIN FRONTENAC)

Tél.: 347-3005 - 347-0465

CHARGEX

plan de financement sur place

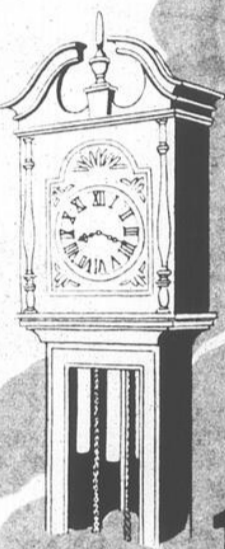
4 jours seulement

Merc. - 5 déc. Jeudi - 6 déc.
Ven. - 7 déc. Samedi - 8 déc.

des suggestions
de cadeaux de Noël
Pour toutes les bourses

Plus de
200 modèles de
Boucles d'oreilles
10 et 14 KT.

RABAIS DE **20%**



Horloges
Grand-père
15% RÉDUCTION

150
breloques
et pendentifs
10 KT.
RÉDUCTION **25%**

Montres
EN OR
14 KT.

Chaîne 14" maille carrée
Rég.: \$37.95 **SPÉCIAL \$23.95**

Chaîne 20" maille carrée
Rég.: \$52.95 **SPÉCIAL \$33.95**

Bracelets 6 1/2 pouces, maille carrée
Rég.: \$25.95 **SPÉCIAL \$14.95**

20% DE RÉDUCTION

Montres
"Michel Herbelin"
de Paris

20% DE RÉDUCTION

Diamants 1er QUALITÉ COMMERCIALE

- 75 points Rég.: \$4245.
SPÉCIAL \$3,200
- 101 points Rég.: \$7745.
SPÉCIAL \$5,000
- 145 points Rég.: \$12,120
SPÉCIAL \$8,000

Bracelets
EN OR 10 KT.
pour hommes

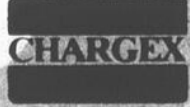
30% DE RÉDUCTION

Ensemble à fondue
bourguignonne
Rég.: \$39.95

SPÉCIAL: \$21.95

Bijouterie

Au Filon d'Or
joaillier - diamantaire **B.E.F.D.**
245, Richelieu, Saint-Jean (Qué.)
Galerie du Centre 347-7151



MERRY CHRISTMAS * JOYEUX NOËL * BUON RATALE * GOD YUL * MERRY CHRISTMAS * JOYEUX NOËL * BUON RATALE

Joe Clark nous aime: il dit "oui"

"Ils" ne négocieront pas la souveraineté-association: "ils" n'accepteront pas le choix du Québec: "ils" peuvent se passer du Québec: "ils" ne plaisantent pas: mōman j'ai peur!!

Les litanies qui, depuis le 15 novembre, nous abrutissent sur ces "ils", (les autres provinces, le gouvernement fédéral), comme des sirènes dans la brume du port, s'éteignent lentement à la levée du jour.

Rappelons-nous David Crombie, député conservateur de Toronto, présentement ministre de la Santé et du Bien-être Social du Canada. Que disait-il le 7 janvier 1979 lors d'une interview?

"La souveraineté-association est devenue un spectre et le simple fait de prononcer le mot signifie pour certains la trahison. Mais qui se cache derrière des spectres ou des étiquettes ne pourra jamais devenir un bâtisseur".

"Si le Parti Québécois obtient un OUI, il faudra bien négocier la souveraineté-association".

Maintenant le 11 septembre lors de l'émission "Les Lundis de Pierre Nadeau" Monsieur Clark, premier ministre du Canada déclarait: "Quelque soit le résultat du référendum, Ottawa devra négocier avec le Québec".

Quelle est donc la meilleure position pour le gouvernement du Québec afin d'aller négocier avec Ottawa? Être appuyé par un OUI massif ou obtenir un NON, tel que le prône Claude Ryan?

Quelle force représenterait le NON des libéraux à une table de négociation Québec Canada? Pas grand chose sans aucun doute possible.

A ceux qui justifient leur "non" par la crainte d'un risque quelconque (refus de négocier, "peurs économiques", etc.), il faut démontrer à quel point notre démarche ne comporte pas de risque, justement. En effet, un "oui" massif au référendum indiquera clairement aux Canadiens que nous voulons un changement en profondeur du régime actuel, par la négociation. Si nos partenaires refusent de négocier, le gouvernement devra obligatoirement revenir consulter les Québécois avant d'aller plus loin, puisqu'il s'y est engagé solennellement. Il n'y a donc pas de risque à voter "oui". Un "non" majoritaire, par contre, est

très risqué, puisqu'il ne peut être interprété que d'une façon, tant par nos partenai-

res canadiens que par la communauté des nations: les Québécois ne veulent pas

vraiment de changements sérieux au régime actuel. Le véritable risque, finale-

ment, c'est qu'un Québécois vote "non" parce qu'il croit que le fédéral refusera de

négocier. C'est justement ce qu'"ils" veulent! Soyons vigilants! Aimé BOSSE



roger galipeau inc.

"Galerie du centre"

245 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, 347-4757

Tout pour l'homme bien habillé



Manteau \$280

Collet = \$200 en sus.



OUVERTURE

B153

7 décembre à 19 heures

Les enfants victimes d'abus physiques: les cas les plus nombreux de protection

par Louise BEDARD

C'est avant tout aux enfants victimes d'abus physiques que le Comité de la protection de la Jeunesse a apporté de l'aide entre avril 1977 et le 15 janvier 1979. Les signalements acheminés au niveau de la rive sud de Montréal représentent 16% de tous les cas rapportés au Québec aux différents bureaux de la protection de la jeunesse.

Les statistiques rendues publiques le 12 novembre dernier par le Comité de la protection de la Jeunesse, indiquent de plus que 49% de l'aide fournie, l'a été aux jeunes victimes d'abus physiques et dans 23% des cas aux victimes de négligence de la part des adultes qui en ont la charge. Dans 6% des cas seulement, les jeunes avaient souffert d'abus sexuels et dans 14% de sévices multiples.

Comité

En faisant part au public de ces dernières statistiques, le Comité apportait en quelque sorte une conclusion au travail qu'il a effectué avant l'application de la "loi 24" sur la protection de la jeunesse entrée en vigueur le 15 novembre dernier.

Depuis cette date, les signalements de cas d'enfants

en difficulté sont rapportés au directeur de la protection de la jeunesse de chaque région. Dorénavant, le Comité jouera un rôle d'ombudsman en matière de protection de la jeunesse et sera appelé à lancer le débat sur des grandes questions telles l'absentéisme scolaire, l'abandon des enfants et leur placement à

répétition dans des foyers nourriciers et des institutions, l'exploitation de jeunes dans des établissements commerciaux.

Ombudsman des moins de dix-huit ans, le comité possède le pouvoir de réexaminer les dossiers de cas d'enfants porté à l'attention d'un directeur de la protection de la Jeunesse.

Pour la région de Saint-Jean, c'est à Longueuil que peuvent être signalés les cas.

C'est sans exception, que le Comité réexamine tous les cas de mauvais traitements et d'abus sexuels. De plus il mène une enquête sur la situation de jeune en difficulté quand il a raison de croire que les droits du

jeune, ou ceux des parents, ont été lésés à la suite de plaintes ou d'observations qu'il a lui-même faites.

Enfin sa fonction consiste aussi à décider de l'orientation des jeunes en difficulté lorsqu'il y a désaccord entre le Directeur de la protection de la jeunesse et la personne désignée par le ministère de la Justice

Application de la loi 24

Difficultés d'organisation

"Tout comme les autres organismes concernés par l'application de la Loi sur la protection de la jeunesse, le Comité traverse une difficile période d'adaptation à un nouveau rôle, déclare le président Me Jacques Tellier, mais la situation est d'autant plus complexe pour le Comité, que celui-ci n'est plus sur la ligne de feu et agit maintenant en seconde ligne.

Il doit donc, pour une partie de son mandat, tout au moins, ajuster son action à celle des Directeurs de la protection de la jeunesse, qui sont maintenant, au sein des centres des services sociaux, les premiers responsables des jeunes en difficulté. Or, ces services sont eux-mêmes en pleine période d'organisation et font face, actuellement, à une véritable avalanche d'appels."

Le Comité de la protection de la jeunesse n'est pas le seul et le premier à signaler les difficultés d'organisation des nouveaux services chargés d'appliquer depuis le 15 janvier dernier la Loi de la protection de la jeunesse.

Surcharge

Malgré les problèmes d'ajustements engendrés par la mise en application de la loi, celle-ci a apporté des bénéfices certains, ajoute Me Tellier.

Un des plus grands bienfaits de la nouvelle loi aura été selon lui, de faire connaître à la population un endroit qui n'est pas une cour de justice ni un poste de

police, ou elle pouvait s'adresser pour obtenir de l'aide lorsqu'il y a des jeunes en difficulté.

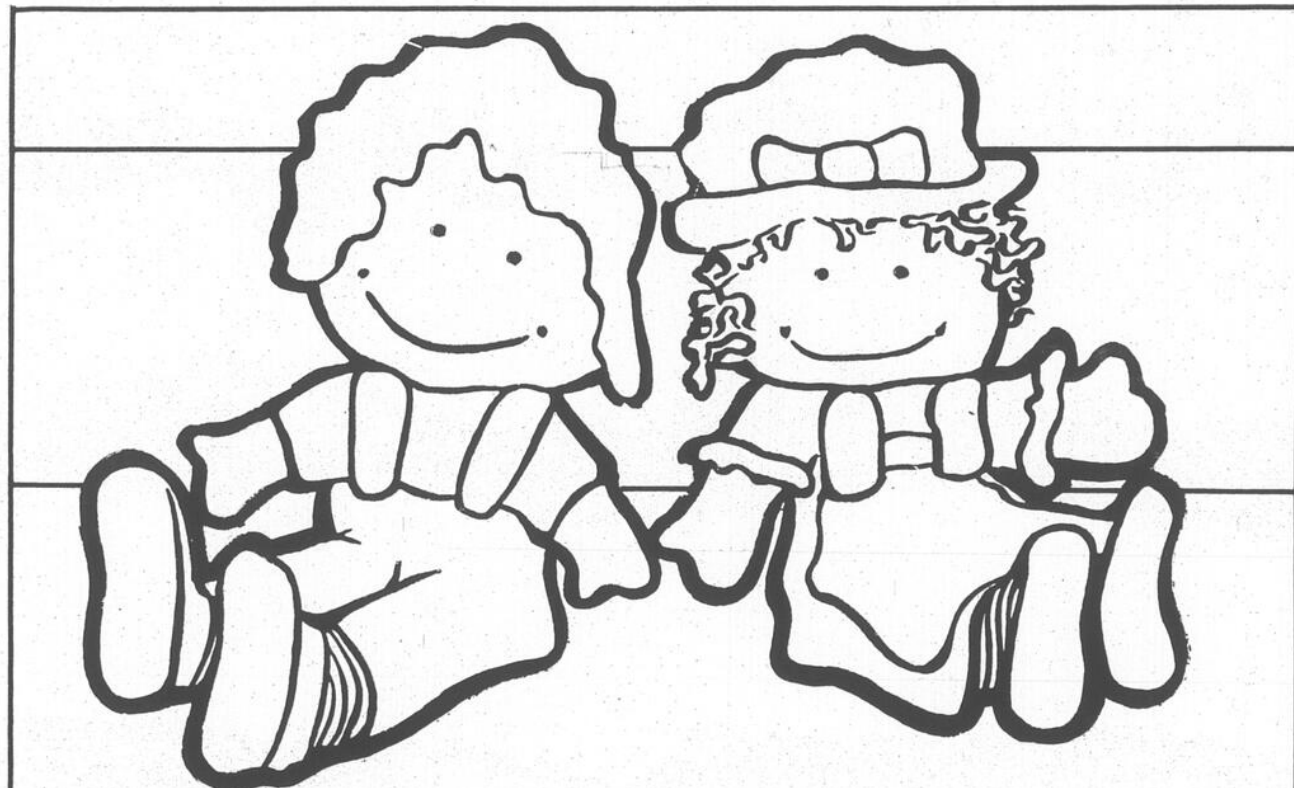
La preuve que cette loi répondait à un grand besoin, c'est le fait que les services des différents bureaux régionaux du Directeur de la protection de la jeunesse sont surchargés. Au niveau du Québec, le 11 août dernier, le nombre de demandes de services pour les jeunes ayant besoin de protection avait augmenté d'environ 10.000 par rapport à 1977.

Non seulement le nombre de cas signalés augmente mais aussi la variété des situations rapportées au directeur de la protection de la jeunesse. "Qu'on pense à tous les jeunes délaissés ou dont le développement psychologique et émotif est en danger, qui auparavant ne recevaient pas de services que si eux ou leurs parents en faisaient la demande", précise le Comité.

Implication

Le Comité constate une préoccupation grandissante chez des éducateurs et des parents en milieu scolaire, pour les droits de tous les jeunes.

De plus cette loi améliorera sûrement la pratique professionnelle, d'après le Comité. Elle oblige les praticiens sociaux qui travaillent auprès des jeunes à les informer de leurs droits et les mettre au courant de toutes les étapes de l'intervention.



Hansel & Gretel

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS POUR ENFANTS

30% RÉDUCTION

Sur tous les Habits de neige dans les marques les plus connues

GAY TOGS
FUTURAMA
ROBIN

Hansel & Gretel



420, 2e Avenue, Iberville,
Tél.: 346-3672

Maîtrisez le mètre

Mission Million des Chevaliers de Colomb

Objectif de \$25,000 à Saint-Jean

par Gérard DESROCHES directeur de la région Richelieu-Yamaska des Chevaliers de Colomb, qui M. Claude Denault, le



Le directeur de la région Richelieu-Yamaska M. Claude Denault espère que les 25 conseils atteindront l'objectif de \$75,000.

regroupe 25 conseils locaux dont le 1145 de Saint-Jean-sur-Richelieu espère que son organisme atteindra l'objectif de \$75,000 qu'il s'est fixé dans le cadre de la "Mission million" des Chevaliers de Colomb. Il s'agit de la troisième campagne annuelle de l'organisme qui entreprend un effort collectif pour remplir ses coffres afin de soutenir les oeuvres charitables dont il s'occupe.

Cette campagne, ouverte le 13 octobre dernier et se terminant le 19 avril 1980 est présidée par M. Jean Béliveau qui a connu des heures de gloire avec l'organisation du Canadien de Montréal de la Ligue nationale de hockey.

Le conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean recevra une part variant entre 40 et 50% des recettes locales de la campagne, afin de continuer ses oeuvres charitables sur la scène régionale. Selon Jean-Guy Aubé du conseil local, celui-ci s'attend à gérer un budget de l'ordre de \$20,000 ou \$25,000 cette année pour ses aides charitables.

L'an dernier, le budget de l'organisme était de \$22,000. Il a été partagé entre les Scouts de la région qui ont reçu environ \$400, la pastorale où près de \$7,000 ont été partagés entre les différentes écoles, les frais de chauffage des Petites Soeurs du Saint-Sacrement, le réveillon des vieux au C.E.G.E.P., les Pirates de Saint-Jean et le club de football de l'endroit, différents foyers de défavorisés et autres clubs du troisième âge, d'handicapés ou de jeunesse, dont M. Aubé ne possédait pas la liste exhaustive à pied levé.

Billets

Pour atteindre cette somme d'un million, les membres des différents Conseils de Chevaliers vendront des billets de tirage dont l'enjeu sera des biens d'une valeur de \$150,000 comprenant une maison, une roulotte motorisée, une voiture sport, un bateau avec hors-bord et de nombreux autres prix. Au niveau national la recette de la vente des billets servira à défrayer le coût de certaines oeuvres de l'organisme telles: la domaine de la Fraternité à Saint-Ubald qui accueille les personnes âgées durant l'été, le camping familial, la colonie de vacances pour les jeunes et un pavillon où séjournent prêtres et religieux à la retraite.

Conseil 1145

Le conseil local des Chevaliers à Saint-Jean regroupe près de 700 membres. "La direction de l'organisme espère recruter environ trois cents autres membres cette année pour atteindre le chiffre de 1,000 soulignait M. Aubé. Par ailleurs, la construction du nouvel immeuble des Chevaliers rue Cousins à Saint-Jean est en retard, l'échéancier de la charpente ayant quelques six semaines de recul. L'immeuble construit par la firme Iberville Lucien Desranleau au coût de \$145,000 ne pourra être occupé avant le fin février ou le début mars selon M. Aubé.

Le Conseil 1145 devra donc en venir à une entente avec les autorités municipales propriétaires de la Centrale Catholique où logent actuellement les Chevaliers. Précisons que le bail de l'organisme à cet endroit échoit le 31 décembre prochain. Il n'a pas été renouvelé par la municipalité qui désire employer les locaux à d'autres fins.

Remerciements

du maire Gérard Tétrault de Saint-Grégoire

M. Gérard Tétrault tient à remercier la population pour l'encouragement apporté lors de la dernière élection pour le poste de maire de Saint-Grégoire qui a eu lieu le 4 novembre dernier.

Merci!

Nouveau **Nouveau**
Ongles
Acryliques
 et
Manucurie
 au

Studio
D'ESTHÉTIQUE
Charmis



Dépositaire des Produits:

FERNAND AUBRY
 EDITH SEREI

ANNA PEGOVA
 STENDHAL

Studio
D'ESTHÉTIQUE
Charmis

240, Saint-Jacques, Saint-Jean,
 Tél.: 347-4566

Grande vente avant-Noël

pour hommes et femmes

20% à 50%

DE RÉDUCTION

La Perfection

208 - 210 rue Richelieu, Saint-Jean 347-2007



L'acquisition des terrains peut être contestée

par Gérard DESROCHES

Soulignant qu'il ne fait aucun doute que la ville de Saint-Césaire a le pouvoir comme tout autre municipalité d'acquiescer des terrains en dehors de ses limites pour l'implantation et la protection d'une prise d'eau, le président de la Commission municipale du Québec, le juge Richard Beaulieu avise la municipalité que son droit d'acquiescer la majeure partie des terrains expropriés dans le cadre de la prise d'eau-Club de golf, pourrait être contestée.

En outre il poursuit en stipulant qu'il serait sûrement souhaitable que le ministère des Affaires municipales et la Commission municipale du Québec n'autorisent le règlement 394 de la municipalité que pour les dépenses qui paraissent inattaquables juridiquement et recommandables techniquement, ce qui revient à dire que seule la consolidation du déficit au 31 décembre 1978 devrait être acceptée.

Cependant le juge Beaulieu émet l'opinion que les poursuites judiciaires contre la ville pourraient être virtuellement écartées si la municipalité annexait ces lots et les autres qui les séparent des limites de la ville, à celle-ci, ou si la municipalité concluait une entente intermunicipale pour l'implantation et l'exploitation d'un golf.

Interrogé sur ces possibilités le député Beauséjour, indiquait que les propriétaires dont le terrain est l'objet de l'expropriation seraient les seuls à se prononcer sur l'annexion. Or, il doute que ceux-ci n'y soient favorables sans qu'une entente préalable sur le prix de vente des terrains ne soit intervenue.

Quant à l'exploitation inter-municipale du terrain, il la considère peu probable, la municipalité de Sainte-Angèle de Monnoir ayant actuellement des problèmes d'approvisionnement d'eau potable, il doute "qu'elle embarque dans une entente inter-municipale de ce type".

D'autre part le rapport Beaulieu indique que la CMQ ne serait pas disposée à approuver de nouveaux emprunts à moins que la municipalité soit en mesure de démontrer la rentabilité du projet.

Selon le juge Beaulieu, si la ville n'est pas en mesure de démontrer cette rentabilité elle n'a d'autre choix que de céder le terrain à l'entreprise privée ou à un organisme à but non lucratif ce qui ne serait toutefois valable que si chacun des

propriétaires des terrains acquis par Saint-Césaire ne contresigne l'acte de vente.

En outre poursuit le juge "la cession à un organisme sans but lucratif ne lui permettrait pas de verser des subventions à moins, évidemment, qu'il n'y ait eu auparavant annexion ou entente inter-municipale".

Le juge Beaulieu termine en concluant que cette solution aurait l'avantage pour la municipalité de régulariser la situation en ce qui

a trait à l'acquisition des terrains et l'aménagement du golf. Si l'entente ne peut être conclue il faudrait alors songer à une loi spéciale.


Cette solution est toutefois écartée par le député Beauséjour qui nous indiquait que le ministre Tardif n'a pas tendance à utiliser les moyens ultimes: "la loi spéciale, ce n'est pas son style" a-t-il dit.

Enfin selon le président de la Commission municipale:

"Si aucun de ces trois moyens ne peut être utilisé, la ville n'aura pas d'autre choix que de limiter l'acquisition de terrains aux besoins réels de la prise d'eau et de son aire de protection, les autres actifs étant liquidés éventuellement par la ville sur une base volontaire et avec les titres viciés qu'elle possède ou encore sur une base forcée à la suite d'éventuelles poursuites judiciaires vu que ces actifs ont été acquis sans droit".

Solution _____ Rentabilité _____

PROVINCE DE QUEBEC.
VILLE D'IBERVILLE

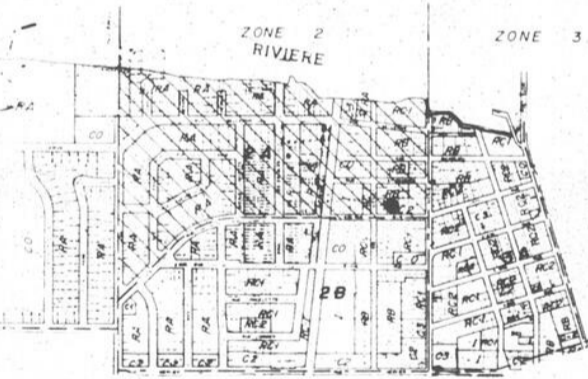


Aux propriétaires inscrits, le 19 novembre '79, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans la zone 2A telle que ci-dessous décrite, ou situé dans les zones 1A, 2B, et 3A contigües à cette zone 2A.

AVIS PUBLIC

QUE, lors d'une séance générale, tenue le 19 novembre 1979, le Conseil de cette Ville a adopté le règlement numéro 690 intitulé: "Règlement amendant le règlement de zonage no 350, pour permettre la construction d'une maison unifamiliale sur les lots P. 339.

Cet emplacement est situé dans la zone 2A qui est bornée comme suit:



Au Nord: 2e Avenue, côté SUD
 À l'EST: 1re Rue, côté OUEST
 Au SUD: Avenue Bessette, côté NORD
 À l'OUEST: Rivière Richelieu

QUE les propriétaires parmi ceux, ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 19 novembre '79, s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 690 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même Loi.

QUE cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf (9:00) heures à dix-neuf (19:00) heures, les 13 et 14 décembre 1979, au bureau du Greffier, situé au 855, 1re Rue, à Iberville.

QUE le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 690 fasse l'objet d'un scrutin secret est de 31 et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

QUE toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;

QUE le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 14 décembre 1979, à la salle du Conseil Municipal de l'Hôtel de Ville, à 19:15 heures.

Donné à Iberville, Le Directeur général & greffier
 ce 5e jour de décembre 1979.

André L. FRÉCHETTE



1 / 3 DE RABAIS

sur bottes
Christina-Natale-Bootlegger

Prix rég.: \$140
 \$145
 \$150 pour **\$99.**

Prix rég.: \$90
 \$95
 \$99 pour **\$59.**

chaussures pierre roy inc.

252, Richelieu Saint-Jean, Tél.: 346-9849

Mouvement écologique

La Société pour vaincre la pollution au Cégep de Saint-Jean le 12 décembre

La Société pour vaincre la pollution, mieux connue sous l'appellation S.V.P., sera l'invitée du Mouvement écologique du Haut-Richelieu (M.E.H.R.), lors de la prochaine réunion qui se tiendra le mercredi 12 décembre prochain à 19 h 30 au local B-101 du Cégep de Saint-Jean.

La S.V.P. est l'un des organismes les plus connus au Québec dans le domaine

de l'environnement et l'un des pionniers dans les batailles écologiques. Fondée en 1970, la S.V.P. a fait entendre les premiers cris d'alarme face à la dégradation de l'environnement. Ses objectifs sont d'établir les dossiers les plus complets sur les problèmes écologiques comme la pollution de l'air et de l'eau, la pollution par le mercure, la question des pluies acides,

les problèmes énergétiques, la nucléaire, les effets des barrages et autres.

La Société travaille également à informer la population, les industries et les gouvernements sur les conséquences économiques et sociales de la dégradation de l'environnement. A ce titre, elle publie, à raison de 5.000 exemplaires, le journal "L'environnement". Le

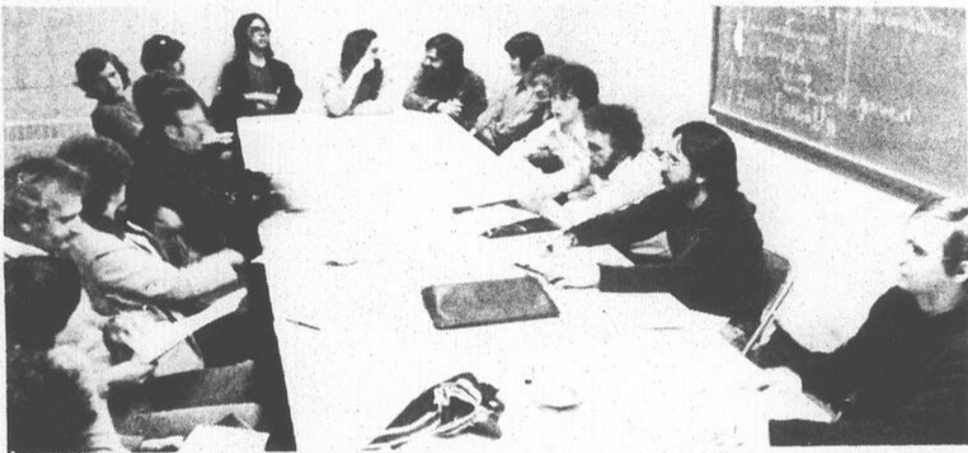
Mouvement écologique poursuit quant à lui des objectifs semblables mais à un niveau plus régional.

Fort de dix ans, la S.V.P. viendra en faire profiter les membres du M.E.H.R. en faisant état de ses réalisations et de ses méthodes pour susciter l'intérêt de la population et des gouvernements sur les problèmes d'environnement.

suggérés le plus de fois et finalement, lors d'une réunion ultérieure, les membres du mouvement feront un choix définitif.

Les personnes dont on retiendra la suggestion recevront une carte du Mouvement écologique du

Haut-Richelieu et un abonnement d'un an au journal "L'environnement". Les gens sont invités à faire leur suggestion par voie de lettre ouverte ou encore, en écrivant au Mouvement écologique, C.P. 153, Saint-Jean.



Le Mouvement écologique lance le prix citron et le prix orange qui seront attribués respectivement à l'organisme ou l'individu

qui aura le plus détérioré et le plus amélioré la qualité de la vie dans la région.

Prix citron

Par ailleurs, le Mouvement écologique lance un concours annuel du prix "Citron" et du prix "Orange" de l'environnement qui seront attribués respectivement à l'individu ou l'organisme qui aura le plus détérioré et qui aura le plus amélioré la qualité de vie dans la région.

Dans un premier temps, le M.E.H.R. invite la population à se prononcer en faisant ses suggestions; dans un deuxième temps, le Mouvement procédera à une mise en nomination en retenant les noms qui ont été

LES SWEEPSTAKES HARDING
Gagnez une valeur de \$5,000.00 de tapis Harding à votre choix pour votre maison

• Aucun achat requis

Pour vous inscrire, au concours

- Il suffit de remplir le bulletin de participation à notre magasin
- LE CONCOURS PREND FIN LE 19 JANVIER 1980
- Les gagnants seront choisis au sort. Pour gagner, les candidats devront répondre correctement à une question mathématique dans un délai donné.

Tapis

<p>Harding "Jalna" Imprimé 100% nylon endos caoutchouc SPÉCIAL: \$6.99 v.c.</p>	<p>Harding "Vanessa" 100% nylon endos caoutchouc SPÉCIAL: \$11.99 v.c.</p>
<p>Harding "Medley" Imprimé 100% nylon endos caoutchouc SPÉCIAL: \$6.99 v.c.</p>	<p>Harding "Glowing Showers" 100% nylon endos jute SPÉCIAL: \$13.39 v.c.</p>

AUSSI, DÉPARTEMENT DE PRÉLART À PARTIR DE

<p>PRÉLART À PARTIR DE \$2.49 v.c.</p>	<p>PRÉLART COUSSINÉ \$3.99 v.c. ET PLUS</p>
---	--

WILFRID SIRARD
 tuiles - tapis - prélarls
 906 rue Saint-Jacques
 Saint-Jean 347-1340

LE MAGASIN DES BAS PRIX ESCOMPTE SAINT-JEAN ENR.

400 Boul. du Séminaire, Place Saint-Jean, Saint-Jean Tél.: 348-0828
EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE

<p>Head & Shoulders Shampooing 350 ml. \$2.87 \$1.99</p>	<p>Rose Milk Crème 500 ml. \$1.87</p>	<p>Bain de mousse Barbie 920 ml. .77</p>
<p>Wizard désodorisant 170 ml .59</p>	<p>MAKE IT SNOW Flocons de neige 283 gr. .99</p>	<p>Dentifrice Crest 100 ml. .97</p>
<p>Shampooing Stayfree 430 ml. \$3.97</p>	<p>Savon CASHMERE BOUQUET 90 gr. 6 POUR \$1.39</p>	<p>Stayfree 170 ml. .97</p>

Venez nous voir; nous avons un vaste choix de...

- Cosmétiques • Teintures
- Nécessaires pour bébés • Shampooing • Aliments
- Cartes de souhaits • Films • Cigarettes

BIENVENUE À TOUS

Conseil du Comté d'Iberville

Fonds de réserve créé pour un autre édifice

par Gérard DESROCHES

La Corporation du Comté d'Iberville, mieux connue sous le nom de Conseil de comté, a procédé à la création d'un fonds de réserve pour l'agrandissement de la bâtisse située au 55 de la 5ème avenue à Iberville ou pour la construction d'un nouvel édifice, lors de l'adoption de son budget de fonctionnement à l'assemblée du 21 novembre dernier. Ce budget, il sera de l'ordre de \$140.500 et servira à l'élaboration du rôle d'évaluation foncière qui en aura la part du lion (40%), l'entretien des chemins d'hiver, la contribution de l'organisme aux différentes associations et les indemnités aux maires, outre le fonds de réserve.

La Corporation du Comté

loge actuellement dans un immeuble dont elle est propriétaire et dont elle loue une partie des locaux au Bureau d'enregistrement du Gouvernement du Québec qui réclame davantage d'espace. Il semble, de source digne de foi que la Corporation serait disposée à louer tout l'espace disponible au Bureau d'enregistrement, c'est pourquoi elle est à la recherche d'un terrain pour y édifier un nouvel immeuble.

Nouveaux membres

Deux nouveaux membres assistaient à la réunion du 21 novembre dernier, soient les maires Gérard Tremblay de Saint-Grégoire paroisse et de Jean-Paul Lasnier de la municipalité de la paroisse

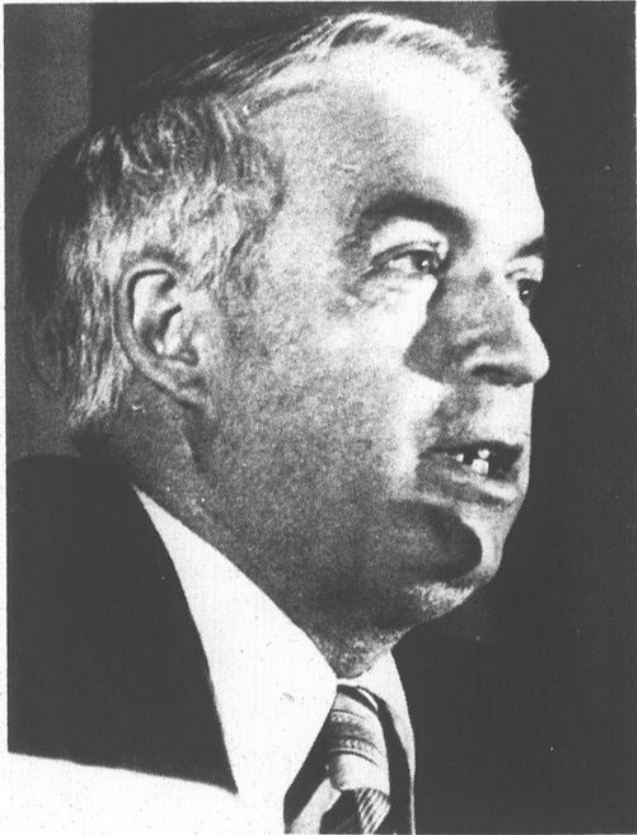
de Sainte-Brigide.

Ce dernier a d'ailleurs été élu Préfet de la Corporation du Comté. Il sera assisté des maires de Saint-Athanase et de Sainte-Anne de Sabrevois: MM. Martial Bessette et Wilfrid Lefort. C'est le maire d'Henryville, M. Bernard Lamoureux qui occupera la fonction de Préfet-suppléant.

Quant au secrétariat de la Corporation, il sera assumé par Bernard Larocque qui termine sa vingt-cinquième année comme greffier et secrétaire-trésorier du Conseil de Comté d'Iberville.

Bill 125

D'autre part, le Conseil de Comté lors de sa dernière réunion a décidé de rencontrer le ministre d'Etat à l'Aménagement, M. Jacques Léonard pour s'entretenir du projet de Loi 125 sur l'Aménagement du territoire et l'urbanisme. Le Conseil de Comté désire connaître sa région d'appartenance future et s'informer des modalités d'applications de la Loi.



M. Jean-Paul Lasnier a été élu Préfet du Conseil de Comté.

École Clarenceville

Fête des enfants

Le 12 novembre dernier avait lieu à l'école Saint-Jacques de Clarenceville une journée spéciale de l'enfant organisée dans le cadre de l'Année internationale de l'enfant.

Au cours de l'avant-midi, chaque groupe-classe a pu assister à la présentation d'objets caractéristiques de la vie québécoise et s'informer sur les coutumes d'autrefois et l'origine de Clarenceville et Noyan. Par la suite les élèves se sont rassemblés pour participer à un dîner communautaire où ont été dégustés des mets de plusieurs nations. La Suisse, la Hollande, la

Yougoslavie, la Pologne, le Japon et l'Afrique étaient à l'honneur au cours de l'après-midi. Les enfants ont pu regarder des objets utilisés dans ces pays.

Par la suite ce fut au tour des élèves de l'école de faire montre de leurs talents en prenant part à un concours d'amateurs. Danses et chants ont agrémenté l'activité.

La musique des différents pays a rendu l'atmosphère joyeuse. L'amitié et le bonheur de tous étaient au rendez-vous, indique le directeur de l'école, M. André Gauthier qui au nom de tous les enfants remercie tous ceux qui ont assisté à cette journée.

À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER À DÉCOUPER - À DÉCOUPER

Peoples sur présentation de ce coupon

20%
DE RÉDUCTION
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

sur toute la marchandise en magasin, excepté: articles de toilettes et de restaurations et spéciaux annoncés dans la circulaire

228, Richelieu
Saint-Jean

À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER À DÉCOUPER - À DÉCOUPER

37 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Pour Noël!!!

Changez de personnalité...

Changez de coiffure!!!

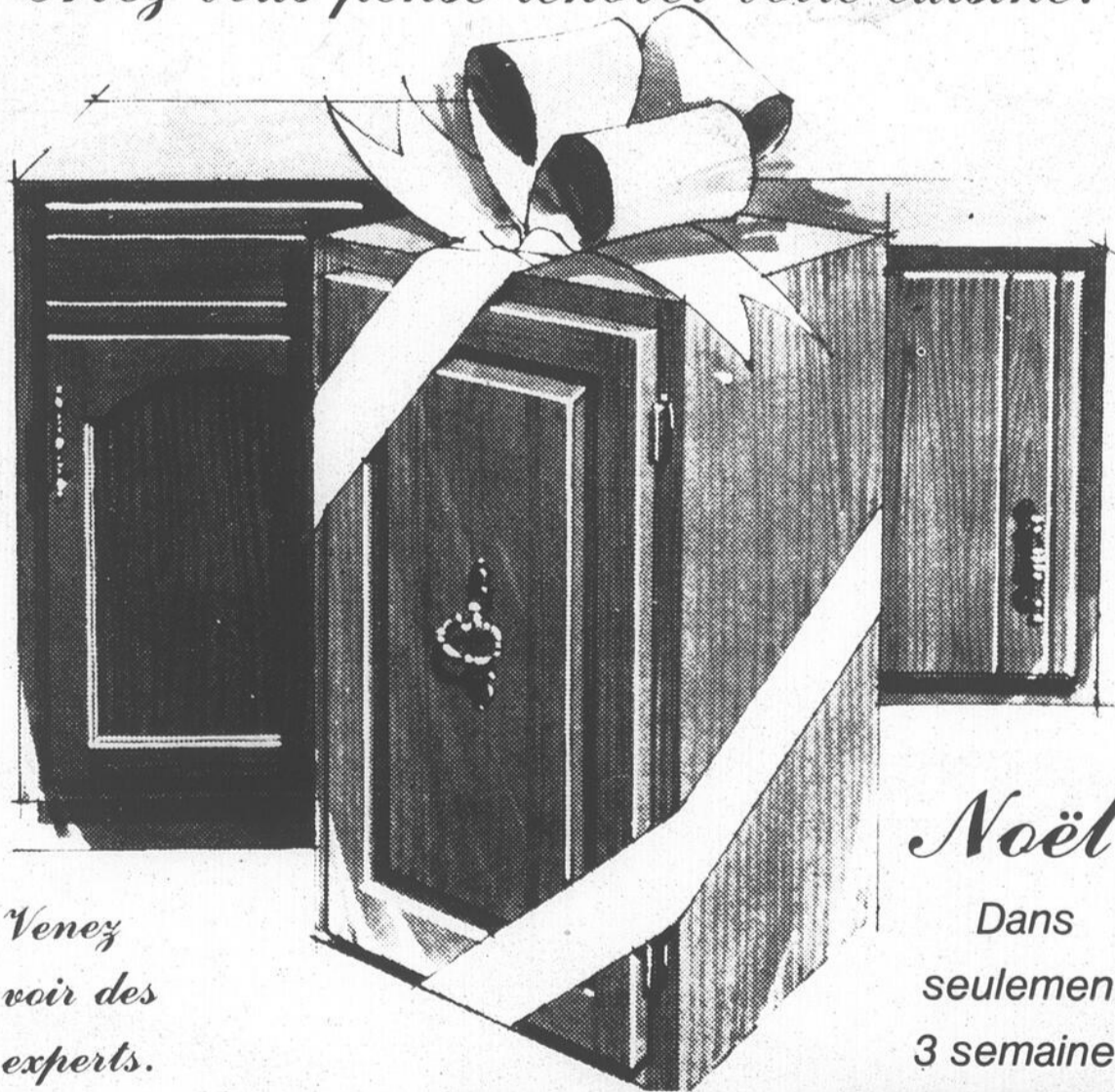
Faites-vous faire un modeling!

Salon Lido

268, Richelieu,
Saint-Jean, 346-4247



Avez-vous pensé rénover votre cuisine?



Venez voir des experts.

Ca vous emballera!

Noël
Dans
seulement
3 semaines

Centre de cuisine
de Napierville Enr.
414 Saint-Jacques, Napierville, 245-7727

MATÉRIAUX DU
haut-richelieu inc.

**CENTRE
DE CUISINE**

688 rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-5377

Un club de camping de quarante membres

par Gilles BÉRUBÉ

Le club de camping et de caravanning de Saint-Jean-sur-Richelieu existe depuis maintenant sept ans. Il compte une quarantaine de membres qui sont pour la plupart originaire de Saint-Jean et Iberville, mais aussi de villes aussi éloignées du Haut-Richelieu que Lasalle et Rougemont. Il peut sembler tard ou tôt pour parler de camping à l'approche des Fêtes. Cependant le club profite de la saison morte pour informer les autres campeurs de leurs activités et structures et pour faire le recrutement de nouveaux membres.

Le club de camping et caravanning de Saint-Jean-sur-Richelieu a déjà été affilié à la Fédération provinciale, mais il ne l'est plus maintenant. Le but du groupe est de rassembler plusieurs familles sur les mêmes terrains au même

moment. Ainsi, les lots pour tous les membres du club sont réservés un an à l'avance, pour des périodes de deux ou trois fins de semaines, sur des sites de camping de la région. Sur place, les responsables organisent des activités de groupe tel que les feux de camps, journée des jeunes, journée des adultes, Noël des campeurs, sports et autres.

A tous les ans, un bottin est préparé à l'intention des membres du club dans lequel on fait mention du calendrier de la saison, c'est à dire le lieu de rencontre pour chacun des week-end ainsi que le programme des activités inhérentes. La saison débute vers le milieu du mois de mai et se termine à la Fête du travail, soit la première fin de semaine de septembre, juste avant le retour en classe. Durant le reste de l'année, d'autres activités ont lieu comme des soirées de danse, des ran-

données en ski de fond, une soirée à la cabane à sucre, permettant ainsi aux membres de renouer les contacts et de se retrouver pendant la saison morte.

Les personnes intéressées à se joindre au groupe peuvent écrire à Club de camping et caravanning Saint-Jean-sur-Richelieu, case postale 392, Saint-Jean, Québec, J3B 6Z5.



Le club de camping et caravanning de Saint-Jean-sur-Richelieu existe depuis maintenant sept ans.

J'écoute

CHRS

Pour votre beauté...

- Traitement choc
- Modeling
- Plasti-masque

- régénération tissulaire du visage et du cou
- électro-pénétration de sérums collagènes
- tonification des muscles du visage et du cou

Traitement biologique du visage

- déshydratation - couperose - asphyxie - etc.
- peeling végétal et désincrustation galvanique

• MAQUILLAGE TYPOLOGIQUE ET COURS DE MAQUILLAGE

• TRAITEMENT DE LA CELLULITE

• TRAITEMENT DU BUSTE

• ÉPILATION A LA CIRE

• SÉANCE DE MASSAGE MANUEL

STUDIO XI

11, PLACE DU MARCHÉ,
SAINT-JEAN,
TÉL.: 346-5901

Tous les jours de la semaine:
9 h. 38 et 15 h. 38

KOKETTE
VETEMENTS POUR ENFANTS
DE QUALITÉ À PRIX D'ESCOMPTE
DE NAISSANCE À 14 ANS

87, BOUL. DU SEMAIRE
SAINT-JEAN, QUÉ.
TEL. 348-5448

BEBEVILLE DEPT.
ameublement d'enfant

LA BIJOUTERIE

REPARATIONS
REPARATIONS

BARBEAU INC.

171 RICHELIEU, ST-JEAN 347-1311

Super Marché Laplante
CARREFOUR LAPLANTE
440, 2e avenue, Iberville 347-6411

Odysson
dessin

29 rue Saint-Charles,
Saint-Jean,
Tél.: 346-7676
Tel.: 346-7504

Super Marché Laplante
755 rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, 347-3155

Bruit mystère

GROS LOT DE \$1,090

en bons d'achat,
en plus \$10.90
en bon d'achat cumulatif

À TOUS LES JOURS

Remplissez ce coupon et ayez la chance de gagner \$1,090 en bons d'achat!

NOM _____
ADRESSE _____
TEL _____
Postez à
CHRS 1090
25 rue Saint-Jacques, Saint-Jean

MARCHE **Goulet**
MAGASIN **provipop**

Epicier licencié - Livraison
348-5144
276 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc

ANIMALERIE
AQUA-TROPIQUE
enr.

POISSONS TROPICAUX
OISEAUX - ACCESSOIRES

234 MERCIER, St-Jean 347-1161

Variétés Yolande Inc.
Yvan Tremblay, prop.

Cadeaux, jouets, articles de couture et de couture
Laine, lingerie pour Dames et Enfants,
Lingerie de Travail, Plantes vertes,
Produits de Beauté, Articles de cuisine

120 - 2ième Avenue, Iberville, Qué.
Carrefour Laplante

TISSUS ST-JEAN ENR.

4 Fingers prop.
Tissus au mètre et coupure

407, Laurier,
Saint-Jean, Qué. J3B 6L6
Tel. 348-3486

Fruits & Légumes
Grand Bernier

Fromagerie, Viandes froides, Produits Laitiers
J. Ortiz
590, Grand Bernier, Saint-Jean, Qué.
346-8493

Super Marché Laplante
371 rue Laurier, (coin Saint-Paul)
Saint-Jean, 348-3737

J.R. REMBOURREURS
Jean Rousseau, Prop.

347-1009

P. Hébert & Fils Enr.
Meubles et accessoires électriques

562, Grande Ligne
Saint-Alexandre, P.Q. - Tél.: 347-2729
Cte Iberville J0J 1S0

Nadeau président

par Louise BÉDARD

Mme Louise Nadeau a été élue à la présidence du conseil d'administration du cégep de Saint-Jean; elle succède à M. Alain Richard. Quant à M. Gilles Bureau, il agira à titre de vice-président.

A ces deux personnes, se joignent MM. Robert Châteauneuf et André Carmel ainsi que le directeur général, M. Gilles Perreault pour former le nouvel exécutif du collège.

Les membres du conseil d'administration du cégep ont non seulement élu leur nouvel exécutif lors de leur dernière réunion, le 27 novembre mais ils ont pris aussi connaissance du plan de travail triennal que propose la direction du collège.

Plan triennal

Ce plan de travail trace les grandes lignes de l'action du collège dans onze grands secteurs, pour les trois prochaines années. On se rappelle qu'en

décembre 1978, le conseil d'administration adoptait deux grandes orientations qui devaient servir de guide: la stabilisation de la population régulière et le rayonnement éducatif et culturel du collège.

Soulignons entre autres tâches, l'obligation pour le collège de se doter de règlements concernant la vie étudiante et de structurer ses rapports avec l'Association générale des étudiants, dans un autre secteur, le collège se fixe comme objectif d'identifier les besoins des étudiants adultes et d'ajuster les services impliqués et de réaffecter les ressources humaines en fonction de l'accroissement de cette clientèle.

A cela s'ajoute la nécessité de bâtir un dossier local sur les nouveaux enseignements professionnels à développer au cégep.

Au chapitre de l'économie d'énergie, la direction du cégep formule l'objectif d'établir et de réaliser un programme de réduction des dépenses.

Contrat non-renouvelé

Audition de la cause du professeur le 10

par Louise BÉDARD

Le 7 février 1979, les dix commissaires de la Commission des droits de la personne concluaient à l'unanimité à la discrimination pour conviction politique dans le cas du non-renouvellement du contrat de travail d'un professeur de philosophie du cégep de Saint-Jean.

L'enseignante en était à sa deuxième année d'enseignement et à la veille d'obtenir sa permanence. La Commission recommandait alors au cégep de la réintégrer.

Devant le refus du collège, la Commission déposait le 13 mars 1979 en Cour Supérieure une poursuite en dommages et une requête en injonction permanente contre le cégep de Saint-Jean.

L'audition de la cause sera entendue les 10, 11, 12 et 14 décembre prochains au Palais de justice de Saint-Jean devant le Juge Jean Marquis.

Rappel

On se rappelle que c'est en mars 1978, que le cégep de Saint-Jean faisait part de sa décision de ne pas renouveler le contrat de l'enseignante.

Le 9 mai cette dernière demandait à la Commission des droits de la personne de procéder à une enquête en s'appuyant sur la Charte des droits et libertés de la personne. A son tour, le 24

juin de la même année, la Ligue des droits et libertés, un groupe de pression, demande à la Commission de se pencher sur le dossier.

Au terme d'une enquête de quelques mois, M. Joseph Lech, du service des enquêtes de la Commission dépose son rapport le 21 novembre 1978.

Médiation

Entre le dépôt de ce rapport et la décision de la Commission pour la réintégration de l'enseignante, l'organisme tente une médiation auprès du collège. Cependant l'institution indique qu'elle n'a pas l'intention de donner suite à la recommandation du 7 février de la Commission, convaincue qu'elle a agi dans la plus stricte légalité et pour des motifs pédagogiques en ne renouvelant pas le contrat.

C'est Me François Aquin qui représentera le collège tandis que Me Robert Seney agira comme procureur de la Commission.

OUVERTURE



B153

7 décembre
à 19 heures

Firestone®

SOYEZ PRÊT! OFFRES D'ENTRETIEN D'HIVER

MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE

NOUS UTILISONS DES PRODUITS **CHAMPION** **ECHLIN**

Pose des pièces NEUVES suivantes: bougies, contacts d'allumage, condensateur et rotor. Réglage du calage d'allumage et du carburateur; graissage de la soupape de réchauffage du moteur. Vérification: chapeau d'allumeur, tuyaux du système de refroidissement, câbles de bougies, bobine, soupape de recyclage des gaz du carter, filtre à air et filtre à essence.

Main-d'œuvre comprise.

4 CYL. **\$38⁹⁵** 6 CYL. **\$43⁹⁵** 8 CYL. **\$48⁹⁵**

LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONNETTES



ENTRETIEN DES FREINS AVANT À DISQUE

NOUS POSONS DES PIÈCES **CERTIFIED BRAKES**

Pose de garnitures neuves de freins à disque. Regarnissage des roulements des roues avant. Rectification des disques avant. Inspection des étriers

\$63⁹⁵

LA PLUPART DES VOITURES

avant, des joints d'étanchéité avant, du maître-cylindre, des pièces et canalisations de freins.

Garantie proportionnelle de 48 000 km

RÉGLAGE DU TRAIN AVANT

Pas de supplément pour voitures avec climatiseur ni pour réglage des barres de torsion. Réglage des angles de chasse, de carrossage, de convergence et de divergence; réglage du boîtier de direction; centrage du volant.

NOUS POSONS DES PIÈCES **MOOG**

\$12⁹⁵

LA PLUPART DES VOITURES

BATTERIES Long Life

SANS ENTRETIEN*

GARANTIE DE 36 MOIS

La Long Life 36 est accompagnée de la garantie proportionnelle Firestone de 36 mois.

A PARTIR DE **\$49⁹⁵**

* SANS ENTRETIEN signifie que, dans des conditions normales, il n'est jamais nécessaire d'ajouter de l'eau à la batterie, la formation de gaz et la décharge spontanée sont réduites, et la corrosion pratiquement éliminée.

AMORTISSEURS RENSEIGNÉES MONROE-MATIC

Amortisseurs renforcés calculés pour fournir stabilité et confort. Six étages de soupapes assurant le réglage automatique selon la route et la charge.

NOUS POSONS DES AMORTISSEURS **MONROE**

\$23⁹⁵ CHACUN

AVEC CE COUPON

MONTAGE SANS FRAIS FIN DE L'OFFRE 29 SEPT 1979

AMORTISSEURS RENFORCÉS MONROE-MATIC

Amortisseurs renforcés calculés pour fournir stabilité et confort. Six étages de soupapes assurant le réglage automatique selon la route et la charge.

NOUS POSONS DES AMORTISSEURS **MONROE**

\$19⁹⁵ CHACUN

AVEC CE COUPON

MONTAGE SANS FRAIS FIN DE L'OFFRE 29 SEPT 1979

AMORTISSEURS RADIAL-MATIC

Donnent une excellente douceur de roulement à toute voiture, quelle soit équipée de pneus radiaux ou à plis en biais. Ce qui se fait de mieux pour la suspension.

NOUS POSONS DES AMORTISSEURS **MONROE**

\$23⁹⁵ CHACUN

AVEC CE COUPON

MONTAGE SANS FRAIS FIN DE L'OFFRE 29 SEPT 1979

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE MODE DE PAIEMENT À 90 JOURS

APPELÉZ POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS

PROFITEZ DU CREDIT Firestone OU

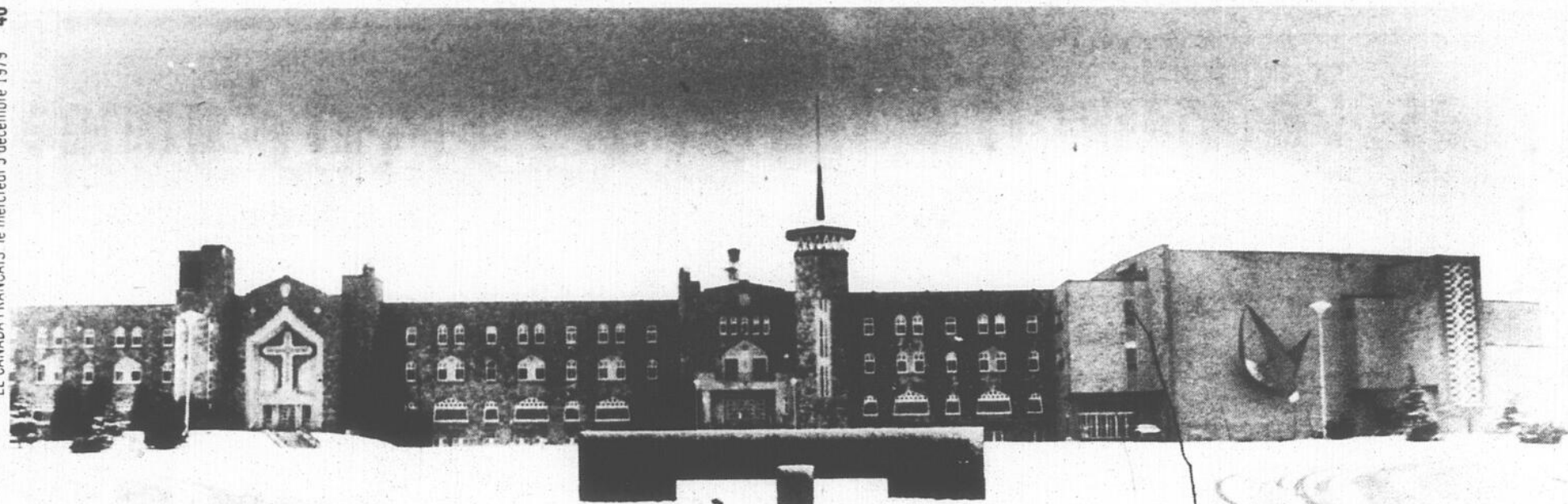




Magasins **Firestone®**

470 Boul. du Séminaire

SAINT-JEAN TEL: 347-2395 MTL: 658-8256



Enquête sur les étudiants du cégep

Réussite et origine sociale ne sont pas liées

par Louise BEDARD

"Qu'il vienne d'un milieu socio-économique élevé ou que ses parents aient une formation universitaire, l'étudiant du Cégep n'a pas pour autant un cheminement académique plus aisé. La moitié des étudiants d'origine sociale favorisée cheminent aisément à travers leurs études collégiales, la moitié des étudiants d'origine sociale moins favorisée aussi."

Telle est une des principales conclusions d'une étude menée auprès des étudiants réguliers du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu l'automne dernier et dont les résultats viennent d'être rendus publics.

Cette enquête a été réalisée par Mme Nicole Côté, agent de recherche, en collaboration avec un comité d'orientation et de référence et a été subventionnée par la Direction générale de l'enseignement collégial du ministère de l'Éducation.

Cette recherche avait pour but de regrouper des données éparpillées sur le profil social et scolaire de l'étudiant, et son cheminement académique.

Profil social

Les chercheurs ont d'abord compilé des données sur le sexe des étudiants, leur lieu de résidence, le portrait social et professionnel de leurs parents, leur situation financière et leurs loisirs.

Ainsi ils en arrivent à la conclusion que malgré le fait qu'il y a autant de filles (51,4%) que de garçons (48,6%) inscrits, et malgré la polyvalence des options offertes, plusieurs rôles sociaux restent encore clairement identifiés à l'un ou l'autre sexe. "Techniques infirmières et secrétariat sont des forteresses féminines entre 96 et 100% tandis que mécanique et élec-

trotechnique demeurent des bastions masculins à 97-98%".

Par contre, dans certains programmes, notamment en sciences humaines et en techniques administratives, autant de filles que de garçons y sont inscrits.

Âge

Soulignons que la population étudiante du cégep est relativement jeune: l'âge moyen est de 18 ans et le tiers des étudiants n'ont que dix-sept ans. Trois sur quatre demeurent chez leurs parents.

Quant à la distribution des parents selon l'origine socio-économique (occupation), les statistiques indiquent que 40% appartiennent à la classe moyenne, 37,4% à la "classe sociale faible", tandis que 13,3% des parents occupent des postes de cadres supérieurs, de professionnels ou sont propriétaires d'entreprises.

Par ailleurs, il ressort que l'étudiant dont les parents ont un niveau de scolarité élevé a tendance à s'orienter vers le secteur général qui donne accès à l'université. Inversement, l'étudiant du professionnel a souvent des parents moins scolarisés.

À ce chapitre, le rapport s'interroge enfin à savoir si cette description de l'origine sociale des étudiants de même que celle du niveau culturel des parents correspond à la réalité de la société

environnante de Saint-Jean pour laquelle le cégep se doit d'être accessible.

"Reprenant les classes sociales versus l'orientation scolaire, nous retrouvons

encore et de façon significative cette influence déterminante du milieu culturel et

social sur le choix d'une profession" conclut les chercheurs.

ÉDUCATION



Seulement 17% des étudiants ont une idée précise du genre d'occupation ou d'emploi qu'ils désirent obtenir à la fin de leurs études. (Photo Jacques Paul)

Près de la moitié travaille durant l'année

Pour plus de la moitié des étudiants, les salaires accumulés pendant l'été ou l'année scolaire constituent leur principale source de revenus. Par ailleurs 46,3% cumulent avec leurs études un emploi rémunéré régulier ou occasionnel.

Les deux principales sources de revenus pour les étudiants du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu sont premièrement le travail pendant l'été (34%) et deuxièmement la contribution des parents (32%). Précisons que 57% des étudiants sont aidés financièrement par leurs parents.

L'enquête menée auprès des cégepiens afin de déterminer leur profil social, scolaire et leur cheminement académique révèle aussi que le travail rémunéré effectué durant l'année scolaire est la troisième source de revenus pour l'étudiant. Quant aux prêts-bourses du gouvernement, ils arrivent en quatrième place.

Travail

Si les données de l'enquête effectuée l'automne dernier indiquent que 46,3% des étudiants travaillaient tout

en étudiant, un sondage mené un an et demi auparavant nous informait que 37% étaient alors dans cette situation; serait-ce un phénomène qui va en s'accroissant? demande-t-on.

Précisons que ceux qui ont un emploi régulier (32,2%) y consacrent en moyenne 13 heures de leur temps chaque semaine. Ajoutons à cette conclusion, le fait qu'il y a deux étudiants sur trois qui travaillent ou voudraient se trouver un emploi.

De façon générale, indique le rapport, c'est en sciences administratives qu'on recense un plus grand nombre d'étudiants qui occupent un emploi régulier durant l'année (42%) et c'est en arts qu'ils sont les moins nombreux (13%).

Par ailleurs il sont 45% en électrotechnique à mener de front un emploi régulier et leurs études. Il semble qu'il soit plus difficile pour les étudiants en sciences humaines et en arts de se trouver un emploi du genre.

Loisirs

Les étudiants ne passent pas toute leur semaine le nez dans leurs livres ou au travail, ils ont aussi des loisirs. Cependant il ressort

que les 15-20 ans du cégep s'adonnent à des activités "passives".

Trois types de loisirs sont privilégiés: les activités socio-récréatives (discussions entre amis, brasserie, etc), les socio-culturelles (radio, télévision, spectacles, journaux, etc) et les sports.

"Ainsi plus de la moitié des étudiants (55-60%) disent que les discussions entre amis, les rencontres à la brasserie, écouter la radio ou la télévision, aller voir des spectacles sont souvent les activités qu'ils choisissent pour occuper leurs loisirs. Les activités sportives suivent toutefois de près et mobilisent souvent-régulièrement plus de 40% des étudiants: les filles restent moins sportives (17%) que les garçons (23%).

Cependant on remarque que les filles s'intéressent deux fois plus (17%) aux activités dites intellectuelles que les garçons (9%). Quant aux passe-temps à caractère socio-politique en dehors du contexte scolaire, ils ne vont chercher que 3,4% de la clientèle étudiante.

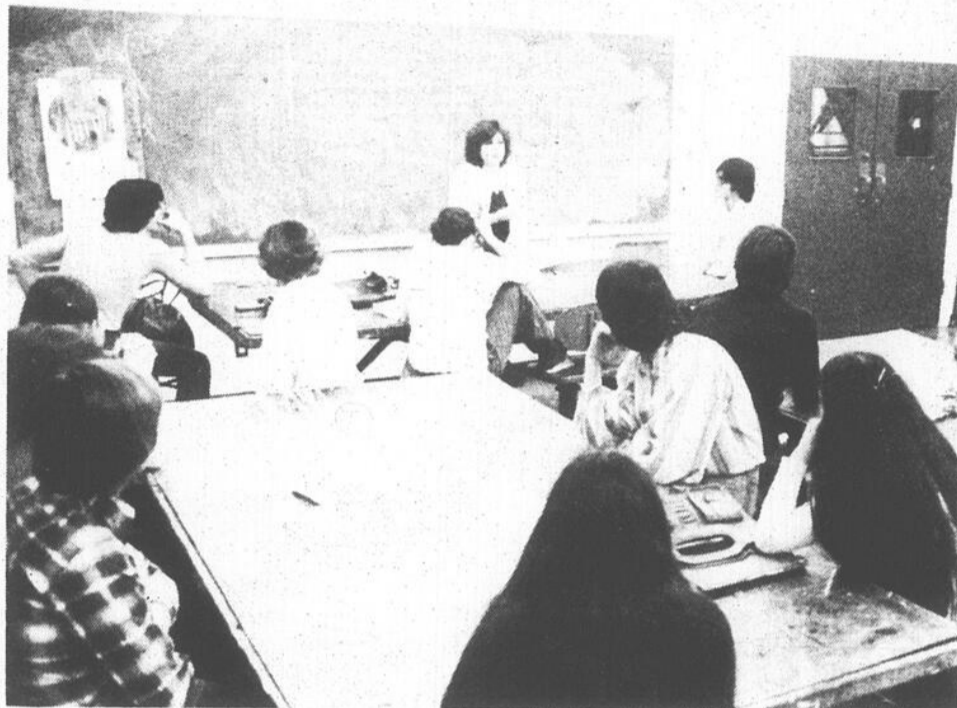
Parascolaires

Pour ce qui est des ac-

tivités parascolaires, le rapport conclut que les étudiants sont surtout des

"Spectateurs-consommateurs" qui se pressent à la porte d'entrée du cinécep mais qui

participent beaucoup moins à celles qui exigent plus de persévérance.



Près de la moitié (46,3%) des étudiants cumulent un emploi régulier ou occasionnel avec leurs études durant l'année scolaire. (Photo Jacques Paul).

Charge plus lourde en sciences

Une semaine de 40,5 heures de travail pour l'étudiant

Si on additionne les heures réservées au cours, laboratoires, à celles consacrées à l'étude personnelle et au travail rémunéré, la semaine de travail d'un cégepien moyen est de 40,5 heures.

Ce sont les étudiants en sciences pures et appliquées dans le secteur général qui semblent avoir la semaine la plus chargée tandis que ceux en sciences humaines sans mathématiques auraient la moins longue.

De côté du secteur professionnel, la semaine est évaluée à 42 heures alors que ce sont les inscrits au programme de techniques infirmières qui doivent consacrer le plus de temps à leurs études.

Étude personnelle

"Une heure d'étude pour une heure de cours? Ce principe ne semble pas être la réalité quotidienne de la majorité. En fait, plus de 3 étudiants sur 4 disent consacrer proportionnellement moins de 1 heure par heure de cours..." précise le rapport en ce qui concerne l'étude.

Université

Comment les cégepiens évaluent-ils leurs chances d'être admis à l'université? À cette question 3 sur 4 estiment très bonnes ou bonnes leurs chances de pouvoir s'inscrire dans une université et de se dénicher un

emploi dans leur choix.

"Les plus pessimistes ou anxieux face à l'université se retrouvent en sciences de la santé et en arts: ils sont plus de 30% à évaluer négativement leurs chances d'être admis dans la faculté de leur choix. Par contre en sciences pures et appliquées, on est optimiste à 88%", explique l'enquête.

Notons que plus de la moitié des étudiantes en techniques infirmières jugent faibles ou très faibles leurs chances de trouver un emploi dans le domaine qu'elles ont choisi. Par contre en mécanique, 97% se disent convaincus de trouver un emploi dans leur secteur.

"Réflétant la réalité actuelle, une constatation ressort clairement: alors que les filles ont une idée beaucoup plus précise que les garçons de l'emploi futur désiré, elles entrevoient par contre avec beaucoup plus de pessimisme que les garçons la possibilité d'obtenir cet emploi - elles sont 33,8% à évaluer négativement leurs chances alors qu'eux sont seulement 18,2%" conclut le rapport.

Succès

Les enquêteurs se sont interrogés sur le taux de succès scolaire des étudiants du cégep et ont par la suite cherché à expliquer les variations en fonction de différents facteurs.

Tout d'abord ils ont constaté d'une part que la moyenne générale à la

session d'automne a été de 68%: deux étudiants sur cinq ont connu des difficultés de parcours dues à l'absence ou à l'abandon ou encore aux résultats scolaires insuffisants.

Sans aller jusqu'à définir des causes de réussite et d'échec, des hypothèses d'explication sont soulevées dans le rapport et des observations formulées.

Ainsi, on serait en mesure d'établir un lien entre le rendement scolaire au secondaire et la qualité du cheminement académique au cégep. Par contre un étudiant faible au secondaire n'échouera pas infailliblement. Un changement de milieu pourrait avoir un effet bénéfique sur l'étudiant, écrit-on.

Statistiquement, il est par ailleurs démontré dans l'étude que les filles réussissent mieux académiquement que les garçons au cégep.

D'autre part même si les étudiants inscrits au secteur professionnel s'estiment moins forts quand ils étaient au secondaire que ceux du secteur général, ils obtiennent des résultats au cégep tout aussi bons.

Motivation

Indiquons enfin que les chercheurs concluent qu'une charge élevée de travail pur un étudiant, n'implique pas qu'il s'achemine vers l'échec, au contraire. C'est plutôt la capacité d'organiser son travail qui entre en ligne de compte.



Plus de la moitié des étudiants disent que les discussions entre amis, écouter la radio,

aller voir les spectacles constituent leurs principaux loisirs. (Photo Jacques Paul).

Télé-Université accessible à tous

"Une université sans murs, située partout au Québec: une université qui cherche à atteindre les milieux géographiques ou psychologiquement éloignés de l'université traditionnelle: la Télé-Université, c'est l'université chez nous".

La Télé-université a été créée en 1972 et depuis cette date, elle rejoint une clientèle toujours plus nombreuse. Aucun niveau d'études préalables n'est exigé. L'expérience de vie et le désir d'apprendre du futur étudiant sont les garanties de sa réussite, indique-t-on pour inviter les intéressés à s'y inscrire.

Dix-huit cours différents sont déjà accessibles. L'enseignement se fait par le biais de divers instruments pédagogiques et permet à

l'étudiant d'apprendre tout en restant chez lui. Ainsi autant les manuels, que les disques, les cassettes, les tableaux sont utilisés. A l'occasion, on demandera à l'étudiant d'écouter une émission radiophonique ou regarder une émission télévisée.

Méthodes

Car il ne faut pas se méprendre sur le préfixe "télé" de "Télé-université", il signifie "à distance" et rarement télévision, même si ce médium intervient de temps en temps. Plusieurs autres formes d'encadrement de l'étudiant sont exploitées.

Ce dernier pourra travailler seul et être en contact

régulièrement par téléphone avec un tuteur ou encore être rattaché par téléphone à un groupe dispersé sur le territoire de sa région, et participer avec ce groupe à des télé-conférences animées par une personne spécialisée dans la matière.

Il pourra aussi constituer avec d'autres personnes (collègues de travail, amis, voisins) une cellule de travail qui prendra en charge son propre apprentissage et qui bénéficiera du support d'un moniteur.

Enfin l'étudiant pourra être regroupé avec une vingtaine d'étudiants de sa région autour d'un animateur et participer à des rencontres plus formelles pour mettre en commun des idées et des connaissances liées au cours.

Cours

La télé-université offre un programme de certificat de premier cycle en "Connaissance de l'homme et de son milieu". Les étudiants qui comptabilisent trente crédits de cours réussis et qui sont admis au programme recevront un certificat.

Des cours de gestion, de publicité, d'initiation à l'économie et à la coopération, d'anglais, d'espagnol, de français, d'histoire du Québec, de mathématique, d'informatique, de psychologie et de sociologie sont offerts.

Les mois de septembre, janvier et juin demeurent des périodes intensives d'inscription. Cependant les cours débutent lorsque l'étudiant reçoit à son domicile la documentation pédagogique.

Lorsqu'un groupe, d'une quinzaine de personnes désire s'inscrire à un cours, il est possible pour ce groupe de commencer le cours choisi au moment convenu entre des personnes et la Télé-université, à l'exception de la session d'été ou une date limite peut être imposée.

Coûts

Les frais d'inscription sont de \$7.50 par session et ne sont pas remboursables. Pour obtenir plus de renseignements, les résidents de la région de Saint-Jean peuvent contacter le jour M. Jacques Meunier conseiller pédagogique à la régionale Honoré-Mercier au numéro 348-4951, poste 342. Le soir, ils peuvent rejoindre M. Jean-Paul Bergeron, personne-ressource de la Télé-université au numéro 348-0413 après 16 heures et au 348-6134 le mardi, entre 19 et 22 heures.

Prêts et bourses

Aide additionnelle pour les cégépiens

par Louise BEDARD

Une somme additionnelle de \$2.5 millions sera injectée dans le budget des prêts et bourses aux étudiants et permettra de réduire de moitié, et ce pour l'année scolaire en cours, l'écart entre le montant des frais hebdomadaires de subsistance d'un étudiant de niveau collégial par rapport à celui de niveau universitaire.

Le montant calculé pour les frais de subsistance a toujours été, pour le cégépien, inférieur de quelques dollars à celui de l'étudiant inscrit à l'université. De plus, cet écart a eu tendance à augmenter à la suite des indexations successives; cette année il atteint \$3.30 par semaine.

A.N.E.Q.

L'abolition de cet écart est

demandée tant par l'Association nationale des étudiants du Québec (A.N.E.Q.) que par la Fédération des associations de parents des colléges.

Dans le budget supplémentaire que présentait le 20 novembre dernier à l'Assemblée nationale le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, un montant de \$2.5 millions a été réservé à cette fin.

Le ministère de l'Éducation estime que 31,000 étudiants du collégial recevront ainsi un montant d'aide supplémentaire. Parmi ces étudiants, environ 3,000 auront droit à cette aide sous forme de prêt.

Compte tenu des mesures annoncées en décembre dernier, les améliorations au régime des prêts et bourses pour la présente année scolaire représentent donc un montant total de \$2.3 millions. Il s'agit là d'un

effort qui démontre la volonté du gouvernement de faire en sorte que ce régime d'aide financière réponde toujours davantage aux besoins des étudiants, poursuit le porte-parole du ministère.

Enfin, soulignons que d'autres améliorations seraient envisagées pour la prochaine année scolaire par le gouvernement québécois. Des le début de l'année 1980, l'A.N.E.Q. entend relancer à l'intérieur de ses associations affiliées le débat sur les prêts et bourses.



Une somme additionnelle de \$2.5 millions a été injectée dans le budget des prêts et bourses. (Photo Jacques Paul)

"PERPETUEZ LES SOURIRES D'AUJOURD'HUI"



PORTRAIT PROFESSIONNEL EN COULEUR DE 8x10 SEULEMENT 88¢

- Choisissez parmi huit arrière-plans panoramiques et en couleur
- Choisissez d'autres portraits
- Voyez notre nouveau grand portrait décoratif
- Votre satisfaction complète est garantie sinon votre argent est remboursé

Aucune obligation d'acheter d'autres portraits

Judi - vendredi - samedi
13 - 14 et 15 décembre

Judi - vendredi de 10 h. à 20 h.
Samedi de 10 h. à 16 h.

LaSalle

70 RUE MOREAU
SAINT-LUC, QUÉ

Une session par sujet - \$1 - par personne de plus pour des groupes ou membres d'une même famille. Les personnes de moins de 18 ans doivent être accompagnées d'un parent ou d'un tuteur

aronelle

Une suggestion de cadeau

SPÉCIAL Hibou No. 7105
Hoo Hoo SR.

OBTENEZ UN CROCHET GRATUIT

Chacun des ensembles Aronelle vous fournit absolument tout ce qu'il vous faut pour exécuter votre petit chef-d'oeuvre du début à la fin. Sous un emballage élégant, vous trouverez un canevas, des fibres et des instructions.

avec l'achat d'un kit Aronelle, vous recevrez un crochet à clapet gratuit.



CHEZ

Madelaine Ferdaï
enrg

245 rue Richelieu,
Saint-Jean
Galerie du centre
347-1643



Des prévisions budgétaires de \$736,775

• Accroissement de 35%

par Louise BÉDARD

Le Cégep de Saint-Jean prévoit dépenser une somme de \$736,775 pour assurer les services de l'éducation des adultes au cours de l'année académique 1979-80. Ce montant représente un accroissement de 35% par rapport au budget alloué l'an passé.

Les salaires et les avantages sociaux payés au personnel grudent 83% de tout le budget. A ces coûts s'ajoutent des frais administratifs, d'équipements.

Le collège finance avant tout ce territoire à l'aide de subventions gouvernementales. Les frais de scolarité payés par les étudiants adultes n'atteignent qu'une somme de \$10,000.

Depuis deux ans les dépenses effectuées par le collège au chapitre de l'éducation des adultes ont plus que doublées. En 1977-78, elles n'étaient que de \$346,760. Les dépenses imputables aux salaires et aux avantages sociaux ne représentaient alors que 77%.

Les besoins des étudiants adultes croissent à un rythme très rapide; ce phénomène récent nécessitera à très court terme un réaménagement des services et une réaffectation des ressources humaines et financières conséquentes au déplacement de la clientèle du collège.

Plan triennal

Dans le plan de travail triennal que déposait le 27 novembre dernier le directeur général, M. Gilles Perreault à la réunion du conseil d'administration, les administrateurs du collège tracent les grandes lignes des changements tant administratifs que pédagogiques envisagés.

Ainsi dans le plan de travail 1979-1982 de la direction des services pédagogiques, on peut y lire que le développement du collège, face à une baisse de clientèle à l'enseignement régulier et à une demande accrue à l'enseignement aux adultes, passe par l'éducation aux adultes.

Tout d'abord, le Cégep devra procéder à l'identification des besoins de cette nouvelle clientèle, puis étudier et éventuellement procéder à une intégration administrative des services de bibliothèque, audio-

visuel, de consultation et de régistariat.

De plus on envisage de procéder à une intégration pédagogique des différents départements.

Besoins

C'est d'une façon régulière que devront être évalués les besoins des étudiants adultes et notamment en matière de pédagogie pour faire en sorte qu'elle soit adaptée à

leurs attentes.

D'ici mai 1981, le collège s'est fixé comme objectif de prendre des décisions précises en ce qui a trait à l'ouverture de nouveaux programmes pour les adultes, son intervention

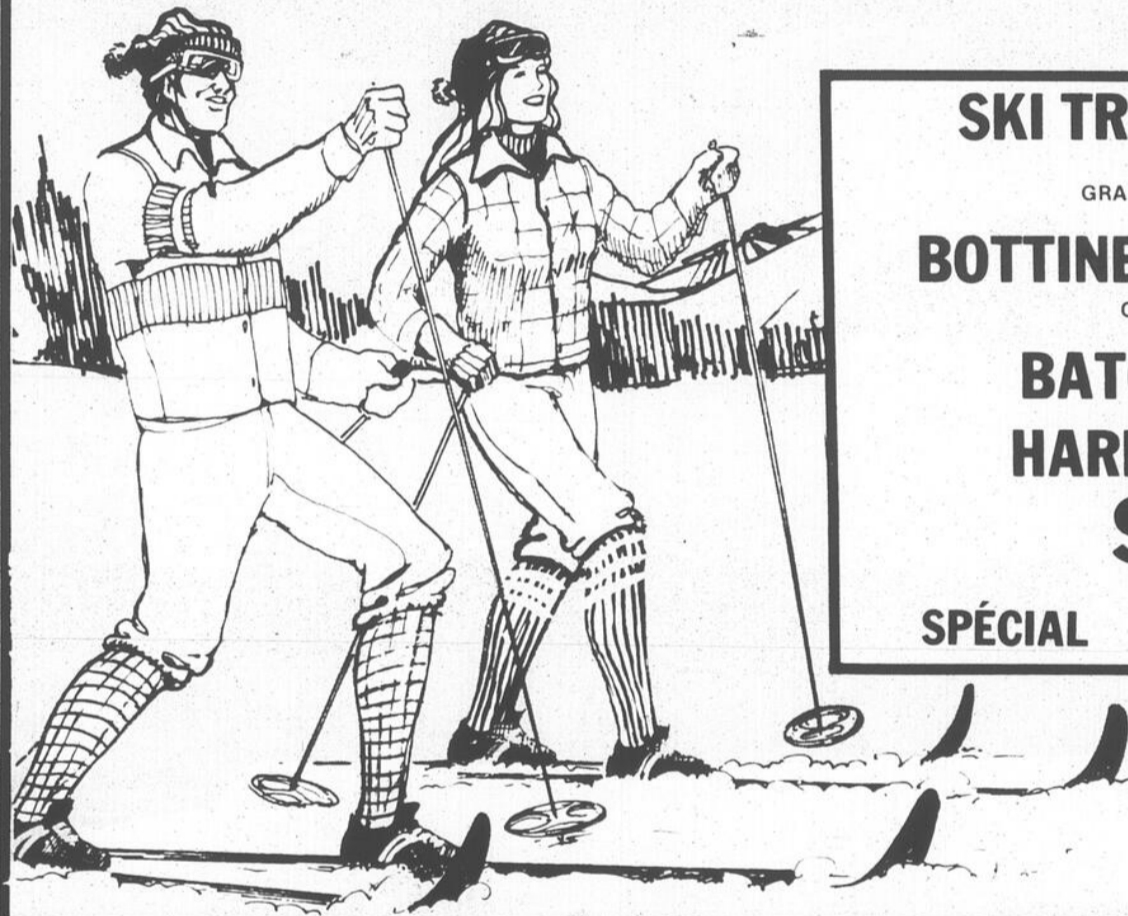
dans le secteur de l'éducation populaire, la mise sur pied de cours télédiffusés et la décentralisation de ses activités dans d'autres sous-centres. Actuellement le Cégep de Saint-Jean dispense aussi des cours aux adultes à

Laprairie et Brossard.

Enfin, la direction du collège devra examiner de près l'impact de l'accroissement de la clientèle sur le corps enseignant. Le nombre des enseignants affectés à ce secteur ayant tendance par le fait même à augmenter.

Vente d'équipement

de ski de fond de location



SKI TRACK FISHCALE

(SANS CIRAGE)
GRANDEUR 180 À 215 CM.

BOTTINES ESTRIE CUIR

GRANDEUR 6 À 12

BATONS TOKIN

HARNAIS TITAN

\$59.95

SPÉCIAL

ÉQUIPEMENT EN PARFAITE
CONDITION
VENEZ VOUS RENDRE
COMPTE PAR VOUS MÊME

Spécial bottines
après-ski

Roces

\$9.95

Spécial bottines
ski alpin

Munari
Formula

\$39.95

Spécial ski alpin

Fisher

\$79.95

Ensemble Hiverna

À PARTIR DE

119.95

grandeur 6 à 18 ans
Fabrication Québécoise



Gilles Perreault



CENTRE

DE *Ski* horizon

555 Boul. du
Séminaire,
Saint-Jean,
348-6851



Avec un peu d'organisation

S'offrir un repas chaud en pleine nature

Si vous êtes fatigués des sandwichs froids et des boissons gazeuses à demi-gelées, il est possible, avec un peu d'organisation, de s'offrir des repas chauds en pleine nature sans pour autant transporter une panoplie lourde et beaucoup de nourriture. Un fabricant de motoneige propose aux adeptes de ce sport une solution simple à ce problème.

Préparez votre repas favori à la maison, placez-le dans un sac en plastique transparent supportant l'ébullition, scellez-le avec un appareil ménager prévu à cet effet, congelez-le. (Veillez à utiliser des sacs spécialement conçus pour pouvoir être bouillis).

Lorsque vous prenez le départ pour une excursion en motoneige, placez les sacs congelés d'aliments dans un sac à dos, en compagnie d'un réchaud compact à gaz butane, d'une casserole de camping en aluminium, d'allumettes, de serviettes, de cuillères en plastique, de tasses en "styrofoam" et d'assiettes en papier ou de bols en plastique. Choisissez des ustensiles faits de matériaux légers pouvant se plier ou s'empiler pour tenir aussi peu de place que possible.

Après une matinée de motoneige à vive allure dans l'air froid, profitez d'une

éclaircie ensoleillée pour votre pique-nique. Choisissez une congère plate ou dégagez un amoncellement de neige, installez votre réchaud à gaz butane, puis placez votre casserole sur l'élément de chauffage. Mettez de la neige propre dans la casserole et allumez le brûleur pour la faire fondre. Ajoutez autant de neige que nécessaire au fur et à mesure qu'elle fond pour remplir votre casserole d'eau bouillante. Il ne vous reste plus alors qu'à placer un sac d'aliments dans l'eau chaude et à attendre que l'eau se remette à bouillir. Le temps de cuisson doit être minute à partir de la seconde ébullition. Une casserole d'une demi-chopine met environ 13 minutes à chauffer alors qu'une casserole d'une pinte prend 23 minutes. Le livret d'instructions de votre appareil à sceller les sacs vous donne les temps de cuisson convenant à différents mets.

Café

Lorsque les aliments ont bouilli assez longtemps, retirez le sac avec des pincettes, ouvrez-le et servez. Votre eau bouillante peut maintenant vous servir à faire du chocolat, du thé ou du café instantané.

Ces sacs scellés vous

permettent de préparer ce repas de pique-nique dans le confort de votre cuisine. Ils vous aident à ranger de façon pratique la nourriture et gardent l'eau bouillante propre vous permettant ainsi de l'utiliser pour préparer des boissons chaudes.

En préparant la plupart de votre nourriture à la maison,

vous pourrez vous offrir le luxe d'un déjeuner chaud comprenant du bœuf stroganoff, du steak haché, une fondue au fromage, des spaghettis, de la lasagna ou du chili... ou tout autre plat que vous aimez. Vous aurez aussi la possibilité de servir seulement deux personnes ou tout un groupe d'amis

participant à votre excursion avec facilité et rapidité.

Pour les groupes importants, vous aurez naturellement besoin de davantage de réchauds à gaz, d'ustensiles et de plats mais vous aurez aussi à votre disposition davantage des gens pour vous aider à transporter le nécessaire. Si vous avez une

motoneige à remorque, ce n'est pas la place qui vous manque pour transporter ce qu'il vous faut. De toute façon, les sacs scellés à bouillir vous économisent du temps et vous permettent de vous offrir un bon déjeuner ou dîner chaud au cours d'une longue randonnée en motoneige.



Avec un peu d'organisation, il est possible de s'offrir un repas chaud en plein air.



10% DE RÉDUCTION
sur tous nos chandails pour hommes et femmes
• toutes grandeurs

SIROIS

NOUS FAISONS TOUJOURS LES RÉPARATIONS GRATUITEMENT

ASSORTIMENT DE BLOUSES pour femmes
RABAIS DE \$10

ENSEMBLE EN VELOURS CÔTELÉ pour femmes
40% DE RÉDUCTION

Chemises "La griffe" SPÉCIAL **\$9.99**
pour hommes

Jeans en satin rég.: \$32.99
SPÉCIAL **\$19.99**

Jeans Lee Velours côtelé
choix de cinq couleurs
tailles 25 à 28
\$9.99
SPÉCIAL

233 rue Champlain,
Saint-Jean
347-2323



NOUS ACCEPTONS LES CHEQUES PERSONNELS.

Super-Jean en polycord rég.: \$27.99
SPÉCIAL **\$19.99**

Spéciaux en vigueur pendant tout le mois de décembre

Commissions scolaires

Subventions de péréquation pour les moins favorisées

par Louise BEDARD

Le Gouvernement du Québec a annoncé trois décisions importantes en matière de financement des commissions scolaires.

Si les gouvernements scolaires locaux ont acquis la certitude de conserver leur pouvoir de taxation, ils voient cependant le gouvernement fixer un frein, un plafond à l'utilisation de l'impôt foncier.

Par ailleurs Québec consacra un montant de \$13,000,000 de subventions de péréquation en faveur des commissions scolaires les moins favorisées.

Impôt foncier

La première décision du gouvernement a pour effet de permettre à la commission scolaire de continuer à prélever un impôt foncier pour le financement de ses dépenses non éligibles aux subventions d'équilibre budgétaire.

"Ce pouvoir de prélever un impôt foncier doit cependant être assorti d'un mécanisme de freinage qui fera en sorte que le produit de la taxe soit équivalent à ce qui était déjà prélevé pour les dépenses non subventionnées," précise-t-on au ministère de l'Éducation.

Référendum

Les commissaires devront procéder par référendum pour obtenir l'accord des citoyens pour prélever un impôt dont le taux serait supérieur à \$0.25 par \$100 d'évaluation uniformisée ou dont le rendement serait supérieur à 6% des dépenses nettes de la commission scolaire.

L'an passé l'impôt perçu à ce titre n'aurait pas dépassé, en moyenne, 4.5% des dépenses nettes des commissions scolaires.

Soulignons qu'une période de transition de cinq ans sera allouée aux commissions dont l'impôt foncier supplémentaire excéderait en 1979-1980 le plafond; ce n'est pas le cas pour les locales de Saint-Jean et d'Iberville.

Par ailleurs les commissions les moins riches pourraient faire appel aux subventions de péréquation afin d'éviter d'avoir recours à la taxation.

Avec l'abolition de l'impôt foncier normalisé, il va sans dire que les subventions d'équilibres budgétaires seront augmentées pour compenser. Ainsi la participation du gouvernement provincial au financement de l'éducation approche de plus en plus les 100%.

Indexation

Les commissions scolaires veulent obtenir des garan-

ties qu'elles pourront toujours compter sur les sommes qui lui viennent actuellement de Québec.

Pour ce faire le comité mixte Québec-commissions étudie une nouvelle méthode d'allocation des ressources qui tient compte des disparités entre commissions. De plus il examine la question de la transférabilité, de façon à assurer une meilleure autonomie de gestion.



La participation du gouvernement provincial au financement de l'éducation approche de plus en plus les 100%. Cepen-

dant Québec déclare vouloir concéder une plus grande autonomie de gestion aux commissions.

Vente fin d'année

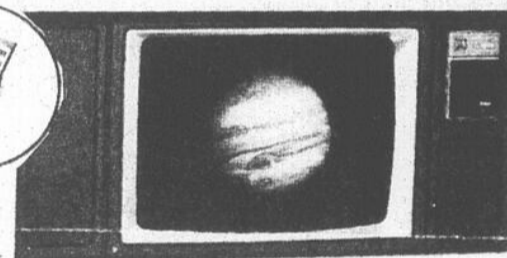
DU NOUVEAU!

Nouvelles caractéristiques "ajoutées" aux modèles ColorTrak en

Version Limitée

Système sonore bidimensionnel

RCA



À télécommande télécouleur 26"

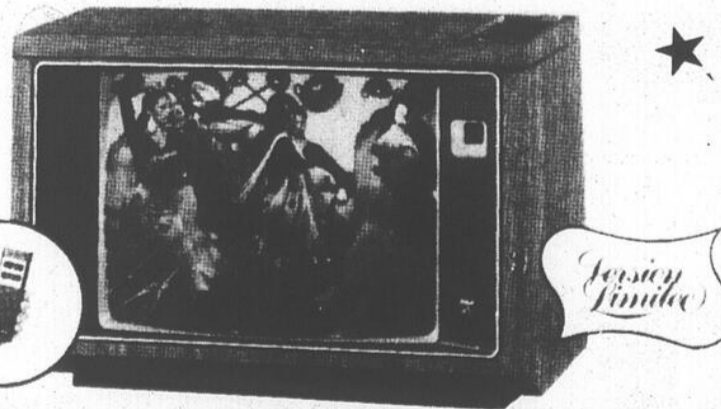
Ce nouveau système simulé L'EFFET DE SON STÉRÉO

à télécommande télécouleur 20"

LE MEILLEUR

sur toute la ligne

- Meilleur choix
- Meilleur prix
- Meilleur service



Armand-Racicot le 9

Fête des enfants

Dans le cadre de l'Année internationale de l'enfant, les Artisans coopvie invitent quelque 300 enfants, âgés entre cinq et douze ans de Saint-Jean, à participer à une fête qui aura lieu le dimanche 9 décembre à la polyvalente Armand-Racicot entre 10 et 15 heures.

Les enfants seront accompagnés de leurs parents. Les jeunes pourront exprimer ce qu'ils pensent du monde qui les entoure, par la création musicale, rythmique et à l'aide de matériel d'arts plastiques.

De leur côté, les parents participeront à un colloque intitulé, "Le monde de l'enfant". Ainsi au cours de l'avant-midi, les enfants entourés d'animateurs, laisseront vagabonder leur esprit imaginaire et feront montre de leurs talents artis-

tiques en recréant leur monde tandis que leurs parents pourront assister à la projection de films et discuter.

Les familles seront réunies au moment de la collation alors que les enfants introduiront les adultes au monde des jeunes.

M. Guy Richer, porte-parole des Artisans coopvie, indique que depuis 1920 cette coopérative d'assurance-vie organise à l'occasion de Noël des fêtes pour les enfants en les adaptant à chaque génération. La coopérative veut ainsi jouer un rôle social en prenant part à la vie de la communauté, précise-t-il en terminant.

On peut obtenir plus de renseignements sur l'organisation de cette fête en téléphonant aux numéros 348-6815 et 348-6816.



PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE

Marcel Roy et Marcel Hébert, propriétaires

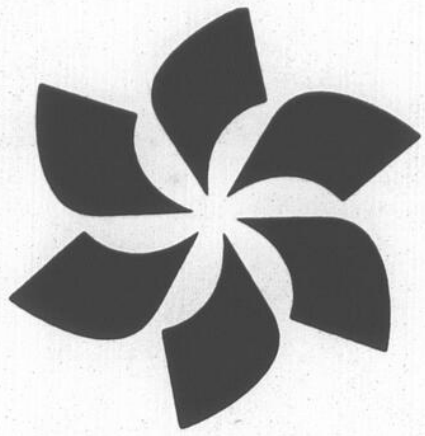


SPEL

TÉLÉVISION Hébert et Gouin Inc. Centre audio

160 rue Notre-Dame, Saint-Jean,

348-5210



place saint-jean

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935



Janot Lessard

André Lejeune

TROIS JOURS SEULEMENT 9 GRANDS SPECTACLES

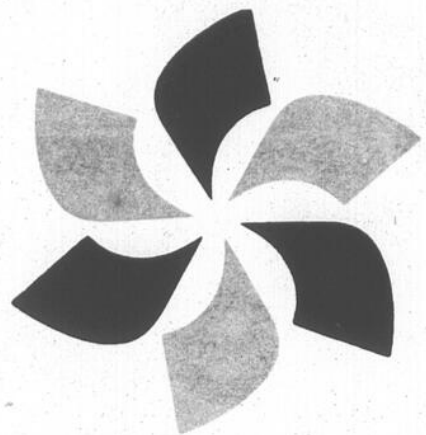
Les jeudi et vendredi, 13 et 14 décembre: 15 h. - 17 h. 19 h.

Le samedi 15 décembre: 15 h. - 17 h. 19 h.

Dites-le à vos amis - Ne manquez pas de voir cette vedette de la télévision, radio et des disques, interpréter ses plus grands succès - Un spectacle pour toute la famille que vous vous devez de voir - C'est un rendez-vous avec Janot Lessard et André Lejeune et ses musiciens.

EN PERSONNE SUR SCÈNE AU CENTRE DE LA PROMENADE





place saint-jean

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

Suggestions de CADEAUX



GAGNEZ

- L'UN DES CERTIFICATS-CADEAUX
- 1 CERTIFICAT-CADEAU DE \$250.
- 1 CERTIFICAT-CADEAU DE \$100.
- 1 CERTIFICAT-CADEAU DE \$100.
- 1 CERTIFICAT-CADEAU DE \$ 50.

Règlements du concours - rien à acheter

Ce concours débute le 5 décembre, 1979 et se termine le 22 décembre, 1979 à 15 h.

Écrivez simplement votre nom, adresse et numéro de téléphone sur le bulletin de participation disponible chez les marchands participants et déposez-le dans les boîtes désignées à cette effet dans le mail, de Place Saint-Jean. Chaque concurrent choisi devra répondre correctement à une question mettant ses connaissances à l'épreuve, dans un laps de temps limité. Un seul prix sera décerné par personne ou par famille. Chaque prix devra être accepté tel quel et ne pourra être échangé contre une somme d'argent. Chaque gagnant sera avisé par lettre recommandée. La décision des juges sera sans appel. Aucun bulletin de participation ne sera retourné et aucune correspondance échangée sauf avec le concurrent choisi. Les gagnants doivent réclamer leur prix au bureau d'administration de Place Saint-Jean du lundi au vendredi de 9 h. à 17 h. Les prix offerts totalisent \$500. Les gagnants consentent à ce que leurs noms et photographies soient éventuellement utilisés à diverses fins publicitaires relatives au concours. Seuls les résidents du Canada de 18 ans et plus peuvent participer à ce concours, sauf les employés (et les membres de leurs familles immédiates) de Place Saint-Jean et de leurs agences de publicité. Les droits exigibles quant à ce concours, en vertu de la loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement ont été payés. Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

Les prix seront attribués par tirage parmi tous les bulletins de participation déposés, le samedi, 22 décembre, à 15 h. 15 dans le Mail.

HEURES D'AFFAIRES DES MAGASINS DURANT LA PÉRIODE DES FÊTES

Du mardi 11 décembre au samedi 22 décembre les magasins seront ouverts jusqu'à 21 h. samedi inclusivement. Lundi, le 24 décembre jusqu'à 18 h. les mercredi 26 décembre et 2 janvier, ouverture à 13 h.

Ohé, les enfants!

Voyez le Père Noël

au Centre du Mail
Tous les jours de 18 h. à 21 h.
Samedi de 10 h. à 16 h.
Lundi, le 24 décembre
de 10 h. à 15 h.

Il y aura des bonbons pour tous.
Dites-le à vos amis!



hypermarché vous

spéciaux d'épicerie

spéciaux d'épicerie

PÊCHES
TRANCHEES OU EN MOITIES
E.U. DE FANTAISIE
DEL MONTE
boîte 28 oz

83^G

ECONOMISEZ **24¢**

MAÏS À GRAINS ENTIERS
NIBLETS

CANADA DE FANTAISIE
boîte 12 oz

39^G

ECONOMISEZ **13¢**

JUS DE TOMATES
CANADA DE FANTAISIE
HEINZ
boîte 48 oz

69^G

ECONOMISEZ **38¢**

MARGARINE
DURE
GOLDEN GIRL

paq alum.
1 lb

21⁰⁰

ECONOMISEZ **28¢**

PEPSI COLA
BOUT. CONSIGNÉES

bout 750 ml

61⁸⁸

ECONOMISEZ **91¢**

PAPIER HYGIÉNIQUE
CASHMERE
paq de 12 roul.

259

ECONOMISEZ **70¢**

PÂTE À DENTS
CLOSE UP
tube 100 ml

1⁰⁹

SHAMPOING
BRIGHT SIDE
bout 200 ml

89¢

COMPRIMÉS
ASPIRIN
BAYER
bout de 100

1¹⁷

COTON TIGES
Q-TIPS
boîte de 180

89¢

BISCUITS
NICE, SABLE, DIGESTIVE
PEEK FREEN
paq. 212 g

57¢

CONFITURE AUX FRAISES
OU AUX FRAMBOISES
AVEC PECTINE
VACHON
pot 24 oz

1⁴⁹

ESSUIE-TOUT ASSORTIS
CHIFFON J
paq. de 10

1¹⁹

SERVIETTES DE TABLE
BONIMART
paq. de 60

37¢

BOÎTE DE CHOCOLATS
ASSORTIS
DAIRY BOX
boîte 1 lb

3⁴⁹

MARINADES
SUCREES
HABITANT
pot 24 oz

1¹⁹

BARRES DE CHOCOLATS
JUNIOR ASSORTIES
ROWNTREE
paq. de 16 barres

1⁶⁹

DÉTERGENT EN POUDRE
POUR LAVE VAISSELLE
CASCADE
boîte 50 oz

2³⁹

OLIVES FARCIES
MANZANILLA
Mc LARENS
pot 20 oz

1⁶⁹

GATEAUX
ÉTAGÉS
ASSORTIS
SARA LEE
format 369 g

99¢

Produits congelés

la boulangerie

la fromagerie

JUS DE RAISIN
WELCH
cont 12 oz

89¢

PALMIERS
4 pour

79¢

ECONOMISEZ **20¢**

MUFFINS AU SON
6 pour

79¢

PETITS PAINS À DINER
12 pour

79¢

MOZZARELLA
SAPUTO
paq. 12 oz

1⁴⁹

GARNITURE FOUETTÉE
PRESSURISÉE
RICH'S
cont 250 g

79¢

POIS FROZO
sac 32 oz

69¢

RICOTTA
SAPUTO
cont 450 gr.

1²⁹

CACIOTTA
DOUX
SAPUTO
paq. 15 oz

1⁶⁹

Une bonne idée de cadeau offrez un certificat cadeau hypermarché

INFORMEZ-VOUS A VOTRE COMPTOIR DE COURTOISIE

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT VOTRE BUFFET DE NOËL

LES AGRUMES FRAIS

Du berceau à l'âge d'or, on aime les agrumes frais. Pour tous ils constituent un véritable apport nutritif car en plus d'offrir un goût agréable ils sont riches en vitamine C et contiennent plusieurs éléments nutritifs très utiles à l'organisme. Les oranges, pamplemousses, tangerines et citrons frais ont tellement de saveur que l'on utilise l'écorce et la chair dans les biscuits, boissons, salades, avec les légumes et les viandes. Les agrumes ajoutent une touche originale aux repas et se mangent aussi comme casse-croûtes.

Recherchez un fruit lisse, sans fissure ni point mou. Le fruit doit être ferme et pesant. La plupart des agrumes peuvent se conserver à la température de la pièce une semaine à dix jours ou au réfrigérateur deux à trois semaines.

Pour plus d'informations écrire à:

Lucille Loubier, Service aux consommateurs
HYPERMARCHÉ 3195, boul. St-Martin Laval, Que. H7T 1A3

offre ses hyper-aubaines de Noël...

49 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

<i>spéciaux de viandes</i>		<i>spéciaux de viandes</i>	
DINDE CONGELÉE BUTTERBALL SWIFT CANADA CATEGORIE "A" 6 à 16 lb 1¹⁸ lb	 POULETS FRAIS CANADA CATEGORIE "A" 3 à 4 lb 67^G lb ÉCONOMISEZ 40¢ lb	DINDE CONGELÉE CANADA CATEGORIE "A" 6 à 16 lb 98^G lb	CANARD CONGÈLE DU LAC BROME CANADA CATEGORIE "A" 139 lb
PORC HACHÉ PRODUIT DECONGÈLE 119 lb		QUARTS DE POULET FRAIS PORTION DE LA CUISSE 79¢ lb	
POULET À RÔTIR CONGÈLE CANADA CATEGORIE "A" 6 à 8 lb 97¢ lb		QUARTS DE POULET FRAIS PORTION DE LA POITRINE 99¢ lb	
OIE CONGÈLÉE CANADA CATEGORIE "A" 149 lb		SAUCISSES FUMÉES HYGRADE paq 1 lb 139	
JAMBON CUIT TRANCHÉ HYGRADE paq. 175 g 169	La promenade des fruits et légumes POMMES DE TERRE DE TABLE sac de 20 lb 79^G DU QUÉBEC CANADA NO 1 ÉCONOMISEZ 50¢	TOURTIÈRE TAILLEFER 500 g 159	
HAUT DE PATTES DE PORC CONGÈLÉES 48¢ lb		À VOTRE CHOIX CLÉMENTINES DU MAROC GROSSEUR 144 59^G lb	(la poissonnerie) SAUMON ROSE DU PACIFIQUE CONGÈLE 3 à 5 lb 199 lb
(la charcuterie) Tranché selon vos besoins SALAMI LONG HYGRADE 199 lb		POMMES VERTES GRANNY SMITH DE FRANCE CANADA DE FANTAISIE	MORUE FRAICHE COMPLETE SANS TÊTE ET NETTOYÉE 109 lb
SAUCISSON DE BOLOGNE EN MORCEAUX HYGRADE 99¢ lb	RUTABAGAS PRODUIT DU QUÉBEC CANADA NO 1 10¢ lb	ÉPERLANS CONGÈLÉS SANS TÊTE ET NETTOYÉS sac 16 oz 115	
JAMBON CUIT EXTRA MAIGRE HYPERMARCHÉ 258 lb	LAITUE ROMAINE DE LA FLORIDE GROSSEUR 18 68¢ ch		
CRETONS BILOPAGE 163 lb			

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture des magasins samedi le 8 décembre 1979. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

hypermarché

400
Boul. du Séminaire
St-Jean

LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Commissaire industriel adjoint en '80?

par Marc-O. TRÉPANIÉ

C'est au cours de cette semaine que les membres des conseils municipaux de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville se prononceront sur la création d'un poste d'adjoint au commissaire industriel Étienne Héroux.

Selon le président du commissariat, M. Yves Leroux, la création de ce nouveau poste engendrerait des déboursés de l'ordre approximatif de \$50,000 par année, montant qui serait réparti au pro rata de la participation financière de chacune des municipalités à cet organisme de développement économique.

La décision finale à ce chapitre sera prise lors de l'assemblée du lundi 10 décembre du Commissariat ou les membres délégués des villes se prononceront après avoir reçu un mandat de leur conseil respectif.

La mise sur pied de ce poste aurait pour but de décharger le commissaire industriel de certaines tâches administratives et lui permettre, par conséquent, d'oeuvrer davantage à la prospection de nouvelles entreprises.

Réception

Dans un autre ordre d'idée, rappelons que c'est le

jeudi 13 décembre prochain qu'aura lieu, dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville de Saint-Jean, la réception civique annuelle du Commissariat à l'intention de la communauté économique régionale.

Près de 350 personnes sont attendues à cet événement où sera dévoilée une nouvelle carte planimétrique sur laquelle sont regroupées les trois villes membres du commissariat. Il s'agit en quelque sorte d'une fusion "sur papier".

Quelque 20,000 exemplaires de cette carte seront imprimés et disponibles gratuitement pour tous ceux qui en feront la demande. On pourra se procurer cette carte au commissariat, dans chacune des municipalités et probablement dans divers autres endroits dont, notamment, le musée régional du Haut-Richelieu.

Sur le verso de cette carte, on pourra y trouver une autre carte, de nature touristique cette fois, un peu à l'image de ce qui existe à l'endos de la présente carte

géographique de la ville de Saint-Luc.

Le commissariat industriel, qui défraie le coût de cette carte (\$13,000) fait donc d'une pierre deux coups en mettant en relief les vocations industrielle et touristique de notre région.

Priorités

De plus, lors de cette réception civique, le président Yves Leroux dressera un bilan des activités de l'année en plus de mettre de l'avant certaines priorités pour l'année qui vient.

L'une des priorités majeures, mis à part les efforts de prospection industrielle, du

Commissariat consistera, selon ce qu'a indiqué M.

Leroux, à tout mettre en oeuvre pour que se réalise le

fameux projet de doter la région d'un hôtel de prestige.



L'une des priorités du commissariat industriel en '80 consistera à relancer le projet

de doter la région d'un hôtel de prestige, souligne Yves Leroux.

ÉCONOMIE

Immeuble "Investissements Seigle"

Québec a retardé le paiement du loyer au Sherbrooke Trust

par Marc-O. TRÉPANIÉ

Le service du contentieux du ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement du Québec viendrait tout juste de donner des instructions pour que soient payés les loyers de septembre, octobre et novembre relativement à l'espace loué par le gouvernement du Québec dans la bâtisse des "Investissements Seigle Inc." au 320 boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

Il appert, selon ce qui se dégage des propos de trois fonctionnaires du service de l'Acquisition de l'espace du ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement, que deux raisons sont attribuables au défaut de payer du gouvernement.

D'une part, comme nous l'a indiqué M. Fernand DeSerres, le ministère aurait recommandé au gouvernement de ne pas payer entièrement le loyer en raison de l'état de certains locaux qui demandaient à être repeints et de tapis à remplacer.

D'autre part, en raison du fait que les loyers ont été saisis par le Sherbrooke Trust, le gouvernement a procédé à l'analyse des titres et du bien-fondé de l'avis légal du transport des loyers du locateur "Investissements Seigle Inc." au Sherbrooke Trust. De

plus, Québec voulait s'assurer que le Sherbrooke Trust remplisse les obligations de locateur.

\$15,000

M. Raymond Landriault, directeur de la caisse d'entraide économique de Saint-Jean-Iberville et administrateur désigné de l'édifice sur lequel sa caisse a un prêt de \$550,000, a signalé que le loyer mensuel du gouvernement du Québec était de l'ordre de \$15,000.

Outre la caisse de Saint-Jean-Iberville, la caisse d'entraide de Sherbrooke a

un prêt de \$650,000, ce qui porte à \$1,2 million l'hypothèque totale de la bâtisse des Investissements Seigle.

Il a de plus signalé que cet immeuble a une "valeur économique" de \$1,4 million alors que sa "valeur de remplacement" atteint \$1,8 million.

C'est à la fin du mois de septembre que les caisses de Saint-Jean-Iberville et de Sherbrooke, dont le prêt est garanti par un acte de fiducie administré par le Sherbrooke Trust, ont demandé que les loyers des Investissements Seigle

soient saisis en raison du problème de liquidités que connaissait cette compagnie.

Plus tard, début novembre, un "avis de 60 jours" a été donné par les créanciers aux actionnaires Philippe Denault et André Latour pour qu'ils se mettent en règle pendant cette période de temps.

Si rien n'est réglé à l'expiration de ce délai, les créanciers pourraient se prévaloir de leurs droits de reprise de possession de l'édifice à bureaux gouvernementaux.

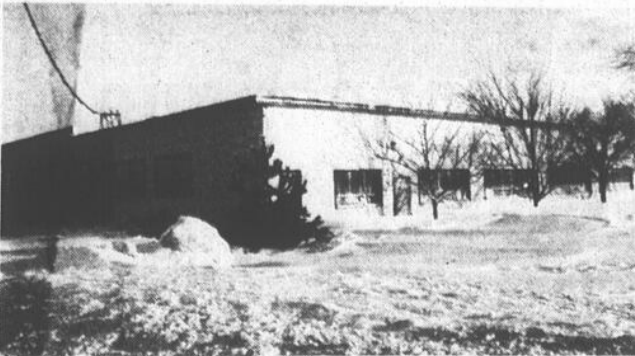
K & K Tool Ltd

Investissement de \$410,000

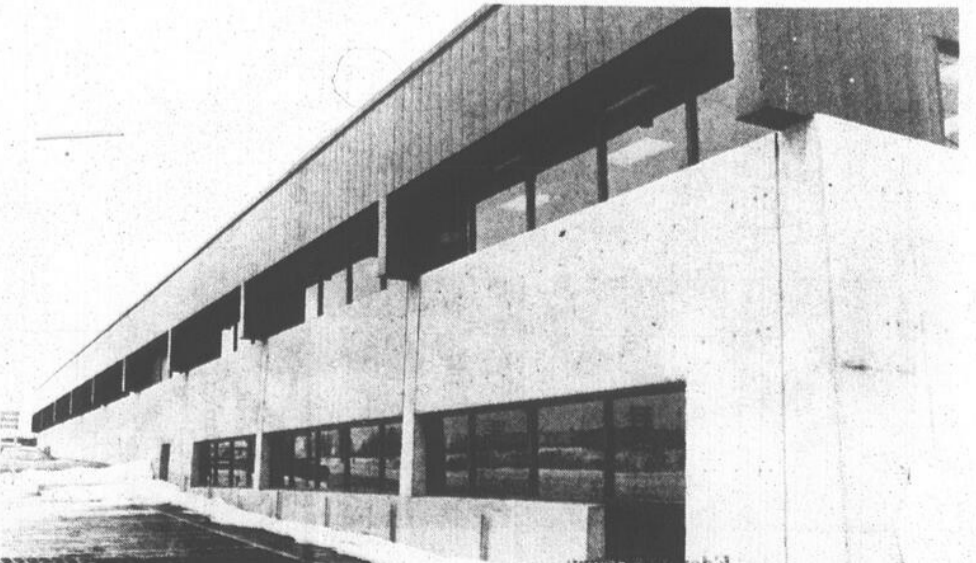
par Marc-O. TRÉPANIÉ

L'industrie de fabrication de moules métalliques K & K Tool Ltd de Saint-Jean investira quelque \$410,000 à des fins d'achat d'équipement et de machinerie ainsi qu'à l'agrandissement de sa bâtisse située au 870 de la rue Aubry.

Le président de l'entreprise, M. Rolf Kleiber, a précisé que la majeure partie de l'injection de capitaux servira à l'achat d'équipement tandis qu'on consacra environ \$120,000 à l'agrandissement de l'édifice dont la superficie actuelle de 10,000 pieds carrés sera portée à 17,000 pieds carrés approximativement. Les travaux d'agrandissement débuteront au printemps prochain.



La production de K & K Tool Ltd de Saint-Jean est notamment destinée à General Motors et General Electric. (Photo Jacques Paillet)



710917 11/10/79

Assemblée des actionnaires en décembre?

- Fleury président?

● 282 actionnaires

par Marc-O. TRÉPANIÉ

Des considérations d'ordre fiscal interviendront dans la détermination de la date de la première assemblée des 282 actionnaires de la SOSEQ du Bassin Richelieu.

C'est au plus tard le 15 décembre prochain que la Société de développement de l'entreprise québécoise (SOSEQ) du Bassin Richelieu devrait voir ses lettres patentes délivrées par le ministre des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières, estime M. Edouard Fleury, président du conseil d'administration provisoire de la

SOSEQ. Selon la Loi des SOSEQ, les requérants doivent ensuite tenir la première assemblée des actionnaires dans un délai de 60 jours suivant l'octroi des lettres patentes.

Le président Fleury a indiqué que l'organisme était présentement à étudier les incidences fiscales fédérales et provinciales.

Dépendant de cette analyse, les actionnaires seront réunis d'ici la fin de l'année ou quelque part avant le 15 février '80.

Assemblée

Lors de cette assemblée des actionnaires, ces derniers s'éliront un conseil d'administration de 15 personnes en plus d'avoir à déterminer le lieu du siège social de la SOSEQ du Bassin Richelieu.

A moins d'une surprise de dernière heure, tout laisse croire que c'est à Saint-Jean-sur-Richelieu que sera établie la permanence,

d'autant plus que la création de la SOSEQ est en majeure partie attribuable aux efforts accomplis par des gens d'affaires de la métropole johannaise.

Les quinze administrateurs élus désigneront eux-mêmes les membres de l'Exécutif composé des membres du groupe. Le président provisoire nous a fait part de son intention de se faire élire à la présidence du nouvel organisme.

Quant au conseil d'administration, les requérants de la SOSEQ s'entendent déjà pour que sa composition soit à la fois régionale et sectorielle. Des représentants des institutions financières,

telles les caisses populaires et les caisses d'entraide économique, et des actionnaires des grandes régions du territoire seront amenés à y siéger.

Action

Dans un premier temps, le conseil d'administration aura à définir sa politique d'investissement et à élaborer les critères relativement à la sélection du risque puisque c'est la mission fondamentale d'une SOSEQ d'investir 70% de l'avoir des actionnaires dans du capital de risque destiné à la petite et moyenne en-

treprise (P.M.E.) du secteur manufacturier.

C'est entre les mois de mars et de mai que sera engagé le directeur-général de la SOSEQ. Déjà sept candidatures sont parvenues au conseil d'administration provisoire pour ce poste dont la rémunération se situera aux environs de \$35,000 par année.

Entre temps, l'avoir liquide de la SOSEQ du Bassin Richelieu, de l'ordre de \$600,000 sera investi. La garde des certificats d'actions a pour sa part été confiée à la maison de courtage montréalaise Geoffrion & Leclerc.

SOSEQ (\$1,262 million)

Notre région mène le bal avec l'achat de \$437,000

La région de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville est celle où il s'est le plus acheté de capital-actions de la SOSEQ du Bassin Richelieu.

D'ailleurs, notons immédiatement que les souscriptions ont été supérieures à l'émission d'actions tant et si bien, à condition que tous les engagements soient effectivement respectés (tout n'est pas encore signé), que le conseil d'administration provisoire de la SOSEQ pourrait être amené à réduire proportionnellement l'achat de capital-actions des institutions financières, a souligné le président Edouard Fleury.

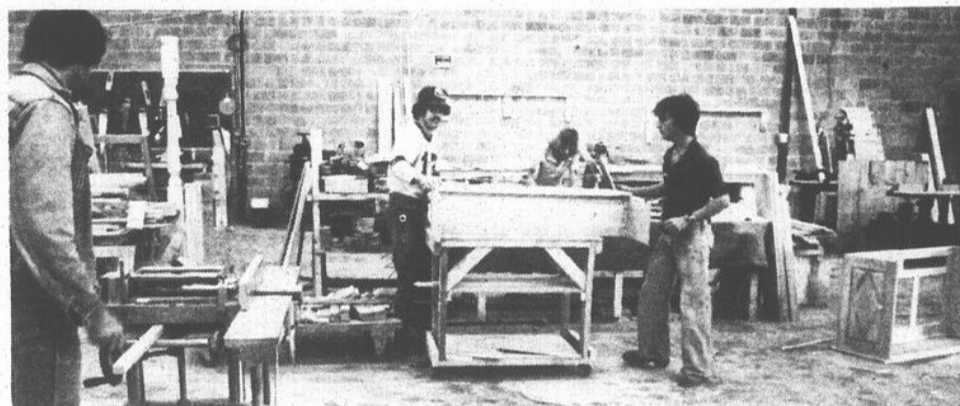
En effet, l'émission d'actions est de l'ordre de \$1,25 million tandis que les achats et intentions d'achat atteignaient \$1,262,000 jeudi

dernier et pourraient se rendre jusqu'à \$1,3 million, estime-t-il.

Répartition

La répartition de la vente de capital-actions par sous-régions est la suivante: 1) Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc: \$437,000; 2) Saint-Hyacinthe: \$253,500; 3) Marieville, Rougemont, Saint-Césaire: \$23,000; 4) Brossard, Delson, Candiac, Laprairie: \$145,500; 5) Granby: \$54,000; 6) Napierville, Lacolle: \$53,000; 7) Beauharnois: \$45,000; 8) Farnham, Bedford: \$49,500; 9) Chambly, Richelieu, Carignan: \$84,000; 10) Châteauguay: \$107,500; 11) Bromont, Cowansville: \$10,000; et, 12) Valleyfield:

zéro. La plus importante "contribution" individuelle a été de \$50,000.



Ce sont dans les P.M.E. du secteur manufacturier que la SOSEQ du Bassin Richelieu investira, conformément à la loi, 70% de l'avoir des actionnaires.



Edouard Fleury

Attention futurs propriétaires

Payez moins d'impôt

Tout contribuable canadien, non propriétaire, âgé de 18 ans et plus, peut participer à un plan

Épargne-logement

date limite: 31 décembre 1979

Pour plus de renseignements, consultez nos recruteurs

M. Yvan Pelletier	346-6242
M. J. Guy Pelletier	348-8622
M. Gilles Roy	348-6405
M. Michel Smith	347-0869

Caisse d'Entraide Économique de Saint-Jean et Iberville

52 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Tél.: 347-8391

Pression d'eau insuffisante

Pas de lettre de Beauregard à l'A.M.C.

par Marc-O. TRÉPANIÉ

Le maire Ronald Beauregard ne fournira aucune lettre ou garantie écrite à l'Association des manufacturiers canadiens (A.M.C.), section Saint-Jean, tant et aussi longtemps que les études sur la pression d'eau présentement en cours ne seront pas terminées.

Qui plus est, le premier magistrat ne veut en aucune façon ne donner quelque assurance que ce soit concernant le dossier de la pression d'eau: "Pas de garanties écrites avant que l'étude soit complétée; après on verra", a-t-il déclaré au Canada Français.

C'est à la fin de septembre que le président de l'A.M.C., M. François de Sainte-Marie, dévoilait publiquement le fait que certaines industries de Saint-Jean, réparties à divers endroits du territoire municipal, faisaient face à des problèmes de pression d'eau qui entraîneraient des hausses de primes d'assurances contre l'incendie puisque cette situation nuit au fonctionnement efficace des systèmes de giclement, menaçant ainsi les installations.

À la suite de la rencontre à huis clos entre les manufacturiers et le maire Beauregard le 20 novembre dernier, le président de Sainte-Marie nous a déclaré avoir porté à l'attention du maire un élément nouveau à savoir que les compagnies d'assurances seraient disposées à retarder les hausses des primes si

l'A.M.C. pouvait obtenir la garantie écrite que la municipalité est prête à prendre les mesures adéquates pour remédier au problème.

Thèmes

Pour ce qui est des autres thèmes qui ont été abordés au cours de ce huis clos, le premier magistrat et directeur général de la municipalité a notamment relevé les questions de taxation, de politique énergétique.

Selon ce dernier, il a souligné aux industriels que l'administration municipale devait s'exercer avec prudence en raison de la conjoncture économique en leur rappelant que les taxes municipales, comme il l'a déjà déclaré, seront "gelées" l'an prochain et que le statu quo devrait également être maintenu en '82.

Interrogé sur la politique énergétique de la ville de Saint-Jean, le maire indique que les industriels lui auraient demandé s'il entendait baisser la température à l'intérieur de l'hôtel de ville et des autres bâtiments municipaux pour économiser l'énergie. "Nous ne baisserons pas le thermostat à 60 degrés parce que le personnel va geler", a-t-il badiné en conférence de presse.

Aucune allusion n'a été faite à la grève des cols blancs et à la politique salariale de la ville. "Je leur ai dit l'an passé qu'il ne fallait pas comparer une

ville avec une industrie mais avec une autre ville", signale-t-il.

Sainte-Marie

Pour M. François de Sainte-Marie, les discussions qui ont duré au total une heure ont surtout été d'ordre général, mis à part le problè-

me de la pression d'eau sur lequel on s'est penché cinq minutes tout au plus. "Le maire nous a dit que la préparation du budget était

retardée à cause de la nouvelle fiscalité municipale et que le projet de fusion est désormais suspendu", ajoutait-il.

Propriétaires de petites et moyennes entreprises

La Banque Fédérale de Développement vous offre les services suivants:

- Aide financière
- Consultation (CASE)
- Formation en gestion
- Information sur les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise



BANQUE
FÉDÉRALE
DE DÉVELOPPEMENT

Nous visitons régulièrement votre région et vous pouvez prendre rendez-vous avec notre représentant, **M. Denis Pelchat**, par l'intermédiaire de votre Commissariat Industriel (347-2222) ou directement à votre succursale.

Le Bureau desservant votre région est situé au
**1000 Sérigny, 5e étage,
Complexe Bienville
Longueuil, J4K 5B1 Tél.: 670-9550
Michel Létourneau, directeur**



Ronald Beauregard

LOTOMATIQUE?

Oui, pour 207^{bonnes} raisons.*

Les (5) raisons de la raison.

- **C'est facile.** D'un seul coup vous réglez vos achats de billets pour 6 mois ou pour toute l'année.
- **C'est souple.** L'abonnement peut être individuel ou collectif et vous permet de participer aux tirages de votre choix.
- **C'est pratique.** Pas besoin de vérifier les numéros gagnants. Loto-Québec le fait pour vous.
- **C'est automatique.** Les lots gagnés vous sont expédiés automatiquement, à vous ou aux membres de votre groupe.
- **C'est économique.** Vous bénéficiez de rabais sur certains plans d'abonnement.

Les (202) raisons du coeur.

202 associations à but non lucratif (accréditées par Loto-Québec) peuvent bénéficier de votre abonnement. Vous n'aurez qu'à choisir l'association qui vous tient à coeur, elle recevra une prime proportionnelle au montant de votre abonnement.

C'est ça "l'abonne-chance" un coup de main à votre chance et un coup de pouce à l'association de votre choix.

Pour recevoir (gratuitement et sans obligation de votre part) un formulaire d'abonnement Lotomatique et une liste des associations accréditées, postez le coupon ci-dessous ou téléphonez-nous





LOTOMATIQUE
Oui!

Envoyez-moi au plus tôt — et sans obligation — mon formulaire d'abonnement Lotomatique ainsi que la liste des associations accréditées

ECRIRE EN MAJUSCULES S.V.P.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

ou téléphonez à (514) 873-7759

À FRAIS VIRÉ



* Lotomatique est un service d'abonnement aux loteries de Loto-Québec.

Norcom (Commodore)

Aucun commentaire du côté patronal

par Marc-O. TRÉPANIÉ

Exprimant son désir de ne pas avoir de "négociations dans les journaux", le directeur de l'entreprise "Les maisons Norcom Ltée" de

Saint-Jean, M. Michel Gadbois, s'est pour l'instant refusé à commenter l'allure des présentes négociations pour le renouvellement de la convention collective à son entreprise.

La semaine dernière, le président du local 490 des Ouvriers unis du textile d'Amérique (O.U.T.A.), M. André Fredette, soulignait au Canada Français que la négociation se déroulerait sur le terrain de la sécurité d'emploi.

En effet, en raison de l'allure saisonnière de la production de Norcom, ou l'on fabrique des maisons modulaires, les travailleurs ne peuvent dans les conditions actuelles oeuvrer qu'au plus une trentaine de semaines par année.

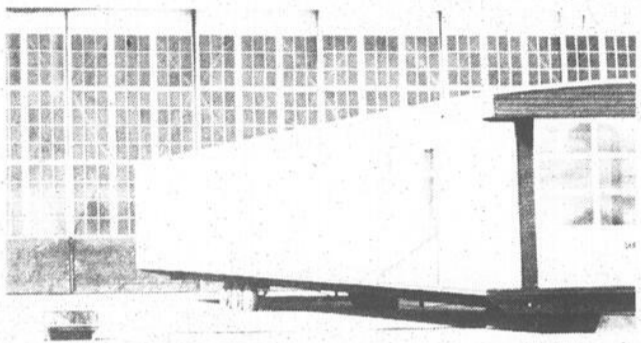
Dans cette conjoncture, le syndicat est d'avis que les efforts de négociation ne doivent pas porter sur les hausses salariales mais bien sur les mécanismes à développer afin que Norcom puisse fournir 52 semaines de travail par année à ses travailleurs, ce qui assurerait la sécurité d'emploi et des revenus annuels adéquats aux salariés.

À ce chapitre, le directeur Michel Gadbois a déclaré comprendre l'approche des travailleurs. "J'espère qu'ils nous comprennent aussi", a-t-il ajouté en voulant signaler les efforts de diversification de la production de Norcom et les nouvelles méthodes mises de l'avant afin d'étaler la production sur une plus longue période de temps.

"Nous ne sommes pas de mauvaise foi et nous sommes ouverts à toute chose qui peut être applicable pour améliorer la situation", dit-il.

Ainsi, il s'est montré intéressé à entendre ce que les représentants syndicaux pourraient lui suggérer afin de trouver les moyens pour briser le caractère cyclique de la production.

Soulignons en dernier lieu que la convention collective expire le 15 décembre et que le syndicat veut négocier un nouveau contrat de travail d'une durée de 28 mois qui se terminerait le 15 avril '82.



Une partie des négociations entre le syndicat des travailleurs de Norcom et l'employeur pour le renouvellement de la convention collective portera sans doute sur les mécanismes à mettre de l'avant afin d'assurer un caractère moins cyclique à la production de la compagnie.

Saint-Luc

Boquet Mobile en faillite

C'est aujourd'hui (mercredi) que se tient au bureau du Séquestre officiel à Montréal la première assemblée des créanciers dans l'affaire de la faillite de Boquet Mobile Inc. de Saint-Luc.

Cette compagnie qui vendait des maisons mobiles et roulottes était depuis peu établie au 440 boulevard Saint-Luc, dans le garage auparavant occupé par un concessionnaire, Séguin et Garcia.

À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER



sur présentation de ce coupon

20%

DE RÉDUCTION

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

228, Richelieu
Saint-Jean

sur toute la marchandise en magasin, excepté: articles de toilettes et de restaurations et spéciaux annoncés dans la circulaire

À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER - À DÉCOUPER

53 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979



PARADE DU PÈRE NOËL À NAPIERVILLE

LE DIMANCHE
9 DÉCEMBRE

organisée par
LE CLUB LIONS

commanditée par le
MARCHÉ CORRIVEAU

En cas de mauvaise température, la parade sera remise au 16 décembre



École de conduite

Le Routier

Spécial-cadeau

de réduction

sur un Cours de conduite

\$25

Offre valable jusqu'au 15 décembre

228 A, Richelieu, Saint-Jean, 347-0377



Permis - Ministère des transports
Permis - Ministère de l'éducation

Considérations fiscales

Dois-je incorporer mon entreprise? (1)

par Normand BRUNET, c.g.a.

Devrais-je incorporer mon entreprise? Voilà une question qu'on entend régulièrement et qui mérite qu'on s'y arrête.

Dans un bulletin, nous traiterons de l'aspect fiscal seulement et nous tenterons de dégager certaines règles générales qui détermineront s'il y aurait des avantages à incorporer une entreprise.

De plus, nous nous adressons seulement aux personnes exploitant une entreprise activement et non pas aux personnes recevant des revenus de placements ou de location de quelques immeubles puisque les considérations fiscales sont différentes.

Comme il est beaucoup plus facile de comprendre en utilisant des situations précises, nous ferons l'étude des cas suivants:

M. X est marié, a deux enfants et son conjoint n'a aucun revenu. De plus:

1. L'entreprise de M. X réalise un revenu net annuel de \$10,000. et tous les revenus de l'entreprise sont nécessaires à son coût de vie et celui de sa famille. M. X n'a aucun autre revenu que celui provenant de son entreprise.

1. Revenu d'entreprise \$10,000. Tout le revenu nécessaire au coût de vie

Dans cette situation nous devons établir quel serait le montant maximum disponible entre les mains de

M. X si son entreprise est non incorporée et quel serait ce montant si son entreprise était incorporée.

B) Incorporée

1. Si M. X a besoin de tous les revenus et que la corporation lui verse un salaire de \$10,000., le montant disponible entre les mains de M. X sera le même que a. ci-haut soit \$9,191.

2. Si on donne un salaire de \$8,000. et le solde du revenu (\$2,000.) après impôts corporatifs est distribué à M. X sous forme de dividende.

Constatation

Lorsqu'une entreprise réalise \$10,000. et que tout ce revenu est nécessaire au coût de vie du dirigeant qui n'a aucun autre revenu, il n'y a aucun avantage à s'incorporer. Il y aurait même un désavantage si on tient compte des frais d'incorporation ainsi que des frais annuels reliés à une corporation.

a) Non incorporée			
Revenu net	\$10,000.		
Impôts	\$ 809.		
Solde disponible	\$ 9,191.		
b) Incorporée			
Revenu	\$10,000.		
Salaire	\$ 8,000.	\$8,000.	
	\$ 2,000.		
Impôts corporatifs	\$ 540.		
	\$ 1,460.		
Dividende	\$ 1,460.		\$1,460.
Solde	nil		\$9,460.
Impôt M. X			\$ 171.
Solde disponible			\$9,289.

2. Revenu d'entreprise \$20,000. Tout le revenu nécessaire au coût de vie.

Comme précédemment il s'agit de déterminer quel est le meilleur moyen à utiliser pour mettre le maximum de fonds entre les mains de M. X.

b) Incorporée

On verse un salaire de \$8,000. et le solde (\$12,000) après impôts corporatifs est distribué à M. X sous forme de dividendes.

Constatation

L'écart favorable à être incorporé est d'environ \$800., par conséquent lorsqu'une entreprise réalise environ \$20,000. de revenu et que tout le revenu est nécessaire au coût de vie, il serait préférable d'incorporer l'entreprise puisque les frais additionnels reliés à une corporation ne devraient pas excéder \$800.

a) Non incorporée			
Revenu net	\$20,000.		
Impôts	\$ 4,643.		
Solde disponible	\$15,357.		
b) Incorporée			
Revenu	\$20,000.		
Salaire	\$ 8,000.	\$ 8,000.	
Solde	\$12,000.		
Impôts corporatifs	\$ 3,240.		
Solde	\$ 8,760.		
Dividendes	\$ 8,760.		\$ 8,760.
Solde	nil		\$16,760.
Impôts			\$ 620.
Solde	nil		\$16,140.

3. L'entreprise réalise \$30,000. de revenu net et le coût de vie de M. X et celui de sa famille est de \$15,000. après impôts, M. X n'a aucun autre revenu que celui provenant de son entreprise.

3. Revenu d'entreprise \$30,000. Coût de vie après impôts \$15,000.

Constatations

1. Nous constatons que selon cette situation, il y a un avantage à incorporer son entreprise. En étant incor-

porée, le solde disponible pour investir est supérieur de \$2,812. (8,060. - 5,248.) par année, par contre les fonds sont retenus dans la corporation.

2. Si tous les revenus de la corporation étaient distribués à M. X (salaire \$8,000. et un dividende de \$16,060.) le montant disponible après impôts serait de \$22,498. comparé à \$20,698. si l'entreprise est non incorporée. L'avantage serait donc selon cet alternatif de \$1,800.

a) Non incorporée			
Revenu net	\$30,000.		
Impôts	\$ 9,302.		
Solde disponible	\$20,698.		
Coût de vie	\$15,450.		
Solde pour investissements	\$ 5,248.		
b) Incorporée			
	Corp.	M. X	
Revenu	\$30,000.		
Salaire	\$ 8,000.	\$ 8,000.	
Revenu net	\$22,000.		
Impôts corporatifs	\$ 5,940.		
Dividendes	\$ 8,000.	\$ 8,000.	
Solde dans la corporation	\$ 8,060.		
Impôts M. X		\$ 550.	
Solde pour M. X		\$15,450.	



La Métropolitaine

Où l'avenir, c'est tout de suite

La Métropolitaine Où l'avenir c'est tout de suite



CHRISTIAN OUELLETTE
DIRECTEUR DES
VENTES
348-0600 - 348-6611

Léguer des biens... non des problèmes

À moins que vous ne l'ayez prévu, vos héritiers peuvent avoir à résoudre de graves problèmes d'argent lors du règlement de votre succession. Les impôts, les honoraires professionnels et autres déboursés peuvent être élevés et réduire de beaucoup la valeur de votre patrimoine.

Nous sommes en mesure de vous montrer comment, au moyen d'une assurance de La Métropolitaine, vous pouvez parer à tous ces contre coups.



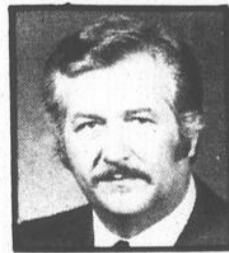
AURELE DESJARDINS
Bur.: 348-6611
Rés. 348-3538
Rés. Été 291-3230



GÉRARD CADIEUX
REPRÉSENTANT
Farnham
293-4126



CLEMENT CARON
REP.: C.L.U.
347-2050
348-6611



JEAN-PAUL HARBEC
REP.: 348-0000
348-6611 - 347-0116



SERG^e MARLEAU
467-1796
MacMASTERVILLE



MICHEL LAFOND
REPRÉSENTANT
348-6611



PIERRE DUFOUR
348-6611



JOHANNE ROUSSEAU
Secrétaire 348-6611
Lun. au merc.: 8 h. à 15 h.
Jeu. et vend.: 8 h. 15 à 16 h. 15

Subvention de \$3 millions à Hercules Canada

Cette subvention permettra à la compagnie de réaliser un projet nécessitant un investissement de \$35 millions consacré à l'aménagement d'un terrain à Varennes, à la construction d'une usine et à l'achat de machinerie et d'équipement.

La compagnie

Hercules Canada Ltée est issue de la compagnie Hercules Inc. des États-Unis qui établissait une filiale canadienne en 1931. L'organisation canadienne a pris une envergure telle qu'elle possède maintenant trois usines au Canada dont deux au Québec.

La première, située à Saint-Jean, fabrique des pigments de couleur et des produits chimiques pour l'industrie papetière, alors que l'autre, sise à Varennes, fabrique du polypropylène.

Ce produit sert à la fabrication de pièces d'automobiles, de papier d'emballage, de fibre pour le tapis, de tissus d'ameublement et à d'autres utilisations dans le domaine du textile. La fabrication de ce produit au Québec permettra de diminuer appréciablement les importations canadiennes en provenance des États-Unis, de l'Europe et du Japon. Hercules Canada Ltée estime atteindre une production de 13

millions de livres de polypropylène vers 1985 et desservira alors 55% du marché canadien de Halifax à Vancouver.

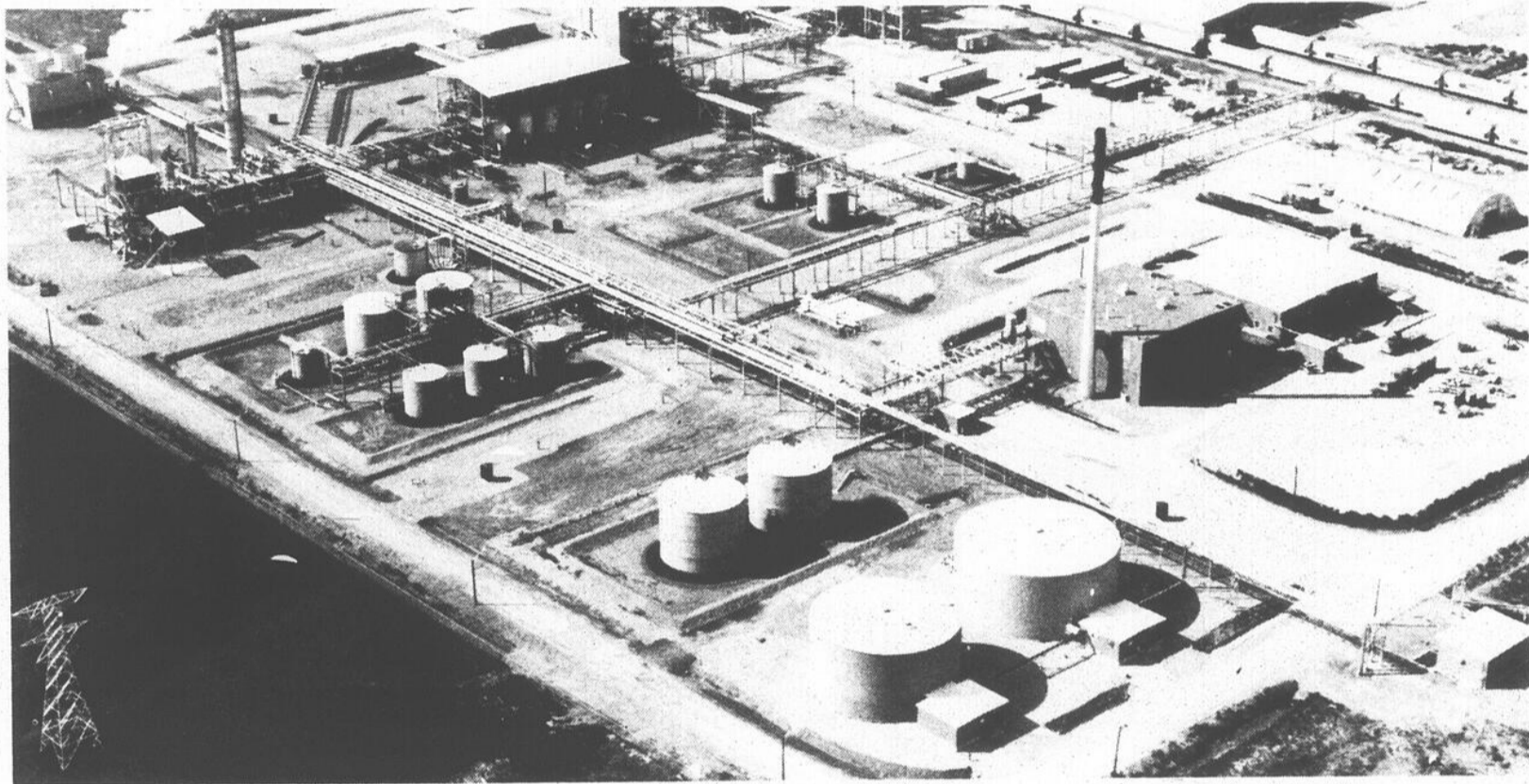
Stratégie pétrochimique

Le siège social de Hercules Canada Ltée se situe à Montréal et la présence de cette entreprise est très importante dans le contexte du développement de la stratégie pétrochimique du

Québec qui a pour objectif de remettre la région de Montréal au premier rang de la pétrochimie canadienne. Cette entreprise emploie présentement 164 personnes mais en 1983 le nombre

d'emplois dépassera les 300. L'usine de polypropylène de Varennes est un projet qui correspond aux critères et conditions du programme d'aide financière de la S.D.I. destiné aux entreprises

manufacturières à technologie moderne et à productivité élevée et favorise le développement économique et la transformation de la structure industrielle du Québec.



Une subvention de \$3 millions, sous forme de bonification d'intérêts sur les emprunts, vient d'être récemment consentie à la firme Hercules Canada Ltée par la Société de développement industriel du Québec (S.D.I.).

55 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

NOUVELLE ADMINISTRATION

PHOTO Saint-Jean Enr

132 rue Richelieu,

Saint-Jean,

Tél.: 347-9771

Dépositaire: • Canon • Nikon • Olympus • Minolta • Konica • Eumig • Vivitar
• Kodar • Pentax • Polaroid • Fujica • Bronica et Soligor

SUPER SPÉCIAL



Konica EFP flash électronique

incorporé, facile d'emploi

PRIX PHOTO ST-JEAN

\$89.95

ÉTUI INCLUS

KONICA

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Album 1400	\$1.59	Colors	
Magicube	\$1.59	Burst	\$35.95
Flip flash	\$1.99	Opticam	
Nikon EM	\$249.95	Télé 110	\$19.95

10% DE RÉDUCTION SUR TOUT MATÉRIEL DE CHAMBRE NOIR

Ensemble sonore Keystone
2 PIÈCES

PRIX PHOTO ST-JEAN

Ciné et projecteur

\$499.95

Photo passeport 5 minutes

EXTRA SPÉCIAL Film gratuit avec chaque développement de films couleurs



Industrie et Commerce

Le quart de la force industrielle du Québec se situe dans la grande région du Richelieu

Saviez-vous que la ville de Saint-Jean appartient à une grande région économique qui représente près de 25% de l'ensemble de la force industrielle du Québec?

En effet, avec 2.500 entreprises qui représentent 23% de l'activité manufacturière du Québec, 77.000 emplois manufacturiers, une population de 1,1 million d'habitants, la région du Richelieu s'étend depuis la frontière ontarienne jusqu'à la rivière Richelieu, s'appuie sur le Saint-Laurent et s'arrête à la frontière américaine.

C'est une équipe de quatre personnes qui couvre cette vaste région pour le ministère de l'Industrie, Commerce et Tourisme du Québec (M.I.C.T.), dont les bureaux sont situés à Longueuil. Les membres de l'équipe sont MM. Marius Fortin, Gérard Goyette, Jacques Richard et Gilles Côté.

Plaque tournante

Notre région constitue-t-elle une plaque tournante de l'activité économique québécoise?

"Évidemment, souligne le délégué régional, Marius Fortin, la proximité du

marché montréalais ainsi que l'infrastructure moderne de la région ont grandement contribué à la venue de nouveaux investissements. "Je pense par exemple aux nombreuses voies de communication qui relient la région aux grands marchés de l'Ontario, des États-Unis, du nord et de l'est du Québec.

Diversification industrielle

"Ce qui caractérise peut-être le mieux la région du Richelieu, ajoute Jacques Richard, un collaborateur de Marius Fortin, c'est la diversification industrielle. Tous les secteurs y sont représentés et ce dans toute la gamme des tailles: petites, moyennes et grosses entreprises. Un exemple de ce dernier cas est la Pratt et Whitney de Longueuil, avec ses 6.000 travailleurs".

"De la même manière que la région du Richelieu est une plaque tournante, souligne un autre membre

de l'équipe, Gilles Côté, le délégué régional et ses collaborateurs sont placés au carrefour de rencontres entre les divers agents économiques: industriels, commerçants, institutions financières, chambres de commerce, etc. Il faut nous tenir à l'écoute du milieu tout en fournissant aux entreprises les services mis de l'avant par le Ministère. Bien plus, il faut rendre les industriels conscients que nous sommes là pour les aider".

"Il existe toute une série de programmes accessibles à la P.M.E. et une partie de notre travail consiste à les faire connaître, explique Marius Fortin. À cet égard, le contact personnel que chacun de nous établit avec l'industriel est des plus importants car la bonne perception de notre rôle sera garante d'une collaboration efficace".

Selon Marius Fortin, l'industriel a changé la perception qu'il avait du M.I.C.T.: D'une réaction de méfiance à l'origine, vis-à-vis tout ce qui est gouvernemental, l'industriel de la P.M.E. découvre petit à petit les bienfaits d'une saine relation avec le M.I.C.T.

Projets d'expansion

"Pourquoi en serait-il autrement? Près de 80% de notre activité consiste à travailler à des projets d'expansion d'usine. C'est là un langage que tout industriel comprend. Cela implique qu'il devra penser plus grand et envisager la possibilité de distribuer sa production à l'extérieur de la région, à l'extérieur du Québec, de développer de nouveaux marchés vers l'Ontario, vestibule donnant accès au marché des États-Unis et qui sait plus tard de l'Europe, de l'Afrique et de l'Asie".

Médecin de campagne?

Le délégué régional, cet

agent de liaison, ce répondant ou mieux encore ce médecin de campagne généraliste, comme aime à le décrire Marius Fortin, est désireux de faire profiter les entreprises de la région de tous les programmes d'aide et services offerts par les organismes publics et privés.

"Trop souvent cependant, rappelle-t-il, l'industriel viendra nous voir en fin de parcours. On fait alors office de pompier et on tente de régler la situation au mieux. Par exemple, un industriel voit une bonne occasion et décide d'acheter une grosse pièce d'équipement, il prend l'argent à même son fonds de roulement et le voilà bientôt à court de liquidité. Les pompiers sont appelés d'urgence afin de trouver une solution car notre indus-

triel est au bord de la faillite".

"Néanmoins, petit à petit la mentalité change et le délégué régional est de plus en plus associé dès le début à la décision d'un industriel. Ça nous permet alors de faire jouer à fond toutes les possibilités du système, toute la panoplie d'outils à notre disposition".

OUVERTURE



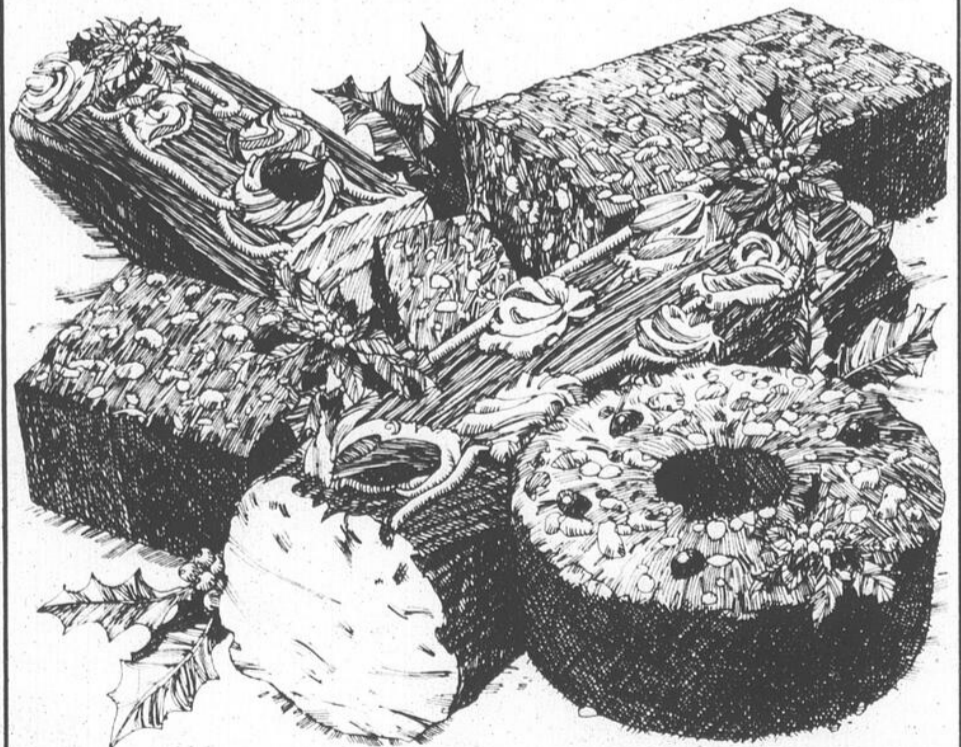
**7 décembre
à 19 heures**



Cette photo aérienne de Saint-Jean, prise il n'y a que quelques années, illustre la progression rapide du développement économique de la région du Richelieu.

Au temps des fêtes, faites-vous en pas, Steinberg est là!

Quand vient le temps de couronner un bon repas ou de contenter les becs sucrés, y'a pas mieux qu'un bon gâteau aux fruits Steinberg. Et au temps de Noël votre Steinberg devient le royaume de la gourmandise tellement le choix est grand. Ces superbes gâteaux sont offerts en formats de 1 à 4 livres et les prix sont à portée de tous! Ne manquez surtout pas notre gâteau aux fruits tout-beurre particulièrement délectable; c'est le préféré du Père Noël!



<p>GÂTEAU AUX FRUITS FESTIN 3 LB</p>	<p>\$4²⁹</p>	<p>GÂTEAU AUX FRUITS TOUT-BEURRE PETITE FLEUR 1 LB 8 OZ</p>	<p>\$3⁹⁹</p>
<p>GÂTEAU AUX FRUITS DELUXE STEINBERG ROND 2 LB</p>	<p>\$4⁴⁹</p>	<p>Oui, Steinberg est de votre côté.</p> 	
<p>GÂTEAU AUX FRUITS DELUXE FONCÉ STEINBERG 20 OZ</p>	<p>\$2⁹⁹</p>		

La S.D.I. accorde \$215,000

par Marc O. TRÉPANIÉ

La Société de développement industriel (S.D.I.) du Québec vient d'accorder une aide financière de quelque \$215,000 sous forme de prise en charge des intérêts, à la nouvelle industrie "Les produits Polychem" qui doit ouvrir ses portes au début de '80 dans le parc industriel de Saint-Jean.

C'est la seconde aide financière consécutive que se voit octroyée cette entre-

prise de recyclage de polyéthylène dont l'annonce de l'implantation à Saint-Jean avait été faite en juin dernier.

En effet, en octobre, le ministère de l'Expansion économique régionale (M.E.E.R.) lui accordait une subvention de \$445,000 dans le cadre de l'application de la Loi sur les subventions au développement régional.

Il s'agit d'un investissement de l'ordre de \$2 millions environ qui devrait

entraîner la création d'une trentaine d'emplois.

L'entreprise est située sur la rue Gaudette, dans un immeuble de 27,400 pieds carrés et occupe un terrain d'une superficie de 226,000 pieds carrés ou sera entreposée la matière première.

Cette entreprise de recyclage de polyéthylène utilise la partie soluble des déchets de polyéthylène et de carton qu'elle dissout dans un solvant avant de récupérer le polyéthylène qui, à la fin des opérations, est comparable à du polyéthylène vierge.

La matière première qui approvisionnera Les produits Polychem proviendra des États-Unis et est constituée du recouvrement hydrofuge en polyéthylène que les fabricants de boîtes de carton gaufré doivent enlever avant de recycler leur carton.

Cette matière première est présentement un déchet industriel et ne trouvait aucune application avant la découverte du procédé, d'origine italienne, qu'utilisera cette nouvelle usine de Saint-Jean.

Nouveau à Saint-Jean Clinique d'acupuncture

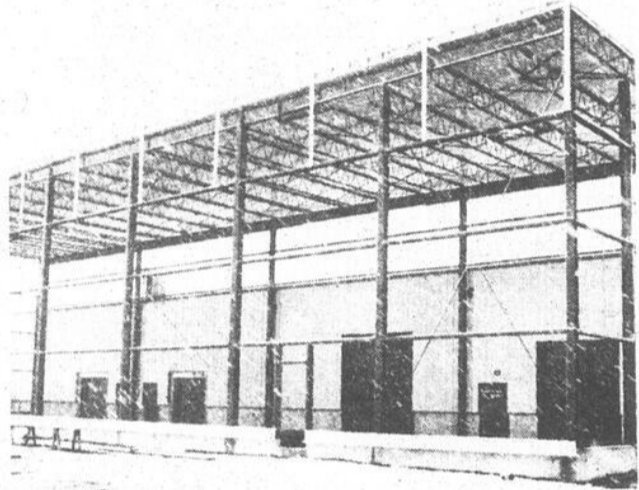
La population de Saint-Jean pourra profiter, dès le début du mois de décembre, des services du Dr. Yves Leblanc acupuncteur. Pour informations:

S'adresser à 236 rue Longueuil, Saint-Jean

347-7521 - 347-7522

Farnham: 293-3868

Brossard: 656-1372



La Société de développement industriel du Québec (S.D.I.) vient d'accorder une aide financière de \$215,000 à la nouvelle industrie Les produits Polychem de Saint-Jean. Le M.E.E.R. a déjà octroyé une subvention de \$445,000 à cette usine de recyclage de polyéthylène.

Régime de rentes

Plus cher dès janvier 1980!

Rien n'échappe à la spirale inflationniste. C'est maintenant au tour des primes de la Régie des rentes du Québec d'augmenter.

Ainsi, le travailleur salarié dont le montant maximum de contribution s'élevait à \$190,80 cette année verra cette contribution portée à un maximum de \$212,40, soit une hausse de \$21,60 ou encore 11,3%.

Quant au travailleur autonome qui payait un maximum de \$381,60, sa

contribution maximale passera à \$424,80. Il s'agit d'une hausse de \$43,20, soit 11,3% également.

D'autre part, le maximum des gains admissibles au sens de la Loi sur le régime de rentes du Québec passera à \$13,100 en '80. Il est actuellement de \$11,700. Quant au montant de l'exemption générale, il sera de \$1,300 l'an prochain au lieu de \$1,100. Ainsi, en 1980, les travailleurs pourront contribuer sur des gains maxima de \$11,800.

Le soleil a déçu

Les promoteurs d'équipement solaire font toutes sortes de promesses, mais leurs produits ne sont pas toujours aussi efficaces qu'ils le prétendent", a déclaré M. Don Harrington, un expert du gouvernement fédéral, devant la faillite du système qui devait fournir l'eau chaude du Confederation Heights Building, à Ottawa. On devra sans

doute remplacer les panneaux solaires, qui ont coûté \$23,000 il y a deux ans, et qui ne fournissent que la moitié de l'énergie prévue. Cette expérience se situe dans le cadre d'un programme quinquennal de \$125 millions pour l'étude de divers systèmes à l'énergie solaire. On ne trouvera peut-être pas le bon, mais on éliminera les mauvais!

FACILE AVEC PENTAX!

Facile à emporter

Le M.E. de Pentax est le reflex mono-objectif 35mm le plus petit et le plus léger sur le marché à l'heure actuelle, qui vous permet, en plus, d'obtenir des images pleine grandeur.

Facile d'obtenir des photos nettes et sans reflet... au lieu de simples clichés instantanés

Les 40 objectifs Pentax ont tous fait l'objet d'un traitement multicouches (7 couches) afin de toujours vous assurer des photos nettes et sans reflet.

Facile d'obtenir une exposition parfaite en plein soleil ou à l'ombre

Le merveilleux dispositif électronique intégré du mini-ME commande lui-même automatiquement la vitesse de l'obturateur pour vous donner, en toute circonstance et sous n'importe quel éclairage, une exposition parfaite. Il vous suffit de viser... c'est tout!

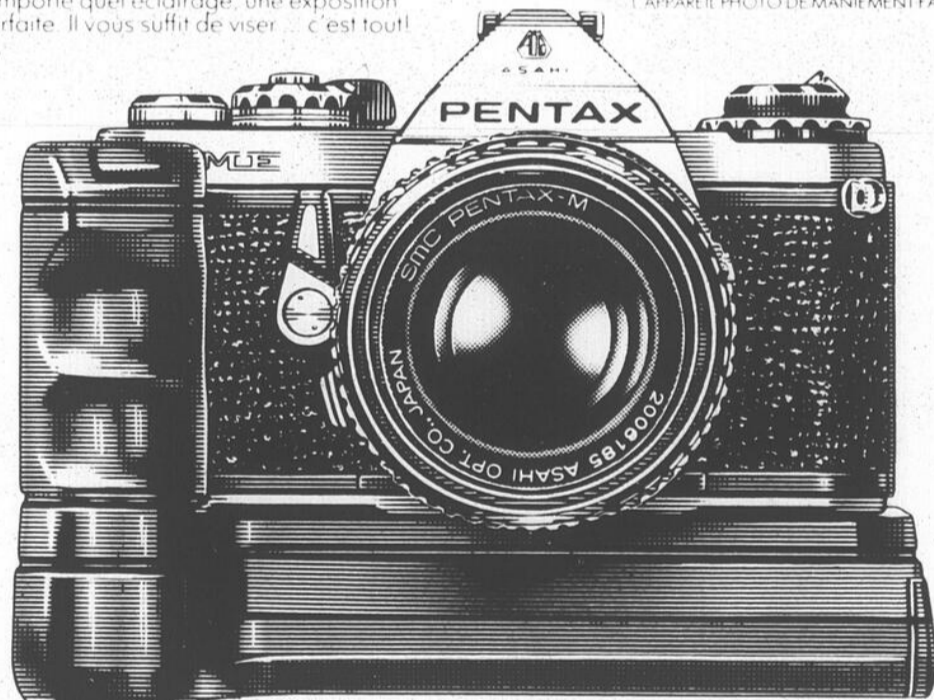
Facile de ne rien manquer du déroulement de l'action

Le dispositif d'entraînement motorisé, dont vous pouvez doter votre appareil photo, vous permet de prendre 1.5 exposition à la seconde.

Facile de bénéficier d'un excellent service

Son format compact, le merveilleux traitement multicouches de ses objectifs, son automatisme sûr et sa fabrication solide, voilà autant de facteurs qui en font un appareil photo de maniement facile. Sans oublier l'excellente qualité dont vous êtes assuré à l'achat de tous les produits Pentax vendus par McQueen Sales, distributeur des accessoires Pentax au Canada.

ASAHI
PENTAX ME
L'APPAREIL PHOTO DE MANIEMENT FACILE



Appareil doté d'un dispositif d'entraînement motorisé Pentax optionnel

À l'achat d'un appareil 35 mm, nous vous donnons un film Kodak 24 photos développement inclus et développé dans notre propre laboratoire.

CHEZ LES SPÉCIALISTES

Prix **\$349**
Lord obj. 1.8 / étui

CHEZ LES SPÉCIALISTES

lord photo
inc.

185 rue Champlain

Saint-Jean,

Tél.: 347-7569

Plus de \$17 millions remboursés en 1978

Le programme de Contribution à l'impôt foncier scolaire pour l'année d'imposition 1977-78 a permis de rembourser plus de \$17,4 millions aux personnes âgées indique-t-on dans l'édition de novembre du "Bulletin" de la Régie des Rentes du Québec.

En effet, au cours de

l'année d'imposition 1976-1977, 226,840 propriétaires et locataires âgés de 65 ans et plus avaient bénéficié de ce programme et le total des remboursements s'était élevé à 14,9 millions de dollars. C'est ce que révèle une analyse effectuée par M. Robert Caron de la Direction de l'actuariat et de la statis-

tique de la Régie des rentes, organisme qui administre ce programme.

Toujours pour l'année d'imposition 1977-1978, l'analyse révèle que les locataires, au nombre de 133,831 (117,301 en 1976-1977), constituaient encore la majorité des bénéficiaires, soit 52,8%. Le montant total des remboursements dans leur cas a dépassé 8,1 millions de dollars. Les propriétaires, au nombre de 119,563 (109,539 en 1976-1977), ont reçu des remboursements totalisant plus de 9,2 millions de dollars. Le remboursement moyen versé aux personnes âgées a été de \$68,74 ce qui représente une augmentation de près de \$3,00 par rapport à celui de la période précédente.

Unifamiliales

Les propriétaires de maison unifamiliale, qui représentent 35,2% du nombre total de bénéficiaires, ont reçu le remboursement moyen le plus élevé, soit \$80,39. Les propriétaires de maison à logements multiples (10,2% de tous les bénéficiaires) viennent en second rang avec un remboursement moyen de \$74,20 suivis des locataires uniques (47,1%) qui ont touché un remboursement moyen de \$62,31.

Comme pour les années précédentes, la majorité (82,4%) des bénéficiaires du programme de Contribution à l'impôt foncier scolaire pour 1977-1978 étaient des propriétaires de maison unifamiliale ou des locataires uniques.

Enfin, l'analyse révèle que, même si le nombre de co-propriétaires a encore décliné en 1977-1978, le nombre total des propriétaires a tout de même augmenté de 9,1% par rapport à l'année précédente.



En 1977-78, quelque 133,831 personnes âgées ont reçu un remboursement au chapitre de l'impôt foncier scolaire.



Francisation

Le temps de l'affichage unilingue français n'a pas encore connu ses heures de gloire au Québec. À preuve, la firme Midas, nouvellement implantée sur le

boulevard du Séminaire à Saint-Jean, nous gratifie de ses "muffler shops". (Photo Jacques Paul)

NOUVELLE MÉTHODE D'ÉLECTROLYSE



- Sans douleur Sans aiguille
- Sans contact avec la peau
- Sans cicatrisation
- Épilatoire à la cire
- jambes, bras et aisselles

**Salon épilatoire
Cybelle**

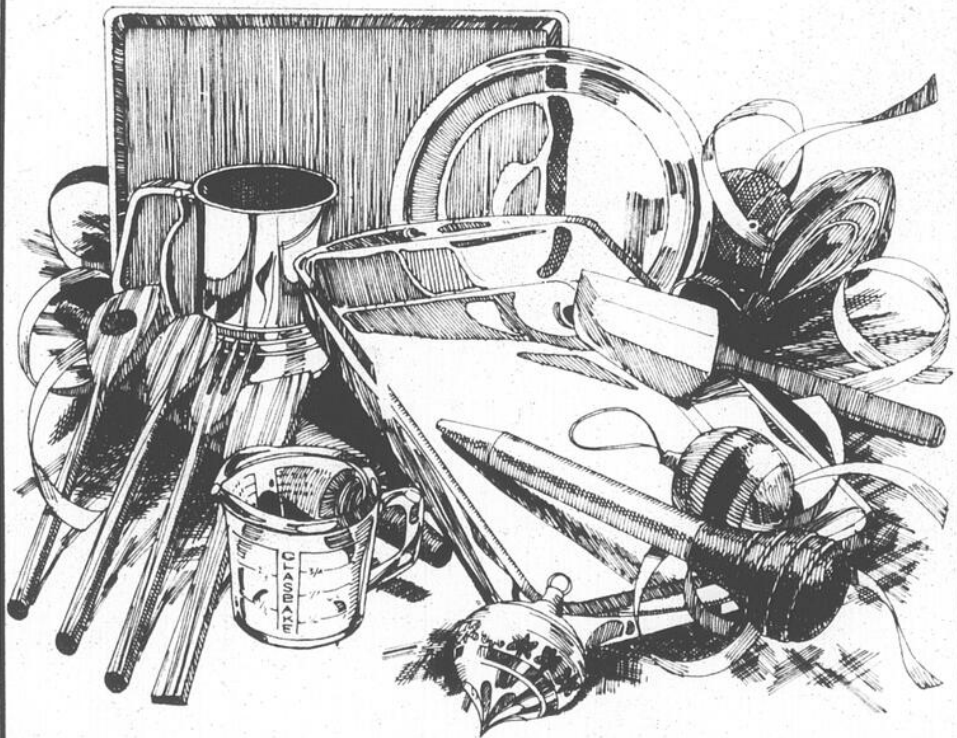
Mme D. Lamothe, prop.

Tél.: 347-4832

217 rue Saint-Charles, Saint-Jean

Au temps des fêtes, faites-vous en pas, Steinberg est là!

Demain les Fêtes et vous vous apprêtez à cuisiner? Avant de mettre les mains à la pâte, venez donc vous laisser tenter par l'assortiment d'ustensiles de cuisine que vous réserve Steinberg. Et tous sont à bas prix. Profitez de l'occasion, profitez de la variété pour faciliter votre tâche. Et qui sait, avec ces ustensiles si pratiques, toute la famille voudra peut-être coiffer le bonnet du chef...



ASSIETTE À TARTE
EN VERRE
GLASSBAKE 9
PIÈCE

\$169

SPATULE
DE CAOUTCHOUC
AU CHOIX
PIÈCE

69¢

CASSEROLE
RECTANGULAIRE
ET COUVERCLE
GLASSBAKE - 3 L PINTES
PIÈCE

\$359

POIRE POUR ARROSER
LA VIANDE
PIÈCE

\$159

TASSE À MESURER
EN VERRE
8 OZ
PIÈCE

\$149

ROULEAU
À PÂTISSERIE
BARIBEAU
PIÈCE

\$289

TAMIS ACIER
INOXYDABLE 3 TASSES

\$349

Il se peut que certains petits magasins n'offrent pas toute la variété ci haut mentionnée. Pas de coupon de garantie de prix sur ces articles.

ASSIETTES À TARTES
EN ALUMINIUM
POT ÉCONOMIQUE DE 24

\$198

USTENSILES
DE CUISSON EN BOIS
AU CHOIX
PIÈCE

49¢

Oui,
Steinberg
est de
votre côté.



Séminaires sur la loi 101

Deux séminaires en langue française et un autre en langue anglaise portant sur la loi 101 et les nouveaux règlements concernant les petites et moyennes entreprises (P.M.E.) de 50 à 99 employés auront lieu bientôt à la Maison du commerce de Montréal.

Organisés par la Chambre de commerce du Québec les séminaires en langue française se tiendront les 17 et 19 décembre tandis que celui en anglais aura lieu le mardi 18 décembre.

Contenu

Depuis le 14 novembre dernier, les P.M.E. employant de 50 à 99 personnes doivent s'engager dans le processus de francisation des entreprises prévu à la Charte de la langue française.

Dans un premier temps, les séminaires de la Chambre de commerce du Québec traiteront de l'esprit général et de la structure de la loi 101, des mesures qui concernent les entreprises ainsi que des modalités relatives aux raisons sociales, à l'affichage, à l'étiquetage, la papeterie et les formules, les conventions collectives, etc.

En second lieu, la Chambre abordera plus spécifiquement les règlements qui s'appliquent aux entreprises visées par le règlement du 14 novembre.

Animateurs

Deux avocats, Francine Charbonneau, directeur du Service de la recherche et de la législation à la Chambre de commerce du Québec et Jean Merlini, animeront ce séminaire qui durera de 9 heures à 16 h. 30.

Quelque 25 participants au maximum sont admis à chaque séminaire dont le coût d'inscription est de \$75 par personne.

Objectifs généraux

Rappelons que les programmes de francisation régis par la loi 101 ont pour objectif principal de généraliser l'utilisation du français à tous les niveaux de l'entreprise.

Ils touchent d'abord la connaissance de la langue officielle par les dirigeants, les membres des ordres professionnels et les autres membres du personnel.

Ils visent à augmenter, à tous les niveaux de l'entreprise, y compris au sein du conseil d'administration, le nombre de personnes ayant une bonne connais-

sance de la langue française de manière à en assurer l'utilisation généralisée.

Les programmes veulent également entraîner l'utilisation du français comme langue du travail et des communications inter-

nes ainsi que dans les documents de travail de l'entreprise, notamment dans les catalogues et les manuels.

De plus, du côté externe, les programmes visent l'utilisation du français dans

la publicité, la terminologie, et les communications avec la clientèle, les fournisseurs et le public.

Ils s'appliquent aussi concernant les politiques d'embauche, de promotion et de mutation.

Dans la région

Entreprise	Nb employés	Hercules Canada Ltd. - Saint-Jean	65
Besner, J. A. & Sons Ltd. - Saint-Jean	99	Laiterie Samoisette Ltée - Saint-Jean	56
Fonderie Ste-Croix Ltée. - Saint-Jean	98	Unités Préfabriquées St-Luc Ltée - Saint-Luc	52
Quality Fabrics Ltd. - Saint-Jean	92	Emballage St-Jean Ltée - Saint-Jean	51
Meubles (Les) Croydon Inc. - Saint-Jean	90	Produits de Ciment Tremblay Inc. (Les) Iberville	50
Mondor Textile Inc. - Iberville	86	Sherbrooke Sports Canada Ltée - Saint-Jean	50
Scanway Corp. - Saint-Jean	85		
Longtin Conduits & Raceways Ltd. - Saint-Jean	83		
Doric Textile Mills Ltd. - Saint-Jean	78		
Welland Vale Quebec Ltd. - Saint-Jean	75		
St-John Ready Mix Co. Ltd. - Saint-Jean	74		
McGraw-Edison of Canada Ltd. - Saint-Jean	72		
Doric dyeing and Finishing Ltd. - Saint-Jean	65		

N.D.L.R. Cette liste est tirée du Répertoire des industries 1979 de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville publiée par le Commissariat industriel. Le lecteur prendra note que la situation de certaines entreprises a pu évoluer depuis la confection du répertoire et que certaines autres, absentes, devraient peut-être figurer dans ce tableau.

BOUCHERIE MARCHÉ DU QUAI



146 rue Du Quai
Saint-Jean,
Tél.: 346-5669

Spécialité: boeuf pour congélateur
"Vous servir est un plaisir"

Petit bifteck d'aloiau (T-BONE)

Bifteck de côte (Rib Steak) **EXTRA-SPÉCIAL \$2.77 LB**
Minute steak
Surlonge 1er coupe
Pointe surlonge
Boeuf marque rouge A-1

Saucisse porc et boeuf

97¢ LB
et bacon (BOÎTE DE 10 LBS)

Boeuf haché mi-maigre

\$1.47 LB

SPÉCIAUX

Jambon cuit **\$2.27 LB**
Poulet pressé **\$1.27 LB**
Tourtière maison **\$1.27 LB**
Saucisse hot-dog **87¢ LB**
Fromage Canadien Blanc ou jaune **\$2.27 LB**
Jambon Picnic **97¢ LB**

ANCÊTRES INC.

SUPER VENTE

POUR LE TEMPS DES FÊTES

DE \$500 À \$600 DE RABAIS

SUR UN DE NOS ENSEMBLES "ANCÊTRES"

- Mobilier de chambre
- Mobilier de salon
- Mobilier de cuisine

FABRIQUONS AUSSI
Boiserie Canadienne

333 BOUL. INDUSTRIEL, SAINT-JEAN
346-1242 - 346-1249

Lundi au mercredi: 8 h. à 17 h.
Jeudi et vendredi: 8 h. à 17 h. et 19 h. à 21 h.
Samedi: 9 h. à midi
Sur rendez-vous composer

OUVERTURE

B153

7 décembre
à 19 heures

Se sentir chez soi au musée

N.D.L.R. L'auteur du texte suivant, M. Gilles Gemme, est responsable de l'aspect pédagogique au Musée du Haut-Richelieu. Son implication dans la chose culturelle de la région s'est exprimée de plusieurs façons au cours des dernières années: théâtre, littérature, camp culturel, etc.

Aujourd'hui, la région du Haut-Richelieu est un des plus beaux sites du Québec: les gens qui y demeurent y vivent à l'aise au milieu d'un décor tranquille et agréable. Constaté que sa région est belle, c'est déjà un pas: mais il faut aussi prendre cons-

science que l'environnement qui nous est familier a une âme dont l'histoire est très belle parce qu'elle est faite d'efforts quotidiens.

C'est ce goût pour les événements du passé qui pousse chaque communauté à se doter d'un musée. Certes, l'enseignement de l'histoire nationale et régionale vise à renseigner les jeunes quant aux faits passés. En outre, les médias nous informent sur les événements qui ont influencé l'évolution de notre société québécoise. Toutes ces interventions nous incitent à nous situer quant aux valeurs socio-culturelles véhiculées dans notre communauté. Mais cet enseignement, à quelque palier que ce soit, a besoin de moyens qui permettraient de concrétiser, de visualiser ce que nous étions et ce que nous sommes devenus avec les ans. Le musée est le moyen idéal pour actualiser, si j'ose dire, les événements du passé.

Cependant, qui dit musée pense souvent à des vieilleries poussiéreuses, à un amas de vieilles choses qui nous parlent peu.

La corporation du musée du Haut-Richelieu veut que son musée soit plus qu'un vaste placard où l'on entasse de vieilles choses. Ce musée

doit être dynamique et faciliter une prise de conscience des faits et des événements qui ont marqué l'évolution socio-culturelle de notre région. La corporation s'est donné comme objectif "d'animer" les objets qu'elle collectionne depuis déjà plusieurs années. Ainsi, le musée rejoindra davantage la population de la région parce qu'elle se sentira vivre dans les murs du vieil édifice de la Place du Marché.

C'est dans un tel cadre pédagogique que la corporation présentera cette année plusieurs projets visant à susciter la participation au Musée.

Le premier projet s'adresse aux enfants du deuxième cycle du cours primaire. Disons tout de suite que cela n'exclut pas les autres élèves des cours primaires et secondaires. Cependant, pour une première expérience, nous voulons viser un groupe plus limité d'élèves. Donc, au cours de l'année, les élèves de 4e, 5e, 6e et 7e année de toutes les écoles primaires du Haut-Richelieu seront invités à visiter le musée. Cette visite aura cependant un caractère assez particulier. Nous tenons à ce que les élèves participent vraiment. Non seulement ils pourront regarder et profiter des explications qu'on leur fournira, mais ils pourront participer à des activités visant à les impliquer dans leur propre visite et ainsi leur permettre de se situer par rapport à tous ces objets et ces événements du passé.

Le deuxième projet s'adresse à toute la population. Compte tenu du fait que nous croyons qu'un musée est plus qu'une représentation de la vie passée, nous voulons tenir la population au courant de l'évolution de la vie même, du musée. Nous solliciterons donc la participation de tous les médias afin de tenir les gens au courant des nouvelles acquisitions du musée. Il arrive que certaines personnes, ou certains organismes prêtent des objets de très grande valeur. On est cependant pas au courant ce qui fait que très peu de gens profitent de la beauté historique de ces choses. Nous avons donc fermement l'intention de profiter de toutes les occasions de vous informer sur la vie du musée.

Beaucoup d'autres projets trottent dans la tête de ceux qui cette année cherchent à faire du musée du Haut-Richelieu un lieu de rassemblement.

La première activité que nous menons actuellement vise à trouver les fonds nécessaires à une organisation dynamique. Si certains d'entre vous étaient intéressés à collaborer financièrement à l'atteinte de nos objectifs, ils n'auraient qu'à s'adresser au musée.

De toute façon, nous espérons vous rencontrer sur la place du marché. Cet endroit n'a-t-il pas toujours été le lieu de rencontre privilégié à Saint-Jean? Cet édifice a toujours vécu de la parole des gens des alentours.



Après l'éblouissante série "Racines"...

la traite des noirs se poursuit plus sauvage et plus cruelle que jamais!

14 ANS



ASHANTI VERSION FRANÇAISE

MICHAEL CAINE · PETER USTINOV · KABIR BEDI · BEVERLY JOHNSON
OMAR SHARIF · REX HARRISON

2^e FILM

Jan-Michael Vincent
'Un Mercredi Spécial'

Adolescents 14-17 ANS \$2.50
avec carte d'identité

Horaire: Sam.; dim.:
12 h. 30. Sur sem.: 7 h.

Capitol

290, Richelieu,
347-2037



Les Équipements de Bureau Caron Ltée

120, de la Québécoise
L'Acadie, Qué. 347-8576

Un service particulier... pour les particuliers, à des prix les plus bas

- Un commerce, votre bureau, etc., nous avons tout

CAISSE ÉLECTRONIQUE KINGTRON



- La Kingtron SP-4000 est flexible et adaptable à vos besoins, construction modulaire fiable et concurrentielle.
- 1) Simplifie les rapports de caisse,
- 2) La multiplication
- 3) La taxe automatique
- 4) Les clefs pré-enclôées
- 5) Les pourcentages
- 6) L'enregistrement négatif est programmable, etc.

La Kingtron donne un rapport complet de chaque transaction sur le reçu et le journal, elle est prévue pour une meilleure gestion de votre commerce.

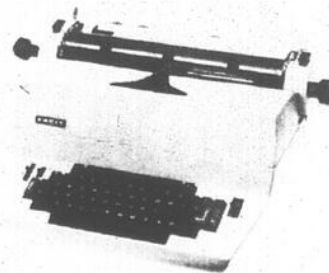
• Dépositaire exclusif pour la région.

BALANCE ÉLECTRONIQUE TEC



- 1) Grande capacité
- 2) Haute précision avec la cellule de charge
- 3) Grand plateau en acier inoxydable
- 4) Compact et basse
- 5) Utilisé un micro-ordinateur très précis
- 6) Aucune pièce mobile
- 7) Affichage lisible des deux côtés
- 8) Rapide, économie de temps à la pesée
- 9) Système intégré pour décimal automatique
- 10) Garantie un an

DACTYLO FACIT NO. 1820 CHARIOT 16 POUCES



La Facit 1820 possède ce qu'aucune autre machine à écrire électrique n'est en mesure d'offrir:
"Une doublemémoire"

NOTRE PRIX: **\$429.95**
PLUS TAXE

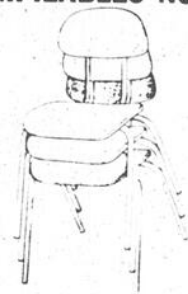
DACTYLO IBM ÉLECTRIQUE I

Reconditionné à neuf
Chariot - 15 pouces pica.

NOTRE PRIX: **\$595.95**

Les trois premiers mois de location peuvent être réduit à l'achat sur tous les dactylos.

CHAISES EMPILABLES NO. 95



Acier tubulaire 7/8"
• Fini émail cuit ou chrome
• Choix de couleurs **\$13.95**

Chaise NO. 101

À bras pivotant
basculant
4 pattes avec
roulettes
encapuchonnés.

\$64.95

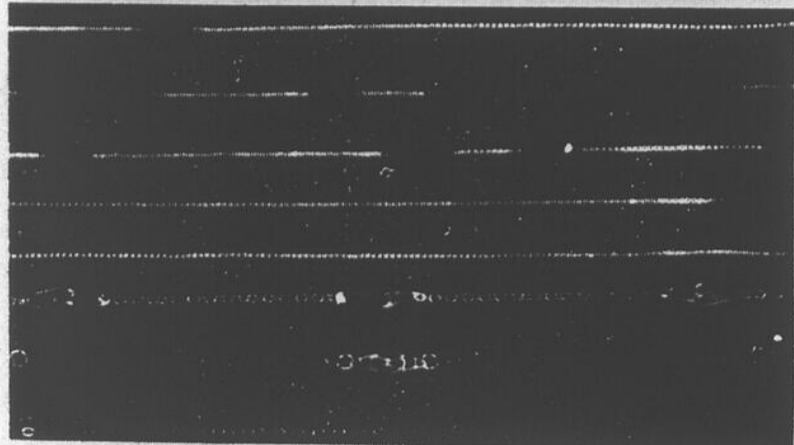
BUREAU BCB

30" x 60" noyer
double-caisson

\$219.95

* Grand choix de caisses usagées remises à neuf

Bijouterie d'Escompte



- BRACELET, maille carree. or 10kt **\$14.95**
- CHAINE 14", maille carree. or 10kt **\$23.95**
- CHAINE 16", maille carree. or 10kt **\$26.95**
- CHAINE 18", maille carree. or 10kt **\$29.95**
- CHAINE 20", maille carree. or 10kt **\$33.95**
- BRACELET, avec motifs. or 10kt **\$14.95**
- CHAINE 20", avec motifs. or 10kt **\$34.95**
- CHAINE DE BEBE 12", or 10kt **\$12.95**



AIGLE
Or 10kt **\$33.95**



MARRIAGE ENCOUNTER
Or 10kt **\$12.95**



COEUR
Or 10kt **\$7.95**



JONC D'ESCLAVE
Or 10kt **\$29.95**



FER A CHEVAL
Or 10kt **\$4.95**



BOUCLES D'OREILLES
Or 10kt **\$18.95**



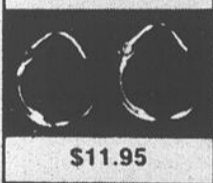
BAGUE FILLETTE
Or 10kt **\$14.95**



JONC DE BEBE
Or 10kt **\$16.95**



JONC DE BEBE
Or 10kt **\$9.95**



CARTE DE BINGO
Or 10kt **\$11.95**



CARTE DE BINGO
Or 10kt **\$15.95**



CLE
Or 10kt **\$20.95**



BOUCLES D'OREILLE
PIERRES DE NAISSANCE
Or 14 kt **\$24.95**



BAGUE CABOCHON
Or 10kt **\$29.95**



MAMAN
Or 10kt **\$29.95**



BAGUE SERPENT
AVEC PIERRE
\$12.95



JONC 7 JOURS
Or 10kt **\$29.95**



MAMAN
Or 10kt **\$22.95**



ELEPHANT
Or 10kt **\$25.95**



MAMAN
Or 10kt **\$24.95**

4610 montres Nivada à écouler

Valeur de \$79.95 à 249.95

Selon votre choix

\$54.95 ou **\$79.95**

Montres Nivada de 17 à 25 pierres
Mouvement Suisse garantie 1 an

COUPON-ESCOMPTE

NOUS VOUS PERCERONS
LES OREILLES

A SEULEMENT **\$2.95**

Comprenant une paire de boucles d'oreilles
doublé d'or 24 kt.

Valable jusqu'au 15 décembre 1979
sur présentation de ce coupon



COEUR
Or 10kt **\$7.95**



ELEPHANT
EN IVOIRE
AVEC ANNEAU
Or 10kt **\$4.95**



BOUCLES D'OREILLE
PIERRES DE NAISSANCE
Or 14kt **\$19.95**



BAGUE SERPENT
AVEC PIERRE
Or 10kt **\$24.95**

COUPON-ESCOMPTE

CHOISISSEZ-VOUS UNE MONTRE
ET NOUS VOUS OFFRONS **10%**
DE RÉDUCTION AUTOMATIQUE
AVEC PRÉSENTATION DE CE COUPON

Valable jusqu'au 31 décembre 1979

(Cette offre ne s'applique pas sur montre déjà à prix réduit.)



Bijouterie d'Escompte
216, Richelieu, Saint-Jean

346-3609



A VOYAGE



À Vail au Colorado, les paysages ressemblent à ceux de Suisse ou d'Autriche. (Photo Office National Suisse de Tourisme)

Les centres de ski du Nouveau-Mexique et du Wyoming

Taos, au Nouveau Mexique, demeure encore aujourd'hui un des centres de ski les moins commercialisés au monde. Les visiteurs peuvent pratiquer leur sport préféré d'après leur habileté et les parents peuvent même attaquer les descentes plus ambitieuses sans aucune inquiétude puis-

que leurs rejetons prennent leurs ébats bien surveillés par des moniteurs à l'école de ski Elite.

Taos est un petit village d'une population d'environ 2.500, qui s'étend sur un plateau entouré des montagnes Rocheuses. Le mélange espagnol-indien-américain en fait une sorte de culture très détendue et fort agréable puisque tout autour semble être fait à un rythme plus lent, plus chaleureux, propice à des vacances d'hiver en famille.

On ne rencontre pas une aussi grande variété d'auberges ou de boutiques qu'ailleurs, mais l'accueil est chaleureux, les prix abordables.

La saison de ski à Taos va généralement du 19 novembre au 9 avril.

Jackson Hole, Wyoming

Jackson Hole représente peut-être le centre de ski le plus complet pour l'amateur de ski, qu'il soit très habile ou débutant. Les fervents du ski de randonnée y trouveront également de nombreux sentiers panoramiques dans le parc national Grand Teton.

Situé dans les montagnes Grand Teton, le centre de ski Jackson Hole lance un

véritable défi aux fervents du ski alpin ou nordique, débutants ou chevronnés avec, par exemple, la montagne "Rendez Vous" qui s'élève à 4.139 pieds du niveau du village mais qui a en réalité une élévation de 10.450 pieds et qui répondra aux desirs des plus téméraires, comme de la montagne "si" justement nommée "Après Vous" pour les débutants. Les sentiers du Granite Canyon dans le Grand Teton National Park ou dans les vallées Rock Springs ou Pinedale du National Forest invitent les skieurs de randonnée qui ne pourraient jamais parcourir tous les sentiers même s'ils passaient une saison entière.

Jackson Hole est généralement ouvert du 10 décembre à la fin d'avril et les touristes peuvent trouver des pensions ou des hôtels à la portée de toutes les bourses.

Des vacances de ski dans les Rocheuses des États-Unis offrent de fortes chances de devenir des vacances annuelles dans ces centres, tellement les conditions y sont favorables, les prix à la portée de tous les budgets et l'accueil chaleureux, même si parfois la température ressemble beaucoup à notre climat.

Pour les vrais amateurs de ski: le défi des Rocheuses des États-Unis



Des pentes pour tous les goûts.

Les Rocheuses des États-Unis offrent aux skieurs chevronnés des défis de taille, mais il est également possible pour ceux qui ont moins d'habileté, de passer de bons moments et des vacances fort agréables s'ils savent emprunter les descentes plus douces. Les fervents de ski de randonnée y trouvent également leur compte dans un vaste choix de sentiers.

Vingt montagnes et plus de 14.000 acres de surface pour skier, voilà ce que les Rocheuses des États-Unis vous offrent, en plus d'une

neige poudreuse, des sentiers pour le ski de randonnée, des leçons pour les débutants et des paysages merveilleux qui vous permettent de vivre avec la nature, de vous évader et de prendre une bonne provision d'air pur.

Il serait évidemment impossible d'énumérer toutes les caractéristiques propres à tous les centres de l'Idaho, du Wyoming, de l'Utah, du Colorado ou du Nouveau Mexique. Nous nous contenterons d'en nommer quelques-uns parmi les plus populaires.

La saison va généralement de la mi-novembre à la mi-avril, de sorte que les skieurs peuvent jouir d'une longue saison et choisir le

moment qui leur convient le mieux pour prendre des vacances de ski.

Aspen, Colorado

Aspen est un des centres les plus réputés des E.U. Cette petite ville, autrefois un centre minier très prospère, est aujourd'hui le coin le plus recherché des skieurs avec ses 12 milles de long et ses quelques 200 pistes et 300 pentes de ski, principalement situées dans les montagnes Aspen, Buttermilk et Snowmass. Les prix sont assez élevés mais les sites et l'hébergement sont de classe.

En plus de l'attrait des montagnes, il y a évidemment l'après-ski qui offre un choix d'auberges, d'excellents restaurants, des boutiques toutes plus ou moins invitantes, selon les désirs.

Vail, Colorado

Le Colorado a tellement de centres de ski que les touristes n'ont que l'embarras du choix et Vail semble être devenu depuis quelques années un solide concurrent de son voisin du même État.



Notre prochaine page de voyage: Espagne

N.D.L.R.

Nous tenons à rappeler à nos lecteurs que la page hebdomadaire A 1 VOYAGE demeure une page de groupe, réalisée pour un grand nombre d'hebdomadaires du Québec, touchant explicitement l'aspect touristique des pays concernés.

En aucun temps, les textes d'informations-voyages ne touchent les conditions politiques ou politico-sociales du pays visité. Un grand nombre de reportages proviennent de rédacteurs ayant déjà effectué le voyage décrit. Dans d'autres cas, il s'agit d'un résumé d'informations recueillies à partir de dossiers confectionnés de diverses documentations officielles et de brochures et dépliant gouvernementaux.

Chiffre dans la moyenne

Quelque 170 personnes aux Nocturnales samedi

par Michel PHANEUF

Quelque 170 personnes se sont rendues assister aux Nocturnales de samedi dernier à la Cathédrale de Saint-Jean.

Si ce chiffre semble relativement modeste, il semble qu'il se situe dans la moyenne d'assistance à ces soirées depuis leur instauration, il y a un peu plus d'un an.

Comme à l'habitude, le programme du concert était consacré à la musique classique et mettait en valeur des musiciens de la région.

Varié

Ce programme était

d'ailleurs fort varié, tant au point de vue des instruments utilisés que des époques des différentes œuvres interprétées.

C'est ainsi que l'on y retrouvait de l'orgue, de la flûte, du chant, de la trompette, de même que du luth, dans des œuvres qui s'échelonnaient du 16e au 20e siècle.

Parmi ces œuvres, mentionnons, le 3e Choral de César Franck, une des plus belles pièces de l'époque romantique, interprétée à l'orgue par M. Daniel Leroux, et une sonate contemporaine (1963) d'Alan Hovhaness, jouée à la trompette par M. Michel Hébert et à l'orgue par M. Gilles Trahan.

Renaissance

Puis c'est la musique de la Renaissance qui occupait le reste de la soirée. Et c'est là qu'entraîna en scène un instrument peu courant dans la région, le luth.

C'est un résident d'Iberville qui jouait de cet instrument, tantôt en solo, tantôt accompagnant la voix de Mlle Ruth Phaneuf, et tantôt en trio avec Mlle Phaneuf à la flûte à bec soprano et M. Patrice Larivée à la flûte à bec basse.

Tel était le programme de cette Nocturnale qui, malgré ce menu particulièrement alléchant et bien garni, n'a su réunir qu'à peine 200 mélomanes.

Prochain

Qu'à cela ne tienne, ce nombre est suffisant pour que d'autres concerts semblables nous soient offerts. Le prochain aura d'ailleurs lieu le 22 décembre avec au programme, comme il se doit à cette époque de l'année, de la musique de Noël.



Daniel Leroux. (Photo Jacques Paul)

Ouvrage de Jean Beaudry

Fermez bien fenêtres et portes, voici MAMBA

"Fermez bien portes et fenêtres! Gardez vos enfants à la maison! Ne vous hasardez pas le soir dans Montréal! Un dangereux serpent, un mamba, rôde en toute liberté dans les rues de la métropole! Si par malheur vous vous trouvez sur sa route, vous n'aurez que le temps de figer d'horreur et vous vous retrouverez au palmarès de ses victimes!"

Voici comment les Editions Héritage veulent faire connaître le nouvel ouvrage MAMBA de l'avocat johannais Jean Beaudry, un livre de 173 pages paru la semaine dernière dans la collection "Héritage + Plus" et lancé lors du Salon du livre de Montréal.

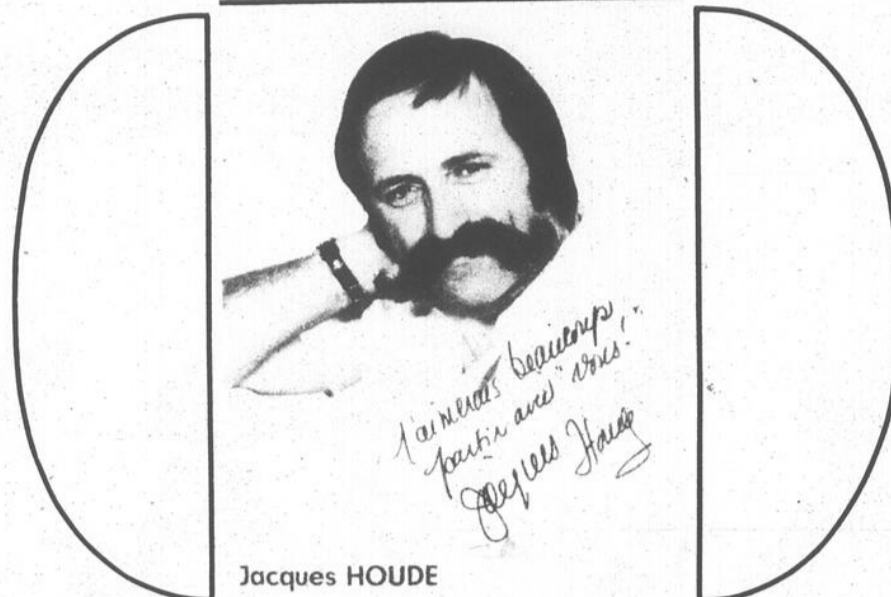
"Fiction, bien sûr, que ce récit fantastique de Jean Beaudry, précise encore l'auteur du communiqué que nous recevions lundi matin. Mais l'auteur a su tellement bien lier le réel et l'imaginaire qu'on se prend à s'interroger: et si cela se produisait vraiment?"

"Ne pourrait-il pas arriver qu'un serpent venimeux s'échappe tranquillement d'un cargo en provenance d'Afrique et amarré au port? De quel côté se dirigerait-il? Comment la police pourrait-elle le traquer? Combien de victimes tomberaient sous ses crocs venimeux avant qu'on puisse l'éliminer?"

Voilà la trame de ce récit en vente depuis quelques jours, dans les librairies de la région.



Visite du Maroc en compagnie de Jacques Houde



Jacques HOUDE

Maître Jacques offre à ses amis de l'accompagner pour découvrir ensemble l'INOUBLIABLE MAROC.

Tous les intéressés peuvent téléphoner sans frais: 1-800-361-9737



VOYAGES
Nouvelle France inc.

101, Place Charles-Lemoyne,
Suite 206, Longueuil, Qué. J4K 2T3

(FACE AU METRO)

TENEZ TÊTE AU FROID!

Quand le temps est à la neige ou au froid, gardez chaque membre de la famille bien au chaud avec une attrayante tuque de La Villa du Poulet. D'un tricot acrylique rouge et blanc, elle est d'entretien facile.

De grandeur universelle, elle sera appréciée des amateurs de ski, patinage, motoneige, traîneau, marche ou autre. Profitez de votre passage à La Villa du Poulet pour vous en procurer une.



SEULEMENT

Aucun achat de poulet n'est requis

La quantité disponible étant limitée, hâtez-vous de visiter l'une des Villa du Poulet de votre voisinage.

Poulet Frit Kentucky®

Les aides du Colonel le font "bon" à s'en lécher les doigts®.

La Villa du Poulet®

LE CANADIA (RAMAIS) le mercredi 5 décembre 1979

Période des plus propices pour le commerce

Faire ses emplettes de Noël avec sagesse, ce n'est pas facile... Et pour cause! On vit dans une société de l'abondance ou rien n'est ménagé pour nous en mettre plein la vue. D'ailleurs, il y a longtemps qu'on a compris que la plupart des adultes cherchent à perpétuer leurs beaux Noël d'enfant.

Noël, c'est planifié presque un an à l'avance par tous ceux qui font partie de la chaîne de production. C'est que le marché du temps des Fêtes représente près du quart des ventes de toute l'année. Même la publicité y trouve son compte. En effet, le Newspaper Advertising Bureau estime que le tiers des revenus des journaux provient de la publicité faite dans le temps des Fêtes. Quant à la publicité télévisée ou radiodiffusée, elle n'augmente pas quantitativement, mais elle devient tapageuse. De fait, elle évince la publicité institutionnelle et prend une allure plus incitative, qui vise essentiellement à vous faire acheter dans l'immédiat. Enfin, les magasins soutiennent ce battage publicitaire en plaçant tous les produits de luxe bien en évidence.

Bref, cette vaste opération de mise en marché est si bien orchestrée qu'en novembre et décembre de l'an dernier, les Québécois ont dépensé 3 milliards 398 millions et des poussières dans l'ensemble des commerces de détail, magasins à succursales et magasins indépendants. Même si ce montant ne comprend pas que les cadeaux, il n'en reste pas moins que la plupart des commerces qui vendent des biens de luxe connaissent une hausse spectaculaire de leurs ventes. C'est la cas des bijouteries qui font 34% de leurs recettes durant novembre et décembre, dont 25% rien qu'en décembre (le cadeau de dernière minute quoi!).

Mais vous, vous n'êtes pas de ceux qui se laissent influencer par la publicité et qui dépensent sans compter pour acheter des produits parfois inutiles. Vous échappez à toutes les tactiques de sollicitation parce que vous prenez le temps de réfléchir, de magasiner et de vous renseigner.

De fait, vous vous donnez la peine de dresser une liste des choses à acheter et vous vous fixez un montant maximum à dépenser. Vous magasinez pour comparer les prix et la qualité des produits et vous ne faites aucun compromis concernant ce dernier point, même si les produits sont offerts en solde.

Evidemment, pour ce qui est de la publicité, vous en prenez et vous en laissez. Vous ne vous fiez pas non plus aux promesses verbales du vendeur; vous exigez qu'il les consigne par écrit.

Puis, vous faites un peu de lecture... En premier lieu, vous lisez les étiquettes et vous n'hésitez pas à demander au vendeur des renseignements supplémentaires. Ensuite, vous vous attardez à la garantie en vous posant un certain

nombre de questions: est-ce qu'elle couvre les pièces et la main-d'oeuvre? quelle est sa durée? qui, du commerçant ou du manufacturier, en est responsable?

Enfin, vous prenez le temps de lire le contrat jusqu'au bout en portant une attention particulière à tout

ce qui est écrit en petits caractères, ainsi qu'aux conditions d'annulation.

Vous vous souvenez que le crédit coûte cher. Donc, vous ne tenez pas compte du certificat de prêt qui vous est offert dans le courrier par certaines compagnies de finance et vous ne contractez

pas de prêt personnel pour acheter vos cadeaux. De même, vous utilisez votre carte de crédit uniquement comme carte de paiement afin de ne pas avoir à payer d'intérêt.

Enfin, lorsque vous avez besoin de plus d'information, vous n'hésitez pas à commu-

niquer avec les services qui peuvent vous aider: votre bureau régional de l'Office de la protection du consommateur, le ministère de la Consommation et des Corporations, les bureaux d'aide juridique, les associations privées de consommateurs, etc.

Mais à bien y penser, faire ses emplettes de Noël avec sagesse, c'est précisément ça...

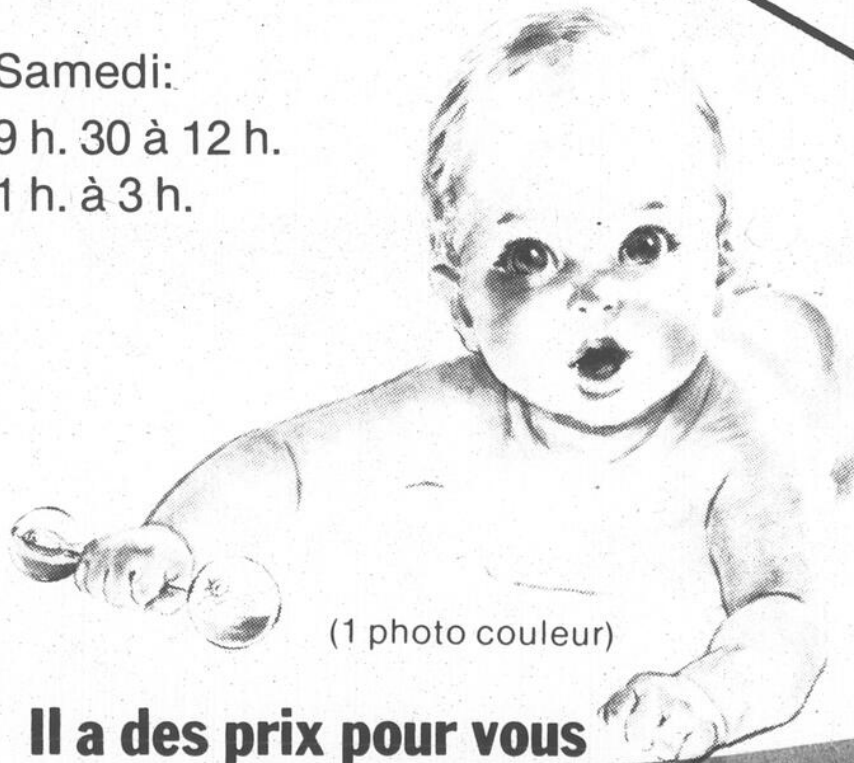
Cette chronique vous a été présentée par votre journal en collaboration avec le bureau régional de l'Office de la protection du consommateur.

**Jeudi - Vend. - Samedi
6 déc. - 7 déc. - 8 déc.**

**Faites
photographier
votre bébé
GRATUITEMENT**

**Jeudi et vendredi
10 h. à 12 h.
2 h. à 4 h.
6 h. à 8 h.**

**Samedi:
9 h. 30 à 12 h.
1 h. à 3 h.**



(1 photo couleur)

Il a des prix pour vous

**13 déc. 14 déc. 15 déc.
6 h. à 8 h. 30 6 h. à 8 h. 30 10 h. à 12 h. / 2 h. à 4 h.**



**Venez
rencontrer
notre clown
Ron-Pon-Pon**



THÉÂTRE DE MARIONNETTES



Ne manquez surtout pas

“Le Noël de Laura”

Jeudi et vendredi les 6 et 7 décembre 1hre p.m. à 2hres p.m., 6hres p.m., 7hres p.m..

Samedi le 8 déc. 10hres a.m., 11hres a.m., 1hre p.m. 2 hres p.m.

Psst... n'oubliez pas de participer à notre concours.

Encore 3 tirages de télécouleur cette fin de semaine.



Galeries Richelieu

Chaleur humaine

Comme la chenille qui s'enferme dans son cocon pour passer le dur hiver et faire par la suite un beau papillon, nous avons à nous "coconner" contre les épreuves inlassables pour traverser le tunnel des écueils de la vie et découvrir une clarté pleine de vitalité. Nous avons choisi nos épreuves librement avec notre petit monde qui nous entoure de façon à vibrer dans la vie qui est ce qu'on l'a faite.

Dites-vous qu'une épreuve ou plusieurs épreuves est un tunnel et qu'au bout tout s'éclaircit. Nous renforçons même dans le bonheur conjugal.

Ce sont rarement les valiums et les vivols qui nous aident à nous aider

vraiment. Mais la chaleur humaine constructive.

Je suis vraiment fier de vous répéter que la parapsychologie a rendu heureuses de nombreuses personnes.

Si je peux vous amener à désirer vous informer davantage, je serai fier de ma chronique.

Jacques BOYER
consultant en
orientation

Antibiotique qui attaque l'ouïe

Une équipe de médecins de l'Hôtel-Dieu de Québec et du Centre hospitalier de l'Université Laval vient de recevoir une subvention de \$100,000 du Conseil de recherche médicale du Canada pour étudier les effets sur l'audition des antibiotiques aminosides, utilisés pour combattre des bactéries qui résistent aux autres antibiotiques. On sait déjà que ces antibiotiques peuvent causer une surdité plus ou moins grave chez le patient; les travaux du Dr Bernard et de son équipe vont permettre de dépister très tôt ces effets secondaires et de modifier le traitement en conséquence. Ces recherches seront particulièrement utiles aux nouveau-nés, car l'effet nocif des antibiotiques aminosides est d'autant plus grand que le système auditif est peu développé.

Alcooliques, ayez la foi!

Un nouveau médicament pourrait bientôt réduire les maladies du foie causées par l'alcool. Le biochimiste Yedi Israël, de l'Université de Toronto, vient en effet de découvrir qu'une drogue synthétique, le prophylthiouracil, d'abord conçue pour réduire la production d'hormones par la glande thyroïde devenue trop active, avait des effets positifs chez les patients souffrant d'hépatite du foie (chez ceux qui n'en étaient pas encore rendus au stade de la cirrhose terminale). Ce médicament a été administré à deux cents patients en Ontario, et on saura d'ici trois ans ses effets curatifs réels. Le professeur Israël est une autorité reconnue dans les maladies du foie, puisqu'il s'est mérité cette année un prix de la Société pharmacologique du Canada.

Chez
**JAUNIAUX
LUMINAIRE**



C'est toujours
moins cher...
et vous y
retrouverez
un choix
exceptionnel
de

- Luminaires
- Hottes de cuisinière
- Pharmacies
- Éviers de marbre cultivé
- Baignoires monopieces en fibre de verre
- Carillons de portes
- Portes de douche
- Céramiques
- Lampe de table sur pied
- Ampoules
- Systèmes d'ouverture

et de
Fermeture
automatiques
pour portes de garages

DÉPOSITAIRE

LIGHTOLIER

PARIS
LUMINAIRE

**JAUNIAUX
LUMINAIRE**

1331, Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-4424



Evitez la fumée

Woolco

On croit encore
au
Père Noël...

Chaussettes "Happy Foot" à semelle cousinée très confortable

Chaussettes sport "Happy Foot" de McGregor confectionnées en laine, coton et nylon durable, traitées "Sanitized". Semelle cousinée. Entretien facile: laver et sécher à la machine. 6 teintes à la mode: brun, marine, noir, chameau, azur ou sauge. Pointures: 10, 10 1/2, 11, 11 1/2. Prix courant Woolco, paquet de 4 paires: \$11.
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO,
PAQUET DE 4 PAIRES:**

8.80

pour
faciliter
vos achats



20% de rabais sur 4 paires de chaussettes offertes en boîte-cadeau



McGregor
HAPPYFOOT

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre
ou jusqu'à épuisement des stocks.



Chaussettes en nylon

Chaussettes habillées confectionnées en 100% nylon: une fibre faite pour durer longtemps. Laver et sécher à la machine. 4 teintes populaires: noir, ivoire, brun, gris foncé. Une pointure: 10 à 12. Prix courant Woolco, paquet de 4 paires: 5.56.
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO,
PAQUET DE 4 PAIRES: \$5**

Chaussette en tricot

Attrayantes chaussettes confectionnées en fin tricot laine et nylon. Entrée élastique. Lavables à la machine. Noir, gris foncé, marine ou brun foncé. Une pointure: 10 à 13. Prix courant Woolco, paquet de 4 paires: 9.16.
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO,
PAQUET DE 4 PAIRES: \$7**

Chaussettes sport

Chaussettes en acrylique Orlon et nylon, traitées contre les odeurs. Lavables à la machine, elles résistent à l'électricité statique du séchoir. Marine, blanc, brun foncé, beige, bleu. Une pointure: 10 à 12. Prix courant Woolco, paquet de 4 paires: 6.76.
**PRIX SPÉCIAL WOOLCO,
PAQUET DE 4 PAIRES: \$5**

Woolco

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard
du Séminaire
St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE
POUR UN GOÛTER FRUGAL
OU UN COPIEUR REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

Sa guérison

Parapsychologie

En tant qu'handicapé physique, je suis partisan de la philosophie "se guérir soi-même".

La parapsychologie a fait ses preuves et l'harmonie entre le subconscient et le conscient c'est souvent le "coup de pouce" qui peut manquer à la personne humaine.

Les maux de tête, les ulcères, c'est presque toujours une question d'inquiétude, d'angoisse. Et pas nécessairement de médicaments.

Apprendre à relaxer c'est un entraînement qui s'acquiert et devient de plus en plus facile.

Aller chercher de l'aide c'est s'entraider, c'est en tout cas vouloir accroître son bonheur.

Apprendre à s'isoler des problèmes environnants qui peuvent nous écraser et même nous anéantir, c'est une technique vraiment accessible à chacun d'entre nous.

Il ne faut surtout pas mêler cette forme d'aide avec un paquet de "balivernes" ou "charlatanisme".

Le médecin nous prescrit des médicaments, les séances de parapsychologie nous apprendront la vraie technique de la détente, à combattre le stress, cette maladie du siècle.

Plusieurs d'entre vous m'avez déjà appelé pour des conseils sur la relaxation, je crois vous donner le meilleur depuis quelques semaines.

Un handicapé qui apprend à relaxer

Jacques BOYER, 347-6243

La semaine prochaine, je vous parlerai des goûts à démêler.



Votre santé mentale, protégez-la

SANTÉ MENTALE

QUÉBEC

Filiale de Saint-Jean

Woolco

On croit encore
au
Père Noël...

Des couvertures et des draps assortis... Choisissez l'ensemble qui vous plaît

Le motif "Cotillon" pour une allure romantique. Les draps sont en coton et polyester n'exigeant pas de repassage, la couverture est en polyester non tissé. **Faits au Canada. Lit 1 place:** 1 taie, 1 drap plat, 1 drap housse et 1 couverture. **Lit 2 places ou grand lit:** 2 taies, 1 drap plat, 1 drap housse et 1 couverture. La couverture mesure 71 x 83 po. Bleu avec fleurs bleu ou havane. **Ens. 4 morceaux pour lit 1 place:**

28⁸⁶

Ens. 5 morceaux pour lit 2 places:

32⁸⁶

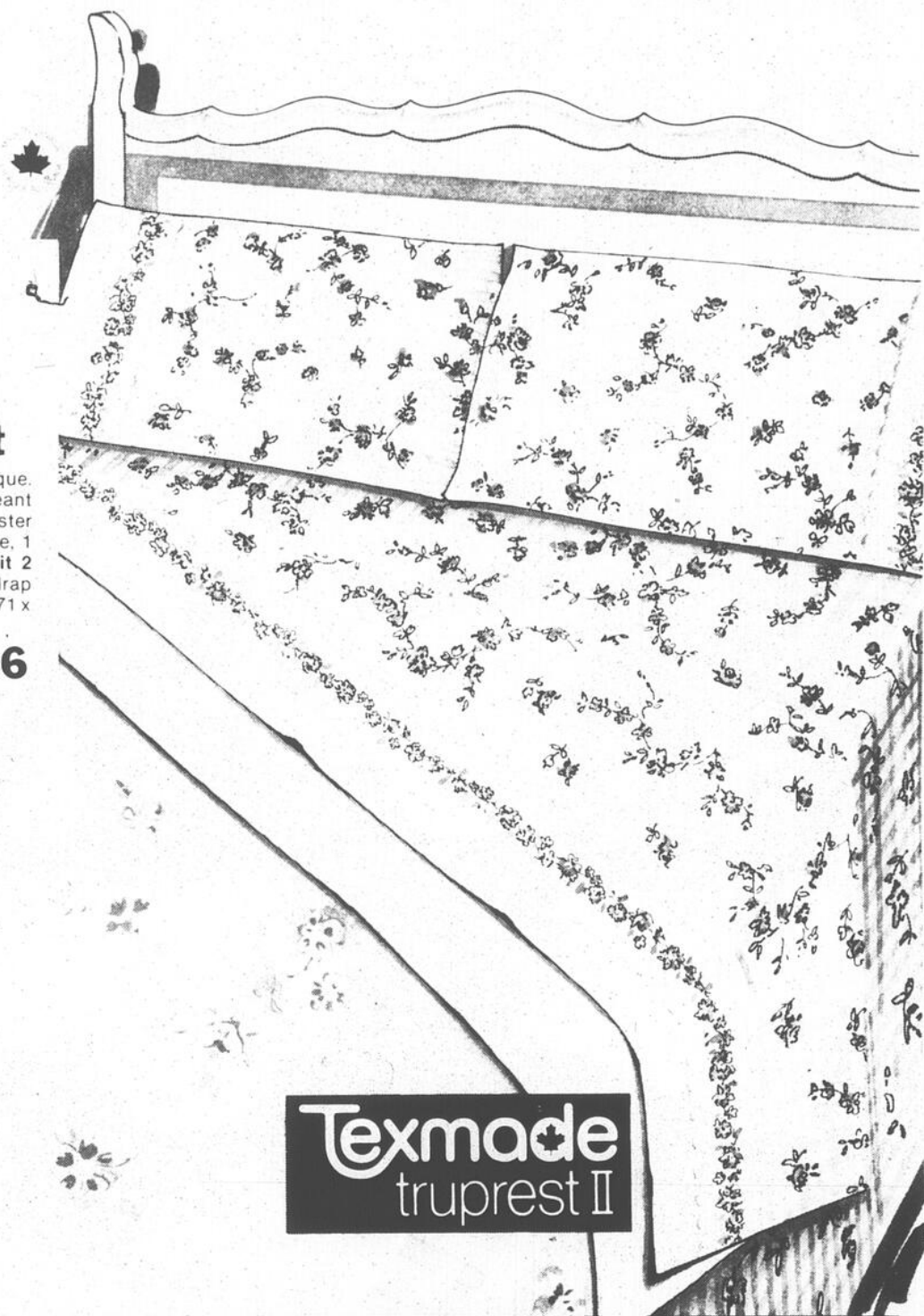
Ens. 5 morceaux pour grand lit:

39⁸⁶

pour faciliter vos achats



Literies à prix rabais



ÉCONOMISEZ 12% À 19%!

Draps en finette offerts en 2 motifs

21⁸⁶ L'ENS.

Draps en finette 100% coton, taies en 65% polyester et 35% coton. **Lit 1 place:** 1 taie, 1 drap plat, 1 drap housse. **Lit 2 places et grand lit:** 2 taies, 1 drap plat, 1 drap housse. Motif "Sheraton": fleurs sur fond écru; motif "Rose Trellis": fleurs bleu, rose ou ton or sur fond blanc.

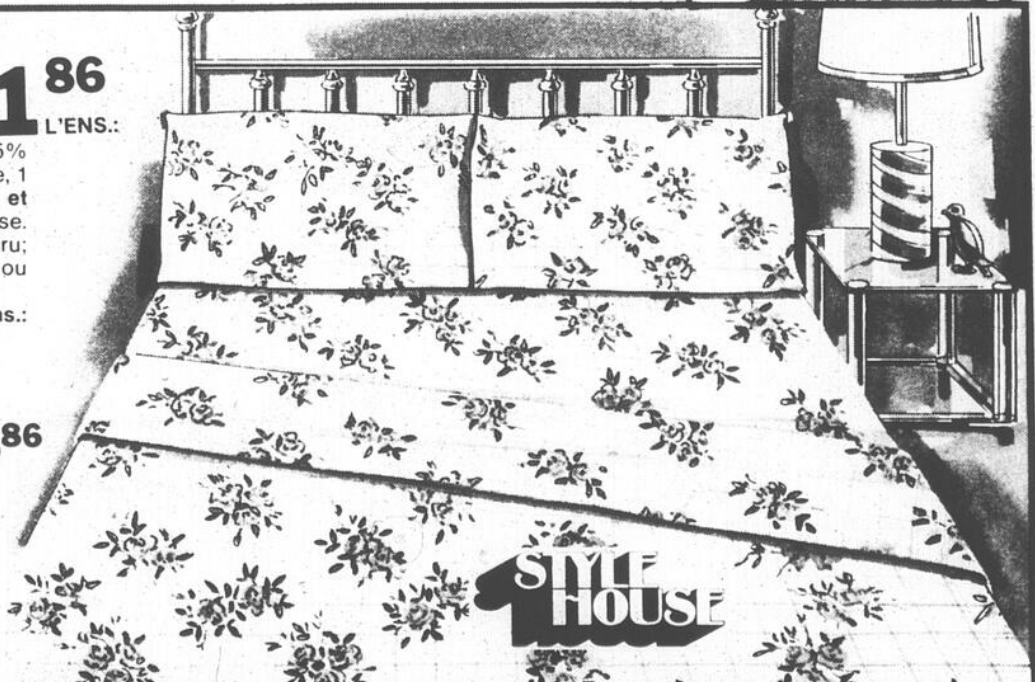
Lit 1 place. Prix courants Woolco, l'ens.: 24.95 et 26.95. PRIX SPÉCIAL WOOLCO,

Lit 2 places. Prix courants Woolco, l'ens.: 32.95 et 35.95. PRIX SPÉCIAL WOOLCO, L'ENS.: 28⁸⁶

Grand lit. Prix courants Woolco, l'ens.: 37.95 et 39.95. PRIX SPÉCIAL WOOLCO, L'ENS.:

32⁸⁶

Prix en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

Woolco

On croit encore
au
Père Noël...

RABAIS DE 22% À 33%!

**Vêtements pour hommes
Idées-cadeaux pour votre favori**



**RABAIS DE 23%!
Chemises habillées en polyester
et coton sans repassage**

En doux mélange 65% polyester et 35% coton. Poche poitrine et poignet boutonné. Tons unis pastel, rayures et carreaux en bleu, menthe, havane. Tailles: 14 1/2 à 16 1/2.
Prix courant Woolco, chac.: 12.88
PRIX SPÉCIAL WOOLCO.

CHAC.: **9⁸⁸**

**Rabais de 33% à l'achat de 3!
Cravates nouvelle allure**

Jolies cravates étroites en polyester, offertes en différents motifs et couleurs.
Prix courant Woolco, chac.: \$5
PRIX SPÉCIAL WOOLCO.

3 POUR \$10

Prix spécial Woolco, chac.: 3.44



RABAIS DE 24%!

**Pulls
à col roulé
pour hommes**

Pulls à manches longues confectionnés en 100% polyester "Luxury Touch". Pour toutes occasions. Tons au choix: marine, chocolat, blanc, havane, ciel, noir. Faits au Canada. Tailles: P.M.G.T.G. Prix courant Woolco, chac.: 12.99.
PRIX SPÉCIAL WOOLCO.

CHAC.: **9⁸⁸**



**Rabais de 22%!
Il aimera porter
ce doux et confortable
cardigan en velours**

Cardigan à manches longues, en 80% coton et 20% polyester. Glissière devant, 2 poches basses à double piqûre, col tenant, poignets et taille en tricot. Marine, chocolat, chameau, pétrole, gris, noir. Confectionné au Canada. Tailles: P.M.G.T.G. Prix courant Woolco, chac.: 29.50.
PRIX SPÉCIAL WOOLCO.

CHAC.: **22⁸⁸**

**Rabais de 24%!
Un succès confirmé:
pull en velours
pour jeunes hommes**

Pull en velours en 80% coton et 20% polyester. Zip 8 po devant; épaules, poignets et taille à incrustations en tricot. Une poche poitrine. De confection canadienne. Chocolat, marine, chameau, ciel, noir ou bordeaux. Tailles: P.M.G.T.G. Prix courant Woolco, chac.: \$25.
PRIX SPÉCIAL WOOLCO.

CHAC.: **18⁸⁸**

pour faciliter vos achats



CLARE ROY

Prix en vigueur jusqu'au 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.



LES GALERIES RICHELIEU 978 boulevard du Séminaire St-Jean



**VENEZ AU CAFÉ ROUGE
POUR UN GOÛTER FRUGAL
OU UN COPIEUR REPAS !**

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.



Cadeaux "Beauté" pour la famille....

Prix en vigueur jusqu'au 8 décembre. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Boutique des produits cosmétiques pour elle...



Offre-prime!
Avec tout achat de parfums "Charlie" ou "Jontue" de Revlon vous recevrez, EN PRIME, 8,8 g d'eau de Cologne "Charlie" en atomiseur.



Sechoir-pistolet "Foldin'Pro 1200" Solaray
Compact et léger 1200 watts pour sécher rapidement. Poignée pliante pratique pour le rangement ou le voyage. No. 4836.
Chac.: 14.97

Rasoir Remington à tête triple pour hommes
Trois grosses têtes à micro-fentes. Compartiment amovible pour poils. Taille-favon incorporé. 120 volts. No. PM 650.
Chac.: 25.88

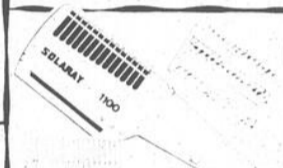
Fer à friser et à coiffer "International" de Sunbeam
Bitection automatique (120-240) pratique partout dans le monde. Emission de vapeur et signal lumineux. Cordon pivotant. No. CW-100.
Chac.: 19.95



Ensemble-cadeau Chantilly
L'ensemble comprend 42 g d'eau de toilette en atomiseur et 100 g de talc parfumé.
Chac.: 7.50



OFFRE PRIME!
Avec tout achat de parfums Coty vous recevrez, EN PRIME, 120 ml de crème pour le corps offerte en trois parfums au choix.



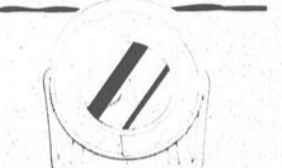
Sechoir-coiffeur "1100" Solaray
1100 watts pour sécher rapidement. 2 réglages de température. 2 vitesses. Peigne-coiffeur et brosse. No. 4812.
Chac.: 15.95



Rouleaux chauffants "Kindness" de Clairol
La façon rapide d'avoir une belle tête. Trois rangées de rouleaux qui s'autissent à sec, avec émission de vapeur ou de revitalisant. Modèle no. K 420.
Chac.: 28.95



Le "Tender Tweez" de Clairol
Une pince automatique qui enlève rapidement et sans effort les poils superflus. No. PT-1.
Chac.: 17.93



Miroir Solaray
Trois intensités lumineuses pour le jour, le soir ou le bureau. Facés ordinaire et grossissant. Miroir amovible et plateau pour rangement. No. 498.
Chac.: 21.88



Eau de Cologne "Trio" de Coty
Comprend 28 ml d'eau de Cologne Nuance Émeraude et l'Aimant.
Chac.: \$7



OFFRE PRIME!
Avec tout achat de \$5 ou plus de parfums Coty vous recevrez, EN PRIME, un sac Émeraude comprenant 22 ml d'eau de Cologne Émeraude et une savonnnette de 50 g.



Sechoir "Curly Top Supermax" de Gillette
Un séchoir conçu spécialement pour les têtes bouclées ou les Afro. Séchoir 1200 watts à buse très large. Il sèche vos cheveux en douceur et leur conserve ainsi leur ligne naturelle. No. 9090.
Chac.: 24.95



Sechoir-pistolet Magnum
1000 watts, 2 vitesses, 4 réglages de chaleur. Buse pour jet d'air concentré. Léger. No. 4088.
Chac.: 15.95



Rasoir Philshave pour hommes
Tête flottante triple, rasoir bitection (110 et 220 volts), couteaux 12 lames, étui de voyage. No. HP1138F.
Chac.: 45.95



Rasoir Remington "Boutique pour dames"
Têtes séparées pour les jambes et les aisselles, accessoires pour soins des mains et des pieds, lumière. No. WER5000B.
Chac.: 25.88



Sac Brut
De Fabergé. Comprend 50 ml d'eau de Cologne Brut, 50 ml de shampooing, 50 ml de lotion revitalisante pour cheveux et 56 g de crème de rasage.
Chac.: 12.50



OFFRE PRIME!
Avec tout achat de produits Brut de format ordinaire vous recevrez, EN PRIME, l'ensemble-cadeau Brut Duet contenant 40 ml de lotion Brut Jr et des sachets parfumés Brut.



Fer à friser "Curl & Lovely" de Charlescraft
Fer bitection, cordon pivotant et lampetemoir. No. 9454.
Chac.: 11.95



Sauna Facial Lady Schick
Trois réglages de vapeur, masque réglable et cadran pour régler l'air. Garantie de 1 an. No. 60W.
Chac.: 27.88



Onglier "The Beauty Salon"
Poignée légère à action rotative. Onglier doté de 6 accessoires pour le soin de la peau ou des ongles. Fonctionne sur piles. No. 6571.
Chac.: 8.95



Le "Curldry" pour séchoir-coiffeur
Dirige l'air de votre séchoir. Idéal pour les têtes bouclées, à permanentes ou à cheveux délicats.
Chac.: 8.95



Lotion après-rasage de Royal Copenhague au Musc
Lotion 125 ml.
Chac.: 10.50



OFFRE SPECIALE!
Avec tout achat de produits Royal Copenhague vous pourrez vous procurer l'étui en vinyle "Regal IV" contenant eau de Cologne, baume après-rasage, bâton désodorisant et talc pour le corps pour seulement 7.95.



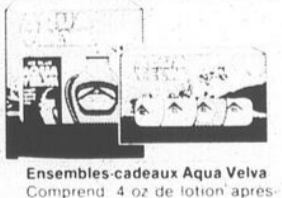
Ensemble-cadeau Old Spice
Comprend 64 ml de lotion après-rasage et 40 g de talc pour le corps.
Chac.: 4.19



Lotion après-rasage Hai Karate
Ordinaire seulement 114 ml.
Chac.: 2.29



Ensembles-cadeaux Brut 33
Comprend 120 ml de lotion rafraichissante et, au choix, désodorisant en bâton 75 g ou désodorisant en vaporisateur 150 ml.
Au choix, chac.: 3.99



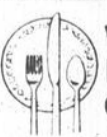
Ensembles-cadeaux Aqua Velva
Comprend 4 oz de lotion après-rasage et 200 ml de mousse à raser au silicone ou 1.75 oz de lotion après-rasage "Ice Blue", "Frost Lime", "Redwood" et "Surf".
Au choix, chac.: 2.99

AYEZ L'OEIL SUR NOS BAS PRIX HEBDOMADAIRES



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CO. L.T.E.E.

Alcoolique
Les quatre
phases

La progression de la maladie est accompagnée par quatre phases successives dans la réaction de la victime à son problème. De plus, la maladie engendrée par réaction chez les membres de la famille, suit, comme l'alcoolisme chez sa victime, une progression facile à retenir au moyen de quatre "D": Désillusion, Déception, Dégoût et Désespoir. Les quatre temps de l'agonie par laquelle passent l'alcoolique et sa famille peuvent se présenter ensemble; d'ordinaire, ils se suivent et s'intègrent progressivement l'un à l'autre. À la désillusion se joint bientôt en permanence la déception, puis le dégoût et enfin le désespoir.

La désillusion

Elle commence avec la phase décisive. L'alcoolique se vante de renoncer à boire quand il le veut et il tente de se le prouver. Il s'impose souvent des périodes d'abstinence totale d'une remarquable durée; mais il n'est pas heureux: même lorsqu'il est à jeun, et quelle que soit la durée de son abstinence, l'alcoolique n'est pas mentalement sobre: il reste dominé par l'attrait ou la peur de la boisson. L'obsession maintient sa victime dans l'esclavage mental. En dépit de ses vantardises: "qu'il est capable de boire ou de ne pas boire à volonté", "qu'il peut cesser n'importe quand", l'alcoolique en vient à soupçonner qu'il ne peut maîtriser sa façon de boire et que peut-être il n'y réussira jamais. L'illusion qu'il boit parce qu'il le veut est ébranlée et fait place à un doute fâcheux et gênant qu'il boit parce qu'il y est obligé. L'illusion que l'alcool est un serviteur fidèle, sympathique et avenant, commence à céder à la possibilité que ce pourrait être un despote, un tyran implacable.

Au début, l'alcoolique se vante d'être capable de boire ou de ne pas boire à volonté; mais il ne renonce jamais pour de bon. La vérité est qu'il ne peut ni l'un ni l'autre: ni consommer de l'alcool impunément, ni cesser de boire sans aide. Il s'illusionne sur sa maîtrise en restant sobre pendant des périodes assez longues; mais il reste obsédé par le goût de boire; et quand il recommence, ses abus sont plus graves et beaucoup plus fréquents. Plus tard, il affirme qu'il ne peut vivre sans boisson; d'autre part, il ne peut vivre en buvant. Cette contradiction l'expose au désespoir.



1979 Année
Internationale
de l'Enfant

Woolco

On croit encore
au
Père Noël...

Bottes tout-aller
pour les sportifs
...à 25% de rabais!

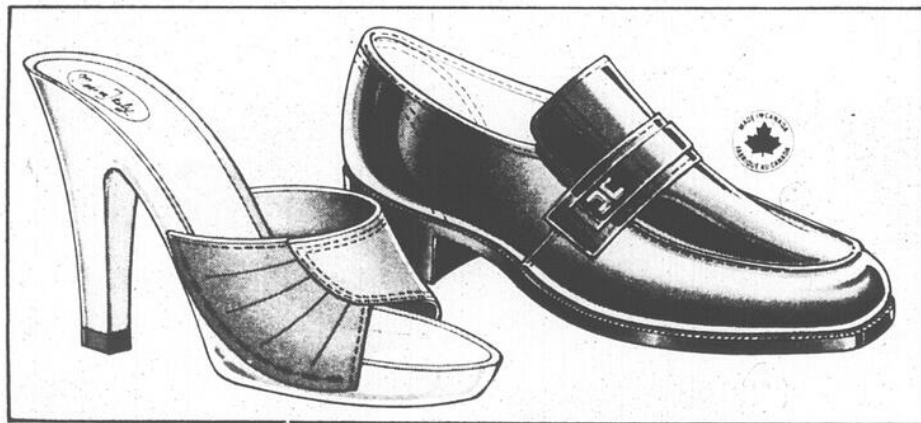
A. Bottes sport à empeigne en cuir souple, tirants en cuir, semelle piquée avec trépointe, semelle et talon en composition. Havane. Dames: 6 à 9 sans demies. **Prix courant Woolco, la paire: 59.96.**
PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE:

\$44

Rabais de 21%!
Bottes sport alliant
confort et élégance

B. Bottes à la mode, à empeigne en cuir et tige en imitation de cuir suédé. Doublure et revers en fourrure acrylique, talon élégant. Havane. Dames: 6 à 9 sans demies. **Prix courant Woolco, la paire: 48.96.**
PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE:

\$39



Marchez avec la mode
et économisez 25%!

Chaussures habillées à empeigne en cuir véritable, semelle en uréthane rigide et talon haut. Faites en Italie et conçues pour la mode d'aujourd'hui. Beige. Dames: 6 à 9 sans demies. **Prix courant Woolco, la paire: 19.96.**

\$15

au choix:

Des pieds bien chaussés
à des prix formidables...



pour
faciliter
vos achats

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY



Bottes à 19% de rabais
pour débiter l'hiver en beauté!

Bottes à empeigne en cuir et plate-forme recouverte 1 po de cuir. Zip intérieur et doublure en nylon. Noir. Hommes: 7 à 11 avec demies. **Prix courant Woolco, la paire: 46.97.**
PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE:

\$38

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard
du Séminaire
St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE
POUR UN GOÛTER FRUGAL
OU UN COPIEUR REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

S'il y a le feu

Vous vous souviendrez peut-être que l'année dernière, la Direction générale de la prévention des incendies du ministère des Affaires municipales a mené une importante campagne d'information pour inciter les Québécois à installer dans leur résidence au moins un détecteur de fumée.

A la suite de cette campagne, le ministère des Affaires municipales a constaté une forte diminution du nombre de décès dans les incendies. Pour l'ensemble du territoire québécois, on estime à 42% la baisse des mortalités dues au feu.

On attribue ce résultat au fait que 25% des ménages possèdent maintenant un détecteur de fumée. S'il est bien localisé et entretenu correctement, cet appareil réveille en effet les occupants de la maison à temps pour leur permettre de fuir rapidement.

Il diminue également les risques que les résidents restent coincés dans leur chambre à cause du feu.

Le sigle est un signe!

Depuis le mois d'août dernier, la vente des détecteurs de fumée est réglementée en vertu de la Loi fédérale sur les produits dangereux.

Ainsi, tous les appareils fabriqués ou importés doivent être conformes à la nouvelle norme établie par l'Underwriters' Laboratories of Canada (ULC) qui garantit l'efficacité du détecteur de fumée.

Cependant, rappelez-vous qu'il est parfaitement inutile de payer le prix fort pour un détecteur de fumée, car la qualité n'a strictement rien à voir avec le prix de l'appareil ainsi que l'a démontré un test effectué l'an dernier pour la revue Protégez-vous. L'important est de toujours vérifier si le détecteur porte le sigle ULC.

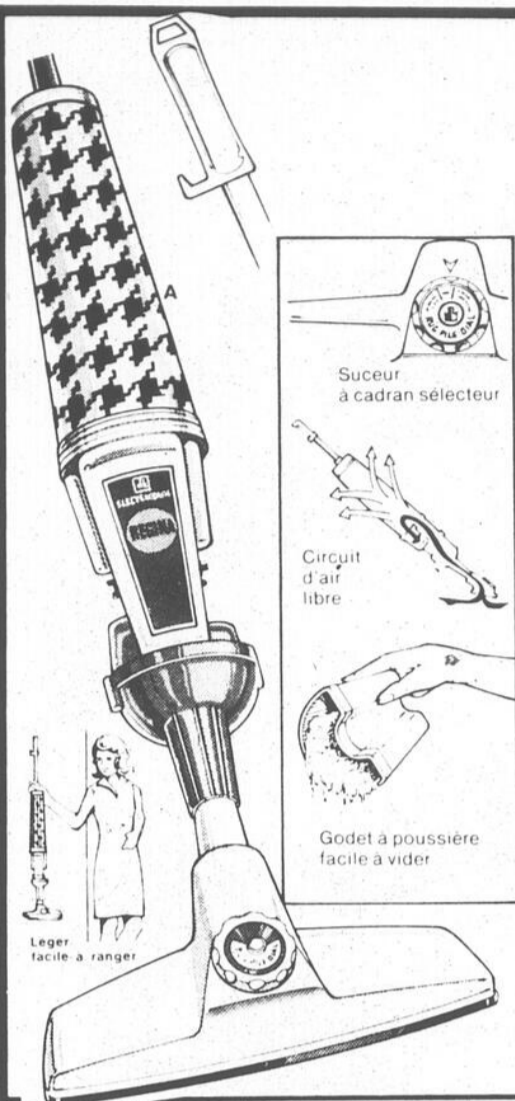
Et puis, si un commerçant insiste pour vous vendre plus d'un appareil sous prétexte que votre sécurité en sera augmentée, prenez donc le temps de consulter le service d'incendie de votre municipalité qui vous conseillera sur le nombre d'appareils à acheter ainsi que sur l'endroit et sur la manière de les installer.

Prévoir au cas où...

Le ministère des Affaires municipales entreprend cette année une nouvelle campagne pour sensibiliser les Québécois à l'importance de prévoir un plan d'évacuation en cas d'incendie.

Il faut d'abord se rappeler que la plupart des incendies graves surviennent la nuit et pendant l'hiver alors que les fenêtres sont scellées, les sorties de secours et les balcons pleins de neige. Il faut donc avoir prévu des moyens pour s'enfuir rapidement.

La seule façon de s'en sortir sans trop de mal c'est de préparer toute la famille avant que le désastre ne se produise. Cela ne le fera pas survenir pour autant...



Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.

Aspirateur-balai "Elektrikbroom" de Regina

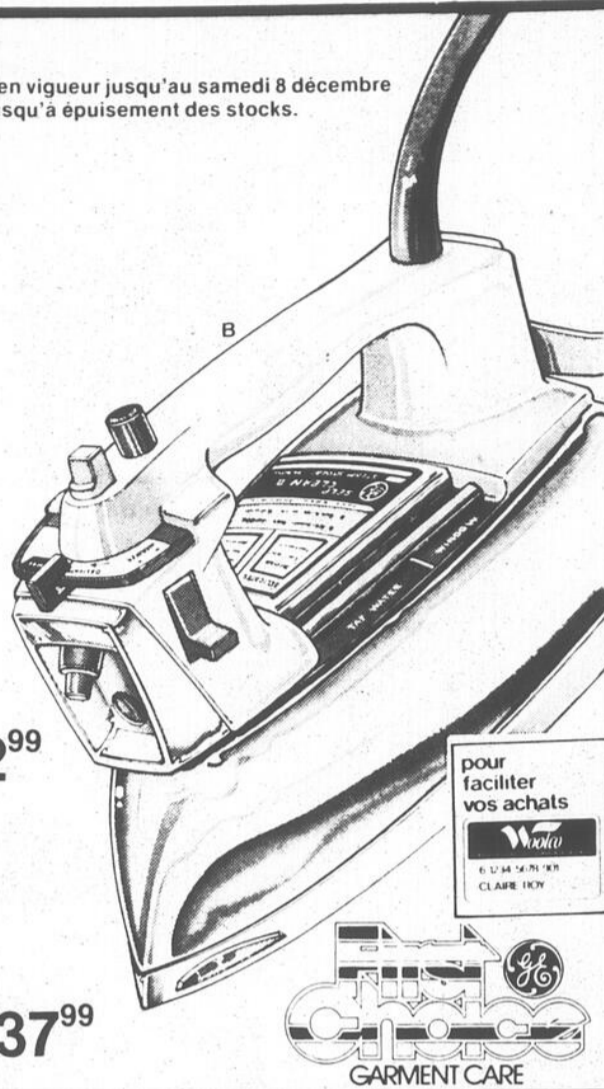
A. Moteur puissant à circulation d'air spéciale qui réglera vos pires problèmes de nettoyage. Suceur réglable s'adaptant à tout genre de surface. Godet se vidant facilement. Moteur 1 vitesse à 2,8. Gordon 18 pieds. Modèle léger ne pesant que 8 1/2 lb et conçu pour de nombreuses années d'usage. Venez les voir chez Woolco!

PRIX: 42⁹⁹

Fer à vapeur autonettoyant... le "Self-Clean II" de GE

B. Fer à jet, à vapeur et à sec! Vous pouvez repasser tous vos tissus sans aucune crainte. Après chaque séance de repassage, appuyez sur le bouton spécial: tous les canaux, soupapes et orifices sont rincés, laissant l'intérieur propre et sec. Semelle anti-adhérente ne tachant pas. Utilisez la plupart des eaux de robinet. Indicateur du niveau d'eau et support.

PRIX: 37⁹⁹

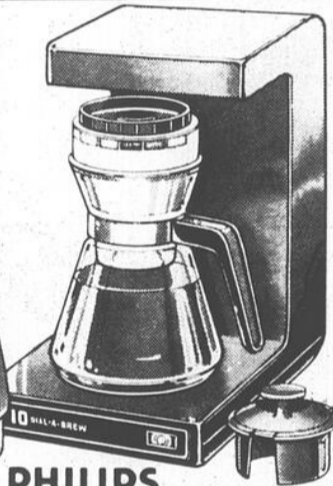
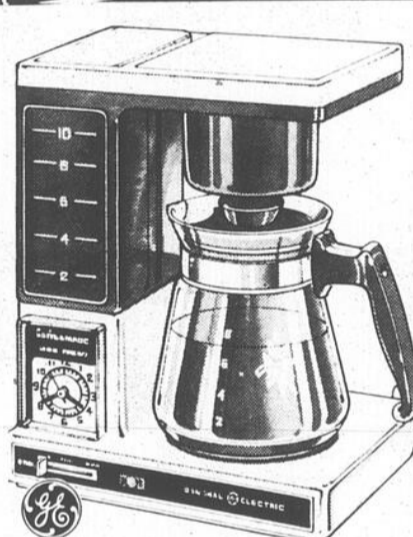


pour faciliter vos achats

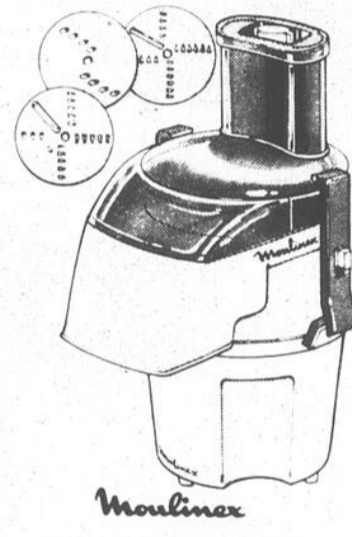
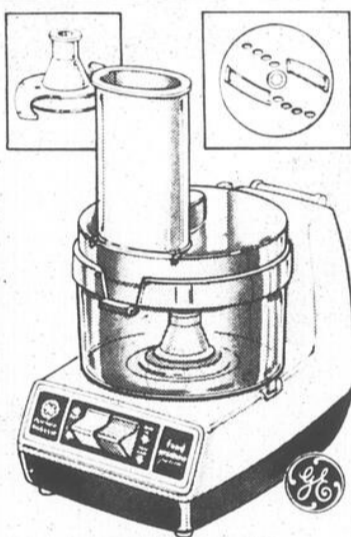


6 1/2 x 11 1/2 x 11 1/2

CLARE 100



PHILIPS



Moulinex

Le café est prêt à votre réveil

La cafetière-filtre "Brew Starter": le meilleur des bonjours! Minuterie automatique incorporée... mettant en marche la cafetière à l'heure de votre choix. Prépare de 2 à 10 tasses de café, rapidement et efficacement. Venez chez Woolco!

CHAC.: 49⁹⁶

Cafetière-filtre 10 tasses "Dial-A-Brew"

Cafetière-filtre automatique dotée du système "Dial-A-Brew". Réglage du débit d'eau, thermostat réglant la chaleur pour éviter tout goût amer. Mini-panier pour préparer de 3 à 5 tasses de bon café. Réchaud et lampe témoin.

CHAC.: 41⁴⁶

Un aide indispensable: le combiné de cuisine GE

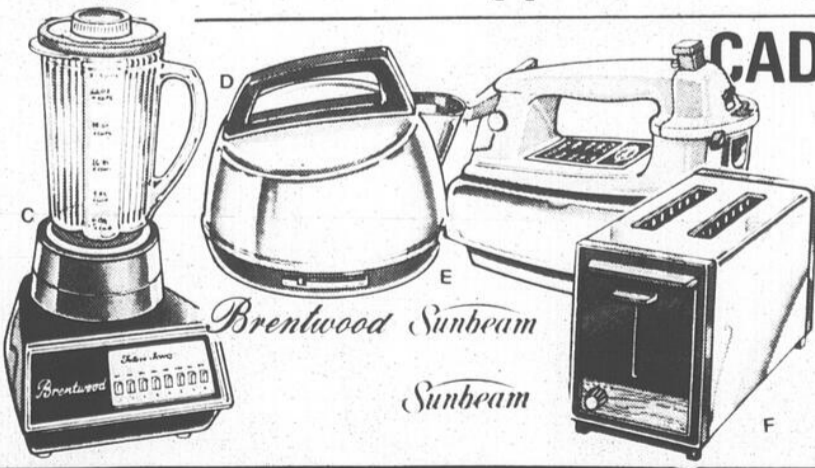
Il coupe, tranche, broie, émince, râpe, mélange, déchiquette et réduit en purée... en quelques secondes. Disque réversible pour trancher, râper et lame pour hacher et mettre en purée. Commandes du fonctionnement à action constante ou momentané. Couvercle à système de sécurité.

CHAC.: 69⁹⁹

Combiné de cuisine "Moulinette II"

"Moulinette II" vous permet de préparer de délicieux petits gâteaux en un clin d'oeil. Il hache, broie, émince, coupe en languettes, réduit en purée, etc. Idéal pour préparer les légumes en quelques secondes. D'entretien aisé et de rangement facile. Venez tôt!

CHAC.: 46⁹⁹



CHAC.: 49⁹⁶

CHAC.: 41⁴⁶

CHAC.: 69⁹⁹

CHAC.: 46⁹⁹

CADEAUX DE MOINS DE \$40!

C. MÉLANGEUR BRENTWOOD 7 VITESSES

Récipient réfractaire 5 tasses, lame amovible, couvercle "flexi-grip" 2 pièces et tasse 2 oz. Livre de recette.

CHAC.: 38⁹⁹

E. FER "SHOT-OF-STEAM" DE SUNBEAM

Fer à sec, à vapeur uniforme et à poussée de vapeur. Cordon orientable. Talon d'appui et guide des tissus.

CHAC.: 35⁹⁹

D. BOUILLIÈRE ÉLECTRIQUE BRENTWOOD

Contenance 2 pintes. Arrêt et mise en marche automatiques. Sert aussi à humidifier l'air.

CHAC.: 22⁹⁹

F. GRILLE-PAIN SUNBEAM

Degrés réglable pour grillage des rôtis. Plateau à miettes facile à nettoyer. Modèle compact.

CHAC.: 29⁹⁷



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

Protégez votre coeur

Chaque année, plus de 76.000 Canadiens meurent de crise cardiaque. Plusieurs milliers de ces décès surviennent à un âge où la productivité touche son maximum chez des hommes et femmes de carrière occupant des postes de commande et dont les enfants, encore jeunes, ont grand besoin d'eux.

Est-il possible de prévenir ces décès?

Hier encore on ne pouvait que souhaiter ne pas être victime de cette terrible affection. Aujourd'hui, la situation s'avère meilleure.

Grâce à des recherches incessantes, les hommes de sciences peuvent maintenant songer à la prévention des maladies cardiaques. Leurs études ont démontré que certains modes de vie et certaines habitudes alimentaires augmentent les chances de faire une crise cardiaque. Vous pouvez maintenant, si vous le désirez, éviter ces facteurs de risques et ainsi vous protéger contre cette maladie. Ceci simplement en suivant, avec votre famille entière, un régime d'hygiène sous la direction de votre médecin. Vos enfants en bénéficieront davantage, entraînés jeunes à des habitudes de vie et d'alimentation qui protégeront leur coeur tout au cours de leur vie.

Les produits laitiers et certaines viandes ont un taux élevé de graisses saturées, les jaunes d'oeufs sont riches en cholestérol. Ces aliments augmentent le taux de cholestérol dans le sang et une haute teneur de cholestérol sanguin accroît le danger d'une crise cardiaque. Par contre, les lipides non saturés abaissent le cholestérol sanguin. Il suffit de quelques modifications du régime alimentaire pour ramener le cholestérol sanguin à un taux normal. Une telle diète pauvre en cholestérol et en graisses saturées reste quand même variée et agréable.

Voici les recommandations à suivre:

Mangez plus souvent de la volaille et du poisson qui contiennent moins de graisses saturées que la viande. Quand vous prenez de la viande choisissez des coupes maigres et dégraissez-les.

Utilisez des huiles végétales et des graisses non saturées pour la cuisson de vos aliments.

Employez du lait et des produits laitiers écrémés.

Mangez moins d'oeufs.

Le changement de régime alimentaire ne doit jamais être drastique. Vous pourriez nuire à votre santé en vous privant d'aliments essentiels. Consultez votre médecin pour vous assurer que vous avez besoin d'un régime pauvre en cholestérol. Il vous recommandera au besoin, une des brochures offertes par la Fondation des Maladies du coeur, sur ce sujet.

Les hommes d'âge moyen, dont le poids dépasse de 30% le poids normal ont deux fois plus de chances de subir une crise cardiaque que ceux dont le poids est normal. Obtenez un régime alimentaire amaigrissant de votre médecin.

Woolco

On croit encore
au
Père Noël...

pour faciliter vos achats

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

ZENITH®

Offres Woolco pour le divertissement au foyer

Téléviseur couleur "System 3" Zenith 20 po

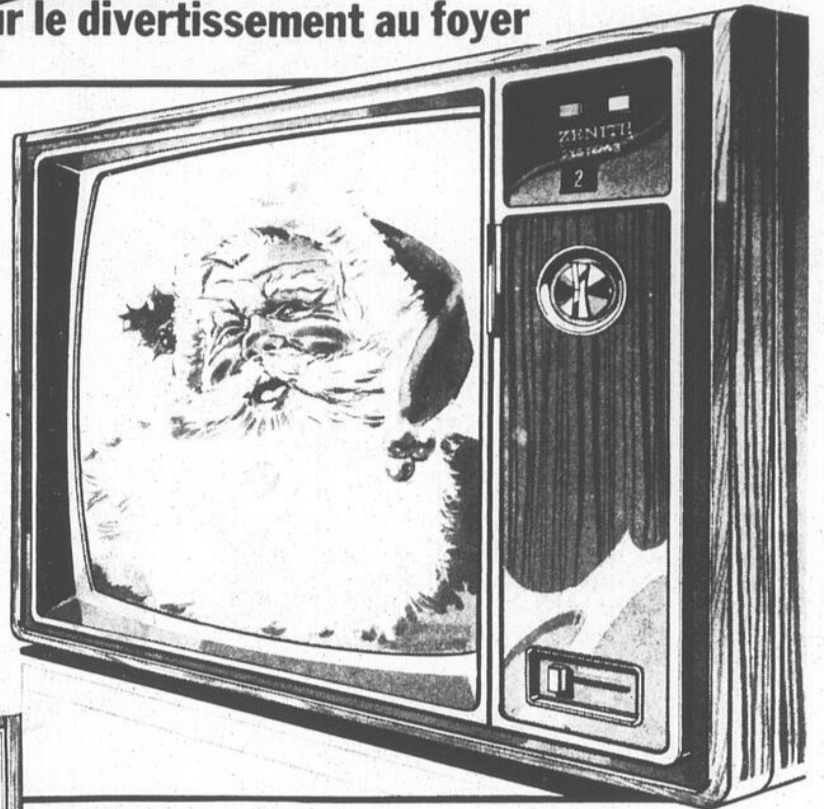
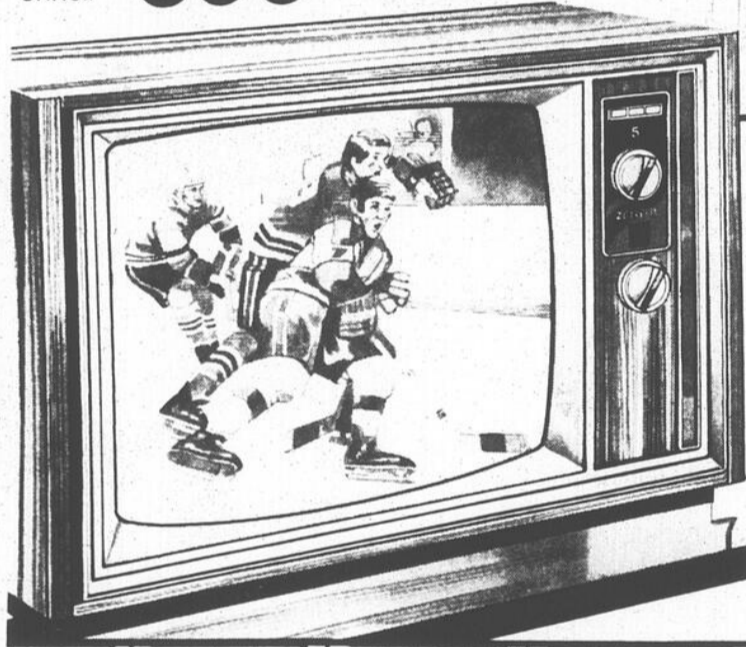
pour les couleurs les plus nettes

Le tube-image "Tri-Focus" vous offre l'image la plus nette de l'histoire de Zenith. Le système à canons électroniques EFLMD en ligne assure une image nette même à un niveau élevé de luminosité. Châssis "Triple-Plus" de fabrication 100% modulaire éliminant les interconnexions, dégageant peu de chaleur et contribuant à augmenter la durée de "System 3". Les modules sont prétestés et alignés avant l'assemblage final.

La sentinelle couleur corrige automatiquement la couleur 30 fois par seconde. Caractéristiques: détecteur de lumière, indicateur du contrôle de la couleur, stabilisateur de teintes, blocage du niveau de la couleur et régulateur des contrastes. Syntonisation électronique "Video Guard" avec 1 sélecteur de canaux VHF-UHF. Régulateur de tension électronique. Lentille acrylique de couleur ébène. Meuble décoratif aspect noyer. 26 3/8 x 16 3/4 x 16 7/8 po.

Pièces, main-d'oeuvre et service à domicile garantis 1 an. Modèle no L1936

CHAC.: **\$699**



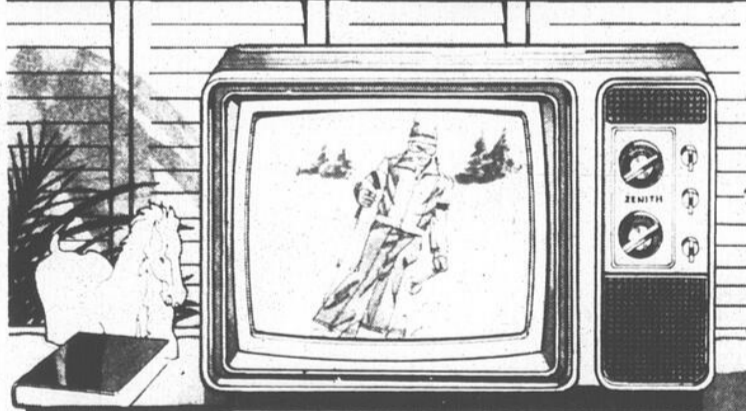
Téléviseur couleur "Chromacolor II" portatif 20 po

Tube-image à canon en ligne "Chromacolor" vous donnant des couleurs naturelles et détaillées. Châssis "Titan" 100% transistorisé offrant excellent rendement et fiabilité, aidant à conserver l'énergie et à réduire les coûts opérationnels. Ce genre de châssis dégage peu de chaleur, dure donc plus longtemps et facilite le service.

Système de syntonisation transistorisée "super video range" à 82 canaux. Commande d'image permettant d'ajuster la luminosité à l'éclairage ambiant. Sentinelle couleur réglant automatiquement la luminosité, les teintes, les contrastes, les indicateurs de contrôle de la couleur et les blocages de la couleur. Haut-parleur ovale 5 po. Meuble fini noyer veiné. 26 1/2 x 19 3/4 x 16 5/8 po.

Pièces, main-d'oeuvre et service à domicile garantis 1 an. Modèle no S1928

CHAC.: **\$569**

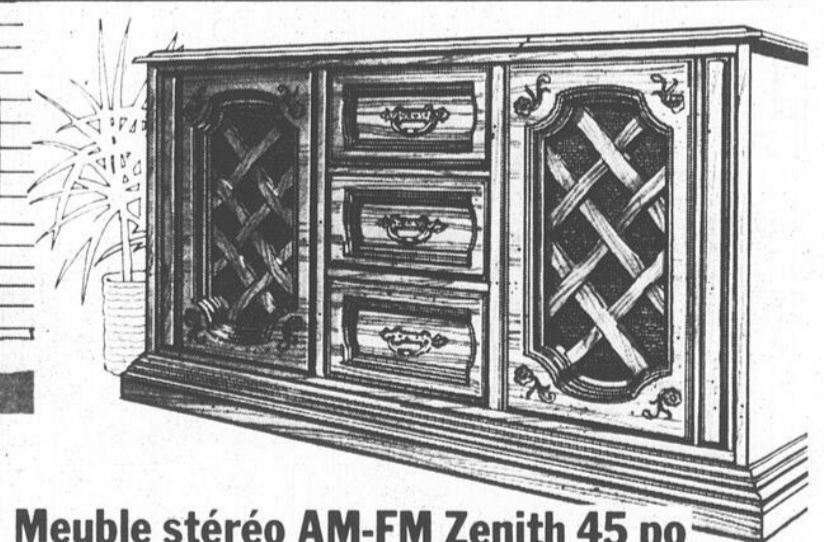


Téléviseur Zenith noir et blanc portatif de luxe 12 po

Châssis transistorisé pour un fonctionnement sûr et sans problème. Syntonisation "video range" à 82 canaux, tube-image "Quick-On", poignée intégrée, antenne télescopique. Meuble fini noyer veiné. Peut se placer n'importe où... ou presque. 17 13/16 x 12 7/16 x 11 1/4 po.

Pièces garanties 1 an; main-d'oeuvre et service garantis 90 jours. Modèle no L128W.

CHAC.: **\$119**



Meuble stéréo AM-FM Zenith 45 po et magnétophone à cartouches

Amplificateur transistorisé et syntonisateur AM-FM-MPX, syntonisation de précision par vernier, plusieurs commandes dont CAF. Magnétophone à cartouches 8 pistes, changeur de disque automatique et levier de repérage, haut-parleurs haute fidélité. Fini pacanier, 45 x 17 1/2 x 26 po.

Pièces, main-d'oeuvre et service à domicile garantis 90 jours.

CHAC.: **\$459**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

Cadeaux pour biologiste

De toutes les sciences offertes à la découverte des jeunes, la biologie est souvent celle par laquelle ils se sentent le plus intimement concernés. Des jouets existent, qui sont susceptibles d'éveiller leur curiosité. Ainsi, la compagnie Revell fabrique des modèles réduits reproduisant un corps humain, celui d'un cheval, d'une vache, d'un poisson, vendus sous les noms de "visible man", "visible horse", etc. De tels modèles donnent une représentation exacte et assez détaillée des principaux organes, des muscles et du système circulatoire. On peut aussi faire le montage d'un œil humain et, pour les plus patients, celui d'une tête humaine. Il existe un modèle de la configuration du nez, où l'on voit en détail les passages nasaux possédant les détecteurs de l'odeur. Tous ces modèles sont en trois dimensions et accompagnés d'instructions très complètes. Ils sont approuvés par des éducateurs (certains les utilisent en classe).

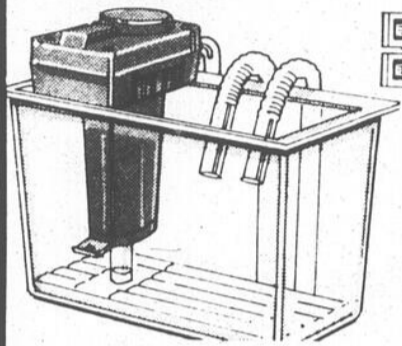
Un jouet qui ne cesse de fasciner est le kit détecteur de mensonges portatif de Science Fair, basé sur le phénomène physiologique de la transpiration. Ce détecteur n'est autre qu'un ohmmètre (appareil servant à mesurer la résistance à l'électricité) adapté à la peau humaine. Nous produisons tous, à la surface de la peau, une sécrétion riche en ions, appelée sueur.

Ces ions sont des particules qui facilitent le passage d'un courant électrique et diminuent ainsi la résistance de la peau. En fixant à un bras les électrodes de l'appareil, il suffit que le sujet éprouve une émotion plus ou moins forte, comme celle que l'on ressent lorsqu'on a conscience de mentir, pour qu'augmente, même à son insu, la moiteur de sa peau, aussitôt captée par le détecteur comme une baisse de la résistance. Pour séduisant qu'il soit, le détecteur de mensonge est cependant loin de détenir l'infailibilité. Il s'agit plutôt, en fait, d'un détecteur d'émotivité ou de nervosité; la machine qui nous permettra de lire à livre ouvert dans la tête des gens n'est pas encore inventée!

Le marché du jouet n'oublie pas non plus les chimistes en herbe. Il existe des jeux permettant de réaliser jusqu'à 165 expériences, à des prix de \$9.95 à \$66.95. Ces prix peuvent paraître élevés mais ils sont quand même honnêtes compte tenu de la cherté des produits chimiques. Ces produits peuvent être nocifs, voire même dangereux, si mal utilisés. C'est pourquoi on peut lire sur la boîte que le jeu est recommandé pour les enfants sous la surveillance d'un adulte, et nettement contre indiqué pour ceux de moins de douze ans.



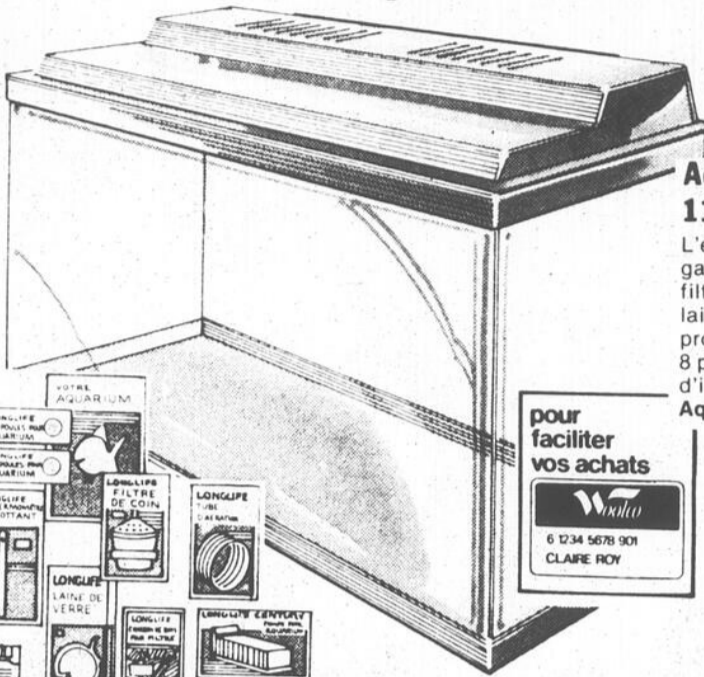
Offrez de nouveaux accessoires à vos petits animaux favoris!



Filter Longlife

Un filtre puissant et silencieux, pouvant filtrer de 2 à 70 gallons d'eau par heure. Grande surface de filtrage. Approuvé ACNOR.

CHAC.: 29⁹⁹



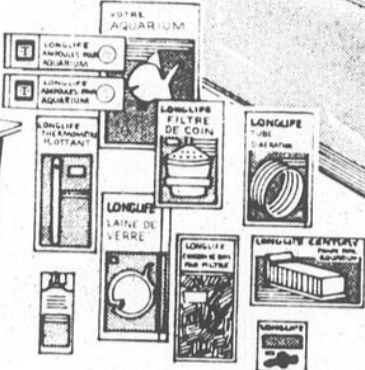
Aquarium Woolcrest de luxe 11 1/2 gallons

L'ensemble comprend: réservoir en verre 11 1/2 gallons, couvercle 24 po, pompe "Century I" filtre de coin, 7 oz de charbon de bois, 23 g de laine de verre, 1 oz de flocons Hipromin, 1 oz de produit antichlore, thermomètre flottant, tube 8 pi, 2 ampoules transparentes 25 watts. Livret d'instructions compris.

Aquarium de luxe 11 1/2 gallons,

L'ENS.: 42⁹⁷

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.



pour faciliter vos achats
Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

Aquarium Woolcrest sénior pour des heures d'agrément

L'ensemble comprend: réservoir en verre 8 gallons, couvercle 20 po, pompe "Century I", filtre de coin, 1 oz de produit antichlore et flocons Hipromin. Laine de verre, thermomètre, 2 ampoules et livret.

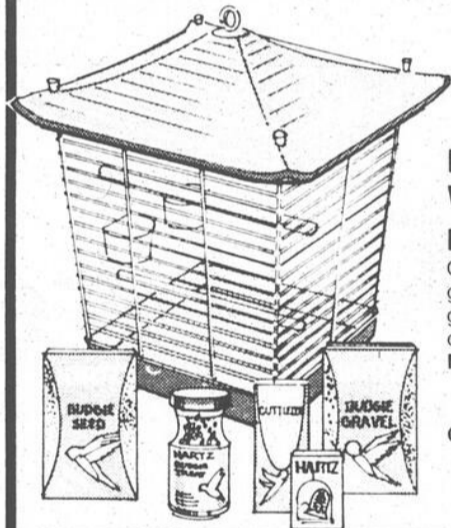
Aquarium sénior, L'ENS.: 35⁹⁷

Aquarium Woolcrest junior: un cadeau de choix pour les débutants

L'ensemble comprend: réservoir en verre 4 gallons impériaux, pompe "Century I", filtre de fond, flocons Hipromin et livret d'instructions.

Prix courant Woolco, l'ens.: 19.97. PRIX SPÉCIAL WOOLCO,

CHAC.: 18⁸⁷

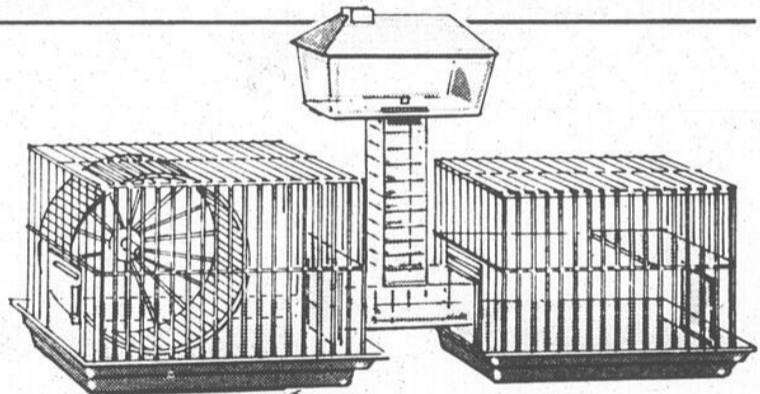


Nécessaire Woolcrest de luxe pour perruche

Cet ensemble de luxe comprend: graines pour perruche, friandise, gravier, os de seiche, clochette, cage chromée, etc.

Nécessaire pour perruche,

CHAC.: 24⁹⁷

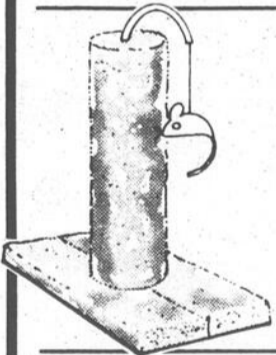


Ensemble "Skyline Duplex" pour hamster ou gerbille

Un petit coin bien à eux! Bouteille à eau, roue d'exercice et plats en plastique faciles à nettoyer. Beaucoup d'espace pour vos petits animaux! Regardez-les se promener dans le tube "Skyline" en T et dans l'abri extérieur.

Ensemble "Skyline Duplex", chac.:

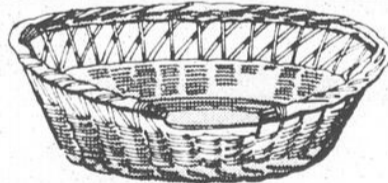
26⁹⁹



Poteau à griffe pour chat

Protégez vos meubles, vos tentures et vos tapis des coups de griffes grâce à ce pratique poteau recouvert de tapis. Installation facile.

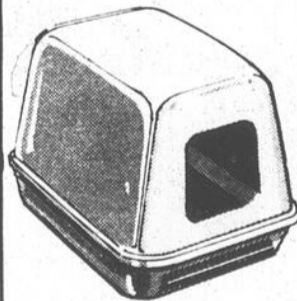
CHAC.: 16.99



Corbeilles pour chien et chat

Offerte dans les dimensions: petit, moyen, grand et très grand pour chiens et dans les dimensions pour chats. Chacune, à partir de:

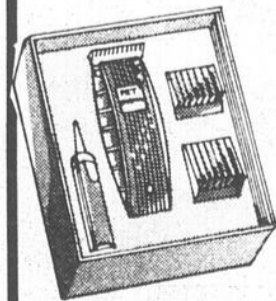
4.99 jusqu'à 14.99



Boîte à litière avec couvercle pour chat

Prévenez les odeurs et les écoulements grâce à cette boîte facile à nettoyer qui résiste aux taches. Sacs à jeter compris.

CHAC.: 19⁹⁹



Nécessaire 5 pièces pour le soin des animaux

Le nécessaire comprend: tondeuse et lame, 2 peignes, huile et livret d'instructions. Nécessaire pour animaux,

CHAC.: 39⁹⁹



Coussin doux et confortable pour chien

Coussin lavable pour la corbeille du chien. Tons variés.

13 x 18 po.	15 x 20 po.	16 x 21 po.	17 x 23 po.
Chac.: 5.99	Chac.: 6.99	Chac.: 7.99	Chac.: 8.99



Coussin d'entraînement Pour entraîner votre chiot à la propreté. Facile à nettoyer.

CHAC.: 4.99



Boule d'exercice pour hamster Boule et support en métal.

CHAC.: 6.99



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

HEURES D'OUVERTURE LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

Remboursement partiel du \$85

Montréal, le 12 novembre 1979 - Nombreux sont les propriétaires de véhicules automobiles qui ne désirent pas utiliser leur véhicules pendant les mois d'hiver. Certains quittent le Québec pour s'installer confortablement sous le soleil, d'autres préfèrent utiliser les transports en commun plutôt que s'attaquer au déneigement de leur véhicule ou risquer les nombreux bris mécaniques provoqués par les grands froids. Bon an, mal an, pour plus de 100,000 Québécois, l'hiver est une période de remisage de l'automobile.

Cependant, pour avoir droit au remboursement d'une partie du montant de contribution au régime public d'assurance automobile, ces propriétaires doivent effectuer les démarches suivantes.

Ils doivent d'abord se présenter sans attendre au bureau émetteur le plus près (bureau des véhicules automobiles ou caisses populaires participantes) en y

apportant la plaque et le certificat d'ammatri-culation.

Sans attendre parce que d'une part, aucun remboursement n'est effectué rétroactivement à la date de la visite au bureau émetteur et d'autre part, parce que le montant du remboursement varie selon le nombre de mois de remisage complets et non entamés.

Ainsi, au bureau émetteur, on leur remettra un certificat de remisage et une note de crédit, moyennant des frais d'administration de \$2. Ils pourront alors utiliser cette note de crédit pour le paiement de leur prochaine contribution (lors de la réutilisation du véhicule) ou encore faire parvenir cette note de crédit au Bureau des véhicules automobiles pour obtenir un remboursement en argent.

Si vous désirez des informations supplémentaires, n'hésitez pas à composer sans frais d'inturbain 1-800-361-7620.

Délit de fuite

Quand même indemnisé

Mon véhicule a été endommagé sur un terrain de stationnement et il a été impossible d'identifier le conducteur responsable. J'ai appris que le Fonds d'indemnisation indemnise les victimes de dommages matériels lorsque le conducteur responsable n'est pas identifié lors de l'accident. Est-ce vrai? Si oui, comment dois-je procéder pour être remboursé?

Dans ce type d'accident, votre première démarche est de faire une réclamation à votre assureur si vous avez contracté un assurance collision en plus de votre assurance-responsabilité pour dommages matériels causés à autrui. Si tel est le cas, vous ne pouvez faire une réclamation au Fonds car c'est la responsabilité de votre assureur de vous indemniser.

Par ailleurs, si vous n'avez


pas d'assurance collision et que vos dommages matériels s'élèvent à plus de \$250, vous pouvez faire une réclamation au Fonds d'indemnisation. Pour ce faire, vous devez faire parvenir au Fonds, dans les 90 jours suivant la date de l'accident, un avis contenant les circonstances de l'accident, une copie de l'évaluation des dommages et le rapport de police.

Les réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante: Fonds d'indemnisation automobile du Québec, 1120 boulevard Crémazie est, Montréal (Québec), H2P 2N3.


Un dépliant sur le Fonds d'indemnisation automobile du Québec est également disponible. Vous pouvez l'obtenir en téléphonant au numéro suivant: 1-800-361-7620.

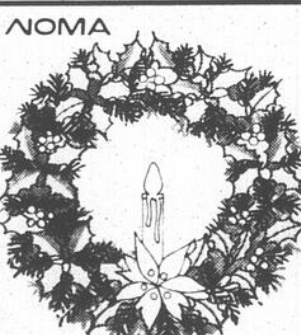

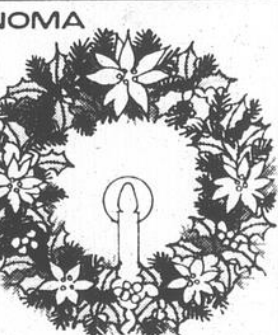
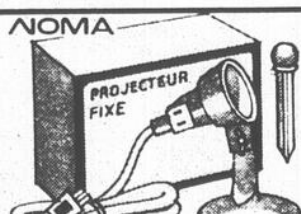





Photo: Editeur officiel du Québec



On croit encore au Père Noël...



<p>Pin écossais 7 pi d'allure naturelle</p> <p>On croirait que c'est un vrai! Branches très épaisses. 135 rameaux, tronc en bois dur et support en plastique solide. Ininflammable: de toute sécurité avec les lumières. Fait au Canada. Vert forêt. 7 pi de haut.</p> <p>Pin écossais artificiel 7 pi. CHAC.: 35⁹⁷</p>	<p>Jeux de décorations de Noël</p> <p>12 dentelles blanches et ton or. 12 feuilles de houx, 12 décorations aspect cristal, 12 flocons de neige, 12 lanternes, 12 maisonnettes, 12 sacs de boules satinées. Crochets, 18 bonhommes de neige, 3 guirlandes 15 pi, 7 jeux d'ampoules miniatures, étoile pour faite et cache-pied.</p> <p>Jeux de décorations (arbre en sus): 99⁹⁹</p>	<p>Jeux de décorations de Noël de luxe</p> <p>12 souris rouges, 12 musiciens, 12 clowns, 12 clowns avec parapluies et ballons, 12 clowns jongleurs, 12 boîtes à surprise. Crochets, 3 guirlandes 15 pi, 15 boîtes de boules en verre, 7 jeux d'ampoules miniatures, 10 mini-ampoules pour le faite de l'arbre et cache-pied rouge.</p> <p>Jeux de décorations (arbre en sus): 129⁹⁹</p>	
<p>NOMA</p>  <p>Couronne de Noël 16 po</p> <p>Garnie de feuilles de houx et de poinsettias. Avec chandelle.</p> <p>CHAC.: 4.99</p>	<p>NOMA</p>  <p>Couronne de Noël 14 po</p> <p>Idéale pour décorer votre porte d'entrée principale.</p> <p>CHAC.: 6.59</p>	<p>NOMA</p>  <p>Chandelle illuminée</p> <p>Un centre de table qui sera le point de mire. 38 po de haut.</p> <p>CHAC.: 7.99</p>	<p>NOMA</p>  <p>Couronne de luxe 20 po</p> <p>Avec chandelle et poinsettias traditionnelles.</p> <p>CHAC.: 9.49</p>
<p>NOMA</p>  <p>Jeu de lumières</p> <p>Prix courants Woolco, le jeu: lumières de couleurs: 7.99, lumières transparentes: 7.49</p> <p>Prix spécial Woolco: 6.88</p> <p>Prix spécial Woolco: 6.47</p> <p>lumières transparentes, le jeu:</p>	<p>LE JEU: 8.97</p>  <p>Lumières de Noël NOMA</p> <p>Jeu de lumières de couleurs variées, économisant l'énergie, pour l'extérieur. Prix courant Woolco, le jeu: 10.49</p> <p>PRIX SPÉCIAL WOOLCO,</p>	<p>LE JEU: 9.97</p>  <p>Lumières pour l'extérieur NOMA</p> <p>Jeu de lumières étincelantes résistant aux intempéries. Prix courant Woolco, le jeu: 11.47.</p> <p>PRIX SPÉCIAL WOOLCO,</p>	<p>pour faciliter vos achats</p>  <p>CLAUDE ROY</p> <p>Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.</p>



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

Communication-Québec

Nouvelles publications

Toute personne désirant obtenir gratuitement les documents suivants peut le faire en se présentant ou en écrivant à Communication-Québec, 245 rue Richelieu, Saint-Jean, ou en téléphonant à 346-6879 ou 346-6870.

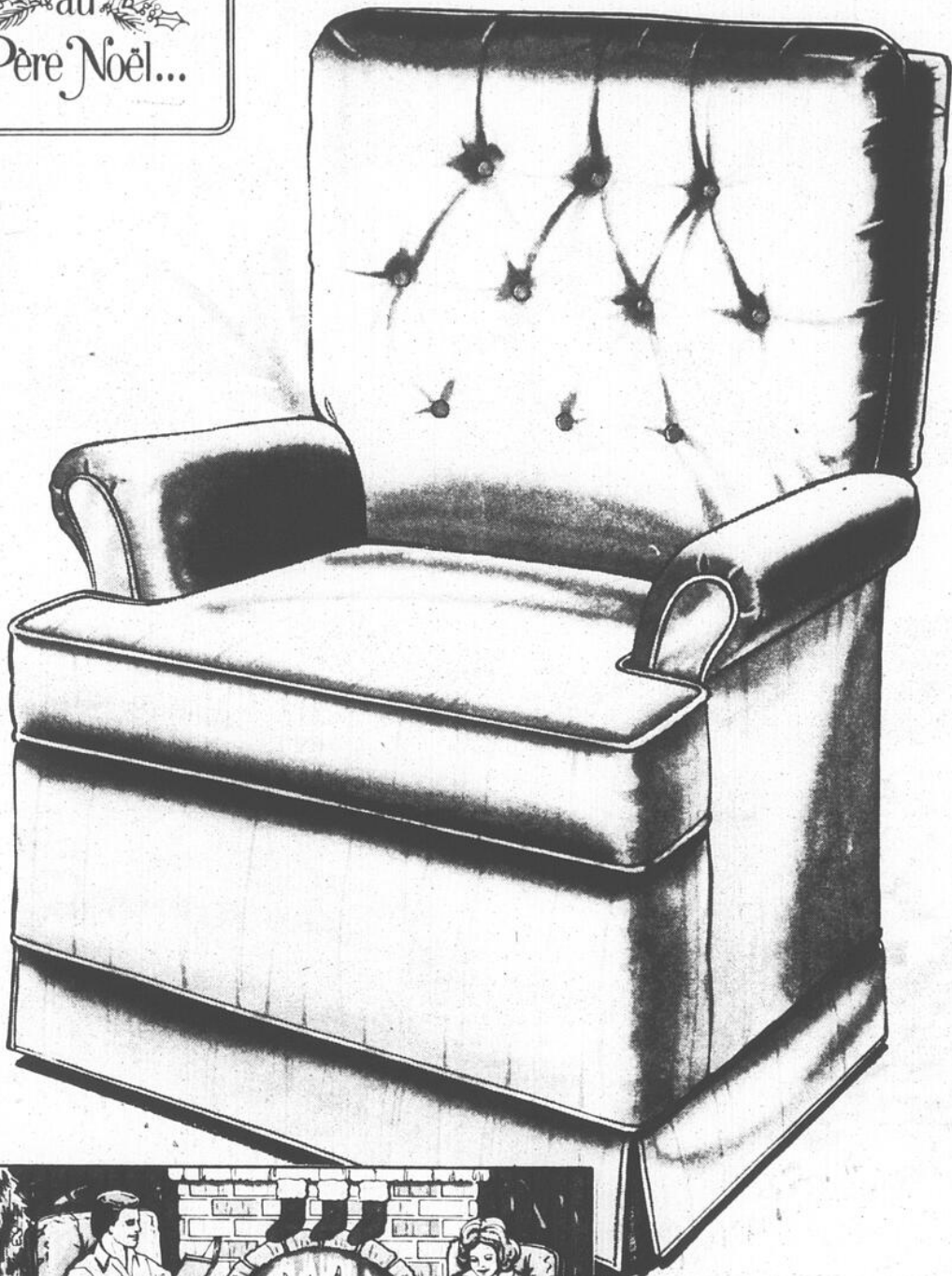
- 1- La poubelle au régime:
 - comment économiser énergie et argent en gaspillant moins, 118 pages, Énergie, Mines et Ressources Canada.
- 2- Payez moins, chauffez mieux:
 - comment tirer le maximum de votre calorifère tout en économisant vos dollars et l'énergie, 99 pages, Énergie, Mines et Ressources Canada.
- 3- Réponses à vos questions concernant l'énergie:
 - réponses à vos questions concernant le pétrole et le gaz naturel, l'électricité, l'énergie nucléaire, le charbon etc.... 56 pages, Énergie, Mines et Ressources Canada.
- 4- 100 façons d'économiser chez-soi énergie et dollars:
 - 157 pages, Énergie, Mines et Ressources Canada.
- 5- Guide sur la consommation de carburant:
 - brochure pour vous guider dans l'achat d'un véhicule qui, tout en répondant à vos besoins, a le meilleur rendement énergétique 45 pages, Transport Canada.
- 6- L'Électricité nouvelle:
 - l'eau, la combustion, les gradients thermiques, l'atome, le vent, le soleil, 48 pages, Hydro-Québec.
- 7- Traitez-la aux petits soins:
 - Les bons matériaux aux bons endroits;
 - Surveillez vos intérêts;
 - guide et brochures sur l'isolation des maisons publiés par le Bureau des économies d'énergie.
- 8- Emprisonnons la chaleur:
 - comment refaire l'isolation thermique de votre maison pour économiser énergie et argent, 108 pages, Énergie, Mines et Ressources Canada.
- 9- Les énergies redécouvertes au Québec:
 - le soleil, la forêt, la tourbe, les déchets, dépliants de 4 pages, Énergie, Québec.
- 10- Le recours collectif
 - Brochure répondant aux questions qu'est-ce que c'est, pour qui, comment, etc. ministère de la Justice, 23 pages.
- 11- Ski Québec 79/80
 - Répertoire des stations de ski avec adresses, dénivellation, hôtels et différents services, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 19 Pages.
- 12- Ski de randonnée et raquette au Québec 79/80
 - Guide comprenant la liste des stations, services annexes, aménagement pour la pratique de ces sports, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 47 pages.



À Communication-Québec, rue Richelieu, une documentation nombreuse est offerte gratuitement au public.



Un Noël grand confort



Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.

Pour elle et lui... berçeuses pivotantes très confortables

Détendez-vous agréablement... dans un fauteuil qui meublera votre pièce avec goût. Berçeuse dotée d'une monture en bois dur très résistante. Dossier capitonné à motif et coussins réversibles. Recouvrement en 100% acrylique aspect velours pelucheux. Fabrication canadienne. Tons au choix: brun, champagne, gris.

Berçeuse pour elle et lui, chac.,

AU CHOIX:

179⁸⁹



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

La bière: un bien presque culturel

Saviez-vous qu'en 1978, il s'est vendu au Canada 916.544.400 litres de bière? Et si vous "sortez" un peu, vous serez à peine étonnés d'apprendre que les Québécois sont les 2e plus gros consommateurs de bière au pays, immédiatement après les résidents des territoires du Nord-Ouest et du Yukon. A tel point qu'on peut parler d'un phénomène culturel: au Québec, on s'épanche, on fête et on noie son chagrin en buvant une grosse... ou une petite, selon son degré d'exubérance; on choisit une bière parce qu'on l'aime et l'étiquette nous colle à la peau (dis-moi ce que tu bois, je te dirai qui tu es); enfin, on attribue à la bière des propriétés nutritives, désaltérantes, apéritives, stimulantes et plus encore.

De la qualité...

Une enquête de l'Office de la protection du consommateur portant sur 22 marques de bières vendues au Québec a permis de vérifier que les brasseurs canadiens exercent un contrôle rigoureux sur la qualité de leurs bières. Ils offrent un produit régulier, de qualité uniforme, sain et apprécié des amateurs.

Par ailleurs, les efforts pour caractériser chaque marque de bière et permettre au consommateur d'en choisir une, de préférence à toute autre, ont pour résultat d'élargir la clientèle des brasseurs sans que cette clientèle ne puisse pour autant identifier sa bière les yeux fermés: un test de dégustation, au cours duquel trois bières étaient présentées dont deux fois la même et une autre distincte, a révélé que seulement 14,3% des dégustateurs étaient capables de déceler laquelle était différente. Bref, toutes les bières sont bonnes, c'est leur fraîcheur qui fait la différence.

...et de la fraîcheur

La fraîcheur d'une bière est une propriété qui se détecte aisément par un buveur régulier. Elle peut être influencée par le type de contenant utilisé et par la façon dont elle est conservée. Les bouteilles en verre brun la protègent de la lumière et de la chaleur. Si on la conserve pendant une période de 3 à 6 mois, la bière doit être entreposée dans un endroit frais et, si possible, sombre. Un froid trop intense nuit à la bière: on devrait donc la placer au réfrigérateur peu avant le moment de la servir. En général, le taux de roulement des bières canadiennes assure leur fraîcheur. Par contre, les délais de transport et la lenteur du remplacement des bières importées causent un véritable problème: considérant leur prix deux fois plus élevé, leur manque de fraîcheur constitue un sérieux désavantage à l'achat.

Pourcentage d'alcool et calories

Toutes les bières analysées contiennent autour de 5% d'alcool par volume sauf la Brador qui, avec son 6,3%, est considérée comme une liqueur de malt. Les bières produites par O'Keefe ont un pourcentage d'alcool inférieur à celles de Labatt et Molson (excepté la Bleu et la Brador) qui dépassent légèrement le seuil de 5%.

La valeur énergétique des bières testées varie de 129 à 179 calories par bouteille (341 ml), les moins riches étant la Black Label et la Cerveoise, la plus riche étant la Brador. En général, les bières importées contiennent plus de calories que les bières canadiennes.

La bière est-elle nourrissante?

Si on retrouve dans la bière du sodium, du potassium, du calcium, des vitamines du complexe B et certains autres minéraux et résidus de fermentation, c'est d'abord sa teneur en sucres et en alcool qui lui vaut un apport calorifique aussi important. On entend souvent dire "la bière, c'est nourrissant: ça contient de la vitamine B". En comparant la quantité de vitamine B1 (thiamine) présente dans une tasse de bière (0,1 mg B1 pour 100 calories) à celle contenue dans une tranche de pain (0,5 mg B1 pour 30 calories), on réalise que, pour obtenir le même apport vitaminique, il faudrait absorber 16 fois plus de calories avec la bière qu'avec le pain.

On retrouve dans la bière un certain nombre d'additifs comme le SO₂ utilisé en quantité infime comme agent de conservation, et le caramel, un colorant naturel qui donne à la bière sa couleur dorée. On retrouve également des traces d'amiante, utilisée comme agent de filtration et de clarification, en concentration inférieure cependant à celle retrouvée dans l'eau potable et dans les boissons préparées. Les bières sont pasteurisées, ce qui permet d'éliminer un grand nombre de micro-organismes qui pourraient être nocifs.

Peu de matières cancérigènes

Les enquêtes se poursuivent mais, selon la FDA (Food and Drug Administration) aux États-Unis, la quantité minimale de matières cancérigènes découvertes jusqu'à maintenant dans la bière permet au buveur moyen de maintenir ses habitudes. Il reste à définir ce qu'est un "buveur moyen": 95 litres de bière par année représentent tout de même 5 litres d'alcool!

Cette chronique vous a été présentée par votre journal en collaboration avec le bureau régional de l'Office de la protection du consommateur.

Woolco

On croit encore
au
Père Noël...

Rabais de 36%

Robe de chambre kimono à garniture contrastante 2 tons pour hommes

Robe de chambre coupe confort confectionnée en velours pelucheux 90% acétate et 10% nylon. 2 poches, garniture 2 tons devant, au revers et au haut des poches. Ceinture à nouer assortie. Marine, chocolat, chameau, bleu ardoise. Taille universelle. Prix courant Woolco, chac.: \$25. **PRIX SPÉCIAL WOOLCO,**

\$16

CHAC.:

Rabais de 26%! **Robe de chambre kimono à garniture contrastante pour garçons**

Robe de chambre au fini velours acétate et nylon. 2 poches, ceinture assortie. Garniture 2 tons devant, au revers et au haut des poches. Marine, bleu ardoise, chocolat, chameau. P.M.G. Prix courant Woolco, chac.: 14,99. **PRIX SPÉCIAL WOOLCO,**

\$11

CHAC.:

Prix en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.

36% ou 26% de rabais! Robes de chambre au fini velours doux pour hommes et garçons



pour faciliter vos achats

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY



Rabais de 26%! **Gants sport multicolores pour hommes**

Confectionnés en matière synthétique et tricot acrylique. Doublure en mousse. Zip et sangle au poignet. Marine-rouge, marine-jaune, marine, rouge, P.M.G. Prix courant Woolco, la paire: 10,95. **PRIX SPÉCIAL WOOLCO,**

\$8

LA PAIRE:



Rabais de 29% à l'achat de 2 paires de gants en vinyle pour hommes.

Doublure chaude en peluche acrylique. Piqûre, fentes latérales. Noir, brun, liège. P. à TG. Prix courant Woolco, la paire: 4,97. **PRIX SPÉCIAL WOOLCO, LA PAIRE: 3,66**

PRIX SPÉCIAL WOOLCO,

2 paires pour \$7



Rabais de 26%! **Mitaines en cuir véritable pour hommes**

Confection canadienne en cuir refendu. Doublure épaisse en peluche acrylique. Attache en métal. Brun pâle ou brun foncé. M.G. Prix courant Woolco, la paire: 10,95.

\$8

LA PAIRE:



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Sémi-naire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRU OU UN COPIEUX REPAS

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 7h. SAMEDI de 9h à 17h.

Dura lex, sed lex



Pensées et dires

par
Jean-François CRÉPEAU

par Jean-François Crépeau

En fouillant dans mon vieux Larousse, du côté des pages roses, j'ai retrouvé ce proverbe en latin de mes anciennes messes du dimanche et mes noires leçons de collège. Le hasard ainsi faisant m'a conduit à m'interroger sur les implications du respect et de la désobéissance à ce vénérable dicton.

"Vivre ici", je l'ai souvent souligné, c'est être ouvert à l'événement quotidien marquant le rythme de ma ville, de ma région. C'est aussi comprendre avec le plus d'ouverture possible l'influence des actions étrangères sur notre vie immédiate. Ainsi, rien ne sert de maugréer contre le propriétaire de ma station-service s'il hausse le prix du litre d'essence, car, loin très loin, quelqu'un en a décidé ainsi.

Plus près de nous pourtant, nos représentants à l'Assemblée Nationale exercent de plein droit leurs pouvoirs de législateurs. Ensemble, ces cent dix hom-

mes et femmes régissent notre sort collectif. Durant une période qui ne peut excéder cinq ans, ils légifèrent. Durant ce même laps de temps, nous les observons et les critiquons avec le plus de conscience possible, animée souvent de forts élans de partisaneries.

Pourtant, quand dans sa réflexion le législateur ordonne des mesures déplaisantes, apparemment contradictoires à son esprit, nous voilà tous que nous sommes divisés, incertains. Notre confiance dans les mécanismes démocratiques faiblit.

Pourtant, à quelque niveau que s'exerce le pouvoir législatif, aussi bien sur le plan scolaire, municipal, provincial ou même syndical, il demeure des institutions dont le rôle est de rappeler aux dirigeants qu'ils ont, ou n'ont pas, dépassé le cadre de l'action permise par le pouvoir qu'ils exercent.

"La loi est dure, mais c'est la loi". Reste à déterminer

de la valeur fondamentale d'une loi, c'est-à-dire de la justice qu'elle entraîne. Non pas de la justice individuelle, mais de la justice touchant la majorité de citoyens qu'elle atteint.

Dans certains cas, on parlera de "désobéissance civile" à une loi. C'est le cas où un nombre limité d'individus refusent de se soumettre aux exigences d'une législation. C'est le cas où des gens, parce qu'ils se croient privés de leurs droits, en privent d'autres. Dans ce sens, ces personnes se confèrent des pouvoirs d'arbitres que même le législateur n'a pas. S'ils croient qu'on a faussé les règles du jeu social, ils

agissent alors dans le même sens que les présumés faussaires.

Non vraiment, les lois ne sont pas toujours faciles à accepter ou à observer. Mais notre société dite démocratique nous propose la voie des tribunaux pour contester ce que nous croyons injustes. C'est là l'unique recours acceptable à court terme.

À long terme, le meilleur moyen de faire bouger la législature, c'est l'élection. Car, qu'on le veuille ou non et que ses résultats soient plus ou moins concluant, l'élection établit non sans équivoque la volonté populaire.

Cependant, on le sait bien, la volonté du peuple n'a pas la rigueur de la loi!

\$1,000,000.00

DANS LA RÉGION

Ici, on finit ça en beauté

Jamais un sans deux... ou trois!!!
Réalisez votre rêve de devenir millionnaire
c'est possible... jusqu'au 31 décembre

Loto Canada

La loterie nationale

77 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Woolco

POLAROID

A **B** **C** **D**

pour faciliter vos achats

6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

Appareil "One Step" de Polaroid

A. Vous n'avez qu'à viser et à appuyer sur le bouton pour obtenir de superbes photos couleur en quelques minutes. L'appareil règle automatiquement l'exposition et développe votre photo. Réglage de l'obturateur par cellule photoélectrique. Griffe pour flashbar, commande de luminosité, objectif 103 mm f 4,6.

Appareil "One Step" de Polaroid,

CHAC.: **29⁵⁷**

Appareil Sonar Pronto "One Step"

B. L'appareil qui a révolutionné le monde de la photographie instantanée! Son dispositif de repérage ultrasonore règle la mise au point avant que vous ne déclenchiez. Le photomètre assure une exposition parfaite. À peine avez-vous déclenché que la photo déjà développée sort de l'appareil.

Appareil Sonor "One Step",

CHAC.: **84⁵⁹**

Étui pour appareil photo

C. Pour l'appareil "One Step" de Polaroid. En vinyle résistant. Bandoulière.

CHAC.: **3⁹⁹**

Flash électronique

D. Modèle 131 conçu pour l'appareil "One Step". 3 piles en sus.

CHAC.: **22⁸⁷**

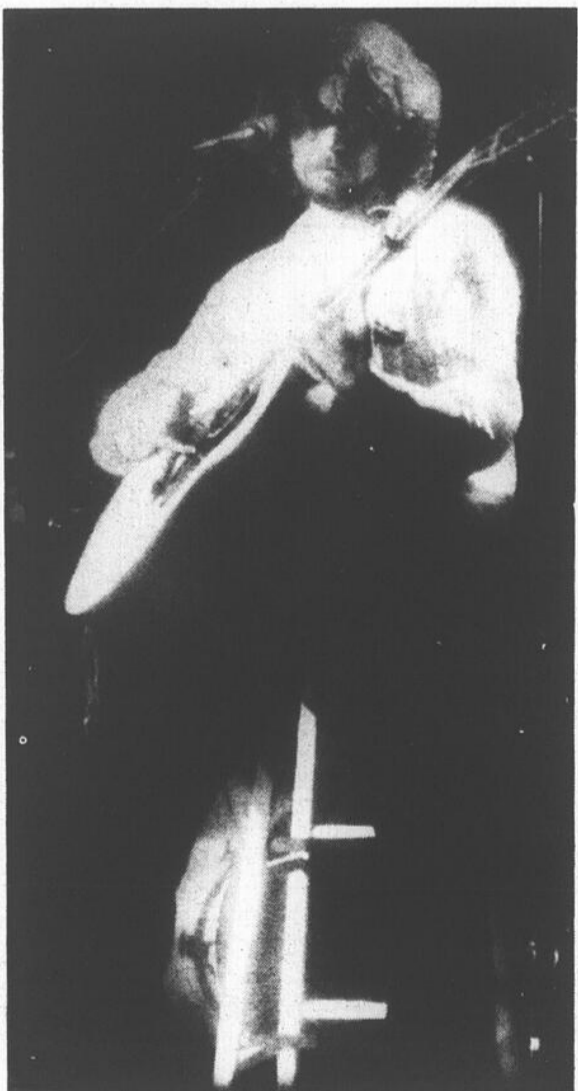
Films Polaroid

Film pour "SX-70", chac.: **7.39**

Film de type 88, chac.: **4.73**

Film de type 108, chac.: **7.25**

Prix en vigueur jusqu'au 8 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.



Photographie un peu spéciale prise par notre photographe, Jacques Paul, lors du spectacle de Richard Séguin à Saint-Jean-sur-Richelieu dernièrement. (Photo Jacques Paul)

Woolco

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

S.N.Q. Richelieu-Yamaska

Contre les contributions de compagnies à Pro-Canada

par Louise BÉDARD

Mme Madeleine Gervais du conseil d'administration de la Société nationale des Québécois (S.N.Q.) de la région Richelieu-Yamaska dénonce la contribution des grandes compagnies de la couronne telles Air Canada, le Canadien National, la Corporation de développement du Canada de même que les entreprises Bell Canada, Northern Telecom à la caisse de la Fondation Pro-Canada.

"Ces attitudes ne sont pas sans causer des soubresauts qui donnent à deviner que la

cagnotte anti-Québec sera pourvue à en faire sauter les charnières et nous inonder de publicité", précise la porte-parole de la S.N.Q.

"Loi 92"

Ces compagnies violeraient "diaboliquement", indique Mme Gervais, la loi sur le financement des partis politiques. Afin de neutraliser cette législation qui prévoit que seuls les électeurs peuvent contribuer jusqu'à une somme de \$3,000 à un parti politique ou encore à un comité à l'occasion du référendum, ces entreprises fourniraient des milliers de

dollars durant la période pré-référendaire.

Mais il y a pire encore que ces versements d'argent par des entreprises canadiennes, c'est la contribution, déclare Mme Gervais, des compagnies québécoises et francophones.

"Quand Steinberg, qui vit grassement de ses supermarchés disséminés surtout à travers la province, verse \$50,000 à Pro-Canada, les Québécois, les plus gros consommateurs de produits alimentaires, ont droit de montrer les dents pour ne pas dire lancer les hauts cris. La devise: "Steinberg est de votre côté" devient, pour le moins, une monstrueuse insulte.

Mais, lorsque Télé-Métropole, qui ne se contente pas de faire fi de la culture française, mais massacre copieusement notre langue, y va de ses milliers contre la libération de l'unique peuple français en Amérique, on peut douter de la neutralité de ses messages et on saura que la nation sera mal défendue sur ses ondes", lance-t-elle.

Hydro-Québec

Mme Gervais s'interroge par la suite sur les réactions que provoquerait la sollicitation de l'Hydro-Québec ou encore de Radio-Québec et de Sidbec par le gouvernement québécois en faveur du OUI au référendum.

Enfin la S.N.Q. s'élève contre cette participation d'institutions québécoises à la caisse de l'"Adversaire" et demande aux Québécois d'agir envers elles comme ils l'ont fait vis-à-vis de la Sun Life.



Claude Bissonnette du Club Optimiste d'Iberville remet un chèque de \$500 à Guy Demers, directeur du camp Saint-Paul pour l'achat de ski de fond. (Photo Jacques Paul)

Club Optimiste

Nouveau concours pour les jeunes

Le Club Optimiste d'Iberville lance un nouveau concours, le "Grand jeu optimiste" qui se tiendra le 19 janvier prochain.

Les enfants des écoles primaires d'Iberville seront invités au cours des prochaines semaines à participer à ce concours qui prendra la forme d'un jeu questionnaire et mettra à l'épreuve leurs connaissances.

En participant à ce jeu, les enfants pourront amasser de l'argent qui servira à financer les activités de leur école. Une somme globale de \$1,600 sera ainsi versée par le Club Optimiste.

M. Jacques Lemieux est

chargé de mettre sur pied ce jeu questionnaire et les enfants seront contactés dans chacune de leur école d'ici peu.

Concours oratoire

Rappelons que c'est dimanche qu'aura lieu à l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville la finale du concours oratoire, à compter de quatorze heures.

Cette compétition annuelle s'adresse aux filles et aux garçons de moins de seize ans. Cette année, le thème est "Notre défi dans les années '80".

Au temps des fêtes, faites-vous en pas, Steinberg est là!

Évitez les désagréments et les contretemps qu'occasionne la préparation de sandwiches au temps des Fêtes. Commandez-les simplement chez Steinberg. Indiquez vos préférences et les quantités requises, et vous n'aurez qu'à les prendre le jour voulu. Ils seront fraîchement emballés, dans des plateaux de présentation soignée. Vos invités apprécieront ces délicieux sandwiches et vous vous félicitez d'avoir laissé Steinberg vous gâter un peu...



- SANDWICHS EN POINTES**
LA DOUZ
(Choix de garniture de jambon, fromage, oeufs, pâte de foie ou pain de campagne) **\$6⁷⁰**
- SANDWICHS EN POINTES**
5 VARIÉTÉS
BTE DE 2 DOUZ **\$13⁴⁰**
- PETITS PAINS FARCIS**
DE JAMBON PÂTE DE FOIE OU OEUFS
BTE DE 18 **\$7⁴⁰**

Pour commander, passez voir le préposé à la charcuterie au moins 2 jours à l'avance. Sauf aux quelques magasins sans comptoir de charcuterie.

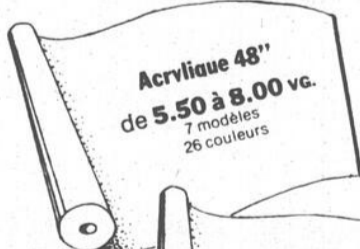
Oui, Steinberg est de votre côté.



Pour éviter tout retard d'ici Noël

2500 verges

de matériels à draperies et rideaux en magasin payez et emportez



Acrylique 48"
de 5.50 à 8.00 vg.
7 modèles
26 couleurs

SERVICE À DOMICILE GRATUIT



POLYESTER 48"
\$6.50 vg.
7 couleurs

PLUS DE **40%** D'ESCOMPTE SUR TOILES EN MAGASIN

DRAPERIES ST-JEAN INC



INC



Filet MODERNE 106" POUÇES \$17.95 vg.



POLYESTER TERGAL 104" pouces \$11.95 vg. BLANC-CHAMPAGNE CORNELLI

136, Place du Quai, Saint-Jean 346-3782



Colloque régional

Le député Jérôme Proulx en compagnie de son collègue Laurent Lavigne, député de Beauharnois, et d'un des 500 participants à un colloque régional sur la souveraineté-association tenu à Châteauguay dernièrement.

Pétition de 500 familles

Patinoire à Saint-Gérard?

par Francine POULIN

Au nom d'un comité de loisirs formé la semaine dernière dans le quartier Saint-Gérard, M. Fernand Guérin remettait aux membres du conseil municipal johannais, réunis lundi dernier, une pétition signée par 500 familles désireuses d'obtenir une patinoire dans leur voisinage.

Le maire Ronald Beaugard a indiqué au porte-parole de ces citoyens, qu'il attend une réponse du directeur du Service des loisirs et parcs, M. Luc Boucher, devant l'informer de l'existence des bandes nécessaires à l'aménagement d'une patinoire.

Autres quartiers

Il fut par ailleurs indiqué à ce citoyen que des quartiers comme Saint-Eugène et Notre-Dame-de-Lourdes, par exemple, ont eux aussi formé un comité des loisirs qui se charge de l'entretien et du déneigement de la surface glacée.

Mais puisqu'aucune patinoire n'est prévue dans Saint-Gérard il serait possible de recevoir une subvention au montant de \$750 comme c'est d'ailleurs le cas

dans les autres quartiers qui s'organisent. Un détail cependant, cette aide financière est consentie une fois que la patinoire est installée. En fait, cette somme sert à défrayer les coûts inhérents à l'entretien qui demeure sous la responsabilité des citoyens d'un quartier et non de la ville.



Le porte-parole des citoyens de Saint-Gérard, M. Fernand Guérin. (Photo Jacques Paul)

ATTENTION JEUNES FILLES

"JULIETTE HUOT"

vous recommande la batterie de cuisine "Flavorite" en acier inoxydable très épais avec avertisseur "Temp-Tone", pour une cuisson plus facile.

Vous pouvez vous procurer la casserole 1 pinte à un prix spécial de \$29.95, ce qui vous permettra de constater la qualité de notre produit.

Je désire recevoir la casserole 1 pinte et j'inclus \$29.95 - \$2.40 (taxe): \$32.35.

NOM

ADRESSE

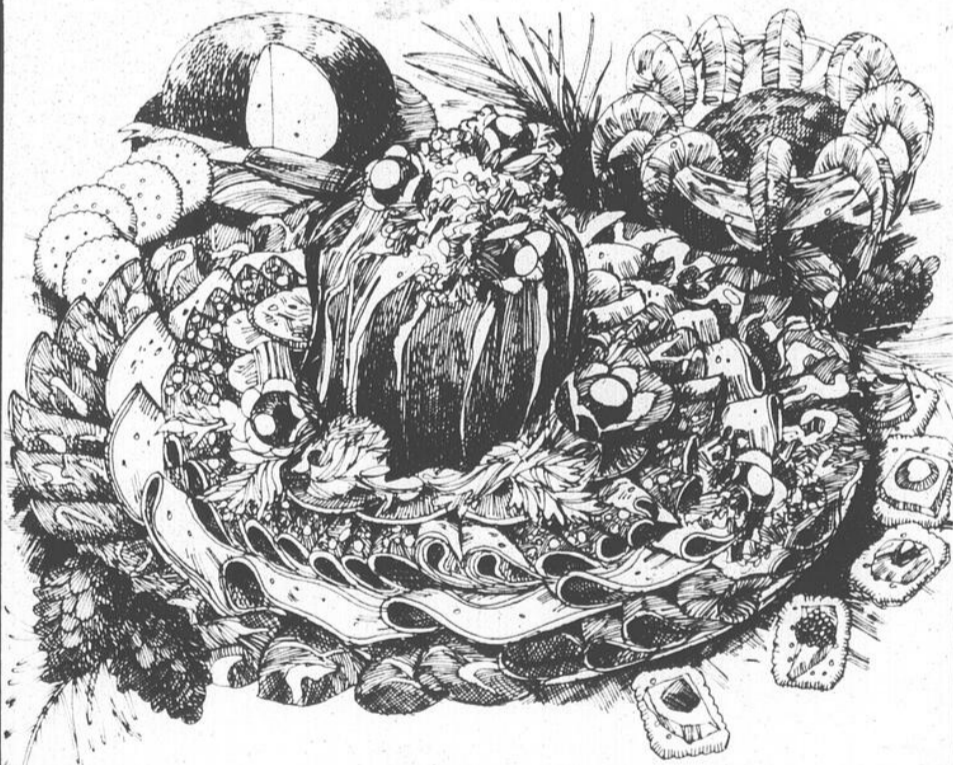
VILLE

Faites parvenir au:
TROUSSEAU DE LA JEUNE FILLE MODERNE INC.
 6273, 25^e avenue,
 Rosemont - Montréal (Qué.) H1T 3L5



Au temps des fêtes, faites-vous en pas, Steinberg est là!

Quand la maison est remplie de parents et d'amis, il est grandement temps de sortir de votre cuisine et de vous amuser un peu, non? Laissez plutôt à Steinberg le soin de préparer le repas en commandant un buffet froid. C'est vite fait, tout prêt, tout frais et ça plaît à tout coup. **Passez voir le préposé à la charcuterie 2 jours à l'avance** en lui indiquant vos besoins et vous n'aurez qu'à passer prendre le buffet au moment convenu. Jetez un coup d'oeil sur notre choix et nos prix, ça vous convaincra sûrement!



Pour 10 personnes

Viande fumée, salami Steinberg, poulet farci, capicolli, salade de pommes de terre, salade de chou, cornichons, petits pains, radis, persil et celeri. **\$27⁰⁰**

Pour 20 personnes

Salami Steinberg, viande fumée, poulet farci, capicolli, jambon cuit, pain de viande à l'ancienne, salade de chou, salade de pommes de terre, cornichons, petits pains, radis, persil et celeri. **\$52⁰⁰**

Pour 30 personnes

Salami Steinberg, poulet farci, viande fumée, jambon cuit, mortadelle, salade de chou, salade de pommes de terre, cornichons, petits pains, radis, persil et celeri. **\$73⁰⁰**

Pour 40 personnes

Viande fumée, poulet farci, jambon polonais, salami Steinberg, mortadelle, salade de chou, salade de pommes de terre, cornichons, petits pains, radis, persil et celeri. **\$93⁰⁰**

Pour 50 personnes

Mortadelle, dinde roulée, salami Steinberg, poulet farci, viande fumée, jambon cuit, Parisier, salade de macaroni, salade de pommes de terre, salade de chou, cornichons, petits pains, radis, persil et celeri. **\$110⁰⁰**

(Si plus de 50 ajouter \$2.20 par personne)

Sauf aux quelques magasins sans comptoir de charcuterie.

Oui, Steinberg est de votre côté.



OUVERTURE

B153

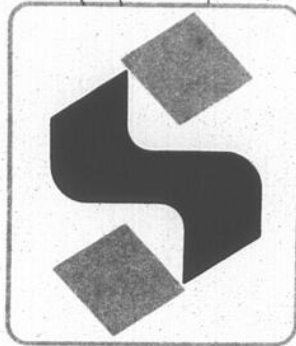
7 décembre à 19 heures

STEINBERG

POUR DES APPÉTITS EN FÊTE:

Si chez vous, c'est une tradition de servir de la dinde au temps des Fêtes, chez Steinberg, c'est une tradition de vous offrir de la dinde de qualité au meilleur prix possible. Aussi dans notre vaste assortiment,

vous retrouverez en priorité des dindes de Catégorie "A" et des dindes Butterball badigeonnées en profondeur. Dans les deux cas, vous êtes assuré d'une volaille aussi belle à présenter que deli-



BOUCHERIE

VEAU HACHÉ
PRODUIT DÉCONGÉLÉ
LA LB
\$1.89

JEUNES DINDES SURGELÉES
DE MOINS DE 10 LB
CANADA
CATÉGORIE "UTILITÉ"
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK
LA LB
88¢

ROULE DE VIANDE DE SAUCISSES SURGÉLÉ
SWIFT PREMIUM
PQT DE 16 OZ
\$1.08



BOUCHERIE

JEUNES DINDES SURGELÉES
CANADA
CATÉGORIE "A"
DIFFÉRENTS POIDS AU CHOIX
LA LB
98¢

JEUNES DINDES SURGELÉES BUTTERBALL
SWIFT PREMIUM
BADIGEONNÉES EN PROFONDEUR
CANADA CATÉGORIE "A"
DIFFÉRENTS POIDS AU CHOIX
LA LB
\$1.18

TRANCHE DE JAMBON AVEC SAUCE SCHNEIDER
PQT DE 6 OZ
\$1.55

BACON EN TRANCHES SANS COUENNE
MAPLE LEAF
PQT DE 1 LB
\$1.59

PORC HACHÉ
PRODUIT DÉCONGÉLÉ
La Lb
\$1.19

JARRETS DE PORC SURGELÉS
La Lb
49¢

ROULÉS SUISSES AU CHOCOLAT
STUART
BTE DE 10
APOLLO BTE DE 6
MINI CROQUETTES
BTE DE 8
89¢

MARINADES SUCRÉES
ORCHARD KING
POT DE 48 OZ LIQ
\$1.68

PÂTE DE DINDE STEINBERG
18 OZ
75¢

PASTRAMI DE BOEUF FUMÉ
COORSN
NORRIS ROMA
LA LB
\$4.19

FARINE TOUT USAGE
ROBIN HOOD
SAC DE 5 kg
\$2.88

EAUX GAZEUSES
ICE CASTLE
AU CHOIX
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ
\$4.39

GHERKINS SUCRÉS
ORCHARD KING
POT DE 15 OZ LIQ
79¢

BOULANGERIE
TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

ROULÉ AU CHOCOLAT
STEINBERG
10 OZ
79¢

BOLOGNE EN TRANCHES
STEINBERG
PQT DE 8 OZ
79¢

JAMBON CUIT EN TRANCHES
STEINBERG
PQT DE 8 OZ
\$1.15

SACHETS DE THÉ
ORANGE PEKOE
RED ROSE
BTE DE 60
\$1.79

PAPIER HYGIÉNIQUE
SWANS DOWN
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 4 ROUL
\$1.39

MARGARINE DURE
CRÉMEX
POT DE 1 L
59¢

DÉTERSIF LIQUIDE
MIR
POT DE 2 BOUT DE 750 ML
\$1.59

BISCUITS AU SUCRE
DARE
POT DE 15 OZ
FRANÇAIS GLACÉS OU DIGESTIFS
POT DE 16 OZ
\$1.19

GARNITURE À TARTE AUX CERISES
VACHON
POT DE 19 OZ LIQ
\$1.37

GÂTEAU DORÉ QUATRE-QUARTS
STEINBERG
14 OZ
99¢

TARTE AU SUCRE
STEINBERG
18 OZ
\$1.09

SAUCISSES AU PORC OU AU BOEUF SURGÉLÉES
MAPLE LEAF
PQT DE 16 OZ
\$1.79

TOURTIÈRE SURGÉLÉE
STEINBERG
1 LB
\$1.28

CAFÉ DÉCAFEINÉ SÈCHE À FROID
BASTARD
POT DE 24 OZ LIQ
\$6.64

CHOCOLAT INSTANTANÉ
NESTLÉ
POT DE 1 LB
\$1.59

FEVES AU LARD BIEN MIJOTÉES
CHERRY BROS
CAISSE DE 12 OZ LIQ
75¢

CONFITURE DE FRAISES OU FRAMBOISES PURES
STEINBERG
POT DE 24 OZ LIQ
\$1.59

FRANDISÉES CHOCOLATÉES
MM
\$1.29

BISCUITS AUX BRISURES DE CHOCOLAT
STEINBERG
SAC DE 1 LB
98¢

BEIGNES AU MIEL GLACÉS
STEINBERG
POT DE 12
\$1.09

PAIN SIX CÉRÉALES
BON MATIN
570 g
(CONTIENT 6 CÉRÉALES NATURELLES MILLET BLÉ SON SARRASIN TRITICALE ET AVOINE)

CHAMPIGNONS EN TRANCHES
DELAN VERGÉ
POT DE 30 OZ LIQ
\$1.09

HUILE DE MAÏS
MAZOLA
BOUT DE 1 LITRE
\$2.19

PRÉPARATION À GÂTEAU
SNACKIN BETTY CROCKER
AU CHOIX
BTE DE 14 OZ
89¢

FARINE TOUT USAGE
FIVE SWANS
SAC DE 35 kg
\$2.19

DÉTERSIF EN POUDRE
PUNCH
BTE DE 6 LITRES
\$2.99

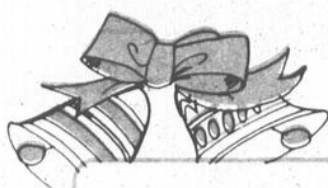
NETTOYANT À TAPIS
BISSÉL
BTE DE 22 OZ
\$2.79

TAMPONS SAPONIFIÉS
SCOUR FRESH
PIÈCE
55¢

SERVIETTES DE TABLE DELUXE
WHITE SWANS
POT DE 50
\$1.09

MAXI-SERVIETTES DÉSODORISANTES
FLAVYTES
BTE DE 30
\$3.19

BERG!



Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts dans tous nos magasins, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

LA DINDE CHEZ STEINBERG!

cieuse a deguster. Et si vous desirez un peu de changement ou une petite touche de raffinement, surprenez tout le monde avec une dinde fumée. Son petit gout est bien special. Elle est disponible sur

commande dans tous les magasins. Alors quand vous dresserez votre menu du temps des Fêtes, choisissez une dinde de chez Steinberg. Elle mettra sûrement les appetits en fête!

EPICERIE

49¢

TOMATES ENTIERES ORCHARD KING DE CHOIX RTF DE 28 OZ LIQ

EPICERIE

73¢

SHORTENING VÉGÉTAL CRISCO PQT DE 1 LB

EPICERIE

CAFÉ TOUT USAGE MAXWELL HOUSE SAC DE 1 LB

\$3.79

MARGARINE MOLE FLEISCHMANN PQT DE 1 LB EN CONT. JUMELÉS **\$1.11**

MARGARINE A L'HUILE DE MAÏS ORDINAIRE FLEISCHMANN PQT DE 2 LB **\$2.13**

JUS DE LÉGUMES GARDEN COCKTAIL E.D. SMITH POT DE 28 OZ LIQ

75¢

KETCHUP AUX TOMATES HEINZ BOUT DE 32 OZ LIQ

\$1.18

FRUITS ET LEGUMES

58¢

CLÉMENTINES DU MAROC LA BOITE **\$10.98**

NON ALIMENTAIRES

VERRES À VIN À CHAMPAGNE OU À LIQUEUR ANJOU PQT DE 3 **\$2.88**

ASSIETTES DE CARTON DÉCORÉES 9" DIAMÈTRE PQT DE 60 **\$1.79**

PRODUITS SURGÉLÉS

CHOUX-FLEURS PANÉS STEINBERG PQT DE 10 OZ **\$1.39**

COURGETTES PANÉES STEINBERG 28.3 g **79¢**

BEAUTE & HYGIENE

PÂTE DENTIFRICE CLOSE UP AU CHOIX TUBE DE 100 mL **\$1.09**

COTON-TIGES Q-TIPS BTE DE 90 **69¢**

LAMPE SYLVANIS PAT ALBERT BLANCHE OR OU ARGENT

\$2.79 **\$4.99**

PIÈCE PIÈCE

TRACTION AID LA PAIRE **\$9.98**

DÎNER AU POULET ET BOEUF SAVARIN 11 OZ **\$1.23**

SELS DE BAIN VASELINE SOINS INTENSIFS BTE DE 454 g **\$1.99**

DÉSODORISANT EN AÉROSOL BRUT BTE DE 7 OZ **\$2.18**

HARICOTS VERTS DE FLEUR DE CANADA NET LA LB 59¢	AVOCAT DE FLEUR DE FLEUR DE CANADA NET LA LB 59¢
POMMES GOLDEN DELICIOUS DE COLUMBIE BRITANNIQUE EXTRA FANTASIE GROSSES 11.3 LB LA LB 49¢	COURGETTES DE FLEUR DE FLEUR LA LB 58¢
POMMES DE TERRE LAVÉES RUSSET DE QUÉBEC OR DU NOUVEAU BRUNSWICK CANADA NET SAC AÉRIENNE DE 11 LB 67¢	GROSSES NOIX EN ÉCALE NO. 1 VARIÉTÉ HARTLEY LA LB \$1.18
	PLANTES DE MAISON \$9.98

SEL À GLACE 10 kg **\$1.39** 20 kg **\$2.39**

HUILE À LAMPE 32 OZ **\$1.39**

GOBERGE ET FRITES BLUE WATER 32 OZ **\$1.99**

PIZZA AU PEPPERONI TOTINOS 360 g **\$2.19**

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ MINUTE MAÏD RTF DE 16 OZ LIQ **\$1.34**

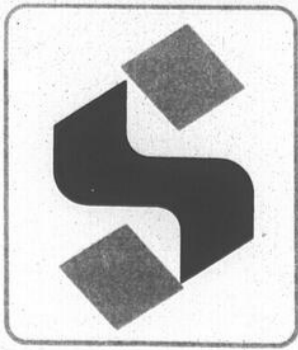
ADHÉSIF POUR DENTIER POLIGRIP 77.9 g **\$1.89**

SHAMPOOING EVERY NIGHT AU CHOIX BOUT DE 12.3 OZ LIQ **\$1.97**

STEINBERG EST OUVERT JUSQU'À 21 h DU 11 AU 22 DÉCEMBRE.

Lundi 24 décembre: fermeture à 18 h
Mercredi 26 décembre: ouverture de 13 h à 18 h.

Oui, Steinberg est de votre côté.
Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.



La télévision influence l'achat des jouets

• Qualité moindre et prix accrus

par Francine POULIN

Il se dégage d'une brève enquête menée auprès de la plupart des commerçants de jouets de Saint-Jean qu'en cette période de l'année la publicité a une influence déterminante sur les enfants et leurs parents. La plupart d'entre eux reconnaissent pourtant que la qualité de certaines catégories de jeux ne cesse de diminuer même si les prix se sont accrus d'environ 10% par rapport à '78.

Or, devant l'augmentation du coût des jouets, un interlocuteur spécialisé dans la vente de jeux éducatifs remarque que les manufacturiers canadiens et américains, dont Mattel et Parkers Brothers, ont haussé leurs prix de 12% à 15%. Par contre il appert que plusieurs livres pour enfants ainsi que les jeux importés d'Europe n'ont pas subi d'augmentation. Ce commerçant devait enfin noter que les modèles d'avions prêts à coller, par exemple, sont plus chers cette année.

Magasins à rayons

Règle générale il ressort du côté des magasins à rayons que les ventes de jouets vont bon train depuis trois semaines. Les consommateurs dépenseraient d'ailleurs pour leurs petits des sommes plus importantes que l'an dernier à la même époque.

En effet, dans un centre commercial les parents à la recherche de cadeaux de Noël auraient déboursé jusqu'à présent une somme moyenne de l'ordre de \$90

alors qu'en '78 leurs achats totalisaient \$20 de moins. Il faut toutefois ajouter à cette dépense, pour ceux qui se laissent tenter par les nouveautés électroniques, un montant pouvant varier entre \$30 et \$50.

Parmi les jouets les plus en demande dans les magasins à rayons, mentionnons les gros camions Tonka (\$12 à \$20), les pistes de course (\$29 à \$40), Goldorak, ainsi que tout ce qui a trait à l'ère spatiale. Quant aux filles, leurs parents achètent toujours des poupées, des ensembles de vaisselle, la camionnette pour Barbie à \$30 ou le petit four imitant celui de maman (micro-ondes) à \$14.

Parallèlement, les jouets Fisher Price et Lego connaissent, nous dit-on, une popularité constante.

Autres magasins

Pour leur part, les commerçants locaux et un porte-parole d'un magasin à rayons du centre-ville disent constater que l'écoulement des jouets ne prend pas à ce moment-ci autant d'ampleur que l'an dernier.

L'un d'eux a même déclaré au Canada Français que les clients repartent avec un seul jouet au lieu de deux ou trois. Un autre impute à la température changeante et surtout à la situation économique ce ralentissement.

"Nous voyons quantités de cartes de crédit depuis quelques temps qui s'expliquent, selon un commerçant, par la récente hausse des taux d'intérêt".

Il estime toutefois que les enveloppes des parents se font

surtout à Saint-Jean, quoique quelques-uns iraient dans les centres commerciaux de Saint-Bruno et Brossard.

Jeux éducatifs

Une des personnes interrogées estime que les commerciaux de jouets à la télévision demeurent le plus gros handicap face à l'achat des jeux éducatifs. Il déplore cette situation puisqu'à son avis, ce genre de jouet est apte à apporter beaucoup à un enfant en palliant à des difficultés que connaissent des jeunes.

Ainsi il se dit convaincu que des jeux adaptés peuvent faire progresser un enfant en mathématiques et en français, par exemple. De plus, il devait expliquer que des acquis sont obtenus par

des enfants au chapitre de la couleur, des formes et de la recherche en général.

Enfin, cet interlocuteur évalue que le prix des jeux éducatifs s'est accru d'environ

70% comparativement à 10% pour plusieurs autres catégories.



Il n'est pas rare que les enfants préfèrent aux jouets des objets simples comme du papier d'emballage, des contenants divers et des morceaux de bois.

VIVRE ICI

"La tour des bébélles"

Les jouets, une affaire sérieuse

N.D.L.R. Dans son numéro de novembre, la revue intitulée "Ma Caisse Populaire" résume un dossier portant sur les jouets par quelques conseils destinés à fournir des indications quant au choix à faire avant Noël.

En effet le choix des jouets est une "affaire sérieuse" puisqu'ils ont un rôle important dans le développement de l'enfant et qu'ils peuvent à l'occasion menacer même sa sécurité.

Indications utiles

- Éviter les jouets dont le seul intérêt est l'assemblage; une fois montés, ils perdent tout leur attrait.
- Éviter les jouets à piles. Ceux-ci favorisent la passivité de l'enfant qui se désintéresse vite du jouet "qui fait tout ce qu'il peut faire tout seul". De plus, les piles usées peuvent couler et endommager le jouet, les vêtements, les meubles et les couvre-planchers.
- Se méfier des emballages gonflés: ils sont parfois mieux faits que le jouet qu'ils cachent.
- Les "kits" de cuisine ou de soudure sont souvent complexes, coûteux et dangereux. Rien ne vaudra jamais l'apprentissage réel de la cuisine ou du bricolage avec de vrais outils ou de vrais ustensiles, et sous la surveillance attentive et stimulante des parents.
- Les poupées et les animaux qui mangent et qui

boivent n'ont souvent que ces seules spécialités pour susciter l'intérêt. Il faut également les nettoyer souvent pour éviter les dangers d'infection ou de contamination. De plus, les parents n'apprécient guère les dégâts qu'ils occasionnent fréquemment.

- Il est inutile et coûteux d'entourer l'enfant d'un grand nombre de jouets. Mieux vaut restreindre la quantité au profit de la qualité et de l'intérêt.
- Les jouets polyvalents sont toujours les meilleurs; ceux qui n'effectuent qu'une seule opération ou qui ne se prêtent qu'à une seule activité sont rarement appréciés longtemps par les enfants.
- Aucune invention n'a encore su remplacer le "carré de sable" traditionnel comme lieu d'ébats enfantins et de multiples jeux fort intéressants pour les enfants.
- La fabrication de jouets peut constituer un excellent passe-temps pour les enfants plus âgés et les adultes. D'autre part, certains articles utilisés par les grands font le bonheur des enfants, quand il ne sont plus utiles: vieilles horloges, trousseaux de clefs, sacs à main, etc.
- La nature est la plus mer-

veilleux des terrains de jeux. Remplie de surprises et de beautés, elle est une source inépuisable d'émerveillement quand on sait la voir avec des yeux d'enfants!

Le jeu et le jouet

Le jeu, ce n'est pas toujours le jouet. Celui-ci est un support pour le jeu, qui peut occasionnellement se passer de tout objet matériel. C'est par exemple, le cas du rêve éveillé qui est une espèce de jeu d'imagination pure où le plaisir repose sur l'étrangeté, le comique, le grotesque, la fantaisie, la douceur des images mentales qui s'enchaînent. Certains jeux de société, comme l'association de mots ou d'idées, la narration d'histoires drôles ou tristes, la répétition de phrases qui se déforment dans la chaîne, sont aussi de nature semblable.

La plupart du temps, cependant, le jeu fait appel à des objets concrets ou à des lieux précis. Et, généralement, plus les jeux "s'intellectualisent", plus les pièces et les règles se multiplient.

Le jeune enfant ne s'embarrasse toutefois pas d'autant de cadres. Il excelle dans les jeux symboliques où les objets ou les jouets peuvent s'adapter à toutes sortes d'activités. Une

grande boîte de carton fait une jolie voiture, ou une maison coquette, ou une belle niche pour le chien... L'imagination vient combler les limites de l'objet; malgré cette économie de moyens, tout demeure possible et il est prouvé que l'enfant qui s'amuse le plus n'est pas nécessairement celui qui dispose du plus grand nombre de jouets.

Objets simples

C'est d'ailleurs souvent le contraire qui se produit. Ainsi n'est-il pas rare que l'enfant préfère aux jouets qu'on lui achète des objets aussi simples que des boîtes de carton, des restes de papier d'emballage, de vieux catalogues, des trousseaux de clefs, des contenants divers, des morceaux de bois.

Peut-être ceux-ci l'attirent-ils davantage par leurs couleurs, leur texture, les bruits qu'ils produisent? C'est peut-être aussi que, grâce à leurs formes indéfinies, à leurs usages multiples, ou à leur ressemblance avec des objets utilisés par les adultes, ils se prêtent davantage à sa fantaisie et offrent à son imagination toute la liberté qu'il aime retrouver dans ses jeux. L'enfant a sans doute ses raisons que les adultes ne connaissent pas.



Selon les commerçants interrogés, les parents dépenseraient entre \$30 et \$50 pour les jeux électroniques qui ont surtout envahi le marché cette année.

Souhait de Proulx

Résidence Richelieu vendue avant Noël?

par Francine POULIN

Le ministère des Affaires sociales pourrait bien procéder à l'achat de la Résidence Richelieu avant Noël si les pourparlers qui débutaient récemment avec les actuels propriétaires se déroulent dans un climat favorable.

Tels sont en substance les propos tenus lundi dernier par le député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, qui a alors précisé qu'il souhaite fortement que cette transaction s'effectue au plus tôt.

Echéancier

Or ce dernier décele une volonté évidente du ministre Denis Lazure d'accroître le nombre de lits pour satisfaire aux besoins des malades chroniques puisqu'un échéancier serait

en voie de préparation en vue d'accélérer le dénouement.

Il faut en effet rappeler que la location d'une partie de la Résidence Richelieu telle qu'annoncée l'été dernier par le ministre est désormais abandonnée.

Selon toute vraisemblance, les raisons ayant amené le gouvernement du Québec à délaisser la formule locative a notamment trait à ce que d'aucuns auraient considéré comme irraisonnable un investissement initial d'au moins \$1,3 million pour louer pendant trois ou cinq ans des espaces libres (Travaux de transformation).

Construction

Quant à la solution consistant à construire un établissement pour malades

chroniques sur le terrain de l'hôpital, M. Proulx est d'avis que quoique valable, elle ne pourrait se concrétiser que dans deux ans. A ce délai s'ajoute selon lui la contrainte inévitable de l'inflation dans les coûts d'une construction.

Mentionnons par ailleurs que le directeur général de la Résidence Richelieu, M. Robert Chagnon, admettait au cours des dernières semaines que les besoins dans la région de Saint-Jean sont avant tout axés vers les soins prolongés (malades chroniques) plutôt que vers l'hébergement (gens âgés autonomes). C'est la sans doute que réside la cause du fonctionnement à capacité réduite de la Résidence Richelieu qui, en deux ans a accueilli 120 retraités alors que les prévisions initiales étaient fixées à plus de 300 places.



Maintenant que la location d'une portion de la Résidence Richelieu est abandonnée par le ministre Denis Lazure, le député

Jérôme Proulx souhaite que les parties en viennent à une entente pour l'achat avant les Fêtes.

Pour le ministre Lazure

Lits pour chroniques: pétition de 4,242 noms

par Francine POULIN

Depuis environ deux mois,

des personnes âgées résidant à la Résidence Richelieu ont pris l'initiative

de faire circuler une pétition visant à inciter le ministre Denis Lazure des Affaires

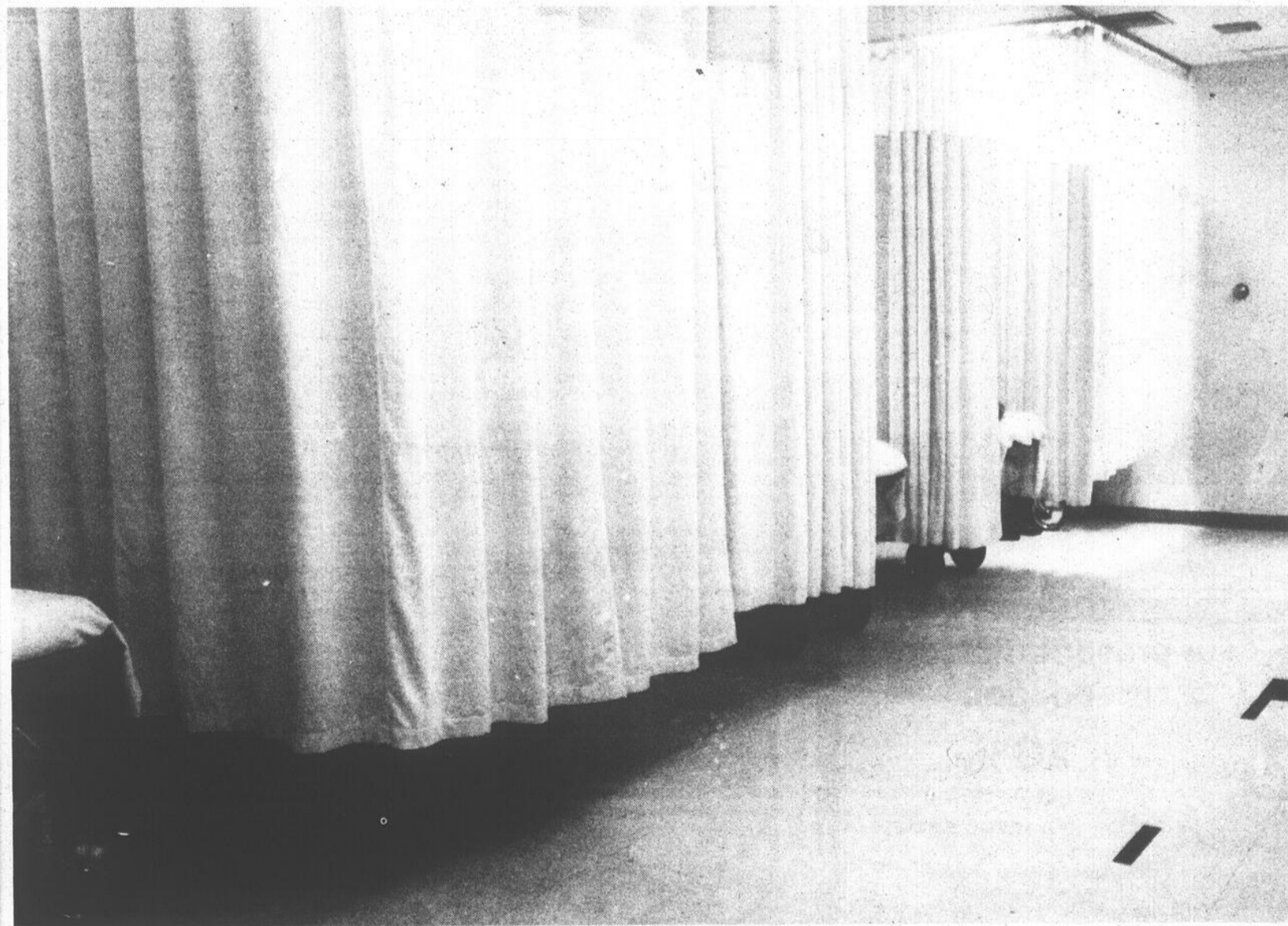
sociales à ouvrir cent lits pour malades chroniques dans ce centre d'accueil privé. Lundi dernier plus de 4.200 personnes avaient signé cette pétition.

Or selon un porte-parole de ce groupe de retraités, les appuis à cette requête sont envoyés au ministre et au député du comté de Saint-Jean chaque semaine. C'est ainsi que vendredi soir dernier, lors d'une soirée commémorant le deuxième anniversaire de l'ouverture de la Résidence Richelieu, M. Jérôme Proulx se voyait remettre une liste comportant 661 noms.

En collaboration avec plusieurs organismes de Saint-Jean et des environs, ces gens âgés ont d'ailleurs l'intention de poursuivre cette action tant que la cueillette de signatures sera possible et même si des négociations ont été amorcées récemment entre le ministère et les propriétaires de la Résidence Richelieu en vue d'acquiescer cet établissement.

Intitulée "Appui pour la réalisation des cent lits à la Résidence Richelieu", cette pétition met de l'avant le fait suivant: il est urgent de décongestionner l'hôpital du Haut-Richelieu pour y recevoir enfin les personnes âgées ayant besoin de soins.

On rappelle également dans la lettre de présentation que le ministre Lazure déclarait l'été dernier que son ministère louera une partie des locaux de la Résidence Richelieu pour y installer cent lits réservés à des malades chroniques, dans les espaces inoccupés. "Nous sommes des personnes âgées de la Résidence Richelieu encore capables de nous défendre, et nous en avons le droit". C'est en ces termes que ces pensionnaires expliquent leur démarche au ministre.



Selon les personnes âgées habitant à la Résidence Richelieu et qui lançaient il y a maintenant deux mois une pétition, il est urgent de décongestionner l'hôpital du Haut-Richelieu, soit la salle d'urgence et le département

de médecine, et ainsi trouver une solution au manque de places dans les centres d'accueil existants.

Dépolluer la Richelieu: enfin une bonne nouvelle

par Jacques PHANEUF,
m.d.

Quand M. Jean Lesage devint premier ministre de la province en 1960, son gouvernement embaucha M. Gustave Prévost, un de nos anciens professeurs du P.C.B. et biologiste pleinement qualifié, soi-disant pour prendre soin de l'environnement. Il n'y resta pas longtemps: il devint vite évident que c'était là le dernier souci des libéraux du

temps. Quelques mois après les élections, par exemple, on permit à la ville de Lacolle d'égoutter directement dans la Richelieu, à Cantic, et ce, sans usine d'épuration. M. Prévost offrit sa démission et plus rien ne se fit jusqu'à l'avènement de M. Marcel Léger.

À ce sujet, je pense que les Québécois devraient être fiers d'avoir enfin un homme responsable à la tête d'un ministère absolument essentiel. On ne peut polluer et

polluer indéfiniment sans courir à la catastrophe. Le lac Michigan, entre autres, où un grand nombre d'industries américaines déversent leurs déchets depuis des années, serait irrécupérable. La mer Méditerranée, si les pays riverains ne font rien, est condamnée au même sort.

La plus belle richesse de Saint-Jean et d'Iberville est sans aucun doute la rivière Richelieu, mais à quoi sert-il de posséder un si beau cours d'eau si les industries, les fermes et les villes le rendent inutilisable? Quand j'étais petit garçon, j'ai vu maintes fois, des pêcheurs à la ligne, remplir un gobelet et se désaltérer à même la rivière: il y a quarante ans de cela. Qui oserait faire de même aujourd'hui?

On annonçait dans l'édition du CANADA FRANÇAIS du 30 octobre dernier, que le gouvernement du Québec investirait la somme de quarante-cinq millions de dollars pour dépolluer la Richelieu. Je pense qu'il s'agit là d'une des meilleures nouvelles à nous atteindre depuis fort longtemps. Les villes vont enfin pouvoir construire des usines d'épuration puisque Québec va en défrayer 90%. Je suis bien d'accord que sans l'aide gouvernementale, il aurait été illusoire de projeter de semblables constructions.

En terminant, je crois qu'il faut féliciter publiquement le Mouvement écologique de Saint-Jean qui, non seulement a recueilli cinq mille signatures pour sensibiliser les citoyens à la dépollution de leur rivière, mais dont certains membres ont également collaboré à la rédaction d'un document intitulé "Dossier sur la rivière Richelieu". Celui-ci, très bien fait, contient 167 pages et envisage tous les aspects de la pollution et leurs conséquences.

Disons enfin qu'il est normal qu'un maire tente de maintenir les taxes au niveau le plus bas possible. J'ai bien apprécié l'attitude de M. Bonaldo face au mouvement écologique de Saint-Jean. Quant à celle de M. Beaugard, je laisse aux concitoyens le soin de la qualifier...



Il y a quarante ans de cela, on pouvait se désaltérer à même l'eau puisée dans la Richelieu.

À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER

sur présentation de ce coupon

20%
DE RÉDUCTION

JEUDI · VENDREDI · SAMEDI

sur toute la marchandise en magasin, excepté:
articles de toilettes et de restaurations
et spéciaux annoncés dans la circulaire

Leopoles

228, Richelieu
Saint-Jean

À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER · À DÉCOUPER

EAU PURE = SANTÉ

Voici l'original, le premier,
le seul purificateur d'eau
à action bactériostatique vraiment
efficace aux ions d'argent.

Maintenant avec pré-filtre

Cadeau idéal pour la famille
et leur santé



Filtre
sans cartouche
bon pour 3 ans
et interchangeable

Fatigué de boire de l'eau goûtant le chlore

La formule utilisée par la NASA dans les Capsules Apollo.

L'appareil peut traiter jusqu'à 10,000 gallons d'eau, dépendant de la qualité de l'eau de votre robinet. Lorsque la pression diminue, il est alors temps de changer les matières purifiantes qui sont disponibles chez vos marchands "PURIBEC".

Le purificateur est principalement fabriqué pour les eaux déjà traitées par les municipalités. Il vous donnera une eau pure, limpide, propre 24 heures par jour, au bout du doigt.

Le chlore et le cancer

Le chlore fut depuis près d'un siècle le purifiant numéro 1 de nos eaux. Mais les savants canadiens et américains sont maintenant convaincus que le chlore dans nos eaux est l'un des plus grands responsables de l'augmentation effarée du cancer. Il serait responsable surtout des cancers du foie et du sein.

Comment se protéger

Le nouveau purificateur "PURIBEC" (1978) améliore grandement la qualité de l'eau potable, grâce à son action stérilisante et bactériostatique remarquable. De plus, il enlève tout le chlore, les saletés, matières organiques ou chimiques, les mauvais goûts, senteurs, couleurs, sédiments, ou autres impuretés. Le Nouveau Puribec (1978) vous assure une bonne eau pure et saine, 24 heures par jour, au bout du doigt, sans avoir à manipuler ou acheter des eaux en bouteilles. Il est simple et facile d'installation.

Ce qu'en pensent les experts

"Plus sûr et plus efficace que le chlore, mais aucunement toxique", dit le Dr. Harry Margraf, savant médecin de réputation mondiale. En parlant de l'argent, le Reader's Digest du mois de juin 1977 dit: "L'argent exerce sur les bactéries un effet aussi remarquable que sa réaction à la lumière: il suffit d'un gramme dans un filtre pour tuer les germes contenus dans dix millions de litres d'eau, et ce, sans nuire à l'homme ni aux animaux. Il est donc beaucoup plus efficace que le chlore. C'est pourquoi la ASA l'a choisi pour purifier l'eau destiné aux "navettes" spatiales.

Pour informations:

348-4293

St-Jean Filtration Inc.

439, RUE MERCIER
SAINT-JEAN, QUE.

Spécialité: Adoucisseurs, Traitement d'eau, Vente et Réparation de pompes.

Association des consommateurs

L'exposition de jouets attire 400 personnes

par Francine POULIN

Selon la présidente de l'Association des consommateurs du Haut-Richelieu, Mme Gisele Lord, une exposition de jouets décrits dans un guide préparé par l'Association québécoise a attiré cette année près de 400 personnes, soit 300 enfants et une centaine de parents.

C'est en effet la semaine dernière, dans les locaux du Service des loisirs et parcs que 45 jouets recommandés et non recommandés étaient accessibles aux consommateurs.

Mme Lord devait constater que comparativement à l'exposition de '78 moins de parents se sont amenés quoique à son avis les gens semblent plus avertis face aux "attrapes". Quant aux commentaires des visiteurs durant cette exposition, la présidente de l'Association

des consommateurs du Haut-Richelieu note que bon nombre de jouets furent jugés très peu efficaces tandis que leur prix est souvent exorbitant.

Attentes précises

Il est également ressorti que plusieurs pères auraient aimé y retrouver des jeux électroniques alors que d'autres parents ont demandé à voir des jeux éducatifs.

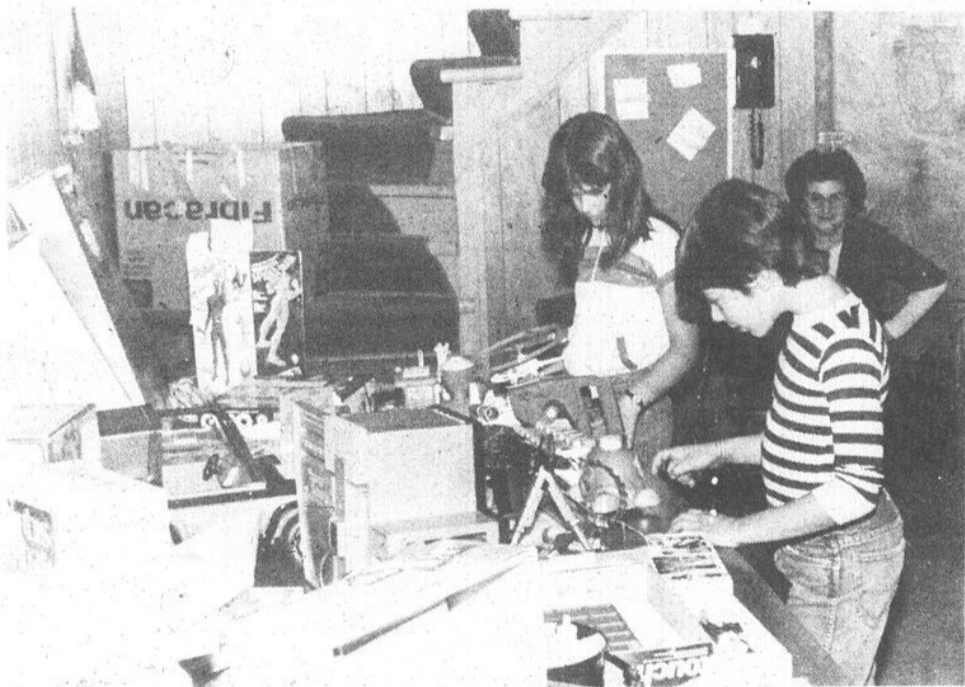
A ces attentes Mme Lord explique qu'en raison des budgets restreints de l'Association des consommateurs du Québec qui fournit gracieusement les jouets exposés, il n'a pas été possible de se procurer des jouets électroniques dont le prix est d'ailleurs assez élevé.

Quant à l'absence de jeux éducatifs, Mme Lord rappelle l'objectif de cette exposition: montrer les jouets

analysés par l'Association des consommateurs du Québec et dont les résultats sont retrouvés dans le guide '80 des jouets.

Guide

Les personnes désireuses de se procurer ce guide peuvent communiquer avec Mme Gisele Lord, à 347-3468. Rappelons que ce document offert au prix de \$3, outre l'analyse de 45 jeux, comporte une recette de peinture digitale, un dossier sur les circuits automobiles, quelques nouvelles parutions pour les enfants par des auteurs québécois, une compilation de 70 jouets analysés antérieurement et encore disponibles sur le marché, une liste de fabricants de jouets ainsi que des commentaires recueillis auprès d'élèves de cinquième et sixième années.



Environ 300 enfants se sont rendus la semaine dernière dans les bureaux du Service des loisirs et parcs de Saint-Jean pour se familiariser avec 45 jouets analysés

dans un guide par l'Association des consommateurs du Québec. (Photo Stéphan Blais).

*Les Plus Belles Femmes
Fréquentent*

*Salon Bernina de la Haute
214 Longueuil
347-3468*

85 - LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

SEULE LA BERNINA ÉLECTRONIQUE

COUD
TOUS
LES
TISSUS

sans réglage de la tension du fil



SPÉCIAL
AVANT NOËL
\$100
DE RÉDUCTION

Que l'on passe de la soie au tissu extensible puis au suède seule la Bernina peut exécuter cette prouesse parce qu'elle est la seule machine qui assure une force de pénétration constante à travers tous les tissus du plus épais au plus fin et cela sans francement ni blocage du fil. Et ce qui caractérise la BERNINA c'est qu'elle ajuste sa propre tension du fil... automatiquement! La technologie suisse rend la couture si simple et chaque point si parfait!

La BERNINA est automatiquement sensibilisée à l'épaisseur du tissu ce qui permet un point uniforme, sans fronces, dans n'importe quel tissu y compris le capricieux tissu extensible. D'ailleurs, le point super extensible de la BERNINA peut être francé si on le désire pour des effets particuliers.

La BERNINA est en tête de toutes les autres machines mettant au bout de vos doigts, automatiquement tous les points depuis le faufilage jusqu'aux boutonnières. Acheter une BERNINA, véritable oeuvre d'art suisse, c'est faire un placement d'argent car elle durera toute votre vie. Donc, cousez avec plaisir dans le tissu de votre choix, vous ne ferez pas d'erreur... sûrement pas avec une BERNINA!

Essayez une BERNINA dès aujourd'hui. Vous serez étonnés de ne pas l'avoir fait plus tôt!

BERNINA

LA PUISSANCE DERRIÈRE L'AIGUILLE

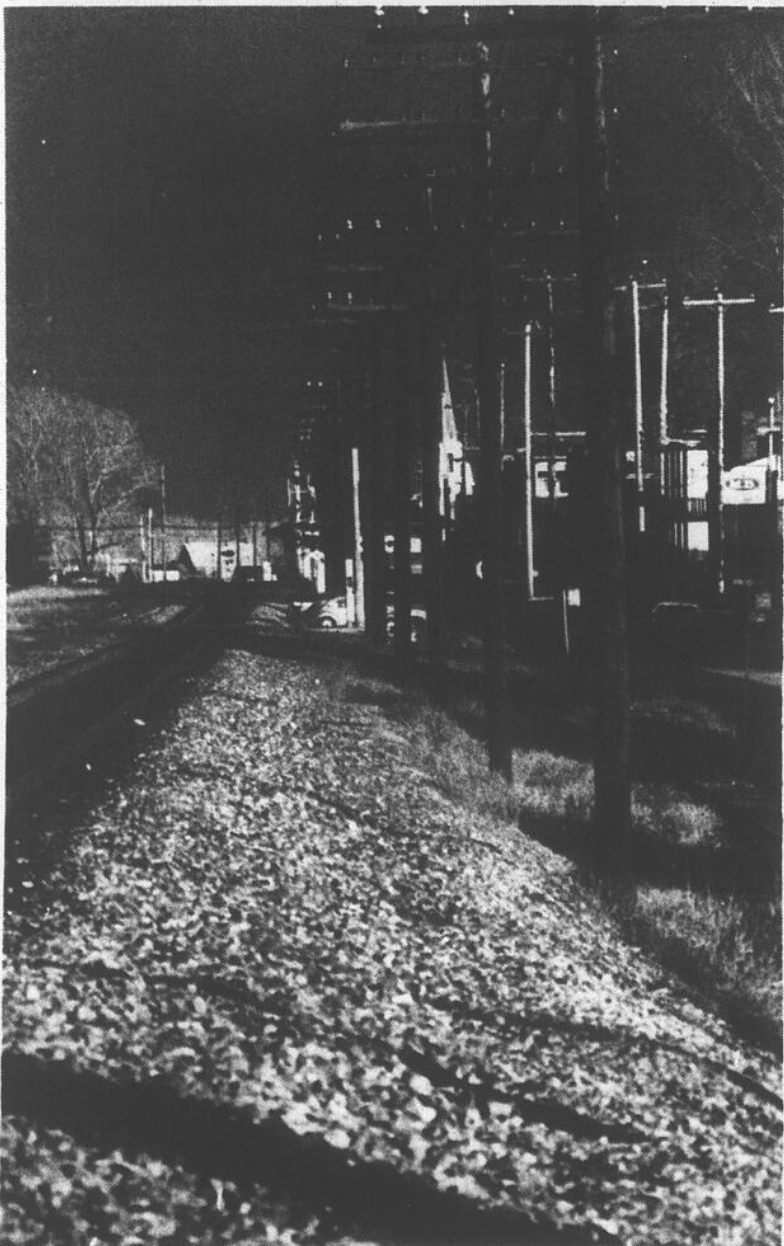
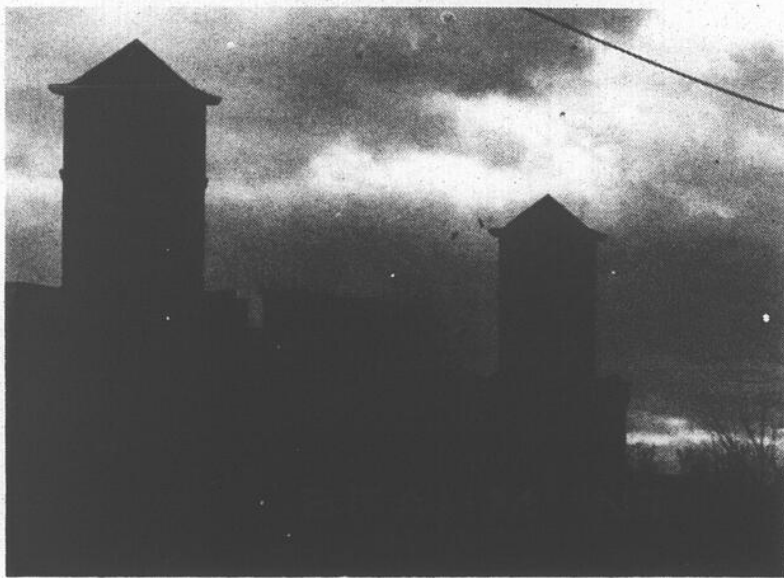
LE CENTRE DE LA MACHINE À COUDRE
239, Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, 346-4144



Rue Richelieu

Rue Richelieu, vendredi après-midi dernier, telle que vue par notre

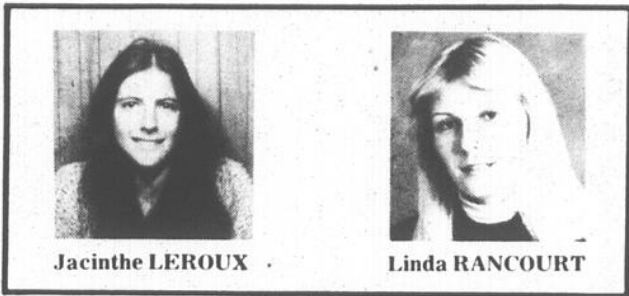
photographe, Jacques Paul. (Photo Jacques Paul).



Entre chien et loup...
Photos Jacques Paul



Les maringouins: une invention du diable?



Jacinthe LEROUX

Linda RANCOURT

Dans les sous-bois denses, près des lacs et des étangs, les maringouins abondent. Mais là, et aussi dans nos demeures, ont disparu comme par enchantement ces insectes qui, au cours de l'été, nous rappelaient sans cesse leur présence, et par leurs bourdonnements incessants, et surtout par leurs piqûres... Mais où diable les maringouins sont-ils passés, comment expliquer leur abondance en été et leur absence en hiver?

Il existe au Québec plus d'une espèce de maringouins. Le plus commun, le "maringouin-maison" est appelé par les scientifiques le *Culex pipiens*. C'est de cet insecte dont il sera question maintenant. Le simple fait d'évoquer son nom me rappelle un soir de juillet, à la brûnante, alors que j'étais, et probablement vous aussi, confortablement installée sur la véranda... L'air était bon jusqu'au moment où une armée de maringouins, venue d'on ne sait où, passa à l'attaque. Le régiment gagnait rapidement du terrain, n'épar-

gnant pas le moindre pouce carré de peau nue... Les maringouins eurent tôt fait de remporter la victoire!... Ils avaient piqué et étaient repartis encore là, on ne sait trop où...

Mais au juste, qui étaient les membres de cette armée et où celle-ci repartait-elle? Cette armée en fait, était constituée de femelles, exclusivement de femelles. (Les mâles ne piquent pas et se nourrissent du nectar des fleurs). Et, sans prendre la part des maringouins, vous dirais-je aussi que les piqûres qu'elles nous infligent sont indispensables à la survie de leur espèce. En effet, en piquant, les femelles recueillent du sang dans lequel elles puisent les protéines nécessaires à la production de leurs oeufs.

J'ajouterai aussi que la piqûre d'un maringouin est l'oeuvre d'un "chirurgien" du plus haut calibre. Le maringouin possède plusieurs instruments qui correspondent chez lui à l'une ou l'autre de ses pièces buccales. Ce qu'on croit être l'aiguillon sert en réalité

d'étui à toute une série d'instruments délicats. Pour trouver un point tendre à piquer, le maringouin se sert de deux appendices appelés les palpes. Puis avec sa lèvre inférieure, il se fixe et ensuite inflige une première piqûre qui injecte dans le sang une substance empêchant que celui-ci ne coagule avant que "l'opération" soit terminée. Les stylets (aiguillons proprement dits)

entrent ensuite en action: A l'aide de deux pompes puissantes logées dans la tête du maringouin, le sang est aspiré.

La femelle maringouin, qui ne pèse qu'1/10.000 d'once, s'envole donc avec un poids de sang qui équivaut à deux ou trois fois son propre poids!

Ainsi chargée, la femelle cherche un endroit favorable pour y pondre ses oeufs.

Etangs, fossés, piscines, réservoirs d'eau de pluie, ou n'importe quel autre contenant où s'accumule un peu d'eau font l'affaire. Les oeufs sont pondus en masses et flottent à la surface à la manière de radeaux. En quelques jours ils éclosent. Il en sort une petite larve qui s'accroche à la surface de l'eau, tête en bas. Celle-ci porte au bout de son abdomen un siphon respiratoire,

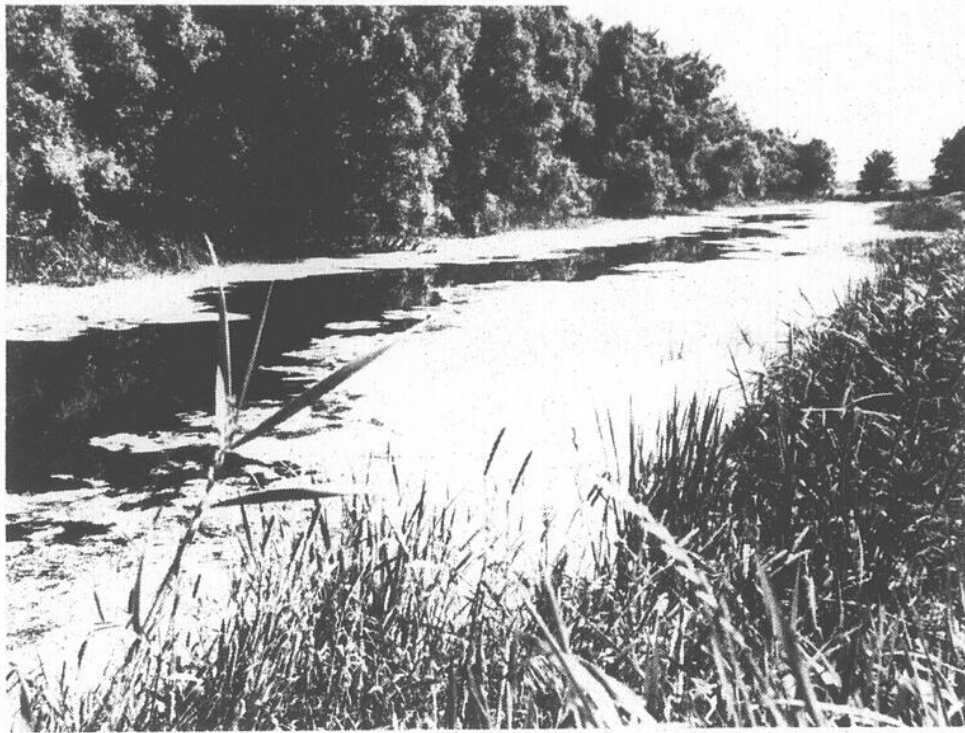
une sorte de tuba, qui traverse la surface de l'eau, permettant à la larve de puiser l'air de l'atmosphère.

La larve mue 4 fois. La dernière mue laisse apparaître ce qu'on appelle une pupe. C'est à l'intérieur de la pupe que toutes les transformations nécessaires à la formation d'un maringouin adulte s'opèrent. Et puis un jour, la peau de la pupe se divise en deux et découvre un maringouin adulte.

Entre l'oeuf et l'adulte ne s'écoulent que 2 ou 3 semaines dépendant de la température. De plus, contrairement à la croyance populaire, une même femelle peut piquer plus d'une fois. Et elle peut pondre jusqu'à 200 oeufs, d'un seul coup!

C'est ainsi qu'à l'automne, des centaines de milliers de maringouins volent encore autour de nos maisons. Cette fois, ce sont des mâles ou des femelles. A cette époque de l'année, ils cherchent un abri où ils seront protégés des intempéries. Les granges, les hangars ou les caves sont appropriés.

Ils passeront l'hiver dans un état dit de dormance. La plupart de ces maringouins hibernants meurent, dit-on, avant la venue du printemps. Cependant, les femelles qui survivront redeviendront actives et ainsi, par un beau soir de juillet, à la brûnante...



Une fois chargée de sang, la femelle cherche un endroit favorable pour y pondre ses oeufs.

Jacinthe LEROUX et Linda RANCOURT

Grande vente de matelas

CHEZ Meubles Denis Riel

Bienvenue chez-nous

Spéciaux formidables sur des centaines de matelas

SUIVEZ LA FOULE

SURPRISES

10-4 meubles Denis Riel

Vente de matelas

Le fameux CHIRO matelas - 54" PRIX RIEL: \$259 (Matelas Box)

SPÉCIAUX ENSEMBLE MATELAS Mix and Mat 39" PRIX RIEL: \$99 (Matelas Box)

Ensemble matelas ORTHO-REPOS 54" PRIX RIEL: \$119 (Matelas Box)

VENTE

MATELAS

Meubles Denis Riel Inc.

Plan mise de côté - livraison gratuite - service après-vente

Lay away plan - Free Delivery - No charge for storage

1470, Saint-Paul Nord - Farnham

293-5502 - 293-5533

Protection de la jeunesse

Programme de subventions

Le Comité de la protection de la jeunesse disposera pour l'année financière 1980-

1981 d'un fonds spécial destiné à subventionner des projets présentés par des

groupes de citoyens et reliés à la protection de la jeunesse. C'est la deuxième fois que le gouvernement du Québec accorde un tel budget au Comité.

qui seront présentés par des organismes, des associations et des groupes privés ou bénévoles auront priorité sur ceux des établissements et des organismes gouvernementaux.

Un montant maximum de \$20,000 pourra être accordé à chacun des projets acceptés, indique-t-on. Ces projets devront avoir pour but de combler des besoins bien identifiés chez les jeunes ou leurs parents.

Projets

"Le comité de sélection privilégiera les activités favorisant le maintien des jeunes dans leur milieu familial ou naturel, telles que celles qui visent à améliorer les relations parents-enfants. Une préférence sera également accordée aux projets qui permettent le développement de ressources communautaires en collaboration avec le personnel concerné par la Loi sur la protection de la jeunesse, et qui s'adressent, par exemple, aux enfants maltraités ou négligés, à leurs parents ou aux jeunes qui ont des problèmes avec la justice".
Soulignons que les projets

Objectifs

En subventionnant de tels projets, le Comité de la protection de la jeunesse, précise son porte-parole, vise à inciter la communauté à jouer un rôle dans la prise en charge des jeunes en difficulté. Il cherche également à développer le sens des responsabilités chez les jeunes et les adultes. Enfin le Comité veut favoriser l'approche préventive et encourager la participation des bénévoles à cet effet.

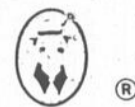
Demande

La date limite pour présenter une demande de subvention est fixée au 15 janvier 1980. On peut obtenir des formulaires de demande et obtenir plus de renseignements en s'adressant au bureau du Comité de la protection de la jeunesse au numéro 873-5435 ou composer sans frais le 1-800-361-8854.



La date limite pour présenter des projets subventionnés par le Comité de la protection de la jeunesse est fixée au 15 janvier 1980.

photo film



Un grand angle, un standard et un télé en tout, compact et simple

Le QZ-35M est le zoom standard du futur, disponible dès aujourd'hui.



- 35 - 80 mm f/2.8-3.5
- Possibilité en macrophoto
- Mise au point rapide
- Système d'adaptation adaptall

TAMRON

photo film



carrefour
laplante

420, 2e Avenue, Iberville
Tél.: 347-7161

VENTE SURPRISE AVANT NOËL

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 DÉC. '79



**LOTS
DE
ROBES**
à

50%
RÉDUCTION

JACQUET SPORT
Importation

50%
RÉDUCTION

**VESTE SANS
MANCHE**

Tweed
importation **50%**
RÉDUCTION

**VESTON
VELOURS**
Corduroy
Tweed

20%
RÉDUCTION

**ENSEMBLE
2 PIÈCES**

20%
RÉDUCTION



BOUTIQUE Séduction Pour...

224, Richelieu - Saint-Jean - 346-4555

BOUCHERIE *PIERRE*

2 BOUCHERIES POUR MIEUX VOUS SERVIR

612. rue Dorchester, Saint-Jean
348-1136 - 348-1137

242, de l'Église, Napierville
245-7752

Fernand Pascoal, prop.

QUALITÉ - SERVICE

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

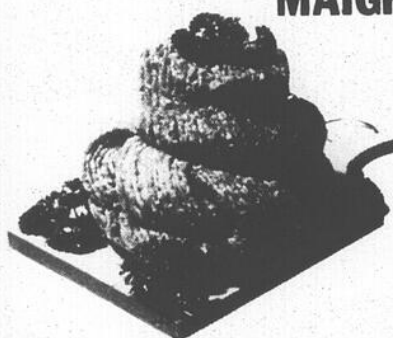


Cuisses de poulet
fraîches
avec dos

SUPER-SPECIAL



Boeuf haché
MAIGRE



SPÉCIAL
Boeuf Canada Cat. A



Poitrines de poulet
fraîches
avec dos

SUPER-SPECIAL



**Boeuf à fondue
bourguignonne**

Boeuf Canada Cat. A



Rôti parisien

Intérieur
de ronde



Boeuf Canada Cat. A



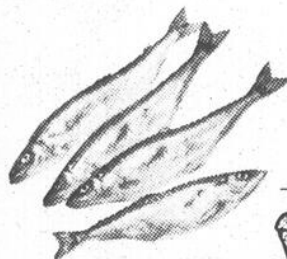
**Haut de pattes
de porc**



**Porc frais haché
maigre**



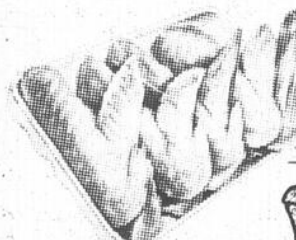
**Éperlans
de lac**



Paquet
1 lb



**Ailes de
poulet
fraîches**



TANT QU'IL
Y EN AURA



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 décembre 1979

Un deuxième anniversaire à la Résidence Richelieu

par Françoise POULIN

C'est vendredi soir dernier que la Résidence Richelieu sise aux limites des villes de Saint-Jean et Saint-Luc fêtait le deuxième anniversaire de son ouverture alors que ce centre d'accueil privé dessert présentement 120 personnes âgées.

Quelques activités étaient inscrites au programme de cette soirée dont un vin d'honneur en présence du député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, M. Jérôme Proulx, du président de l'Association du Parti québécois, M. Normand Tremblay, d'un représentant de Mgr Bernard Hubert et entre autres, du président du Comité de réclamation des droits des personnes âgées, M. Jacques Tremblay. En outre, plusieurs membres de

groupes sociaux de la région étaient invités en raison de leur apport dans le divertissement et les services rendus aux résidents.

Âge d'Or _____

Cet événement a également donné lieu à la remise de l'écusson du Club de l'Âge d'Or au président sortant, M. Paul Bessette, par le président du Conseil de l'Âge d'Or rive-sud métropolitain, M. Georges Leclair, avec les autres membres du conseil d'administration de cet organisme formé il y a quelques mois à la Résidence Richelieu, M. Bessette a ainsi été particulièrement remercié pour son dévouement.

Retraite _____

Un communiqué émis par la direction de la Résidence Richelieu explique qu'en s'installant dans un centre d'accueil les personnes retraitées n'arrêtent pas de vivre. Au contraire, pour plusieurs c'est l'occasion de prendre un peu de repos pour s'occuper de ce qui les intéresse davantage maintenant qu'elles sont libérées des tâches domestiques et d'entretien.

Ainsi certains résidents participent aux rencontres de discussions organisées dans le cadre du programme de retraite active. D'autres préfèrent se regrouper pour jouer aux cartes, au bingo, ou faire des travaux d'artisanat. Certains collaborent à l'organisation d'activités: services religieux, concerts, réceptions, parties de cartes, voyages ou alors s'occupent des fleurs et du potager.



En présence du directeur de la Résidence Richelieu, le président fondateur du Club de l'Âge d'Or de ce centre d'accueil, M. Paul Bessette, recevait un écusson en or du

président du Conseil régional de l'Âge d'Or rive-sud métropolitain, M. Georges Leclair. (Photo Jacques Paul).



La première neige aura su faire des heureux en plus des skieurs impatientes. (Photo Jacques Paul).

SUGGESTIONS

POUR LES FÊTES



NOUVELLE ADMINISTRATION
* Pour vos réceptions

PLATEAUX DE FROMAGES ET CHARCUTERIE

- IMPORTATIONS
- CAFÉ VAN HOUTTE
- PAIN FRANÇAIS (cousins)

COEURS DE PALMIER,
MOUTARDE AMORA,
"CHOCOLAT TOBLERONE"

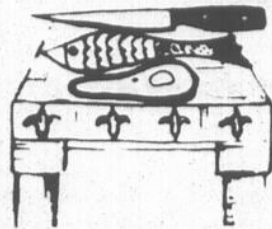
Une bonne suggestion de cadeau



Corbeille de fruits frais

688 Boul. Séminaire, Saint-Jean
348-2777

BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI INC.



MAISON DE CONFIANCE

348-3888

(SITUÉE ENTRE DÉPANNEUR RICHELIEU ET LA MACÉDOINE - VOISINE DE SOCIÉTÉ DES ALCOOLS)



Bifteck attendri (MINUTE STEAK)



Boeuf Canada Cat. A

2.99
LB

Boeuf pour fondue bourguignonne



Boeuf
Canada Cat. A

3.79
LB

Porc haché

1.29
LB

Haut de pattes de porc

47^c
LB

Bifteck de Surlonge



Boeuf Canada Cat. A

2.79
LB

Rôti de palette



Boeuf Canada Cat. A

1.29
LB

Darne de flétan SPÉCIAL

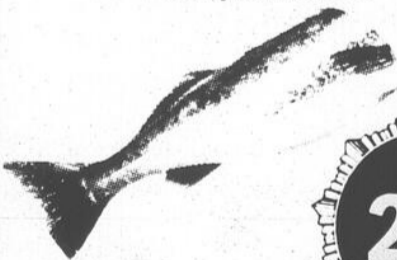


3.99
LB

SUPER-SPÉCIAL

Saumon rose

Complet 2 à 5 lb



Produit congelé

2.29
LB

Filet d'aiglefin frais

"Haddock"

SPÉCIAL



La fraîcheur
de l'Atlantique

2.09
LB

Pattes de crabe d'Alaska

SUPER
SPÉCIAL

5.79
LB

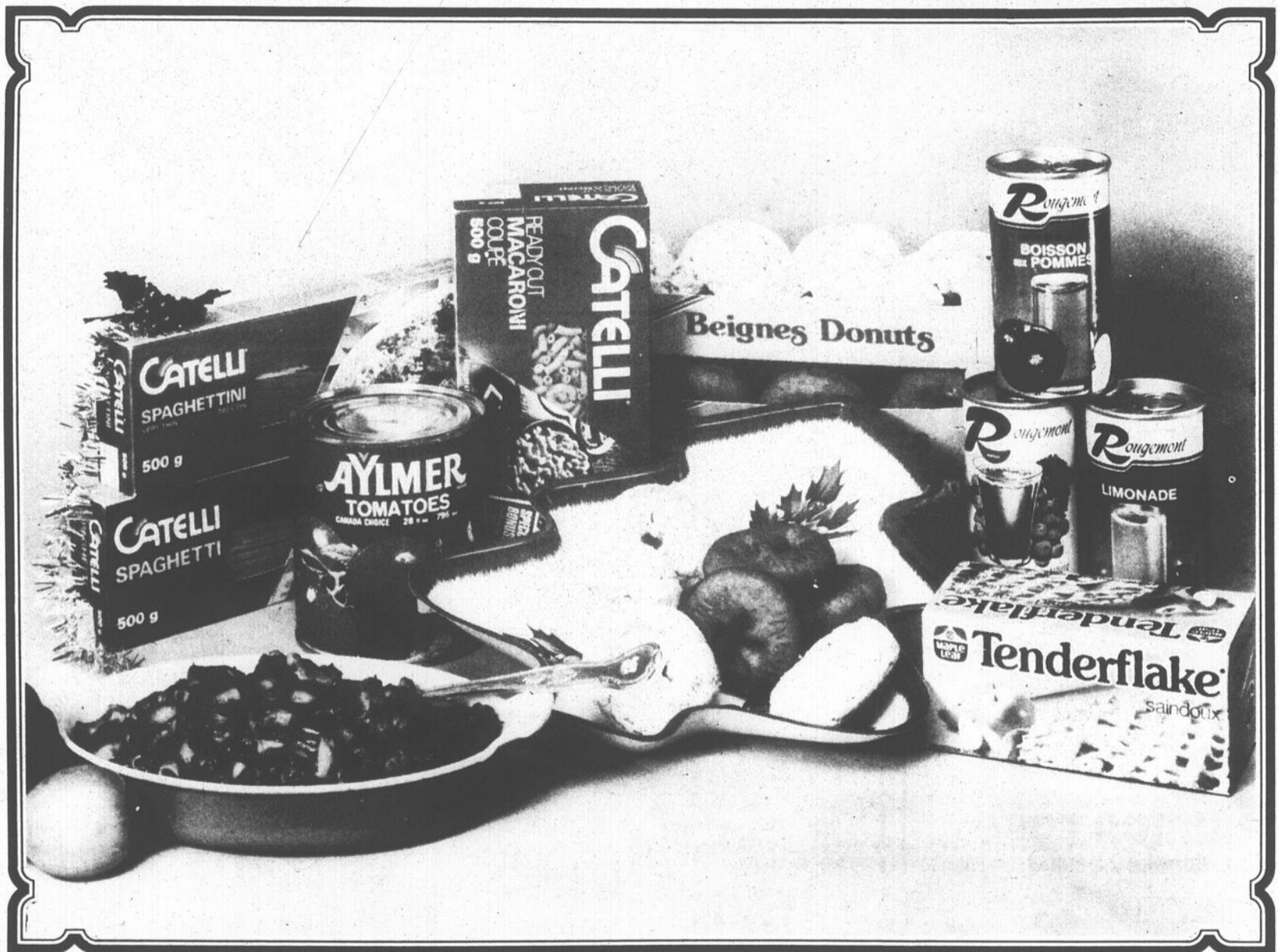
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI SUIVANT LA PARUTION.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

**917 BOULEVARD DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN
348-3888**



Pour des aubaines bien de saison... Faites confiance à Métro!

PRIX EN VIGUEUR
JUSQU'AU 8 DÉCEMBRE 1979
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT
DE LIMITER LES QUANTITÉS



PÂTES ALIMENTAIRES

spaghetti, macaroni coupé, spaghettini
CATELLI
ass. 500 g

55¢

TOMATES

Canada de choix.

AYLMER
bte 28 oz

58¢

BEIGNES

nature ou sucrés.

METRO
RICHELIEU
1 douz.

58¢

BOISSON

saveur d'orange,
raisin, limonade,
punch, pomme
ROUGEMONT
bte 10 oz

5/\$100

SAINDOUX PUR

Tenderflake,
MAPLE LEAF
paquet 16 oz

68¢

GARNITURE À TARTES

cerises
E.D. SMITH

bte 19 oz **\$1.18**

MARINADES SUCRÉES
TANTE BERTHE
cont. 32 oz

99¢

GRAINS DE CHOCOLAT

mi-sucré
BAKER

12 oz **\$1.89**

GÂTEAUX AUX FRUITS
METRO
RICHELIEU 1 lb **\$1.69**

MÉLANGE À GÂTEAU

chocolat, blanc doré,
MONARCH

Pouch Pack 10 oz **45¢**

OLIVES FARCIES MANZANILLA
McLAREN'S
cont. 20 oz **\$1.58**

ARACHIDES COCKTAIL

PLANTERS

bte 350 g **\$1.39**

DATTES SÈCHES DÉNOYAUTÉES
WASCO carton 14 oz **\$1.19**

JUS DE TOMATES

Canada fantaisie,
AYLMER

bte 19 oz **33¢**

ANANAS tranchés, en morceaux ou broyés dans sirop,
DÔLE bte 19 oz **73¢**



ROSBIF DE PALETTE
coupe ordinaire
COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATÉGORIE "A"
lb **\$1.18**



ROSBIF DE CÔTES CROISÉES
COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATÉGORIE "A"
lb **\$1.68**

BIFTECK DE CÔTE
COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATÉGORIE "A"
lb **\$2.98**

PORC HACHÉ
(produit décongelé)
lb **\$1.18**

ROSBIF DE PALETTE DÉSOSSÉ
COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATÉGORIE "A"
lb **\$1.78**

JAMBON MIGNON
désossé, prêt-à-servir
METRO RICHELIEU 500 g **\$2.19**

JAMBON CUIT
tranché
MAPLE LEAF 6 oz **\$1.38**

ROSBIF DE CÔTES AVEC OS DE DOS
COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATÉGORIE "A"
lb **\$2.78**

TOURTIÈRE SURGELEE
METRO RICHELIEU 500 g **\$1.28**

SAUCISSON PEPPERONI
MAPLE LEAF 10 oz **\$1.79**

BOEUF À RAGOÛT DÉSOSSÉ
COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATÉGORIE "A"
lb **\$2.18**

SAUCISSE PORC PUR
surgelee
METRO RICHELIEU 500 g **\$1.38**

BOEUF FUMÉ
tranché
COORSH 2 oz 4/ **\$2.15**

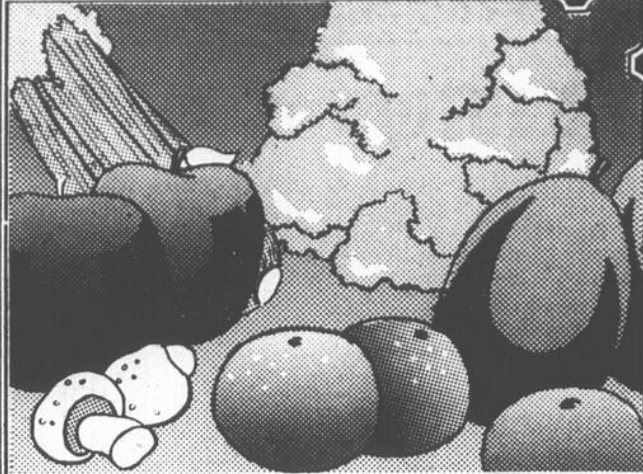
BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
lb **\$2.08**

BACON SANS COUENNE
MAPLE LEAF 1 livre **\$1.48**

SAUCISSES FUMÉES
tout boeuf
COORSH 1 livre **\$1.58**

SALADE DE CHOUX
COORSH 16 oz **79¢**

MINI PIZZA
toutes garnies
DA VINCI 400 grammes **\$1.79**



CLÉMENTINES
importées du Maroc
lb **58¢**

CÉLERI "PASCAL"
produit des États-Unis
Cat. Canada No 1 gr. 24
ch. **59¢**

POMMES "CORTLAND"
produit du Québec
Cat. Québec de fantaisie 5 lb **\$1.19**

CHAMPIGNONS BLANCS
produit du Québec
ch. **88¢**

AVOCATS
produit des États-Unis gr. 32
ch. **49¢**

CHICORÉE SCAROLE
produit des États-Unis gr. 16
ch. **49¢**

CROUSTILLES RÉGULIÈRES ET ONDULÉES

DULAC
sac 200 g **78¢**

HARICOTS ASSAISONNÉS
verts ou jaunes, Canada fantaisie, DEL MONTE
bte 14 oz **38¢**

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
PUR FRUIT cont. 1 litre **69¢**

RAISINS SECS
australien, WASCO SULTANA
cont. 32 oz **\$3.09**

FARINE ROBIN HOOD
sac 3.5 kg **\$1.98**

SAUCE À LA VIANDE
CATELLI bte 14 oz **68¢**

BREUVAGE
saveur d'orange, raisin, pommes, punch, FBI
cont. 64 oz **75¢**

POIS VERTS
No. 1 & 2, Canada fantaisie, LESIEUR
bte 14 oz **56¢**

JUS DE RAISIN
WELCH CONCORD
cont. 40 oz **\$1.43**

MÉLANGE À CROÛTES À TARTES FEUILLETÉES
ROBIN HOOD bte 19 oz **78¢**

PÂTE À SANDWICH
foie, jambon-veau-bacon-langue jambon-veau-bacon-tomate veau-porc-poulet viande
CORDON BLEU bte 3 oz **3/\$1.00**

SIROP DE TABLE
CANADIANA cont. 48 oz **\$1.19**

CÉRÉALES POST
SUGAR CRISP bte 400 g **\$1.25**

POUDRE POUR BREUVAGES SUCRÉS
saveurs variées, KOOL AID
bte 660 g **\$1.79**

CAFÉ
Filtre-magique, Filtre vacuum pack
MAXWELL HOUSE cont. 16 oz **\$4.39**

CAFÉ INSTANTANÉ AUX CÉRÉALES
MELLOW ROAST cont. 8 oz **\$4.99**

MAÏS EN GRAINS
Canada fantaisie, NIBLETS bte 12 oz **45¢**

BEURRE D'ARACHIDES
crèmeux ou croquant, KRAFT cont. 750 g **\$1.79**

SACS À ORDURES
pour l'extérieur
GLAD

paquet 20s **\$2.38**

NOURRITURE POUR CHATS ET CHIENS
saveurs variées, DR. BALLARDS
bte 25 oz **48¢**

BISCUITS
Ceylon Caramel & noix de coco
WESTON 300 g **99¢**

BONBONS
Mélange champion, Gélées de Noël, Gélées géantes, Bonbons roulés, Vos Favoris, WESTON
sac 260 g à 380 g **89¢**

GÂTEAUX
ass. bte 6's
STUART **\$1.19**

LIQUEUR DOUCE
COCA-COLA (bouteilles consignées)
6 btes de 750 ml **\$2.59**

FROMAGE GRUYÈRE
CHAMOIS 8 oz **\$1.39**

FÈVES AU LARD
METRO RICHELIEU cont. 19 oz **57¢**

PÊCHES
tranchées ou moitiés, Canada fantaisie, DEL MONTE bte 28 oz **88¢**

PAPIER-MOUCHOIRS
couleurs variées, KLEENEX

bte 200 f **68¢**

PÂTE DENTIFRICE
rég. ou menthe, CREST
tube 100 ml **98¢**

DÉTERSIF EN POUDRE PUNCH
bte 6 litres **\$2.99**

ASSIETTES DE CARTON
No. 3859 DIXIE paquet 24s **\$1.49**

PAPIER DE TOILETTE
couleurs variées, DELSEY
paquet 4 rouleaux **\$1.39**

BISCUITS POUR CHIENS
Croque saveur, MILK BONE 28 oz **\$1.09**

POLI À MEUBLES
régulier ou citron, PLEDGE cont. 6.5 oz **\$1.49**

SERVIETTES DE TABLE IMPRIMÉES
SCOTT paquet 180s **\$1.29**

NOURRITURE POUR CHIENS
Burger - fromage, Burger, foie & Bacon, KEN I RATION 1 kg **\$1.69**

SHAMPOING
pour cheveux secs, réguliers, gras, BRECK cont. 400 ml **\$2.39**

ALIMENTS SURGELÉS

TARTES FARM HOUSE

pacanes 18 oz
bleuets ou cerises 24 oz

\$1.49

PIAZZA TOMASSO
pains ail fromage 8 oz spaghetti sauce à la viande 11 1/2 oz **\$1.09**

ABAISSES DE TARTES 3/9"
15 oz GAINSBOROUGH **\$1.19**

JUS DE RAISIN CONCENTRÉ
WELCH cont. 12 oz **95¢**

BÂTONNETS DE GOBERGE FRITURE
BLUE WATER 32 oz **\$3.19**

PIZZA SUB
champignons 11 oz garnie 12 oz McCAIN **\$1.89**



METRO



Transport en commun pour handicapés

Représentantes du R.M.H. à Ottawa

La Commission canadienne des transports organisait une assemblée publique qui s'est tenue dans l'immeuble Lester B. Pearson à Ottawa, les 26 et 27 novembre derniers, concernant les "Problèmes des handicapés face aux services de transport en commun de compétence Fédérale".

Plus de 125 personnes, venues de tous les coins du pays y assistaient. Madame Yolande Charbonneau, secrétaire-trésorière au Conseil d'administration du R.M.H. Saint-Jean Inc., ainsi que moi-même avons été déléguées pour représenter l'Association R.M.H. et par le fait même à nous rendre à cette conférence afin d'y rapporter le plus d'informations possibles susceptibles de renseigner et d'aider les handicapés de notre région.

Monsieur Yves Dubé, vice-président à la recherche, de la Commission canadienne des transports à Ottawa présidait l'assemblée dont l'objet était d'entendre les vues de différentes parties intéressées, notamment de personnes, de groupes d'intérêt public, d'organismes de transport et de représentants de différents paliers du gouvernement, sur les difficultés qu'éprouvent les personnes handicapées désirant utiliser les modes de transport interurbains de compétence fédérale et, plus particulièrement, ceux qui ressortent de la Commission canadienne des transports.

Thèmes

Il fut donc question des services de transport interurbains suivants:

- 1) Services aériens;
- 2) Services ferroviaires;
- 3) Service d'autocars Roadcruiser à Terre-Neuve bien que les exposés sur les autres services d'autocars furent acceptés à titre de

comparaison et de renseignement:

4) Services de traversiers interprovinciaux et internationaux.

40 mémoires

Quiconque le désirait, de toutes les provinces du Canada, pouvait présenter un exposé. Suite à une sélection consciencieuse des documents reçus, plus de 40 mémoires furent entendus par leurs auteurs respectifs, représentants de différents organismes et/ou d'associations pour handicapés, le tout s'échelonnant sur un horaire de plus de 8 heures par jour.

C'est ainsi que l'on put entendre des demandes provenant de l'Île du Prince-Édouard, de la Colombie Britannique, du Manitoba, de l'Alberta, de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse, de la Saskatchewan et combien d'autres encore. Malheu-

reusement aucune revendication officielle fut entendue du Québec.

Un représentant de la Commission des droits de la personne ainsi que le secrétaire des transports aériens du Canada accordèrent à l'assemblée un laps de temps dans lequel ils répondirent aux questions de l'assistance. Des difficultés et des faits vécus, fort émouvants, furent entendus et l'on passa à une séance de diapositives exposant certains problèmes et des suggestions d'ingénierie et de technologie auxquels le gouvernement doit actuellement faire face.

Cette assemblée publique consistait surtout à recevoir les plaintes, suggestions et revendications des personnes handicapées face au transport en commun actuel, cependant aucune solution ne pouvait évidemment sortir de cette toute première expérience.

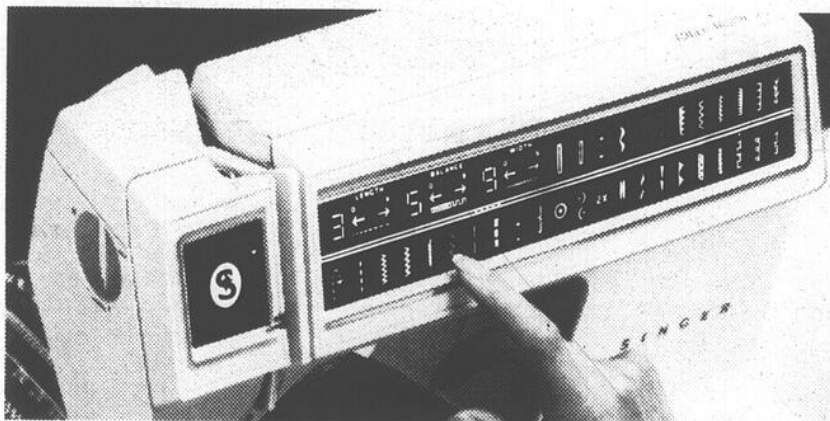
Il est toutefois consolant de constater que le sort des personnes handicapées préoccupe de plus en plus les gouvernements et que l'on peut espérer des modifications positives et favorables dans un avenir prochain.

L'an 1981 sera officiellement proclamé "L'année des Handicapés". Souhaitons alors que nombre de barrières existantes présentement s'aboliront durant ces 52 semaines ce qui représente une lueur d'espoir pour tous ceux et celles qui ont à vivre un quotidien alourdi par un handicap quel qu'il soit.

Claudette BÉGIN
Agent de liaison
R.M.H. Saint-Jean Inc.
Regroupement des personnes handicapées physiques et sensorielles
C.P. 112
Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec, J3B 6Z1
tél.: 347-6041

Donnez-lui
un cadeau
de grande
distinction!

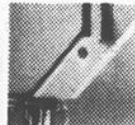
Donnez-lui
la Touch-Tronic* 2001
de Singer.



Aucune autre machine
vous permet de coudre si aisément, si habilement
...et un seul toucher du doigt suffit!



Le tableau à mémoire Touch-Tronic
Choisissez un point parmi les 27 points-motifs pré-programmés, touchez le symbole approprié et presto, la machine le coud. Il est même possible d'exécuter le point-motif en sens inverse.



L'indicateur de canette vide
Non seulement la canette Touch-Tronic se bobine, elle s'allume lorsqu'elle est presque vide.



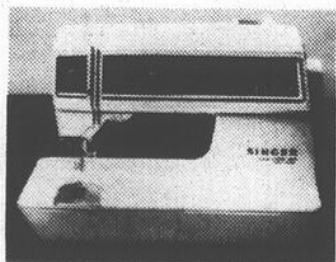
Le dispositif à boutonnière Touch-Tronic
Cette machine extraordinaire exécute une boutonnière de la longueur désirée, en cousant les côtés deux fois chacun. Touchez tout simplement le symbole!



Le bras libre
Abaissez le panneau et les endroits difficiles d'accès, comme les manches et les cols s'atteignent facilement.



Claudette Bégin.



La Touch-Tronic 2001
Venez la toucher!

SINGER

CENTRES DE COUTURE ET CONCESSIONNAIRES AUTORISÉS PARTICIPANTS

*Marque déposée de La Compagnie Singer du Canada Ltée

CENTRE DE COUTURE SINGER,
180, Saint-Louis, Saint-Jean, 348-4305

Évitez la fumée
Pour mieux respirer



DÉPANNEUR
**Pierre
& Bégin enr.**
920, boul. d'Iberville
IBERVILLE 347-8112

**Steak
faux filet**

\$3.10
LB



**Boeuf
haché**
RÉGULIER

\$1.65
LB

Porc haché

\$1.29
lb

Jambon cuit

(EXTRA MAIGRE)

SUPER SPÉCIAL **\$2.09**
LB

AVEC ACHAT
DE
\$15.00 ET PLUS
Vous êtes illigible
au tirage
LE 22 DÉC. '79
À 7 H. P.M.

OUVERT
de 7 h à 23 h
7 jours
par
semaine

BIÈRE

et

VIN

**Spécial
pour
congélateur**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE
DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

POUR VOS CADEAUX DES FÊTES ...
MAGASINEZ EN PAIX
CHEZ UNIPRIX



KODAK Instamatic AX 15 15⁹⁹ économisez 6.00	COLORBURST 100 34⁸⁸ économisez 10.11	BRUT 33 1 SPLASH ON LOTION 200 ml, 1 désodorisant en aérosol 200 ml 4⁷⁹ économisez 1.45	RASOIR PHILISHAVE à têtes réglables HP-1131 56⁹⁵ économisez 13.04	FER À FRISER SUPERCURL compact # 8975 14⁹⁹ économisez 7.00	PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL 5 rouleaux — papier 26" x 240" ou aluminium 26" x 138" 1⁴⁴ économisez 75¢
--	--	--	--	---	---

RASOIR PHILISHAVE
rechargeables # P1312
\$75⁸⁸
économisez 14.11

PHILIPS
SALON DE BEAUTÉ # 2122
\$46⁹⁹
économisez 8.00

OLD SPICE
LANTERNE DE TRIBORD
\$6⁹⁹
économisez 1.00

MENNEN
BLAIREAU & CHOPPE DE BARBIER
\$10⁷⁹
économisez 1.50

TURTLES
397 g
\$3⁹⁵
économisez 44¢

FABERGÉ
ESSENCE MAGIQUE GINSENG
OU MUSK
\$3⁷⁹
économisez 50¢

DU SERVICE ET DES SUPER ESCOMPTES À DEUX PAS DE CHEZ VOUS !

OLD SPICE
LOTION APRES RASAGE
125 ml
\$2⁶⁹
économisez 80¢



DELSEY
PAPIER HYGIENIQUE
4 rouleaux, blanc ou jaune
\$1¹⁹
économisez 39¢



JOHNSON & JOHNSON
SHAMPOING POUR BÉBÉS
350 ml
\$2⁰⁹
économisez 60¢



STAYFREE
MINI SERVIETTES
bte de 10
2/\$1⁴⁴
économisez 34¢



AQUA-FRESH
DENTIFRICE
150 ml
\$1²⁹
économisez 70¢



SECRET
DÉSODORISANT
EN AÉROSOL
RÉGULIER 150 ml
\$1¹³
économisez 36¢



Q-TIPS
400
\$1⁷⁹
économisez 60¢



ODOR-EATERS
SEMELLES ASSORTIES
\$1⁴⁴
économisez 35¢



HANKSCRAFT HUMIDIFICATEUR
vapeur froide # 241
\$16³⁹
économisez 4.10
vapeur chaude # 5592
\$6⁹⁹
économisez 2.20



KLEENEX
BOUTIQUE
ESSUIE-TOUT
2 rouleaux
\$1⁰⁹
économisez 20¢



CENTRE PHOTO UNIPRIX
ALBUM-PHOTO GRATUIT

OBTENEZ DES PHOTOS PLUS GRANDES AU MÊME PRIX

12 poses 110, 126	4.41
20 poses 110, 126	6.62
24 poses 110, 126	7.48
36 poses 110, 126	10.62

... VOS PHOTOS SONT 30% plus grandes. (disponible au Québec seulement)

FILMS KODAK
C-110 ou C-126, 20 poses
\$1⁹⁷
économisez 32¢

FILMS KODAK
C-135, 24 poses
\$2⁰⁷
économisez 42¢

FILMS KODAK
Film instantané PR 10, 10 poses
\$8³⁹
économisez 1.10

BIC
4 rasoirs pour femmes... **2/\$1⁰⁹**
économisez 49¢ # R-89 B-4

CARTER
pilules format familial en 108... **\$1³⁸**
économisez 30¢

DRY LOOK
FIXATIF 250 ml, régulier et extra
économisez 65¢

FLORIENT
PURIFICATEUR D'AIR... **77¢**
EN AÉROSOL 175 g, assortis
économisez 22¢

ARRID
DÉSODORISANT... **\$1³⁹**
EN CRÈME 50 ml
économisez 60¢

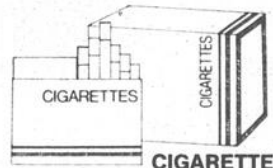
HAI KARATE
LOTION 144 ml, assorties... **\$1⁹⁹**
économisez 49¢

JOHNSON & JOHNSON
SAVON POUR BÉBÉS... **99¢**
paquet de 3 économisez 14¢

ROMAN BRIO
ensemble cadeau... **\$6⁹⁹**
économisez 80¢

VASELINE
Lotion soins intensifs... **\$1¹⁹**
200 ml, rég. & herbes
économisez 34¢

HAI KARATE
TROUSSE DE VOYAGE... **\$7⁹⁹**
économisez 1.00



MARQUES POPULAIRES CANADIENNES
CARTOUCHE 200
\$7⁴⁹ rég. \$7⁵⁹ King
(disponible au Québec seulement)

LIMITE: 3 PAR CLIENT
Certains articles peuvent se vendre au-delà de nos provisions de sorte que nous ne pouvons garantir les quantités durant la vente.

DU 5 AU 22 DÉCEMBRE 1979
Ventes au comptoir seulement
* Ces économies sont basées sur nos bas prix de tous les jours.



BIC
BRIQUET UNIPRIX
69¢
économisez 30¢



Exposition et encan pour des Indochinois

par Francine POULIN

Se disant sensibles à la détresse des peuples du Cambodge, soixante artistes et artisans professionnels des Cantons de l'Est offrent des huiles, aquarelles, batiks, gravures, sculptures et artisanat d'art

lors d'une exposition qui aura lieu à l'ancien Centre d'art de Cowansville (Bruck Mills Club House) 225 rue Principale, le samedi 8 décembre de 10 h. 30 à 20 heures et le dimanche 9 décembre de 10 h. 30 à midi.

A noter que cette exposition sera suivie d'un

encan des oeuvres exposées le dimanche, soit de 9 à 14 heures ce même jour.

Mentionnons que chacun des artistes donne une ou deux des oeuvres présentées afin que le produit de la vente à l'encan soit envoyé entièrement à la section québécoise de la Croix-Rouge canadienne pour prendre part à cette oeuvre dans les camps de réfugiés du Sud-Est asiatique et également pour son aide aux peuples dans le besoin.

En outre, les administrateurs municipaux, les imprimeurs et l'encanteur se sont joints aux artistes dans ce geste humanitaire en offrant eux aussi gracieusement leur participation.

En conséquence, les amateurs d'art, les collectionneurs et les gens désireux d'aider les Cambodgiens ainsi que ceux qui aiment tout simplement la création artistique sont invités à Cowansville.

Âge d'or

Octroi de \$16,958

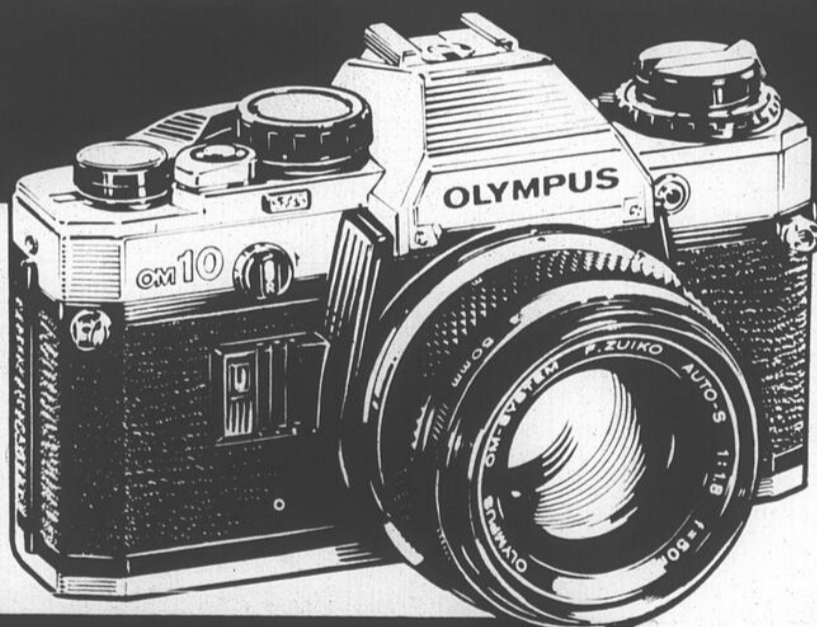
Dans le cadre du programme Nouveaux-Horizons, le gouvernement fédéral vient d'accorder des subventions à différents clubs d'âge d'or du comté de Saint-Jean. Ces octrois totalisent une somme de \$16,598.

Ainsi le club de l'âge d'or de Saint-Alexandre se voit accorder un montant de \$2,906 pour financer ses

activités au cours de la prochaine année. Quant à celui de Sainte-Brigide, il reçoit une somme de \$6,998.

Du côté ouest de la Richelieu, le club de l'âge d'or de Lacolle pourra compter sur un montant de \$2,132 pour soutenir son action. De même celui de Lacolle se voit attribuer une subvention de \$4,562 dans le cadre du même programme.

OLYMPUS



le nouveau réflex 35mm automatique

SEULEMENT \$359

objectif 1.8 étui compris

c'est peu d'argent pour un tel appareil

OM10

OLYMPUS protégé par une garantie de deux ans. GRATUIT 1 film 24 photos développement inclus gratuit traité dans notre propre laboratoire avec achat d'un appareil 35 mm.

CHEZ LES SPÉCIALISTES

lord photo inc.

185 rue Champlain, Saint-Jean

Tél.: 347-7569

ÉCONOMISEZ À LA BOUCHERIE ROYALE ENR.

777, DES CARRIÈRES, SAINT-JEAN

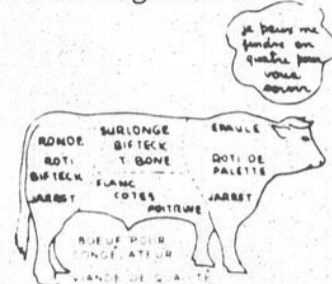
BOEUF DE L'OUEST FRUIT ET LÉGUMES TÉL.: 347-2397

TIMBRES BOUCHERIE ROYALE

LIVRAISON GRATUITE

CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

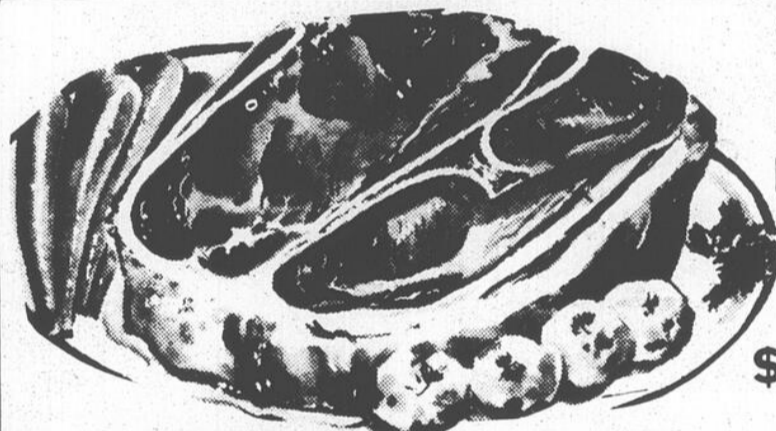
Maman sait où aller pour remplir son congélateur



SPÉCIAL POUR VOTRE CONGÉLATEUR

Devant de boeuf	\$1.35 LB
CANADA CAT. D-1	\$1.45 LB
CANADA CAT. C-1	\$1.49 LB
1/2 BOEUF	\$1.59 LB
CANADA CAT. D-1	\$1.69 LB
CANADA CAT. C-1	\$1.79 LB
Derrière de boeuf	\$1.69 LB
CANADA CAT. D-1	\$1.79 LB
CANADA CAT. C-1	\$1.79 LB

Coupé et emballé à votre goût sans frais



SPÉCIAL DE RÔTI DE PALETTE

\$1.39 LB



SPÉCIAL FAUX FILET FRAIS EN MORCEAUX

\$2.99 LB

Porc frais HACHÉ MAIGRE \$1.39 LB

Tourtières La Belle Fermière 16 oz. \$1.29 CH.

Rôti de boeuf CÔTES CROISÉES \$1.69 LB

MARCHÉ NO 1

3 lb poulet à rôtir
3 lb boeuf de palette
2 lb steak de ronde
2 lb boeuf haché ordinaire
2 pâtes au poulet - 8 oz
1 lb bologna reg.

12 LB \$20.99

SPÉCIAL JARRET DE PORC

HAUT DE PATTES

39¢ LB

Boeuf haché ordinaire \$1.99 LB

Boeuf haché mi-maigre \$2.49 LB

Saucisse au boeuf \$1.49 LB

MARCHÉ NO 2

3 lb jambon Picnic
3 lb poulet à rôtir
3 lb porc dans l'épaule
2 lb côtelettes de porc
2 lb boeuf haché ordinaire
1 lb poulet presse

14 LB \$23.99

MARCHÉ NO 4

6 lb fesse de veau
4 lb épaule de porc
3 lb poulet à rôtir
3 lb boeuf haché ordinaire
2 lb bifteck d'aloyau
2 lb saucisses au boeuf

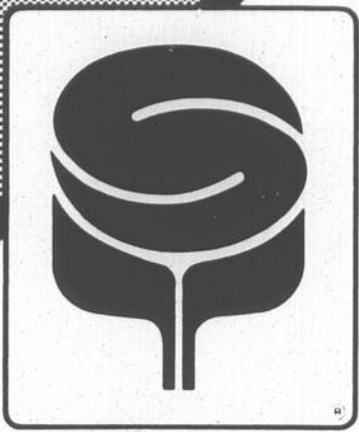
20 LB \$33.99

Steak de ronde \$2.79 LB

Boeuf fumé (smoke meat) Coorsh - 2 oz 4 / \$1.99

Bologne Rég. tr. \$1.39 LB

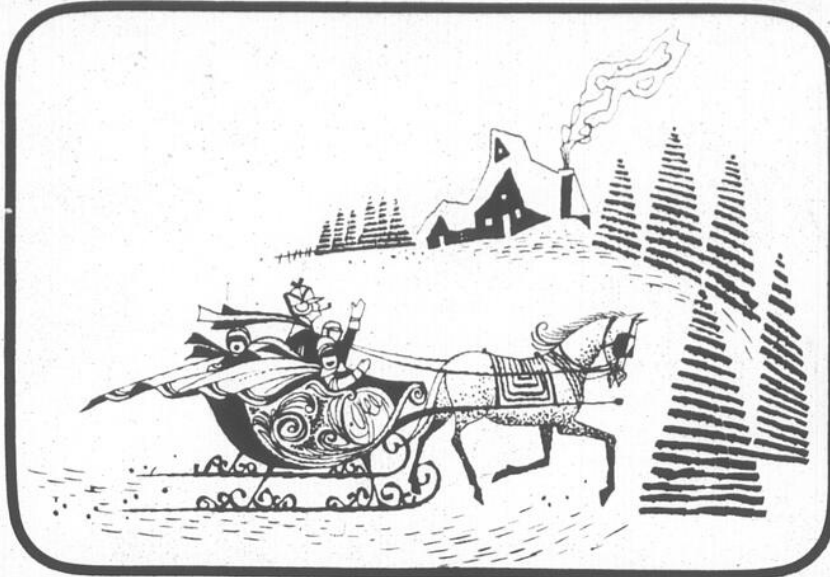
TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI



SERVI



PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 DECEMBRE 1979



Biscuit p'tite abeille
CHRISTIE
bte 400 g. **.95**

Mini-chips
CHRISTIE
150 g. **.59**

produits surgelés

Patates frites REG.
MC CAIN
sac 2 lbs. **.75**

Farine

FIVE ROSES
sac 3.5 kg.
1.99

Couches

(Premier-Pas)
PAMPERS
bte 24's.
3.45

Eau de javel

JAVEX
cont 128 oz.
.99

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les prix incorrects résultant d'une erreur d'impression.

fruits et légumes

Tomates rouges et fermes
CANADA NO 1 DE FLORIDE
GR. 6X7 **.47** LB

Piments verts
IMP. CALIFORNIE **.57** LB

Clémentines
IMP. DU MAROC **.57** LB

viandes

Epaule de porc fumée
(PICNIC) TAILLEFER **.99** LB

Tourtière
TAILLEFER 500 GR. **1.37**

Bacon sans couenne
TAILLEFER POT 1 LB **1.27**

Saucisses
PORC ET BOEUF BON APPETIT **1.07** LB

Jarret de porc frais **.47** LB

Garniture à tartes
(cerise - bleuet)
VACHON
bte 19 oz. **1.25**

Pain de viande
KAM
bte 12 oz. **1.27**

Sel à glace
WINDSOR
sac 10 kg. **1.18**

Litière sanitaire
SAULAR
SAC 4 KL **1.27**

Papier aluminium 
bte 25 pi. **.75**

Olives GATTUSO (plain) pot 15 oz 1.23	Salade PARIS PATE poulet bte 6 oz .85	Sauce spaghetti aux tomates BRAVO bte 28 oz .99	Pâte de tomates HUNT bte 5.5 oz 2/.65	Thé O.P. RED ROSE bte 60 sachets 1.79	Lait évaporé CARNATION bte 385 ml. .45	Pruneaux DEL MONTE (médium) bte 1 lb. 1.14
Préparation glacage gâteaux BETTY CROCKER (chocolat) bte 470 gr. 1.28	Papier toilette SWAN'S DOWN (blanc) pot. 4 rlx. 1.25	Papier ciré RAP-RITE bte 100 pi. .91	Analgesique ANACIN bout. 30 .87	Gants PLAYTEX (médium) .97	Tampons savonneux S.O.S. bte 10 .53	

ça profite

Service de:
commandes
téléphoniques
et
de livraison

Marché Vanvliet


16 RUE BERNARD
LACOLLE, QUE.
TEL.: 246-3944

Marché Budenas

103 RUE FRONT
CLARENCEVILLE, QUE.
TEL.: 294-2075



After Eight menthe



FORMAT 200 GR.

1.29

Glaçons de Noël



300 GLAÇONS

.39

Chocolat Black Magic



UNE LIVRE

3.69

BAIN DE MOUSSE Algemarin



Format 25 bain avec éponge de bain gratis

4.99
Valeur 9.95

PAPIER MOUCHOIR Scotties



FORMAT 400'S

.66

TEINTURE NICE & EASY



2.29

St-Jacques



1500 WATTS & VITESSES

12.99

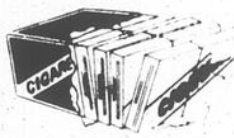
LOTION APRÈS BARBE Old-Spice



FORMAT 4 3/4 oz.

1.69

CIGARETTES



Rég.: **7.25**
King: **7.35**

100% GARANTIE
SÉCHOIRS ET FER À FRISER DE QUALITÉ

Si l'un ou l'autre des produits électriques acheté chez FANTASTIC cesse de fonctionner dans l'année suivant l'achat, nous les remplacerons GRATUITEMENT.

- AUCUNE QUESTION
- Conservez votre facture et la boîte

FER À FRISER Jérôme Alexandre



3 BARRIL 1/4" 1/2" 3/8" FINI CHROME

14.99

RASOIR ÉLECTRIQUE AUX HOMMES & FEMMES



Schick Remington Philishave À BAS PRIX

DOUCHE MASSAGE Water-Pik



AJUSTABLE POUR TOUTE LES DOUCHES

24.99


Séchoir à cheveux Jérôme Alexandre



avec étui 1200 watts

16.99

Détecteur de fumée Sunbeam



avec piles

11.99
Valeur: \$29.99

Faites appel à votre imagination pour faire de belles choses, il suffit de bouger le contrôle.

Skedoodle par Hasbro



7.96

fantastic

246 rue Richelieu,
Saint-Jean
VOTRE CENTRE D'ESCOMPTE
POUR NOËL

99 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

 <p>SHAMPOOING CLAIROL Body on Tap FORMAT 450 ML. 2.17</p>	 <p>LOTION APRÈS BARBE Hai Karaté GINSENG FORMAT 4 OZ. .99</p>	 <p>SHAMPOOING Klorane FORMAT 200 ML. 3.39</p>
 <p>PÂTE À DENT Crest FORMAT 100 ML. .96</p>	 <p>SAVON Miel & Glycerine 3 BARRES 1.09</p>	 <p>CRÈME MÉDICAMENTÉE Noxzéma FORMAT 110 ML. .99</p>
 <p>POUR LES PIEDS Johnson's FOOT WARMERS 1 PAIRE 1.33</p>	 <p>SAVON DE TOILETTE Cashmere Bouquet par Colage .19</p>	 <p>Limite 5 barres PÂTE À DENT Listerine 4 tubes 4/1.49</p>
 <p>COTON TIGE Q-Tips FORMAT 180's .77</p>	 <p>TAMPONS DE MAQUILLAGE Andréa Eye-Qs FORMAT 80 1.49</p>	 <p>SCOTCH-TAPE 1010" .49</p>
 <p>NETOYEUR À DENTIER Polident FORMAT 48's 1.09</p>	 <p>LINGE À TOUT USAGES Chiffon-J FORMAT 10's 1.07</p>	 <p>LUMIÈRE DE NOËL 20 ampoules miniatures 1.69</p>




Briquet électronique
PRINCE PIERRE-CARDIN JEWEL
9.99
à **24.99**

VISITER NOTRE DÉPT. ALE

Parfums
NINA RICCI
CHANELL
YVES ST-LAURENT
CHRISTIAN DION
YARDLEY



SAVON TOILETTE
Yardley
4 BARRES LAYENDAG LOTUS RED ROSE
3.29
Valeur \$4.95



Fer à friser
Jérôme Alexandre
30 watts
60 watts
11.99

VISITEZ NOTRE DEPT. JOUET



Séchoir à brosse
Gillette Supermax
1000 watts
14.99



VALEUR 4.95
TRANSISTORISÉE
Radio AM-FM
PORTATIF
BEAU CHOIX DE MODÈLE
6.99

Lite Brite
8.77
VALEUR 14.95

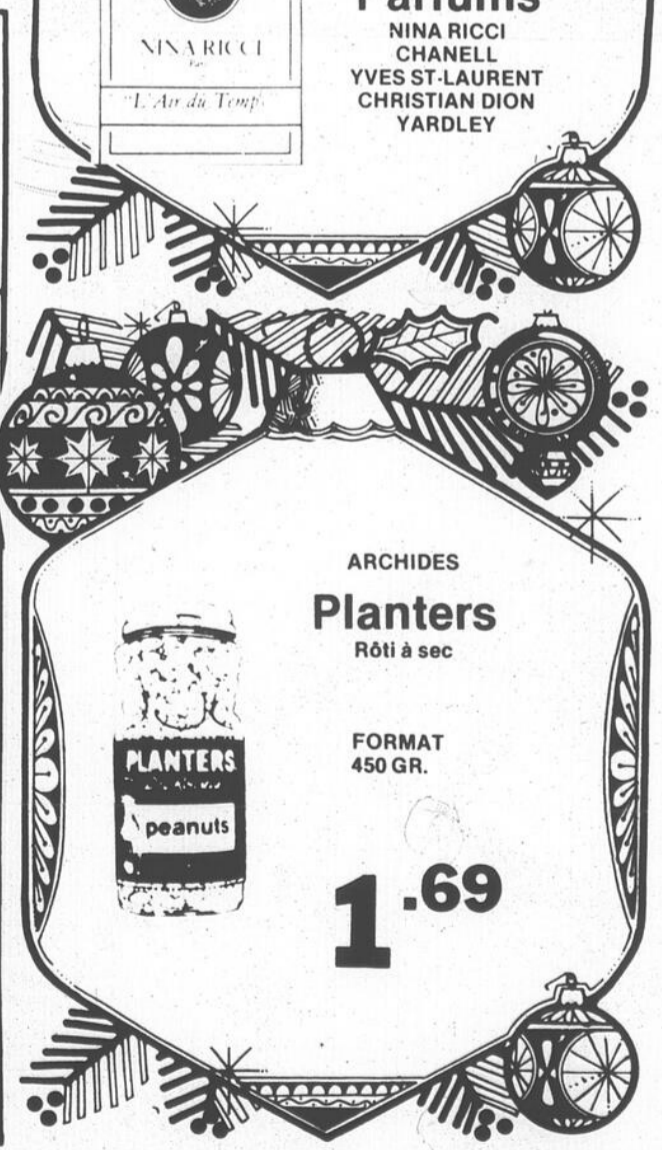


BROSSE ET FER À FRISER
Jérôme Alexandre
MODÈLE B1-3
12.99



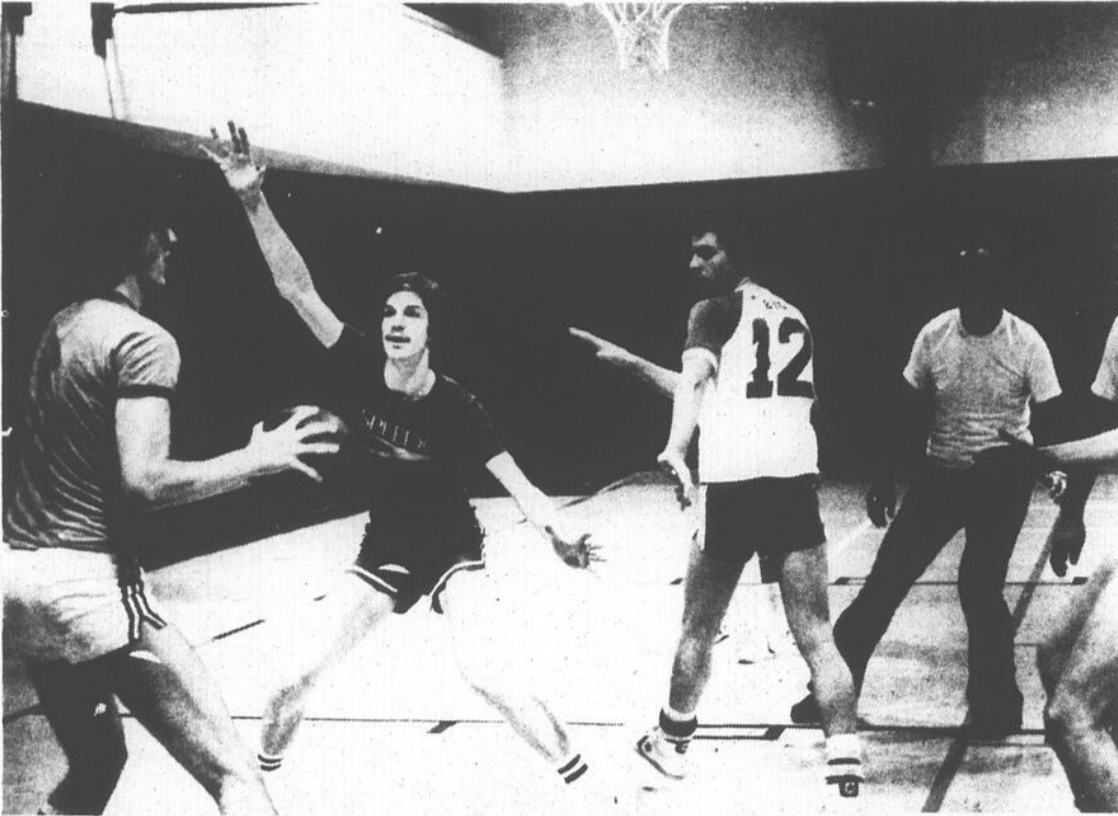
BELLE ASSORTIMENT DE
Miroir à maquillage
Rég.: 9.95 **2.99**
Rég.: 14.95 **4.99**

ANIMAUX
PLUCHE
CANARD MOUTON
1.99



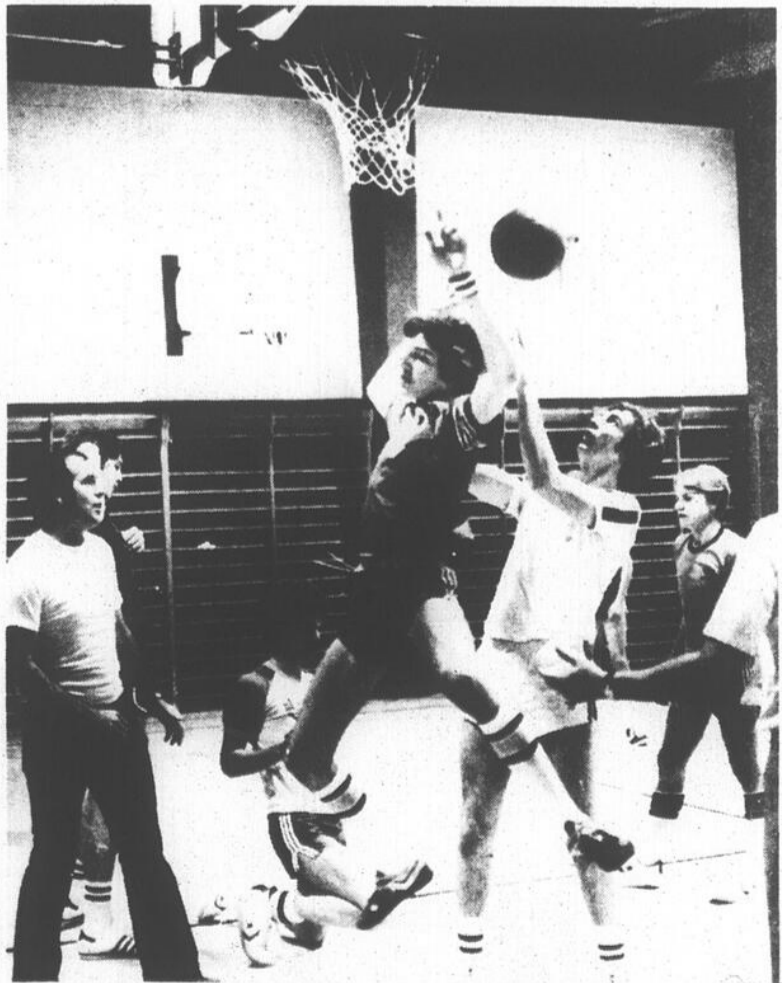
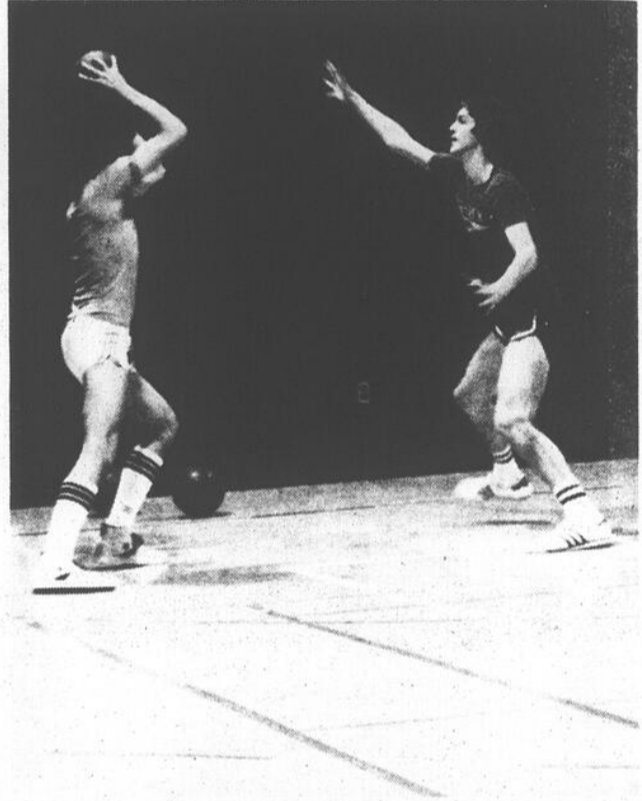
ARCHIDES
Planters
Rôti à sec
FORMAT 450 GR.
1.69

BOP BOP RE: BOP
8.99
VALEUR: 14.95



Mouvements

Photos Jacques Paul



Dès le 19 janvier

Première excursion de Ski-Gep.

par Gérard DESROCHES

Le club de ski, Ski-Gep de Saint-Jean entreprendra sa première excursion de la saison, le dimanche 19 janvier prochain, par une visite des pentes du Mont Sutton. Par la suite, à tous les dimanches pendant la saison de ski, le club de rendra tantôt dans les Laurentides, les Cantons de l'est ou aux États-Unis pour que ses membres puissent y exercer leur sport favori.

Une seule excursion est prévue le soir, elle se tiendra au Mont Saint-Hilaire, un mercredi soir, à une date non encore déterminée.

Les stations de ski alpin visitées par le club cet hiver sont: dans les Cantons de l'est, Sutton, Orford, Bromont et Owl's Head. Le club visitera les Laurentides à 3 reprises, plus précisément le Mont Blanc, le Mont Saint-Sauveur et enfin le Mont Tremblant.

La station de ski alpin choisie par le groupe aux États-Unis est celle de White Face Mountain.

La carte de membre donne droit au transport gratuit pendant la saison, à une réduction du prix des billets des remonte-pentes des différentes stations de ski en plus d'une réduction de 20% sur tout article de ski qui n'est pas déjà en vente dans un certain magasin d'articles de sport de Saint-Jean.

Les responsables de Ski-Gep MM. François Dorais et Daniel Thibodeau espèrent recueillir au moins 50 membres cette année, soit un nombre suffisant pour combler un autobus.

Comme par le passé, la priorité est accordée aux étudiants pour la distribution des cartes de

membre. Dans un second temps, les responsables du club de ski du C.E.G.E.P. accepteront les inscriptions des non-étudiants pour compléter le groupe.

Pour plus de renseignements, appeler François Dorais à 346-2443 ou Daniel Thibodeau à 348-5492.



Les membres de Ski-Gep auront le plaisir de parcourir les pentes du Mont Tremblant à une occasion cet hiver.

Club de ski "Flocon de neige" Une école pour les jeunes

Depuis maintenant cinq ans, l'École de ski Flocon de neige dessert la région de Saint-Jean. Cette année, les responsables s'attendent à recruter une trentaine de membres de la région. L'école rejoint la population de plusieurs municipalités de la Rive-Sud et elle s'adresse avant tout aux jeunes.

Le responsable, M. Michel Fournier, insiste surtout sur le fait qu'il s'agit plus d'une école que d'un club; moins de 20% des membres ne suivent pas les cours et s'adonnent au ski libre. Dans ce cas, ce sont généralement les parents qui insistent pour inscrire leurs enfants puisqu'ils demeurent sous une surveillance limitée durant la journée. Il demeure que la majorité de la clientèle se situe à moins de quatorze ans et M. Fournier considère que l'organisation est un complément aux clubs de ski locaux.

Durant huit fins de semaines, le samedi ou le dimanche, les jeunes se rendent au centre de ski de Bromont. À leur arrivée, ils sont accueillis par des moniteurs compétents qui

s'occupent d'eux durant la journée. Les excursions se font toujours au même centre de ski puisqu'on considère que les débutants se sentent moins perdus lorsqu'ils skient toujours au même endroit.

Options

Deux options sont offertes, soit une avec cours pour ceux de 7 ans à 18 ans et le ski libre pour ceux de 12 à 18 ans. La première option comprend le transport, les cours, le monte-pente et la surveillance continue pour les jeunes de 7 à 12 ans et limitée pour ceux de plus de 12 ans. Dans la région, les départs se font du restaurant Miss Saint-Luc dans la localité du même nom, de la Place Saint-Jean et près de l'église Saint-Athanase à Iberville.

La saison débute la fin de semaine du cinq et six janvier. Pour adhérer à l'école, il en coûte \$5 pour la carte de membre et \$139 pour la saison. On peut obtenir plus de renseignements en contactant M. Robert Hughes au numéro 348-7373.

Inscription

Les cartes de membre de Ski-Gep sont en vente au service des sports du C.E.G.E.P. de Saint-Jean. Elles se vendent \$25 pour les étudiants et \$35 pour la population non-étudiante.

NOUVELLE ADMINISTRATION

PHOTO Saint-Jean Enr

132 rue Richelieu,

Saint-Jean,

Tél.: 347-9771

Dépositaire: • Canon • Nikon • Olympus • Minolta • Konica • Eumig • Vivitar
• Kodar • Pentax • Polaroid • Fujica • Bronica et Soligor

SPÉCIAL VIVITAR



75-205 mm F3.8

Zoom à mise au point rapproché

Prix Photo St-Jean \$269.95

80-200 mm F4.5

Zoom à une seule action

Prix Photo St-Jean \$199.95

SPÉCIAL VIVITAR

Flash électronique

265



à thyristor équipé d'une tête zoom

PRIX PHOTO ST-JEAN

\$64.95

SPÉCIAL VIVITAR

Flash électronique

283



automatique à thyristor

4 positions automatiques
nombre guide 36
avec film 100 ASA

PRIX PHOTO ST-JEAN

\$129.95

Photo passeport 5 minutes

EXTRA SPÉCIAL Film gratuit avec chaque développement de films couleurs





Badminton du Haut-Richelieu

Boulais et Brunet gagnent le double

Le tandem composé de Johanne Boulais et Sylvie Brunet s'est mérité les honneurs du double féminin dans la catégorie "C" au cours du tournoi interne de l'Association de badminton du Haut-Richelieu qui s'est terminé tout récemment.

En double masculin, toujours dans la catégorie "C", Mario Parent et Michel Lalande se sont assurés des grands honneurs tandis que le duo formé de Pierre Pleau et Claudine L'Heureux en faisait autant en double mixte.

Deux tournois régionaux se sont déroulés dernièrement à Cowansville et à Sainte-Marthe-sur-le-lac.

Quelque 20 joueurs de la Rive-Sud ont participé à la rencontre de Cowansville le samedi 24 novembre. Normand Lafeuille de Saint-Jean et Rolland Brouillard de Cowansville ont arraché le double alors qu'en simple, Robert Yergeau de Sherbrooke a successivement défait Claude Bachand en semi-finale et Normand Lafeuille en finale, tous deux de l'Association du Haut-

Richelieu, pour gagner le titre en simple.

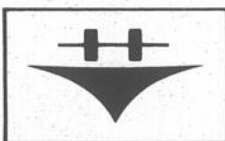
C'est samedi que Normand Lafeuille, Normand Rodrigue et Claude Bachand se rendaient à Sainte-Marthe-sur-le-lac pour prendre part à un tournoi "A", "B" et "C" organisé par l'Association de badminton des Laurentides.

Normand Rodrigue, dans le "B" a perdu contre Jacques Morasse de Longueuil en finale.

En catégorie "A", Normand Lafeuille était défait en semi-finale par Robert

Bergeron tandis que Bachand subissait le même sort en semi-finale contre Michel Bastien. Qui plus est, le duo Bastien-Bergeron a fait mordre la poussière au tandem Bachand-Lafeuille dans la finale du double.

Soulignons enfin qu'une soixantaine de personnes ont fêté Noël samedi soir dernier au Collège militaire de Saint-Jean au cours de la soirée organisée par l'Association de badminton du Haut-Richelieu.



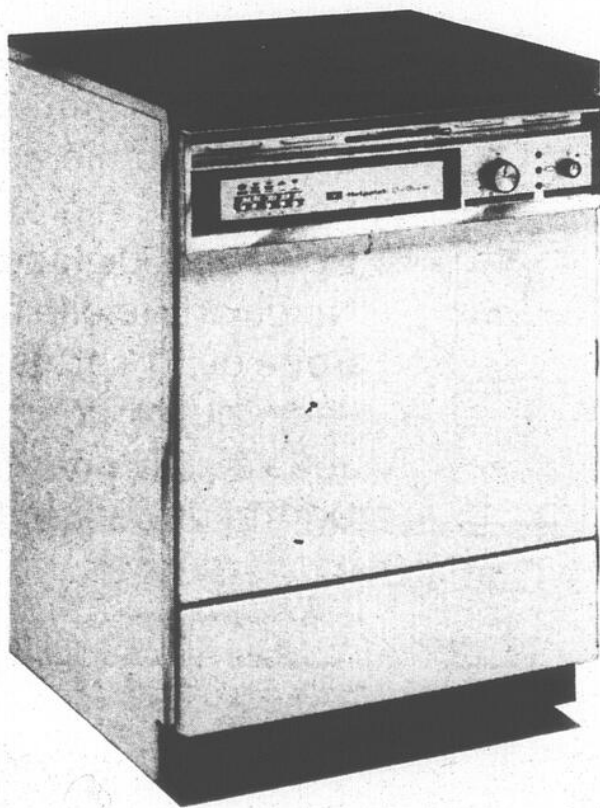
Hotpoint

À l'occasion des Fêtes

Pensez à votre épouse:

Offrez lui un lave-vaisselle

Hotpoint qui est le dernier cri en électroménager.



Les lave-vaisselle adaptables Hotpoint ...mobiles aujourd'hui, encastrés demain!

Choisissez un modèle adaptable si vous pensez déménager à plus ou moins brève échéance. Il suffit de le brancher dans une prise de courant et de raccorder ses boyaux au robinet de l'évier. Les roulettes facilitent les déplacements, tandis que le dessus s'avère utile à titre d'espace de comptoir supplémentaire.



Optimiste

Marcel McCaughan du comité d'aide à la jeunesse du Club Optimiste d'Iberville présente un don de \$612 à Denis Couture du corps des cadets de l'armée de Saint-Jean. (Photo Jacques Paul).

Erratum

Suite à l'annonce qui a paru dans le *Canada Français* le mercredi 22 août 1979, Carole Rainville n'est pas professeur de danse de la Fédération des Loisirs danse du Québec, elle est strictement amateur et membre en règle de la AAD2.

Ce fut une erreur de typographie, et de moi-même à cause du brouillon trop serré

Marcel Rainville
33 Lefort, Iberville, 347-5677

Ameublement Dextraze Inc.

278 rue Laurier, Saint-Jean, Tél.: 346-6129

Sport scolaire Richelieu

Plusieurs tournois prévus

par Gilles LÉVESQUE

Les différentes équipes au sein de la Ligue de badminton de l'Association du sport scolaire Richelieu reprenaient leurs activités le 9 novembre dernier alors que se tenait un premier tournoi interne.

Les joueurs évoluant au sein des catégories juvénile et cadet des écoles Chanoine-Armand-Racicot, Beaulieu, Marcel-Landry, Mgr Euclide-Théberge et Jean-Jacques Bertrand participeront à d'autres tournois le 7 décembre, le 25 janvier, le 7 février et le 22 février. Les tournois se tiendront à l'intérieur de la polyvalente Armand-Racicot ou à Marcel-Landry.

Par ailleurs, les cinq formations de l'Association du sport scolaire Richelieu participeront aux Jeux du Québec qui se tiendront du 3

au 6 mars. Il en sera de même pour le tournoi du Haut-Richelieu qui se tiendra du 11 au 13 avril, le tournoi classement interligues, le 19 avril, et le tournoi scolaire provincial, les 26 et 27 avril.

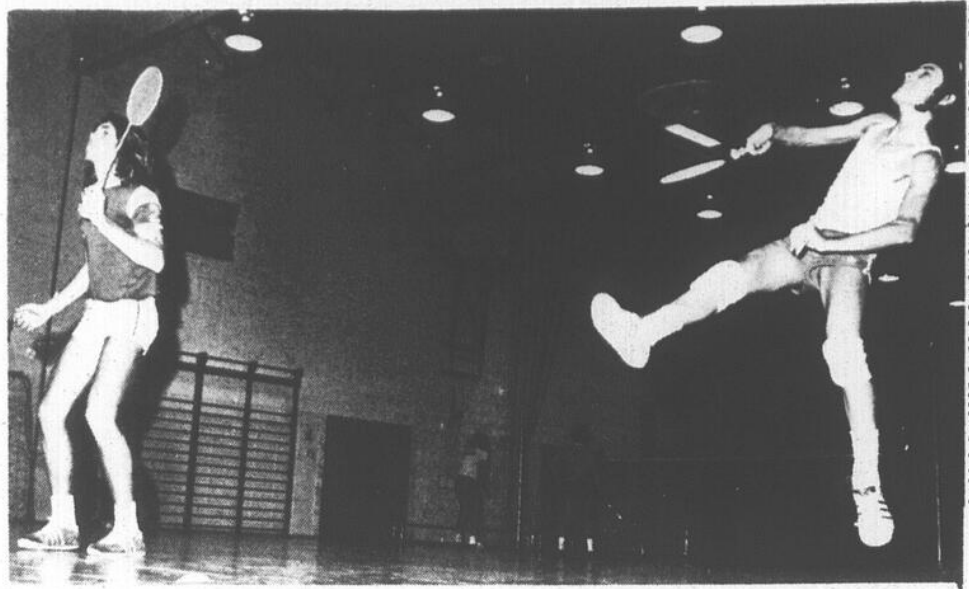
Cette année, l'équipe de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot sera dirigée par M. François Bernard. Pour leur part, MM. Richard Fortin et Roch Samoisette piloteront la formation de l'école Beaulieu, Pierre Trudeau sera l'entraîneur des porte-couleurs de la polyvalente Marcel-Landry, Melvin Neil s'occupera de l'équipe de la polyvalente Mgr Euclide-Théberge tandis que Jean-Guy Choinière dirigera la formation de la polyvalente Jean-Jacques Bertrand.

Il est à noter que M. Jean Grimard et Guy Giroux

agiront à titre de personnes-ressources. Enfin, M. Pierre Trudeau occupera le poste de commissaire et coordonnateur.

Les équipes de calibre juvénile bénéficieront d'un budget de l'ordre de \$2,670 tandis que les formations de calibre cadet pourront compter sur une somme de \$2,245.

La semaine prochaine, nous vous mettrons au courant des activités de l'équipe de fille de catégorie cadet de l'Association du sport scolaire Richelieu.



Les cinq formations de badminton de l'Association du sport scolaire Richelieu disputeront leur prochain tournoi interne le sept décembre prochain.

103 LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

PROVINCE DE QUÉBEC,
VILLE D'IBERVILLE

Aux propriétaires inscrits, le 19 novembre '79, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans la zone 2B telle que ci-dessous décrite, ou situé dans les zones 1A, 1B, 2A, 2C et 3A contiguës à cette zone 2B.

AVIS PUBLIC

QUE, lors d'une séance générale, tenue le 19 novembre 1979, le Conseil de cette Ville a adopté le règlement numéro 689 intitulé: "Règlement permettant l'implantation d'un commerce de la classe C-1, sur le lot 406".

Cet emplacement est situé dans la zone 2B qui est bornée comme suit:



Au Nord: 2e Avenue, côté SUD
A l'EST: Rue Mercier, côté OUEST
Au SUD: Avenue Bessette, côté NORD
A l'OUEST: 1re Rue, côté EST

QUE les propriétaires parmi ceux, ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 19 novembre '79, s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 689 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même Loi.

QUE cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procéderont les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf (9:00) heures à dix-neuf (19:00) heures, les 13 et 14 décembre 1979, au bureau du Greffier, situé au 855, 1re Rue, à Iberville.

QUE le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 689 fasse l'objet d'un scrutin secret est de 28 et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

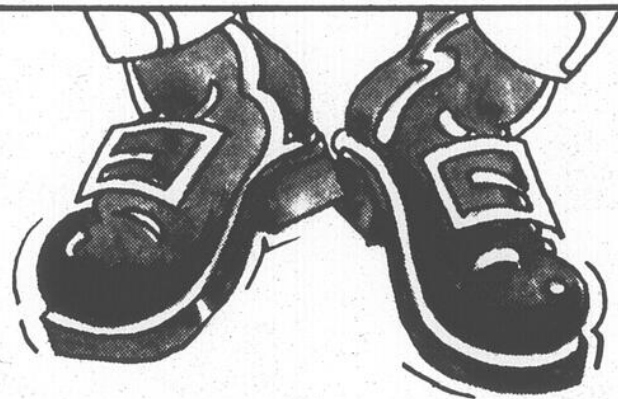
QUE toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;

QUE le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 14 décembre 1979, à la salle du Conseil Municipal de l'Hôtel de Ville, à 19:15 heures.

Le Directeur général & greffier

Donné à Iberville,
ce 5e jour de décembre 1979.

Andre L. FRECHETTE



Pour Noël

6 roul. de papier de Noël	SPÉC. \$ 1.67
10 feuilles de papier de Noël	SPÉC. \$.77
Sacs de 25 choux coul. ass.	SPÉC. \$.97
Set de 25 lumières ext.	SPÉC. \$ 8.97
Paquet de 4 lumières ext.	SPÉC. \$.97
Set de 20 lumières miniatures	SPÉC. \$ 1.77
Set de 35 lumières miniatures	SPÉC. \$ 2.97
Boîte de 600 glaçons argent	SPÉC. \$.55
Neige artificielle blanche	SPÉC. \$.97
Boîte de 51 cartes de Noël	SPÉC. \$ 2.47
Jeep tout terrain de Tonka	SPÉC. \$ 8.97
Jeep de l'aventure de Tonka	SPÉC. \$ 12.97
Coffret de camping de Tonka	SPÉC. \$ 13.97

Nous avons encore en magasin un bel assortiment de jeux LÉGO

Jouets Mattel, Fisher Price, Parkers, aussi un assortiment de poupées.

Mi Variétés

CHARGEX

PAPIER D'EMBALLAGE
GRATUIT
à tous ceux qui feront une mise de côté d'ici le 15 décembre 1979.

BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

TOUJOURS LE MÊME PROPRIÉTAIRE!
Mme Jacqueline Quintin

325 rue Riendeau
(Coin 12e Avenue) Iberville

Tél.: 347-3894

Les Géants sont plus vivants que jamais

par Gilles LÉVESQUE

Photos Jacques PAUL

Ceux qui croyaient assister à l'enterrement des Géants au cours des prochaines semaines devront rapidement échanger leur chapelet contre un collant à l'effigie de l'équipe collégiale de football. En fait, les Géants sont plus vivants que jamais grâce à la persévérance du Service des sports du Cégep et aux nouvelles politiques des cinq instructeurs de la formation, ces derniers ayant été officiellement embauchés au début du mois de novembre. Toutefois, le premier comité représentant les joueurs devra organiser des activités de financement au cours des prochains mois et encourager ces derniers à prendre part au premier camp d'entraînement d'hiver de l'équipe, sinon il se pourrait que les Géants décèdent pour le vrai.

Les cinq prochains instructeurs de l'équipe et deux représentants du premier comité des joueurs étaient présents, jeudi dernier, à la petite conférence de presse mise sur pied par M. Yvon Dépelteau, directeur du Service des sports du Cégep de Saint-Jean.

Après nous avoir officiellement annoncé que les Géants seraient de nouveau en action en '80, le porte-parole du Service des sports devait dresser un bref historique de l'équipe collégiale de football. "Les Géants existent déjà depuis une dizaine d'années. Au cours des cinq premières années, l'équipe existait simplement parce qu'un certain nombre de joueurs se montraient intéressés envers le football. Au cours de l'année '75, le Service des sports adoptait une nouvelle politique à l'effet que son budget serait dorénavant consacré aux sports de participation, ce qui fit automatiquement disparaître plusieurs équipes inter-collégiales, à l'exception des Géants".

"Malgré la survie de l'équipe, devait poursuivre M. Dépelteau, il avait été entendu qu'un comité devait être formé afin de trouver une partie des fonds nécessaires au bon fonctionnement de l'équipe. Un groupe de bénévoles devait rapidement former le comité et permettre à l'équipe d'être représentative. Malheureusement, le comité s'est vite effrité au bout de quelques années en raison du manque de relève. Les résultats sont devenus évidents cette année alors que les Géants ont connu leur pire saison de leur histoire. Il nous fallait

donc trouver d'urgence une nouvelle structure. Je laisse les instructeurs et les représentants du comité des joueurs vous en livrez le contenu".

Joueurs

Après avoir écouté à tour de rôle les instructeurs et le comité, il a été permis d'apprendre que les joueurs seront maintenant au cœur de la nouvelle organisation de l'équipe. A cet effet, un comité formé d'un exécutif de sept vétérans verra à secouer la léthargie de ceux qui ont grandi trop rapidement. Il verra aussi à organiser des activités de financement au cours des prochains mois, de façon à ce que les joueurs n'aient plus à jouer au football et à servir de l'essence, Gaz-O-Rama, au cours de la même semaine. Le comité devra inciter les vétérans et futures recrues, peu importe si elles sont encore au secondaire, à participer au premier camp d'entraînement d'hiver de l'équipe, lequel se mettra officiellement en branle le 29 janvier prochain au Cégep de Saint-Jean.

Instructeurs

Du côté des instructeurs, ces derniers soutiennent qu'ils travailleront davantage pour l'équipe, à condition que les joueurs démontrent plus d'intérêt que l'automne dernier.

A cet effet, l'équipe d'instructeurs formée de Marc Dandurand, Pierre Landry, Gilbert Dupuis, André Parent et du nouveau venu

Gaétan Martin entend maintenant travailler douze mois par année pour remettre l'équipe sur le sentier de la victoire.

A ce sujet, ils ont déjà commencé à faire du recrutement au sein des formations de football de l'Association du sport scolaire Richelieu. Toujours à ce chapitre, ils comptent visiter les polyvalentes de la région au cours du mois de janvier afin d'y tenir des conférences sur le football. Outre la mise sur pied du premier camp d'hiver de l'équipe, le groupe d'instructeurs projette de tenir un pré-camp d'entraînement d'été au mois de mai.

Dépendance

Malgré la charge de travail que les cinq instructeurs se sont mis sur les épaules pour permettre à l'équipe locale de renouer avec la vic-

toire, il n'est pas dit que les joueurs désirent en faire autant. A ce sujet Gilbert

Dupuis, l'un des instructeurs, devait assez bien résumer la situation:

"Malgré nos bonnes intentions, nous sommes dépendants des joueurs".



LE SPORT

Une première

Création d'un comité de joueurs

Si les cinq instructeurs des Géants se disent intéressés à remettre l'équipe sur le bon pied, il semble qu'il en soit de même pour le premier comité des joueurs, lequel est formé d'un exécutif de sept vétérans, soit Daniel Langlois, président, Gilles Gérard, vice-président, Bruno Bernier, secrétaire, Gilles Bonneau, trésorier, Jean Boisvert, Mario Deaudelin et Daniel Morin, conseillers.

"Les membres du comité savent parfaitement à quoi s'en tenir. Nous avons comme mandat d'organiser des activités de financement avant le début de la prochaine saison, d'impliquer davantage les joueurs au sein de leur équipe et d'inciter la relève à participer aux nouvelles activités mises sur pied par nos instructeurs. Enfin, le comité doit améliorer l'esprit d'équipe," devait affirmer le président du comité.

Financement

En ce qui concerne le financement, le Service des sports continuera à payer la majeure partie des frais de l'équipe. Toutefois, le comité devra déboursier un montant de \$25 par joueur pour l'enregistrement de celui-ci au Service des sports, en plus de verser au fonds de l'équipe une somme addi-

tionnelle de \$50 par joueur, ceci afin de défrayer les coûts de la papeterie, des médicaments, du physio et autres.

"Nous avons déjà envisagé la possibilité d'organiser un bercethon d'ici les prochaines semaines. D'autres activités du genre suivront au cours des prochains mois de manière à ce que les joueurs n'aient pas à se préoccuper de cette question au cours de la prochaine saison de football. Il est à noter que le comité va tout faire en son pouvoir pour que ce ne soit pas toujours les mêmes qui travaillent en ce sens," de préciser Daniel Langlois.

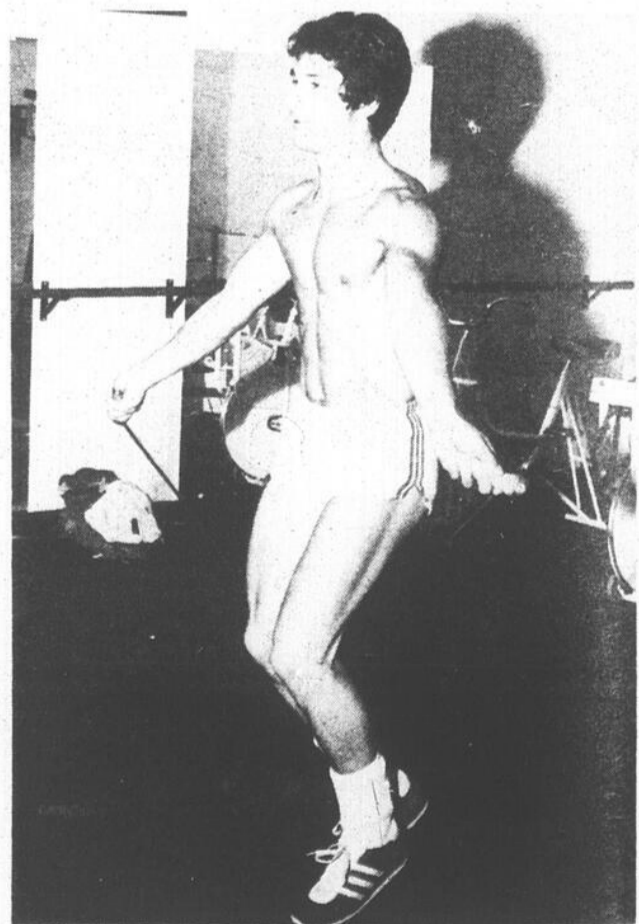
Dépelteau

Après avoir laissé parler les représentants du comité, le directeur du Service des loisirs du Cégep, M. Yvon Dépelteau devait affirmer que les budgets consacrés à l'élite étaient de plus en plus élevés, et qu'il était grand temps que les joueurs oeuvrant au sein de cette catégorie voient à financer une partie de leurs activités.

"Il est évident que le Service des sports du Cégep continuera de soutenir financièrement les Géants en autant que les joueurs démontrent de l'intérêt. Cependant, il est hors de question que nous en venions un jour à couper les dépen-

ses d'une autre équipe du collège pour faire survivre les Géants. Il faut absolu-

ment que les joueurs fassent leur part," devait conclure M. Dépelteau.



Le premier camp d'entraînement d'hiver des Géants s'ouvrira officiellement le 29 janvier prochain.



En plus d'agir à titre d'éclaireur de la défensive, André Parent s'occupera de la ligne tertiaire.

Pour assurer la relève

Instructeurs actifs toute l'année

Comparativement aux années antérieures, les cinq instructeurs embauchés en novembre soutiennent qu'ils travailleront maintenant douze mois par année afin de ramener l'équipe sur le sentier de la victoire et de s'assurer que la relève se renouvelle à chaque année.

Pour ce faire, le groupe d'instructeurs a déjà mis sur pied une série de mesures susceptibles de faire en sorte que leurs objectifs se concrétisent. Avant d'aborder les dites

mesures, mentionnons que les tâches de chaque instructeur sont les suivantes: Marc Dandurand, instructeur en chef et responsable de l'unité offensive, Pierre Landry, responsable de la ligne à l'attaque, Gaétan Martin, responsable des receveurs et des unités spéciales ainsi qu'éclairer de l'attaque, Gilbert Dupuis, responsable de la ligne primaire et secondaire à la défensive, André Parent, responsable de la tertiaire à la défensive et éclairer de la défensive.

"Il est maintenant entendu, d'expliquer Marc Dandurand, que les instructeurs feront du recrutement au sein des équipes de football de l'Association du sport scolaire Richelieu. En ce sens, nous avons déjà vu plusieurs équipes à l'oeuvre et nous en avons profité pour jaser avec les joueurs susceptibles de s'aligner avec les Géants au cours de la prochaine campagne. D'autre part, nous comptons envoyer une lettre d'invitation à tous les finissants des équipes du

secondaire en plus d'aller les rencontrer au cours des trois premières semaines de janvier. Ces rencontres se feront sous forme de conférences ou de kiosques".

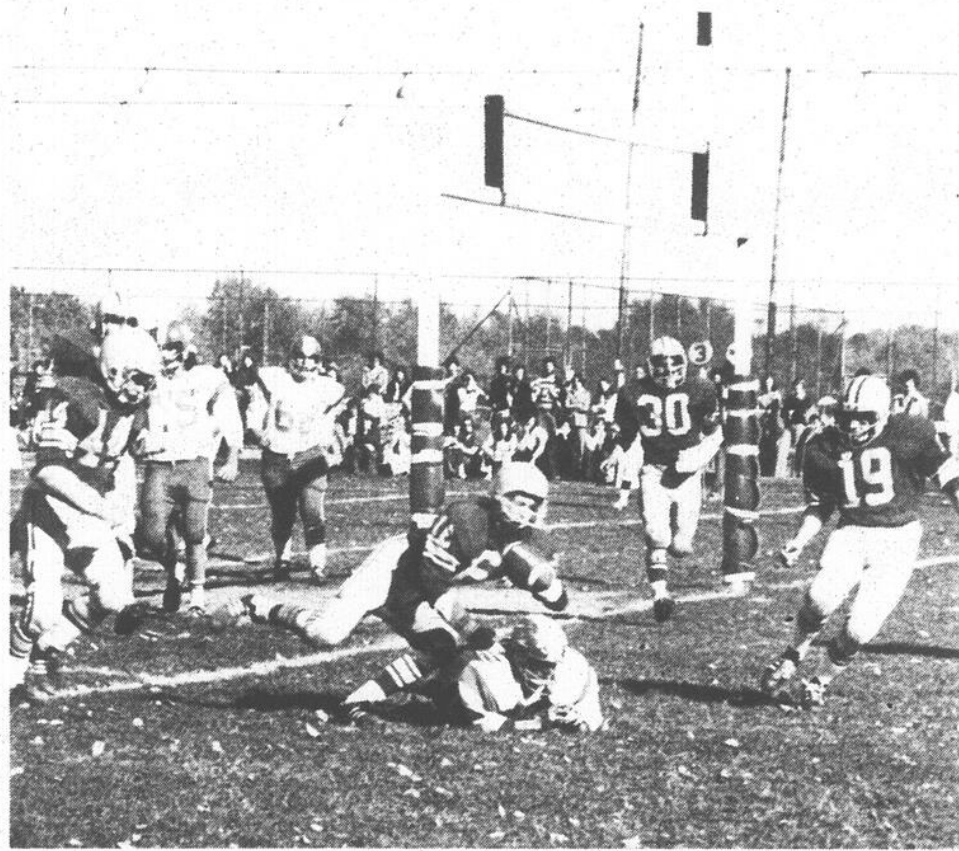
Toujours dans le cadre du recrutement, Gaétan Martin devait préciser que les instructeurs des Géants suivront également de près le rendement des joueurs susceptibles d'aider l'équipe d'ici deux ou trois ans, en plus d'aider les entraîneurs des formations mineures.

Camp d'hiver

En ce qui concerne le premier camp d'entraînement d'hiver de l'équipe, lequel s'ouvrira le 29 janvier prochain, un programme de conditionnement physique sera préparé pour chaque joueur.

"Nous voulons donner aux joueurs tous les moyens pour réussir afin que ces derniers soient en excellente condition lors de la prochaine saison. Nous profiterons également de ce camp d'entraînement d'hiver pour réunir les joueurs une fois par semaine. Tout en leur livrant la théorie d'usage, il est permis de croire que cette initiative permettra de créer une bonne esprit d'équipe", devait à son tour affirmer André Parent.

Immédiatement après le camp d'entraînement d'hiver, les futurs joueurs des Géants devront participer à un pré-camp d'entraînement d'été qui se tiendra au cours du mois de mai. Enfin, le camp d'entraînement annuel de l'équipe débutera officiellement le 12 août.



Au Cégep

"Le football: une activité majeure"

- Yvon Dépelteau

"Nous considérons le football comme une activité majeure au Cégep. Nous

comptons en organiser aussi longtemps qu'il y aura des étudiants intéressés".



"Nous comptons organiser du football aussi longtemps qu'il y aura des joueurs intéressés." (Yvon Dépelteau).

Tout en faisant cette déclaration, M. Yvon Dépelteau soutenait que la survie des Géants était très importante pour les différentes formations de football mineur de la région. Il devait également avouer que la composition d'une équipe de football collégiale contribuait à attirer une clientèle étudiante.

Financement

En ce qui concerne le financement, le porte-parole du Service des sports du Cégep de Saint-Jean devait rappeler que le montant alloué aux Géants était sensiblement le même à chaque année, et qu'il était difficile de faire davantage.

"Le Service des sports défraie la majeure partie des coûts d'opération de l'équipe, soit environ 80% du budget total. En fait, nous payons les salaires des arbitres, les frais de transport, l'inscription à la ligue, les pièces d'équipement essentielles, dix caisses de ruban, certains médicaments et les salaires des officiels

mineurs", de préciser M. Dépelteau.

Saison '80

Tout en rappelant aux joueurs et instructeurs que le Service des sports devaient également voir à financer en partie les autres formations sportives du collège, M. Dépelteau devait souligner que la prochaine campagne des Géants serait déterminante.

"Il est à souhaiter que la nouvelle structure de l'équipe portera des dividendes au cours des prochaines années, de manière à ce que les Géants puissent enfin participer au Bol d'Or. En ce qui a trait à la prochaine campagne, les étudiants devront nous prouver que nous avons eu raison de croire en l'équipe. Advenant le cas où la situation de l'automne dernier se répèterait, il est permis de croire que les Géants disparaîtront pour de bon. La survie de l'équipe est donc entre les mains des joueurs, et non entre les nôtres", de conclure M. Dépelteau.



Gilles LÉVESQUE

Géants

Tout reposera sur les joueurs

par Gilles LÉVESQUE

Les supporters des Géants doivent être heureux d'apprendre que leur équipe de football collégiale sera à nouveau de retour sur le terrain du Cégep l'an prochain. Il est fort possible qu'il en soit de même pour les joueurs du secondaire qui rêvaient de s'aligner avec la grande équipe dès '80. Pour ce qui est de la majorité des dix-huit vétérans qui seront de retour lors du prochain camp d'entraînement, il est à se demander s'ils se réjouissent vraiment de la nouvelle, compte tenu de leur inertie généralisée de la dernière campagne.

Cette inertie, de l'avis des cinq instructeurs de la prochaine édition des Géants, devra faire place à l'intérêt dès l'ouverture du premier camp d'entraînement d'hiver de l'équipe, sinon il se pourrait bien qu'il n'y ait plus de football au Cégep. Les cinq "malades" du football semblent cette fois sérieux en faisant cette menace. Il faut les comprendre, ces derniers se sont effectivement lancés dans la grande aventure, la semaine dernière, en s'engageant à travailler douze mois par année pour le bien de l'équipe, à visiter toutes les polyvalentes de la région pour assurer la relève, à mettre sur pied un camp d'entraînement d'hiver et un pré-camp d'entraînement d'été.

Par leur initiative personnelle, les cinq instructeurs s'attendent à ce que le premier comité des joueurs suscite de l'intérêt, chez ceux satisfaits de pouvoir endosser l'uniforme de l'équipe mais malheureux d'avoir à pratiquer deux à trois fois par semaine. Maintenant que le Service des sports du Cégep a affirmé publiquement qu'il croyait toujours en l'équipe et que l'aspect financier ne pouvait pas être considéré comme étant un problème majeur, il faudra jeter le blâme sur les joueurs si jamais les Géants disparaissent au cours des prochaines années.

Aigles

Dans un autre ordre d'idée, le gérant général des Aigles de Saint-Jean, M. Louis McNulty, me faisait dernièrement savoir que les joueurs de l'équipe de hockey locale en étaient rendus à préférer disputer leurs joutes régulières à l'extérieur plutôt qu'à domicile, ceci en raison du langage ordurier utilisé par un petit groupe de spectateurs de la région.

Même si l'équipe ne connaît pas les succès escomptés, je pense qu'il faut donner raison au porte-parole des Aigles. Contrairement à ce qui se passe à l'intérieur des autres arènes du circuit Richelieu, il n'est pas rare de voir les spectateurs harceler systématiquement les joueurs locaux plutôt que les opposants. Tout en criant à tue-tête le nom des articles que le prêteur utilise le dimanche matin, plusieurs personnes traitent les joueurs de jaune en les incitant à se battre, une pratique que l'on ne devrait normalement plus retrouver à l'intérieur d'une arène de nos jours. Certains vont même jusqu'à s'en prendre à la vie privée des joueurs.

La plupart du temps il s'agit de personnes qui, faute de n'avoir pu endosser l'uniforme d'une équipe de hockey junior ou de n'avoir pu imiter la carrière du monologueur Yvon Deschamps, se donnent littéralement en spectacle. Alors que plusieurs réussissent à faire rire leurs voisins, d'autres font enrager ceux qui aimeraient bien pouvoir regarder le hockey en paix.

Les personnes qui s'acharnent à crier après les joueurs sont généralement toujours les mêmes. Celles-ci se défendent en disant qu'elles ont payé \$2 pour entrer à l'arène et qu'elles ont le droit de crier comme bon leur semble. Elles pourront également dire que les spectateurs du forum ne se gênent pas pour harceler un joueur à l'occasion.

Il faudrait cependant leur répondre que les joueurs des Aigles sont à peine âgés de 17 ou 18 ans, qu'ils ne sont pas payés pour jouer au hockey et que, par conséquent, ils aimeraient bien jouer au hockey en toute tranquillité. McNulty va même jusqu'à dire qu'il préférerait que ce type de spectateurs reste à la maison le vendredi soir plutôt que d'écoeurer les joueurs.

LE CANADIEN FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Horaire des joutes bouleversé samedi

par Gérard DESROCHES

Le calendrier d'activités de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean sera bouleversé samedi prochain afin de permettre au Club de patinage artistique de la municipalité de procéder à la tenue de certaines épreuves. C'est ainsi que les joutes disputées dans la ligue maison et celles des Aigles dans le circuit inter-cités seront avancées d'une heure.

En effet samedi 8 décembre prochain, les joutes des Aigles contre Saint-Hubert débuteront exceptionnellement à midi et devraient être terminées pour 17 h. 30. La joute des Atomes débutera à midi, celle des Aigles Pee-Wee à 13 h. 15 alors que les deux autres joutes, celles des Aigles Bantam et Midget sont prévues pour 14 h. 30 et 15 h. 45.

Hockey maison

Ce jour là, les activités dans la ligue maison seront matinales puisque dans la catégorie Pee-Wee "B" les Condors et les éperviers se rencontreront à 6 heures, alors que les Pingouins et les Voltigeurs seront aux prises à 7 heures.

Les heures de pratique des novices ont également été avancées; celles des Barons, des Ducs et des Princes se tiendront à 8 heures alors que celles des Loups et des Coyotes sont prévues pour 9 heures.

Enfin les Bibittes devront se présenter sur la glace dès 11 heures.

Bagarres

D'autre part, lors de notre passage à l'aréna municipale dimanche der-

nier, nous étions témoins d'un début de bagarre opposant deux joueurs de catégorie Pee-Wee évoluant dans la ligue maison. L'incident est survenu alors qu'il restait un peu plus de deux minutes à écouler avant la fin de la partie. Les deux belligérants ont été rapidement séparés par les arbitres qui les ont par la suite expulsés de la rencontre.

Le responsable de la discipline de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean a tenu à rappeler les mesures prises par la Ligue lors de tels incidents.

Soulignant qu'il s'agissait de la première bagarre de l'année dans le hockey maison, M. Rocheleau nous précisait que des sanctions très strictes s'appliquent dans ces cas. Ainsi lors d'une première bagarre, les joueurs sécopent d'une pénalité de cinq minutes en plus d'une expulsion immédiate de la joute qui est automatique. En outre, les combattants se voient infliger une suspension d'une joute.

Un hockeyeur qui en est à sa deuxième infraction peut recevoir une suspension de trois joutes.

Il est tout de même très rare de préciser M. Rocheleau que des bagarres surviennent dans les catégories inférieures. Habituellement ces incidents surviennent lors des joutes des catégories Bantam et Midget soit: "Quand les grosses plumes des joueurs commencent à pousser et qu'ils deviennent plus fringants" de dire notre interlocuteur.

Rappelons que l'an dernier, le responsable de la discipline M. Denis Pétrin n'a eu à sévir qu'à cinq ou six reprises. De plus deux ou trois des joueurs suspendus évoluaient pour des équipes de catégorie Junior C. On

sait qu'il n'y a plus d'équipe dans cette catégorie cette année, vu le manque

d'intérêt des joueurs juniors. En effet, les responsables de la Ligue n'ont pu recueillir

plus d'une quinzaine de candidats lors de l'inscription cet automne. Ces

joueurs évoluent maintenant pour les Caribous de la Ligue juvénile du Haut-Richelieu.

CLINIQUE ANDRÉ ENR.



- Mécanique générale
- Mise au point
- Amortisseurs
- Ect. etc. etc.

Soyez prêts pour l'hiver...
Confiez votre voiture à un spécialiste!



André Daigneault, prop.

Uniflo Esso



au 736 rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-9573

Merceries

Cartier

Spéciaux du 5 au 19 décembre

Un homme bien habillé, s'habille chez Cartier

Pantalons
100% polyester
Rég.: \$27.95

SPÉCIAL: \$19.95

Ensemble de ski
2 pièces
Rég.: \$89.95

SPÉCIAL: \$75

Profitez-en pour faire vos achats de Noël

Aussi des complets 3 morceaux à très bas prix.
Venez voir nos robes de chambre de marque très connue.

PLAN MISE DE CÔTÉ Nous acceptons vos chèques personnels

Beaucoup d'autres spéciaux vous attendent au magasin

MERCERIES
Cartier

GALERIE RICHELIEU,
SAINT-JEAN
Tél.: 348-7221



Chargex - Master Charge

Nous possédons notre propre carte de crédit.

Faites en la demande

VOTRE GÉRANT

Canotiers

Nouveaux joueurs

Lors des parties du 24 et 25 novembre derniers, les Canotiers du Richelieu de la ligue de hockey Midget AAA ont baissé pavillon devant les Gouverneurs de Sainte-Foy au compte de 5 à 4 pour revenir en force, le lendemain et disposer des Angevins de Bourassa par le compte de 4 à 1.

Se sont particulièrement distingués: le gardien Charles Perreault dont la tenue a été tout simplement superbe, la ligne composée de Paul Adey, Dave Kasper et Robert Lebrun qui a réussi 5 buts en fin de semaine.

Paul Adey (2 buts - 1 passe) Dave Kasper (2 buts - 2 passes) et Robert Lebrun (1 but).

Les autres marqueurs ont été: Stéphane Lefebvre qui a récolté 5 mentions d'assistances, Gaétan Malo (1 but - 2 aides), René Séguin (2 aides), Pierre-Paul Parent (1 aide), Jean-Marc Couture (1 but) et David Charbonneau (1 but).

Du renfort

Les Canotiers sont fiers d'accueillir dans leurs rangs: Pierre Emond et Richard Monette qui se sont joints à l'équipe en fin de semaine. Ces deux joueurs évoluaient avec les Sieurs de Longueuil Midget AA. Richard Monette est un défenseur gauche qui pourra contribuer à apporter une stabilité à la défensive. Pierre Emond pour sa part est un ailier gauche qui devrait faire sa marque dans le Midget AAA. Bienvenue, Messieurs, et bonne fin de saison.

La prochaine joute locale à l'Olympia de Saint-Hilaire sera disputée le 8 décembre à 19 h. 30. Les visiteurs seront les Lions du Lac Saint-Louis. Rappelons que lors de leur dernière confrontation, les Canotiers avaient connu la victoire par le compte de 6 à 5. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Ski de fond

Piste à l'Acadie

La population de l'Acadie pourra jouir, dès cet hiver, d'un sentier de randonnée à ski couvrant 19 kilomètres de distance. Le projet, qui a débuté en juillet dernier et qui entre présentement dans sa phase finale, comprend notamment la construction d'un refuge et la fabrication d'une signalisation adéquate.

Le tout a été rendu possible, d'une part, grâce au travail du Comité de loisir de l'Acadie et du Centre de loisir Nimijaro en collaboration avec le Conseil régional des loisirs de la Rive sud et, d'autre part, grâce à une subvention de quelque 20.000 dollars accordée dans le cadre du programme de "Consolidation de sentiers" de défunt ministère du Tourisme, de la chasse et de la pêche. Cinq personnes ont été engagées pour réaliser le projet, soit un chef d'équipe entouré de quatre travailleurs dont les tâches consistent à ouvrir le sentier et préparer la signalisation.

Le sentier longe la rivière l'Acadie et traverse un site particulièrement remarquable pour son boisé et ses vallons. Il s'agit d'un parcours conçu pour les "randonneurs en famille", c'est-à-dire facile et adapté en fonction d'eux.

Les composantes

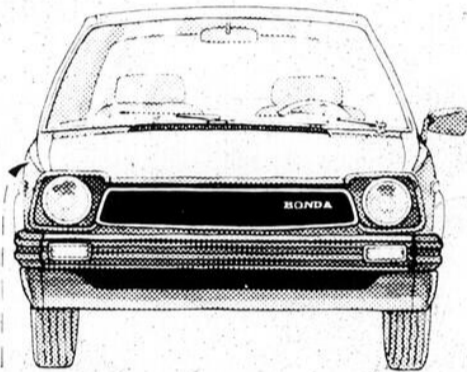
Le projet comporte trois volets. Un premier volet consiste à ouvrir 5 kilomètres afin d'unir les 14 kilomètres ouverts l'an dernier par un projet Canada au Travail, et d'apporter les corrections aux tracés de l'an dernier. Le deuxième volet, quant à lui, voit à la fabrication et à l'installation de la signalisation sur le sentier. Cette signalisation se conforme à celle que préconise le ministère des Terres et forêts dans son document traitant de l'aménagement des sentiers de ski de fond. Enfin, le dernier volet voit à la construction et à l'installation d'un refuge (dimension 14' x 20') conçu par la firme d'architectes Breton & Giroux de Saint-Jean.

Le tout sera terminé et prêt pour la saison blanche. Le CRL, qui assure actuellement la réalisation du projet, "remettra" alors le sentier entre les mains de la municipalité et des comités de loisirs. C'est à eux que reviendra la responsabilité de voir à l'entretien, l'amélioration et la sécurité du sentier.



Le tabagisme menace votre santé

LA NOUVELLE HONDA CIVIC. LA NOUVELLE LÉGENDE, ÇA MARCHE!



ÇA MARCHE! Le capot cache un moteur plus gros que le moteur standard de l'an dernier. Mais il ne reste pas longtemps caché... à l'essai, on voit tout de suite que la nouvelle Civic a plus de fringant et plus de nerf. Ça touche votre nerf sensible? Venez mettre à l'épreuve la nouvelle Civic, vous ne serez pas déçu.

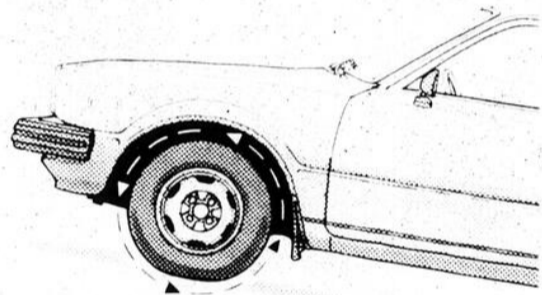
ÇA MARCHE! La logique ordinaire vous porterait à penser qu'avec un moteur qui grossit, la consommation d'essence grossit. Mais il n'y a jamais rien d'ordinaire avec la Honda... sauf l'essence qu'elle utilise et elle en utilise très peu. Examinez le tableau et vous verrez que même si le moteur a grossi, la consommation a diminué.

Consommation d'essence de la Honda Civic

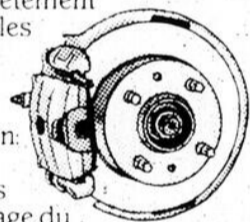
MODÈLE	MOTEUR / TRANS.	LITRES PAR 100 KM
Civic 1500 GL essence sans plomb	1.5 litre 5 vitesses	58
Civic 3 portes 5 vitesses	1.3 litre 5 vitesses	65
Civic 3 portes Standard/Deluxe	1.3 litre 4 vitesses	67
Civic 3 portes Hondamatic	1.3 litre Auto 2	78
Civic familiale 5 vitesses	1.3 litre 5 vitesses	70
Civic familiale Hondamatic	1.3 litre Auto 2	86

Consommation évaluée sur 100 km en ville et sur la grande route

ÇA MARCHE! Qui ça marche! Dans la neige ou la tempête, une Honda Civic ça marche tout le temps... il y a de quoi vous réchauffer le Québécois. Sa fameuse traction avant met le poids du moteur directement sur les roues qui tirent et qui braquent. Elles ont donc plus de mordant pour vous sortir de la neige et de la boue.

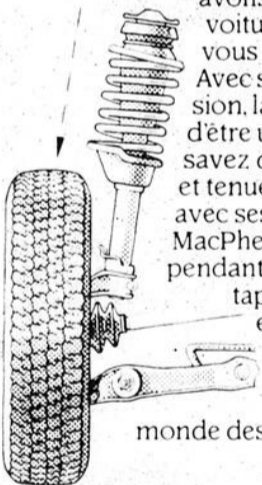


ÇA ARRÊTE! Tout marche à la perfection sur la nouvelle Civic, c'est pourquoi elle s'arrête si bien... droit et net. Le système de freinage a été complètement repensé: les disques et les pinces des freins avant



ont été améliorés et toutes les pièces mobiles ont été scellées pour les rendre plus fiables et en réduire l'entretien: les tambours arrière sont maintenant auto-réglables et le nouveau système assisté vous permet d'obtenir toute la puissance de freinage du bout du pied.

ÇA MARCHE! Nous avons construit une petite voiture nerveuse qui ne vous tape pas sur les nerfs. Avec sa nouvelle suspension, la nouvelle Civic est loin d'être un petit "tape" (vous savez quoi)! Grand confort et tenue de route impeccable, avec ses jambes de force MacPherson entièrement indépendantes, la nouvelle Civic tape dans le mille... elle vous mènera loin sans coup dur. Une autre coup de maître dans le monde des petites voitures.



LA LÉGENDE GRANDIT.

Le modèle représenté est la Civic 3 portes Deluxe. Ces chiffres ont été estimés en laboratoire au moyen de méthodes approuvées par Transport Canada. La consommation réelle dépend de votre façon de conduire, de l'état de votre voiture, des pièces d'équipement optionnelles et des conditions de la route. Ces chiffres sont par contre une base de comparaison très utile à l'achat d'une voiture neuve.

Daigneault & Frère (1966) Inc. 400 rue Laberge, Saint-Jean, 347-7567

\$1,5 million si gradins modifiés

Patinoire de l'aréna rehaussée de 42 pouces

● Travaux de \$300,000

par Francine POULIN

Le conseil municipal de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu autorisait vendredi dernier la signature d'une entente avec l'architecte Jacques Tougas et les entrepreneurs Casey-Hewson Ltée qui exécuteront des travaux visant à corriger la perte de visibilité à la nouvelle aréna du quartier Nord.

Au coût approximatif de \$300,000, l'élévation de 42 pouces de la patinoire ainsi que quatre autres modifications seront entreprises d'ici quelques jours. Or selon le premier magistrat, la modification de la pente des gradins aurait nécessité un délai d'un an et un coût de \$1,5 pour l'architecte Jacques Tougas.

Spécialistes

Puisque, de dire le maire Beaugard, un spectateur

aurait subi une perte de vision à moins de cinq pieds de la bande, une firme de Sainte-Foy, DeMontigny, Dion, Métivier, Gagnon, architectes et analystes-conseils en éducation physique et récréation, était retenue en août dernier par la ville avec le mandat de démontrer "les implications fonctionnelles et opérationnelles du bâtiment modifié suivant la proposition de M. Tougas" (élévation de la patinoire de 42 pouces).

Il faut également

souligner que "les considérants de structure, de mécanique et d'électricité de même que les implications architecturales et esthétiques proposées par M. Tougas ne sauraient faire partie de la présente expertise". Tels sont les termes employés par cette firme dans un rapport remis aux membres du conseil le 5 octobre dernier après une visite effectuée à l'aréna le 13 septembre. Pour sa part, le Canada Français découvrait la "défaillance" au début de juin.

Constatation

Les spécialistes ont alors constaté que la majorité des spectateurs sur toute la périphérie de l'enceinte ne pourraient voir les joueurs de hockey lorsque l'action se serait déroulée le long de la

bande de la patinoire.

"Il apparaît évident, de conclure les auteurs du rapport, que la perte du champ visuel est due à l'inclinaison incorrecte des gradins ou au trop grand contre-bas de la patinoire par rapport à ces gradins".

Solutions

Les deux hypothèses de solution envisagées par la firme de Sainte-Foy sont: la modification de la pente des gradins ou l'élévation de la patinoire.

En ce qui a trait à la correction de l'inclinaison, "elle implique, dit-on, des travaux majeurs de démolition et de construction lesquels seraient aussi fort complexes au plan technique". Le rehaussement de la patinoire a été jugé suffisant pour annuler l'angle mort du champ de vision.

C'est ce qui amenait ces

spécialistes à conclure que de "façon générale, nous convenons que la solution proposée par l'architecte responsable est acceptable".

Inconvénients

L'élévation de 42 pouces de l'enceinte donne toutefois naissance à des inconvénients décrits par les architectes, à savoir la circulation des patineurs et joueurs, du personnel d'entretien, de surveillance et de contrôle, de même que le va-et-vient de la surfaceuse à glace et l'accès des véhicules motorisés à la patinoire.

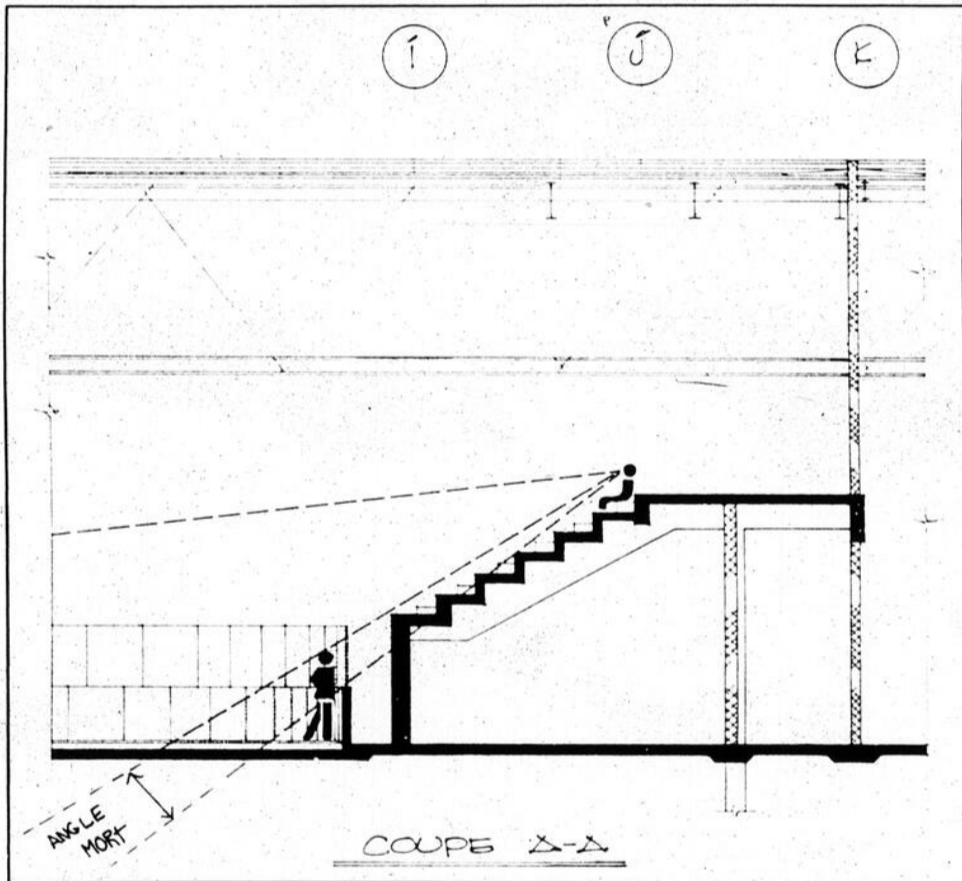
Du côté de la clinique des premiers soins, on devra y accéder par un escalier "ce qui sera un inconvénient, lit-on dans le rapport, dans les cas sérieux, mais cet état de chose demeure un compromis acceptable".

Par ailleurs, à la suite du rehaussement de la pati-

noire il n'y aura plus que 20 pieds de hauteur libre sous la structure. Or sans pénaliser le jeu de hockey cette perte d'espace diminue considérablement le volume spatial de l'aréna et dans les cas d'exhibitions, affirment les architectes-conseils, de foire ou d'autres formes d'activités à grand déploiement, "ce sera une contrainte avec laquelle il faudra composer".

Locaux concernés

Outre la clinique des premiers soins, d'autres locaux sont spécialement concernés par la proposition de M. Tougas, soit le casse-croûte au niveau de la glace (bande en plexiglass), le poste de surveillance (caméra), l'aire de vidange de la surfaceuse à glace, l'entrée des camions, les salles de joueurs et de patineurs.



Le maire Ronald Beaugard estime que l'angle mort causé par l'inclinaison des gradins faisait subir au spectateur une perte de vision à moins de cinq pieds de la bande.

Ouverture remise en mars

"Je n'excuse personne"

-Beaugard

Invité à expliquer comment il se fait que "l'erreur de conception" à l'aréna du quartier Nord, c'est du moins l'expression utilisée par le maire Beaugard, n'ait pas été découverte plus tôt, ce dernier avouait vendredi dernier à l'hôtel de ville: "Personne n'est excusé, ni l'architecte Jacques Tougas, ni le directeur des Travaux publics, ni les membres du conseil. Nous n'avons pas pris conscience de la perte de visibilité avant de nous asseoir dans les sièges et personne d'autre n'avait décelé ce problème".

A son avis, la firme d'ingé-

nieurs Beaulieu, Breton et Lapointe qui complétait les plans et devis ne s'est pas rendue compte de cette situation.

Il fut toutefois impossible d'obtenir confirmation de la date, approximative à laquelle des membres de l'hôtel de ville ou du Service des loisirs et parcs ont constaté cet état de chose.

Ouverture

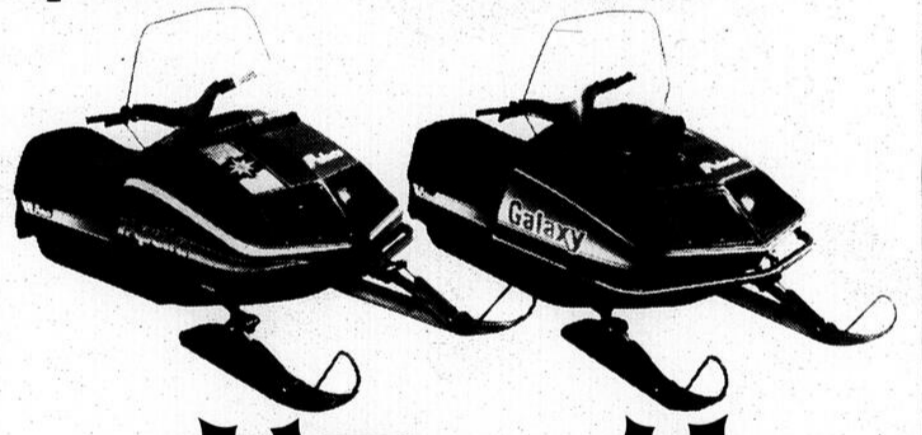
En conséquence, en raison des travaux visant à rendre fonctionnelle la nouvelle aréna construite à un coût de

plus de \$3 millions, les installations corrigées seront accessibles à la population en mars '80. Notons que l'ouverture de l'aréna était prévue en août dernier.

L'ingénieur de la ville, M. Marcel Bernard, a par ailleurs expliqué qu'il faudra compter sur une période de deux à trois semaines pour la mise en marche des différents équipements une fois les travaux complétés qui, quant à eux, devraient s'étaler sur neuf semaines. S'ajoute à ces délais la période des Fêtes, ce qui porte en mars l'ouverture possible de l'aréna du quartier Nord.

\$100 de rabais du fabricant à l'achat d'une Polaris Apollo 1980

\$150 de rabais du fabricant à l'achat d'une Polaris Galaxy 1980



Polaris Jours de Fête Polaris

Les motoneigistes aiment Polaris et Polaris le leur rend bien. La preuve: le fabricant leur consent une ristourne et avec les fêtes, cela tombe très bien. Pendant un temps limité, Polaris vous enverra un chèque d'un montant indiqué ci-dessous à l'achat de l'un de nos deux modèles les plus populaires!

\$150 à l'achat de notre nouvelle Galaxy 1980.

\$100 à l'achat de notre nouvelle Apollo 1980.

Obtenez d'abord le meilleur prix possible chez votre concessionnaire Polaris et puis nous vous enverrons le chèque en question. Peut-on trouver mieux?

Recherchez les annonces "Jours de fête" chez les concessionnaires Polaris participants.

D'autant plus que, d'une part, votre concessionnaire Polaris vous offre déjà des prix extrêmement intéressants et que, d'autre part, les motoneiges qu'il vous propose sont construites par les meilleures équipes techniques en la matière.

Jours de fête Polaris... Voilà comment Polaris lutte contre l'inflation!

Saisissez l'occasion de vous procurer la motoneige que vous voulez... à un prix abordable.

Voyez votre concessionnaire Polaris aujourd'hui-même et pilotez votre nouvelle machine dès demain. L'offre expirera le 15 décembre 1979.

Germain Saint-Gelin Ltée

83, Route 104, Iberville, P.Q.

J2X 1H2 514-347-6634

Polaris **TEXTRON**

Polaris, a Textron Division of Textron Inc.

Ligue du Moyen-Âge Iberville

Quatre équipes en action le lundi soir

par Gilles LÉVESQUE

Si jamais vous n'avez pas le goût d'entendre les hurlements du père Beaulieu au petit écran un de ces lundis soirs, vous êtes cordialement invités au Palladium d'Iberville afin de voir à l'oeuvre les quatre formations de la Ligue de hockey du Moyen-Âge. Vous y verrez peut-être vos anciennes idoles de calibre

junior ou des personnes que vous ne vous attendiez pas à voir sur des patins à leur âge.

Fondée depuis plus de sept ans, la Ligue du Moyen-Âge regroupe des joueurs âgés de trente ans et plus, exception faite des gardiens du but. Selon le président du circuit, M. Gaëtan Emond, la moyenne d'âge de la ligue se situe à environ 35 ans, le plus

vieux joueur étant âgé de 52 ans.

"Je n'ai pas besoin de vous dire que notre circuit existe dans l'unique but de permettre aux joueurs ayant terminé leur stage au sein des ligues juniors ou intermédiaires de pouvoir encore pratiquer leur sport d'hiver préféré au sein d'une ligue organisée. Les contacts et les lancers frappés sont strictement défendus. En fait, nous voulons que le joueur puisse se divertir une fois la semaine en compagnie d'amis de longue

date. Nous avons tout mis en oeuvre pour éliminer les risques de blessures", d'expliquer le président.

Puisqu'il est question de la sécurité des joueurs, il existe un règlement qui stipule qu'une équipe n'est pas pénalisée lorsqu'un joueur doit aller se reposer les esprits au banc de punition. Un joueur pénalisé à trois reprises au cours d'une même rencontre doit malheureusement écouter le père Beaulieu à la télévision lors de la rencontre subséquente.

Equilibre

A plusieurs reprises au cours de la saison, il est possible que l'exécutif du circuit apporte certains changements au sein des formations afin d'équilibrer le mieux possible les forces en présence. De plus, tous les joueurs sont soumis à un repêchage universel en début de saison.

"Nous n'offrons pas le même calibre du jeu qu'une équipe junior, toutefois, je

pense qu'il vaut la peine de se déplacer pour voir tous ces joueurs en action", de préciser M. Emond.

Activités

Outre les rencontres hebdomadaires, les quelques soixante joueurs du circuit participent à des soirées récréatives au cours de la saison. Par ailleurs, quelques équipes lancent des défis à d'autres formations de la région sur leur propre initiative.



M. Gaëtan Emond, président de la Ligue de hockey du Moyen-Âge.

Au Palladium en avril
Finale provinciale
du pee-wee "BB"

par Gilles LÉVESQUE

Les meilleures formations pee-wee, calibre "BB", du Québec ont un rendez-vous important au Palladium d'Iberville, du 10 au 13 avril prochains, alors que se tiendra la finale provinciale de cette catégorie. En fait, les finalistes des quatorze divisions du Québec sont attendus à cette importante compétition.

"Il est certain que nous nous réjouissons de pouvoir présenter cette finale provinciale. Il est déjà assuré qu'une équipe de l'Abitibi et une autre de l'Outaouais viendront nous rendre visite. Les fervents de hockey de la région pourront enfin assister à cet événement annuel, sans avoir à se déplacer sur de longues distances, comme c'était le cas au cours des dernières années", d'expliquer M. Jean Desnoyers, président de la Ligue de

hockey mineur d'Iberville.

Conférence

Les organisateurs des prochaines finales provinciales tiendront une importante conférence de presse à Longueuil mercredi soir prochain. Tous les médias de la Rive-Sud y ont rendez-vous alors que le lieu et la date de toutes les finales y seront dévoilés. C'est à ce moment seulement que les différentes équipes inter-cités d'Iberville apprendront le nom de l'arène où se disputera la finale de leur catégorie, soit le "CC". Les quatre formations d'Iberville devront toutefois remporter la grande finale de leur division avant de pouvoir y accéder.

Nous serons en mesure de vous dévoiler les grandes lignes de ces finales provinciales au cours des prochaines semaines.



Les meilleures équipes pee-wee du Québec, calibre "BB", sont attendues au Palladium du 10 au 13 avril.

Embarquez donc avec Goodrich



Trailmaker Radial GRANDEUR 600-12
 SPÉCIAL \$38.10

Avec le composé de bande XTP comparable aux pneus-neige cloutés

- Construction radiale en polyester avec deux ceintures d'acier
- Sculpture de la bande de roulement ouverte, a relief mordant, pour plus d'adhérence en hiver
- Style et dimensions s'harmonisant avec les radiaux ceinturés d'acier OE

XTP Extra Traction Polymer - composé synthétique ultra bande de roulement spécialement conçu pour l'adhérence au démarrage. Il est revêtu d'une couche de pneus neige-traction qui se réveille à la chaleur des pneus mouillés sur la neige tassée et à la glace. Une excellente adhérence au freinage dans des conditions normales de conduite d'hiver. XTP est conçu sans huile de la bande de roulement. Amélioration relative du XTP 365 qui a temporairement été retiré au Québec de la C.

Garage R. Valiquette & Fils Enrg.
 spécialités: DÉBOSELAGE — PEINTURE
 Remorquage — Towing (24 hrs)
 144 LAURIER, ST-JEAN, QUÉ.
 TÉL.: 346-2688 RÉSIDENCE: 347-1709

ANTIROUILLE A L'HUILE NEUVE
SOUS HAUTE PRESSION

CENTRE DU PNEU PELLETIER
 ALIGNEMENT ET BALANCEMENT

66 rue Cyr, C.P. 1135
 Bedford, Québec, J0J 1A0
 248-7772
 Prop: Gilles Pelletier Tél.: (514) 248-7130

GARAGE DENEULT Inc.

- PEINTURE
- MÉCANIQUE
- DEBOSELAGE
- SILENCIEUX
- TUNE-UP
- BRAKES
- TOWING
- MUFFLERS

ANTIROUILLE A L'HUILE
 1000 Principale, ST-PAUL ILE-AUX-NOIX 291-3313

ST-MATHIAS AUTO TRANSMISSION
 MÉCANIQUE GÉNÉRALE
 PEINTURE ET DÉBOSSAGE

312 BOUL. RICHELIEU
 ST-MATHIAS, QUÉ.
 JOL 2G0
 CHARLEMAGNE VIENS, PROP.

SUNOCO TEL: 347-8755

St-Jean Auto Centre Inc.
 PIÈCES D'AUTO - CLINIQUE - ALIGNEMENT
 BRAKE-TUNE-UP-TOWING-MÉCANIQUE GÉNÉRALE
 SERVICE COMPLET DE MUFFLERS

DUPUIS & LUSSIER 70 Boul. DU SÉMINAIRE ST-JEAN, P. O.

VENTES ET RÉPARATIONS AUTOS USAGÉES

306 St-Jacques
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 346-2007

Boivin & Leroux Automobiles enr.

Baseball inter-cités

Gaudette entend former trois nouvelles équipes

par Gilles LÉVESQUE

S'il n'en tient qu'à M. Luc Caudette, il y aura beaucoup d'équipes de baseball inter-cités à Saint-Jean l'été prochain. Ce dernier avoue que les Mousses ressusciteront et qu'une équipe de calibre pee-wee et une autre de calibre junior "A" seront bientôt formées. Il soutient



M. Luc Gaudette

également que les Pirates survivront et que les Corsaires continueront d'exister.

Respectivement directeur des équipes de baseball inter-cités de Saint-Jean, vice-président de la Ligue de baseball Magdeleine Zone trois, vice-président de la nouvelle Ligue de baseball Junior "A" Rive-sud-Métropolitaine, M. Gaudette ne se cache pas pour affirmer qu'il travaille énormément pour assurer la survie du baseball dans la région.

Junior "A"

C'est en fin de semaine dernière que le résidant de Saint-Jean était officiellement nommé vice-président du comité provisoire de la Ligue Junior "A" Rive-sud-Métropolitaine.

"Il est entendu que cette nouvelle ligue comptera six équipes lors de sa première année d'opération. Par ailleurs, après en avoir parlé avec la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean, tout porte à croire que notre ville y sera représentée dès l'an prochain, cette équipe regrouperait des joueurs de toutes les villes de la Ligue de baseball Magdeleine, et il

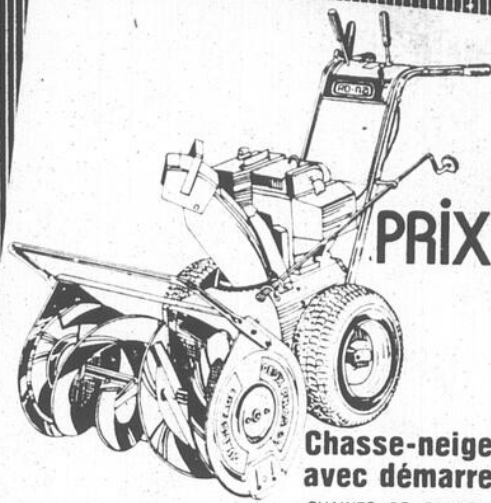
serait possible qu'un certain nombre de joutes soient présentées ailleurs qu'à Saint-Jean", de préciser M. Gaudette.

Il est à noter que le nouveau circuit junior regrouperait des joueurs âgés de 18 à 22 ans, ce qui donnerait une chance aux joueurs ne pouvant pas évoluer pour les Pirates.

Autres

En ce qui concerne les Mousses et la nouvelle formation de calibre pee-wee, notre interlocuteur se dit convaincu de la formation de ces deux nouvelles équipes au cours de l'hiver.

Pour ce qui est des Pirates de Saint-Jean, ce dernier croit qu'un nouveau président sera nommé incessamment. Il s'agirait, selon ses informations, d'un avocat de la région. Nous n'avons malheureusement pas été en mesure de confirmer cette nouvelle auprès de M. Normand Gosselin au moment d'aller sous presse. Il est toutefois étrange de constater que ce dernier ne nous ait pas donné aucun signe de vie au cours des derniers jours alors que les Pirates risquent de disparaître d'ici la fin de la semaine.



PRIX RÉDUITS

Chasse-neige motorisés Ro-Na avec démarreurs électriques

CHAINES DE PNEUS INCLUSES

8 cv	\$ 833.00	\$ 933.00
10 cv	\$ 933.00	\$ 1033.00

catalogue Noël '79



QUINCAILLERIE
LE EDMOND INC.
HARDWARE



L. Landry, président

290, MAYRAND (coin Séminaire)

ST-JEAN, QUE.
346-5485

HÂTEZ-VOUS!

Pour tous ceux qui veulent acheter une voiture neuve ou démonstrateur 1979 ou 1980

IL NE RESTE QUE 3 SEMAINES

Pour participer au grand tirage

de **\$500⁰⁰** qui aura lieu le 21 décembre 1979 à 18 heures

ET EN PLUS!

Nous donnons gratuitement le plan protection pour tous les acheteurs de voiture 1979 ou 1980 (SAUF OMNI)
Venez constater par vous-même!



SPÉCIAL SUR DÉMONSTRATEURS

Theberge
AUTOMOBILE LTEE

778 rue Champlain, Saint-Jean
348-3838 - Montréal 658-6621



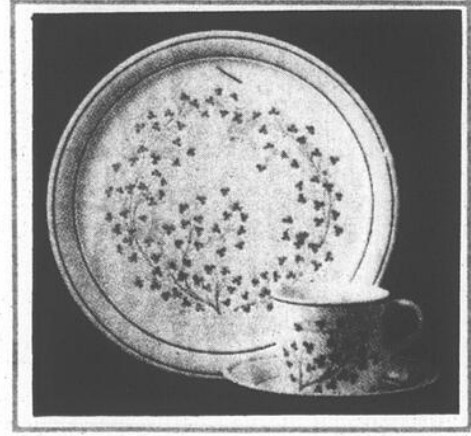
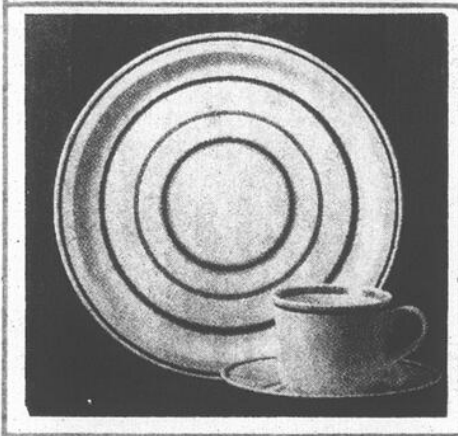
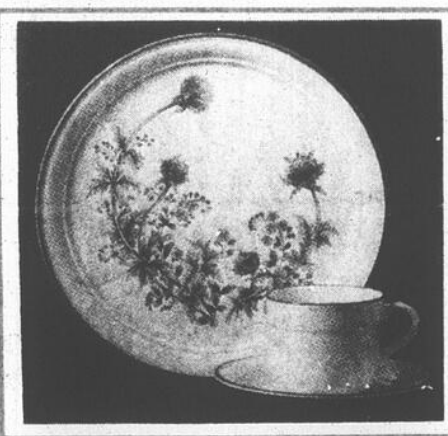
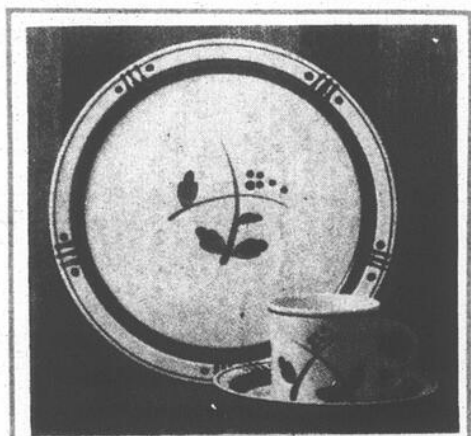


Pour Noël...
faites un cadeau
utile à
toute la
famille!

Magnifique choix
de services de vaisselle

Plus de 100 modèles en magasin
4, 8, 12 ou 16 couverts

20% À 50%
DE RÉDUCTION



Livraison
de 3 semaines
sur
certains
services

S ERVAIS
e.o. Frère L'Inc.
148 - 150 RICHELIEU TEL: 346-6865
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN.
MONT 658-2252
QUINCAILLERIE - MERCERIE SPORT - CADEAUX

Aussi
d'autres
modèles
non
illustrés

LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Quatre-vingt-deux participants au triathlon

par Gilles BÉRUBÉ

Quatre-vingt-deux athlètes de la Rive-Sud se sont rencontrés lors du triathlon annuel qui s'est tenu en fin de semaine dernière à la polyvalente Chanoine Armand Racicot de Saint-Jean. Ce nombre représente près du double de la participation de l'an dernier alors que quarante-cinq participants s'étaient inscrits.

Six clubs d'athlétisme étaient représentés, la plus forte délégation étant celle du club Saint-Jean Olympique. On a également pu voir compétitionner des membres des clubs de Marieville, Chambly, Sainte-Julie, Longueuil et Saint-Lambert. La triathlon en était à sa troisième édition à la polyvalente Racicot. Il s'agit d'une compétition au cours de laquelle les athlètes doivent s'affronter dans trois disciplines, soit le lancer du poids, le saut en hauteur et un sprint de quarante mètres.

L'une des responsables du club Saint-Jean Olympique, Mlle Hélène Larose indique que malgré le grand nombre de participants, les compétitions se sont bien déroulées. Une trentaine d'officiels se trouvaient sur les lieux et de nombreux parents et spectateurs ont prêté leur concours pour le déroulement des compétitions. Dès le début de la journée, les organisateurs ont hâté la tenue des sprints pour pouvoir disposer d'une plus grande surface pour les deux autres disciplines. Ainsi, deux aires de lancer du poids et trois fosses de saut en hauteur ont été installées pour la tenue de la compétition.

Garçons

Dans la catégorie minime chez les garçons, trois athlètes du club Sainte-Julie ont balayé les honneurs des trois premières places avec des pointages respectifs de 106, 93 et 92; il s'agit de Louis et Gilles Véronneau en première et deuxième place et de Steve Bélanger en troisième position. Dans la catégorie benjamin, Philip Mercier du Saint-Jean Olympique s'est mérité la première place avec un pointage de 188, suivi de son coéquipier Zacharie Lapiere qui a accumulé 165 points. La troisième position est allée à un porte-couleur du Sainte-Julie, Denis Benoit, avec 146,5 points.

Dans la même catégorie, Patrice Saint-Jean, Patrick Dextraze, Paul Tamas et Guy Vachon du Saint-Jean Olympique se sont mérités respectivement les quatrième, cinquième, huitième et onzième place avec des pointages de 141,5, 136,5, 124 et 98 points.

Cadets

Chez les cadets, les représentants du club local ont décroché les cinq premières places. Dans l'ordre, John Boudreau, Jean l'Ecuyer, André Couture, Bruno Reid et Eric Beaudry ont accumulé 209,5, 199, 189,5, 179 et 170,5 points. Leur co-

équipier Patrice Delorme a pris la dixième place avec 142,5 points.

Dans la catégorie juvénile, Michel Proulx du Saint-Jean Olympique a terminé deuxième avec 201,5 points suivi de son coéquipier Christian Fontaine avec 196 points. Ils ont concédé la première position à Claude Forget du club de Chambly qui a accumulé 215,5 points.

Marcel Saint-Pierre, Gilles Lord, Philip Bélanger, Daniel Thibodeau et Gilles Lochet du club local ont res-

pectivement pris les cinquième, septième, neuvième, dixième et onzième places avec des marques de 193, 191,5, 182,5, 171 et 162. Dans la catégorie junior, sénior, a remporté la palme avec 207 points suivi de Pierre Larose et Jean Mireault du Saint-Jean Olympique avec 191,5 et 182,5 points.

Filles

Chez les filles, dans la

catégorie minime, Martine Farley, Dominic Larivière et Emmanuelle Proulx ont accumulé respectivement 121, 114 et 96 points pour décrocher les deuxième, quatrième et cinquième places. Chez les cadettes, Marie Turgeon et Sylvie Moreau ont pris les première et troisième places. Dans la catégorie juvénile, aucun athlète du club local ne s'est signalé cependant que Christine Clément et Lorraine Blais réussissaient à prendre le premier et le

deuxième rang dans la catégorie junior sénior en accumulant 169,5 et 144 points.

Stade Olympique

En fin de semaine, une dizaine d'athlètes du club Saint-Jean Olympique participeront à une compétition "all comers" au parc olympique de Montréal. Cette rencontre s'adresse aux plus âgées qui sont de catégorie juvénile, junior et sénior.



Le lancer du poids est l'une des trois disciplines au programme du triathlon.

DES VALEURS SÛRES EN 1980: PLYMOUTH VOLARÉ

Des voitures à 6 places à moins de \$6 000.

Près de \$800 de moins que la Fairmont 1980!

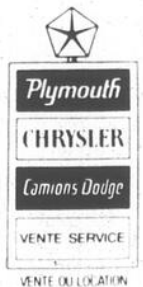


Plus de \$1100 de moins que la Citation 1980!

Offre spéciale
PLAN DE PROTECTION
CHRYSLER
580
GRATUIT
jusqu'au 31 décembre 1979

	VOLARÉ	FAIRMONT	CITATION
Prix de base**	\$5872.00	\$5634.00	\$5961.00
Moteur fiable de 3,7 l six cylindres inclinés	STD	260.20	266.50
Boîte de vitesses automatique TorqueFlite	STD	388.40	398.65
Servodirection	STD	188.50	193.40
Pneus radiaux ceinturés de verre à flanc blanc	STD	54.30	53.75
Enjoliveurs de roues de luxe	STD	50.20	50.50
Bandes latérales décoratives	STD	36.80	37.60
Moulures de contour d'aile	STD		STD
Butoirs de pare-chocs, avant et arrière	STD	26.10	53.75
TOTAL	\$5872.00	\$6638.50	\$7015.15

** Le prix de base suggéré par le manufacturier peut être obtenu de nous en détail. Les taxes locales et les frais de transport ne sont pas inclus. Les concessionnaires peuvent offrir des prix intérieurs.



Denault & Lorrain Ltée

361 rue Saint-Jacques, Saint-Jean 348-4984

Les Aigles surprennent Laprairie 7 à 6

par Gilles LESPÉRANCE Jr.

Les Aigles de Saint-Jean ont continué leur beau travail la semaine dernière, mais les instructeurs devront maintenant mettre l'accent sur la coordination. Mercredi dernier, les Aigles ont battu Laprairie 7-6 en se fiant beaucoup sur leur rapidité, vendredi contre Longueuil, la rapidité ne suffisait plus du tout, les Aigles se sont inclinés 7-3 et semblaient perdus par moments sur la glace. Le match de vendredi marquait le retour au berceau de Louis Fillion qu'on n'avait pas vu à Saint-Jean depuis la visite du club midget "AAA" de la région du Richelieu.

Mercredi

Contre les Hawks de Laprairie, les Aigles ont encaissé de solides mises en échec au cours des deux premières périodes mais ils n'ont jamais lâché prise. La première s'est terminée nulle à 1-1, et l'arbitre a eu fort à faire dans cet engagement. En deuxième période, les équipes se sont concentrées un peu plus sur le hockey avec pour résultat qu'il s'est compté sept buts en tout. Le deuxième tiers prenait fin 5-4 en faveur de Laprairie. En troisième, Bernard Ouimet a permis à deux reprises à son équipe de revenir dans la partie avant qu'André Ayotte ne compte ce qui devait s'avérer le but gagnant, avec une seule minute à faire dans la partie. Pour les Aigles, Bernard Ouimet poursuivait son ascension avec 2 buts et une passe. Jocelyn Choinière et Gilles Choquette ont obtenu un but et deux assistes chacun. André Ayotte et Claude Lachance récoltaient un but et autant de passe chacun. Yves St-Louis complétait le pointage avec un but. Yves Therrien a fait face à 30 lancers. La victoire des Aigles mettait fin à une série de parties sans défaite pour Laprairie qui n'avait pas perdu de tout le mois de novembre.

Vendredi

Vendredi contre les Sieurs de Longueuil, les Aigles ont très mal paru. Ils semblaient trop rapides pour le disque. Les sorties de zone avec cinq joueurs n'existaient pratiquement pas. C'était presque tout le temps l'affaire d'un ou deux joueurs qui aboutissaient à la ligne bleue adverse avec déjà une couple de coéquipiers qui attendent une passe, les deux pieds bien installés dans la zone pour un hors-jeu. La première s'est terminée 1-1. La deuxième reprise a été celle où les Aigles en ont le plus arraché. C'était 4-1 à la fin de la deuxième période. En troisième période les Aigles ont eu quelques soubresauts avant de s'effondrer pour de bon. André Ayotte et André Southières ont en effet marqué pour redonner

espoir aux supporteurs. Le gardien Denis Couture a été faible sur deux buts en troisième période, il a reçu 37 lancers en tout, et il ne sem-

blait pas sûr de lui souvent. Bernard Ouimet avait marqué le premier but des Aigles tôt en première période. Le nouveau-venu Louis Fillion

n'a pas aimé son expérience à son retour à Saint-Jean. Le jeu ne se déroule pas du tout de la même façon dans le Junior Majeur a été sa

première réflexion. Les passes dans la majeure arrivent sur le baton, pas dans les patins. "J'ai passé ma soirée avec le pied sur le

frein" les passes ne venaient pas ou arrivaient derrière moi. "Je n'ai pas trop aimé l'attitude de certains joueurs dans la chambre" a-t-il dit.

**245 rue Richelieu
Saint-Jean
347-1467
347-5966**

chez **OBERSON**





C'est là le meilleur choix de cadeaux, pour le skieur amateur, ou professionnel et quels spéciaux
Paroles de Père Noël



VÊTEMENTS
La plus grande collection de la région

SKI DE FOND

Ensemble Russe

- skis de bois \$45
- bottes en cuir \$29.95
- fixations Pinso \$ 7.95
- bâtons de bambou \$ 7.95
- prix suggéré \$90.85

PRIX OBERSON \$39.95

Ensemble Québécois

- skis Karhu, Fisher ou Rossignol \$85.00
- bottes en cuir \$29.95
- fixations Pinso \$ 7.95
- bâtons en bambou \$ 7.95
- prix suggéré \$130.85

PRIX OBERSON \$79.95

Ensemble entraînement

- skis "Training Kahrú" \$100.00
- bottes en cuir \$ 29.95
- fixations \$ 7.95
- bâtons en bambou \$ 7.95
- prix suggéré \$145.85

PRIX OBERSON \$99.95



Ski Fisher "EUROPA GLASS"

\$49.95

rég.: \$95

Bottes de ski de fond en cuir

\$17.95

rég.: \$35 **PRIX OBERSON**

Lot d'ensembles pour hommes et femmes

VALEUR JUSQU'À \$125

\$29.95

30%

À 60%

DE RÉDUCTION SUR MODE 78-79

Ski alpin

ROSSIGNOL "DINO" JR

\$49.95

rég.: \$85

SKI ALPIN Rossignol "Flash"

\$89.95

skis modèle '79 rég.: \$140

DYNASTAR "MÉTÉOR" MID.

\$159.95

rég.: \$210

BLIZZARD "EQUIPE"

\$49.95

rég.: \$70 à \$95

ROSSIGNOL "TEAM"

\$69.95

rég.: \$110

DYNASTAR "OMEGGLASS"

\$199.95

rég.: \$300

Bottes

BOTTES Garmont "Gardena"

\$99.95

Racing et Can-Am rég.: \$175

San Marco "Cristallo"

\$39.95

rég.: \$90

Nordica

- Comp. \$199.95
- Tempest \$164.95
- Orion et Venus \$79.95



Si votre saison est terminée

Nettoyer votre arme avant de la remiser

Si votre saison de chasse est terminée ou tire à sa fin, il serait sage de penser au remisage de vos armes à feu pour l'hiver. Il arrive malheureusement souvent que des armes à feu soient

endommagées et dans certains cas rendues inutilisables par négligence.

Avant d'entreprendre toute action, ayez soin de vérifier que votre arme soit déchargée et que le chargeur

ne contienne aucune munition.

Examen

Un examen sommaire de

l'arme vous permettra très rapidement de déceler les marques de corrosion sur le canon et les autres pièces ainsi que les dégâts causés à la crosse ou au fût de l'arme. Une investigation plus poussée vous amènera à vérifier le mécanisme de l'arme (action), ainsi que l'intérieur du canon.

Nettoyage

Il est bon de noter ici que si vous séparez la crosse et le fût du mécanisme et du canon, le nettoyage en profondeur en sera facilité.

On débute l'opération en appliquant un solvant liquide ou en aérosol sur toutes les pièces métalliques ainsi qu'à l'intérieur du canon. Laissez

le temps au solvant d'agir et de bien pénétrer.

On essuie ensuite l'arme avec un linge propre. Pour le canon, on passe à l'intérieur de celui-ci une brosse (généralement en cuivre) en partant de la chambre vers la bouche du canon, afin d'enlever toute trace de dépôt restée dans les spirales. Quand le canon est bien propre, on passe un linge sec à l'intérieur de celui-ci. La dernière opération consiste à enduire l'arme et l'intérieur du canon d'un lubrifiant qui protégera de la corrosion.

Remisage

Il ne faut jamais laisser une arme à feu dans un étui

fermé. On la déposera sur un support ou dans une armoire conçue à cette fin. Une dernière remarque, placez toujours vos armes de façon à ce que le trop d'huile s'écoule par la bouche du canon, sinon l'huile s'imprènera dans la crosse et la fera fendre à la longue.



Club Montréal International

Saint-Jean est choisi l'athlète sénior '79

par Gilles LÉVESQUE

Dominic Saint-Jean était heureux de nous apprendre en début de semaine qu'il avait été choisi à titre de meilleur athlète sénior en '79 du Club Montréal International, lors d'une soirée spéciale tenue samedi dans la métropole.

Cet honneur individuel, Saint-Jean l'attribue à son entraîneur Mircha Ursac et à son compagnon d'entraînement François Richer.

"Je pense qu'il n'est pas difficile de connaître autant de succès lorsque tu peux compter sur les services d'un entraîneur comme Ursac, ce dernier a vu plusieurs de ses élèves se mériter le même honneur par le passé. En ce qui concerne François Richer, je crois sincèrement qu'il est le coureur le plus rapide de ceux avec qui j'ai eu la chance de m'entraîner depuis les treize dernières années", de préciser celui qui avoue ne pas regretter d'avoir quitté le Club Saint-Jean Olympique de Saint-Jean au début de la présente année.

Compétition

Peu de temps après avoir été honoré par son club d'appartenance, Dominic Saint-Jean se signalait lors de la deuxième compétition "Élite Montréal", laquelle se tenait à l'intérieur du centre Claude Robillard, dimanche dernier.

L'athlète de Saint-Jean a une fois de plus remporté les honneurs des deux courses de 50 mètres avec des temps identiques à ceux enregistrés lors de la première compétition de la série de six. En ce qui concerne la course de relais 4 x 200 mètres, l'équipe de Saint-Jean devait terminer au premier rang avec un temps de 22.6 secondes, ce qui constitue une autre marque personnelle pour le johanais.

Pour ce qui est de François Richer, également de la municipalité de Saint-

Jean, ce dernier s'est classé deuxième et troisième lors des épreuves de 50 mètres.

Quand le coeur vous en dit...



comme le coeur

vous en dit!



Numéro 1 dans le coeur des Québécois!

Quatre distillations successives en alambic clos, suivies de plusieurs mois de repos en cuves, confèrent au Gin de Kuyper son caractère unique qui en fait le plus vendu de tous les spiritueux offerts au Québec.

Recette de La Ponce de Kuyper

Du Gin de Kuyper, du jus de citron, du sucre ou du miel, de l'eau bouillante, une pincée de muscade ou de cannelle.

calendrier sportif

6 décembre

Dans le cadre des joutes régulières de la Ligue de hockey Richelieu, les Aigles de Saint-Jean rendent visite au National de Valleyfield. La rencontre débute à 20 h. 15.

7 décembre

Dans le cadre des joutes régulières de la Ligue de hockey Richelieu, les Aigles de Saint-Jean reçoivent la visite des Tigres de Belœil à l'aréna municipale. La rencontre débute à 20 h. 30.

8 décembre

C'est aujourd'hui que se termine la séance d'inscriptions des cours de natation offerts dans le cadre de la session hivernale de la piscine des Frères Maristes d'Iberville.

8 décembre

Date limite pour devenir le prochain président ou gérant général des Pirates de Saint-Jean en vue de la campagne '80.

8 décembre

Les quatre formations inter-cités de Saint-Jean sont en action à l'aréna municipale alors qu'elles reçoivent la visite des équipes de Saint-Hubert. La première rencontre débute exceptionnellement à 12 heures.

8 décembre

Les quatre équipes inter-cités d'Iberville reçoivent la visite des formations de Greenfield-Park au Palladium. La première joute débute à 13 heures.

8 décembre

Soirée récréative du club Autonège Missisquoi au club de l'endroit. Des représentants de la Fédération de motoneige du Québec sont sur les lieux afin de dévoiler les grandes lignes du Rallye pour les enfants infirmes, lequel aura lieu le 19 janvier.

8 décembre

Une dizaine de membres du Club Saint-Jean Olympique participent à une compétition de "All comers" qui se déroule au Parc Olympique.

9 décembre

Dans le cadre des joutes régulières de la Ligue de hockey Richelieu, les Aigles de Saint-Jean rendent visite aux Cougars de Châteauguay. La rencontre débute à 14 h. 30.

10 décembre

L'association de hockey sur gazon du Haut-Richelieu invite toutes les personnes touchées de près par ce sport à participer à une assemblée spéciale qui se tient à l'intérieur de l'école Sainte-Anne de Sabrevois. La réunion débute à 19 h. 30.

Natation à Laval

Le Haut-Richelieu termine quatrième

Les représentants de l'Association de natation du Haut-Richelieu se sont classés au quatrième rang lors d'une compétition de natation pour "bouts-de-chou" tenue dimanche à Laval et à laquelle prenaient part 22 clubs provenant de tout le Québec.

Ainsi, le Haut-Richelieu, dont l'instructeur en chef est Denis Théberge, a terminé derrière les équipes de Montréal (C.A.M.O.), Brossard, Sainte-Foy et a terminé ex-aequo avec les membres de la formation de Pointe-Claire dans cette compétition qui regroupait les temps "A" et "B".

Une dizaine de nageurs et nageuses du Haut-Richelieu étaient de cette manifes-

tation sportive. Jean-Charles Marin s'est mérité trois premières positions (50 mètres dos, 50 mètres brasse et 25 mètres papillon) et une seconde position au 50 mètres libre.

Etienne Marin a pour sa part fini au deuxième rang dans le 25 mètres papillon et le 50 mètres brasse tandis que Normand Pineau terminait troisième au 50 mètres dos et quatrième au 50 mètres libre.

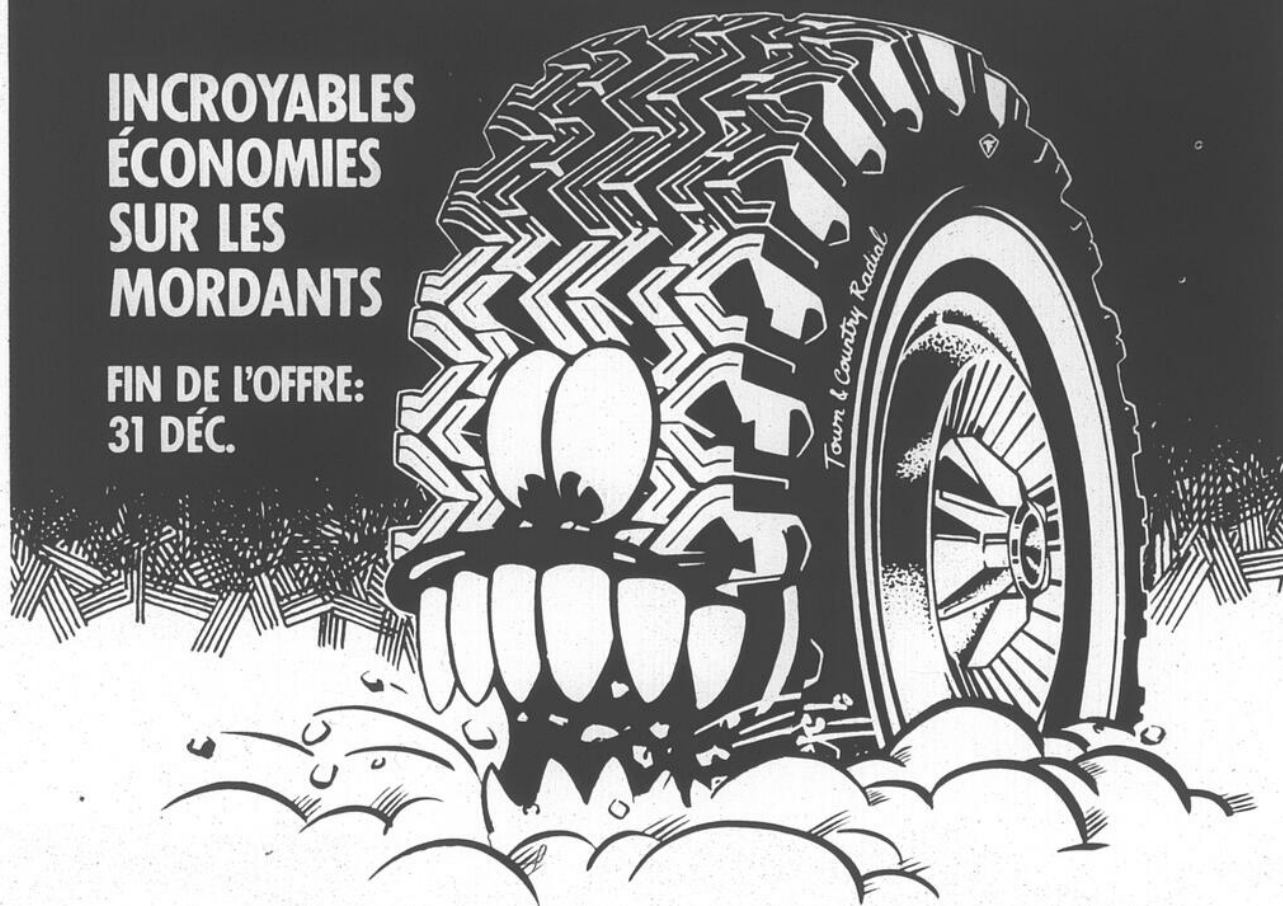
Nathalie Raymond s'est méritée une quatrième position au 50 mètres papillon.

Dans l'ensemble, a souligné M. Pierre Durocher de la piscine des Frères Maristes, la plupart des nageurs présents se sont améliorés.

VENTE DE FIN DE SAISON

INCROYABLES ÉCONOMIES SUR LES MORDANTS

FIN DE L'OFFRE: 31 DÉC.



DES MORDANTS: TOWN & COUNTRY RADIAUX Firestone

Vous pouvez compter sur les Mordants pour s'agripper à la neige. Ces Mordants ont une carcasse radiale à deux plis de polyester, plus deux robustes ceintures de fibre de verre. Ce sont les pneus d'hiver qui mordent la neige à belles dents.

Dim	Prix de la vente Flanc blanc
P16580R13 (165R/13)	\$52.00
P17580R13 (BR78/13)	53.00
DR78/14	57.00
P18575R14 (CR78/14)	56.00
P19575R14 (ER78/14)	59.00
P20575R14 (FR78/14)	65.00
P21575R14 (GR78/14)	70.00
P22575R14 (HR78/14)	74.00
JR78/15	80.00
P16580R15 (165R/15)	59.00
P20575R15 (FR78/15)	66.00
P21575R15 (GR78/15)	73.00
P22575R15 (HR78/15)	77.00
P23575R15 (LR78/15)	93.00



DES MORDANTS: SNOW CHAMPION Firestone Flancs noirs

Voici le moment de profiter de grosses économies sur nos Mordants à plis en biais. Ces pneus 4 plis, à forte adhérence, se vendent à un prix super-avantageux. Voilà des Mordants qui ne feront qu'une bouchée de l'hiver.

Dim	Prix de la vente Flancs noirs
A78/13	\$30.00
B78/13	31.00
B78/14	31.00
C78/14	31.00
D78/14	33.00
E78/14	34.00
F78/14	35.00
G78/14	38.00
H78/14	41.00
F78/15	35.00
G78/15	39.00
H78/15	42.00

Flanc blanc: prix légèrement supérieur

PROFITEZ DU CREDIT Firestone OU

master charge

AMERICAN EXPRESS

CHARGEX VISA

Marque de commerce déposée. Firestone Canada Inc. usager inscrit

Magasins Firestone

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE MODE DE PAIEMENT A 90 JOURS.

470 Boul. du Séminaire, Saint-Jean
Tél.: 347-2395 - Mtl: 658-8256

APPELEZ POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS.

LE CANADA FRANÇAIS le mercredi 5 décembre 1979

Les Chevaliers n'ont rien vu contre Longueuil et Sorel

par Gilles LÉVESQUE

En nous livrant les résultats de la dernière fin de semaine d'activités des quatre formations inter-cités d'Iberville, le directeur des Chevaliers, M. Marcel Quintin, n'a pu s'empêcher de dire que ses protégés avaient connu un week-end difficile. À vrai dire, ce dernier aurait dû affirmer que les représentants d'Iberville avaient connu une fin de semaine lamentable, accumulant seulement deux points au classement général sur une possibilité de seize.

Après avoir remporté une seule victoire à domicile, samedi dernier contre Longueuil, les quatre équipes inter-cités sont revenues bredouille de leur court voyage à Sorel.

Résultats

En ce qui concerne le pro-

gramme de samedi dernier, seul les Chevaliers pee-wee sont venus à bout du Longueuil, ceci au compte de 3 à 1. Pour leur part, l'atome a perdu 7 à 2, le bantam s'est fait massacrer 13 à 1, tandis que le midget a quitté la patinoire alors que le tableau indicateur indiquait un pointage de 2 à 0 en faveur du Longueuil.

Pour ce qui est des rencontres disputées à Sorel, l'atome a perdu 6 à 0, le pee-wee a baissé pavillon 3 à 2, tandis que le bantam et le midget ont été respectivement défaits au compte de 6 à 0 et de 9 à 3.

Le responsable des inter-cités d'Iberville attribue cette contre-performance à la supériorité des équipes de Longueuil et de Sorel. Il souligne que ces deux formations occupent les premiers rangs de l'une des deux divisions, et qu'elles n'ont pas prêté de joueurs au calibre "AA", contrairement à Iberville au début du calendrier.

Changement

Un changement important sera effectuée cette semaine au sein de la direction des Chevaliers atome. Le nouvel instructeur de l'équipe sera dorénavant M. Denis Parent, de Saint-Luc. Ce dernier tentera de relancer l'équipe sur le sentier de la victoire, cette dernière n'ayant connu les joies de la victoire qu'à une seule reprise depuis le début de la saison.

Le nouveau venu sera secondé dans sa tâche par Sylvain Brodeur et Serge Dufour.

À venir

Les Chevaliers disputeront leurs prochaines rencontres en fin de semaine alors qu'ils recevront la visite du Greenfield-Park, samedi au Palladium, et qu'ils se rendront à Marieville le lende-

main. La première rencontre de samedi débutera à 13 heures. Les fervents de hockey de la région sont invités à venir encourager l'élite locale.



Outre la piste de ski de fond

Cinq patinoires et une glissoire seront accessibles à Iberville

par Gilles LÉVESQUE

D'ici quelques semaines, les fervents de sports d'hiver de la municipalité d'Iberville pourront se servir de l'équipement du Service des loisirs qui, soit dit en passant, est le même que l'an dernier. Ainsi, la piste de ski de fond aménagée à l'arrière du centre Marguerite-Bourgeois sera à nouveau accessible, tandis que la patinoire et la glissoire installées à l'intérieur du Parc Mercier seront de nouveau en opération.

Pour ce qui est de la patinoire et de la glissoire, Mme Jacqueline Denicourt, présidente du Service des loisirs d'Iberville, nous apprenait qu'une petite cabane chauffée serait disponible cet hiver et que le système d'éclairage serait meilleur que l'an dernier.

Pour ce qui est des quatre autres patinoires installées à Iberville cet hiver, notre interlocutrice nous mentionnait qu'elle ne savait pas si ces dernières seraient à nouveau en opération, celles-ci n'étant pas sous sa juridiction.

Commission scolaire

Rejoint à ce sujet, le responsable des finances de la Commission scolaire d'Iberville, M. Germain Courtemanche, nous confirmait que les amateurs de hockey d'Iberville pourraient à nouveau pratiquer leur sport favori sur quatre patinoires extérieures.

Les écoles Hamel et Sacré-Coeur possèdent chacune une patinoire extérieure.

Pour ce qui est des écoles Saint-Georges et Notre-Dame-de-Lourdes, ces dernières bénéficient d'une seule patinoire pour les deux institutions. Il en est de même pour les écoles Chabanel et Laflamme.

Il est à noter que ces patinoires sont avant tout érigées pour les étudiants fréquentant les institutions énumérées antérieurement. En début de chaque saison

de hockey, la Commission scolaire verse à des particuliers une somme de \$100 pour le montage et le démontage des bandes, ainsi qu'un montant additionnel, payable en deux versements, pour l'entretien et la surveillance de chaque patinoire.

Autres

Outre la municipalité d'Iberville, la Commission scolaire paye pour l'installation de patinoires à Saint-Alexandre, Sabrevois, Saint-Sébastien, Henryville et Clarenceville.

La municipalité de Sabrevois possède deux patinoires tandis que les deux autres endroits énumérés en possèdent une seule.



La piste de ski de fond sera ouverte aussitôt que dame nature se montrera compréhensive envers les skieurs.

HOMELITE®

Économisez

Profitez des rabais jusqu'au 30 décembre 1979
MODÈLE XL - 12 PO.



EN SPÉCIAL

\$104.95

QUINCAILLERIE D. LONDERO SPORTS

949 rue Saint-Jacques,
Saint-Jean Tél.: 347-5257
(près de Grand Bernier)

NOUS MONTRONS LE CHEMIN



ET
POUR UN TEMPS LIMITÉ
NOUS FOURNIRONS
ET INSTALLERONS
DES PHARES DE CHASSE-NEIGE
GRATUITEMENT
UNE ÉCONOMIE DE \$113.90*

A L'ACHAT D'UN
CHASSE-NEIGE JEEP® APPROUVÉ PAR L'USINE
ENTRE LE 1^{ER} NOVEMBRE 1979 ET LE 31 DÉCEMBRE 1979

ESSAYEZ UN JEEP®
ET UN CHASSE-NEIGE
POUR ÊTRE EN TÊTE

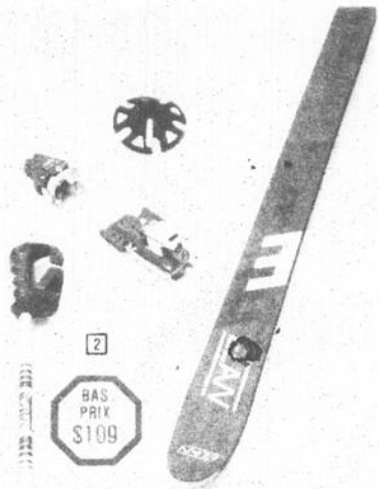
Jeep®

*PRIX AU DÉTAIL SUGGÈRE
D'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

AF ANDRE FORTIN
auto inc. ST-JEAN, QUÉ.

320, rue St-Jacques, St-Jean, Qué. J3B 2L4
346-6263 - 346-6472

ET AMC SONT DES MARQUES DÉPOSÉES D'AMERICAN MOTORS CORPORATION
JEEP EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE JEEP CORPORATION
AU CANADA, AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED
EST UN UTILISATEUR AUTORISÉ



Ski alpin ensemble pour enfants

BAS PRIX \$109



SUPER AUBAINE \$99

\$79

Ensembles pour adultes



AUBAINE \$179

Vêtements pour hommes

femmes - enfants tel que pedigree Smast-Scheider

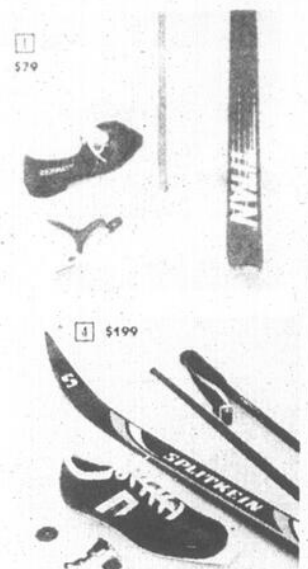


ENSEMBLE SUPER SPÉCIAL

Ski
Elan No. 804
Harnais Salomon No 20L
Courroie de sécurité
Bâton Huber
Installation

\$124.95

Ski de fond



\$199



Bottes de ski
"Nordica" - "Dynafit" -
"Hanson" - "Technica"



Bottes de ski pour enfants À PARTIR DE

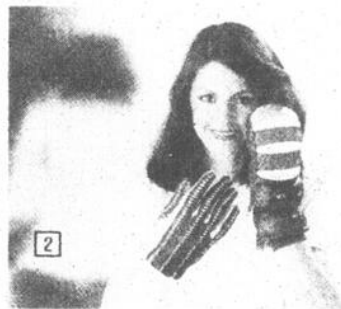
\$19.95

Système d'échanges pour enfants



Bottes Alta \$69.95

Grand choix de gants et mitaines



RO-na sports

NOUS ACCEPTONS VOS CHEQUES PERSONNELS avec identification valable



Martin

SPORTS INC.



532 BOUL. SÉMINAIRE
SAINT-JEAN 348-7373



CLAUDE MARTIN PROPRIÉTAIRE

Circuler sur les voies ferrées

"Preuve d'inconscience et risques démesurés"

- Le Canadien National

Les motoneigistes s'apprêtent à retourner à la pratique d'un sport exaltant mais souvent dangereux et, à leur intention, les policiers-éducateurs du Canadien National renouvellent leurs consignes de prudence. Circuler aux abords des voies ferrées en motoneige, c'est faire preuve d'inconscience et prendre des risques démesurés.

Pour l'ensemble du Canada, on a déploré au cours de l'hiver dernier 13 accidents de motoneige survenus dans le voisinage immédiat des voies ferrées du CN. Deux motoneigistes ont perdu la vie et deux personnes ont été grièvement blessées. Les neuf autres ont été quittes pour la peur même si les dommages matériels ont été considérables.

Compte tenu de la très grande popularité de ce sport, ces chiffres apparaissent relativement peu élevés et, par rapport aux années précédentes, ils traduisent une nette diminution du nombre d'accidents de ce type. "Les motoneigistes

sont mieux informés des dangers qu'ils courent, ils sont plus disciplinés et nous voulons croire que nos campagnes de sécurité sont pour quelque chose dans l'amélioration de la situation", a déclaré M. Pierre Danylewich, responsable des services de police du CN au Québec.

Imprudence

Toutefois, d'après ce porte-parole du CN, il convient de se garder de tout excès d'optimisme et de redoubler de vigilance. "Quand les gens éprouvent du plaisir, ils ont tendance à minimiser le danger et ils

commettent des imprudences. Et cela de bien des façons: au lieu d'emprunter les pistes existantes, les sportifs s'aventurent sur la propriété du chemin de fer, même si cela leur est interdit".

"Ceux qui longent la voie ferrée prennent de grands risques: leur motoneige peut glisser ou déraiper et foncer dans un train qui passe. Ceux qui empruntent les voies peuvent arriver face à face avec un convoi ou en voir un surgir brusquement derrière eux. La motoneige peut aussi rester coincée dans une aiguille ou tomber en panne.

"Mais ce qui menace le plus les motoneigistes est sans doute le port du casque protecteur et le vrombissement du moteur. Puisqu'ils ne peuvent pas entendre un train approcher, ils deviennent moins aptes à éviter les situations périlleuses.

"Les ponts ferroviaires ne sont pas moins dangereux. Il n'y a aucune issue possible lorsqu'un train apparaît soudainement.

Passage à niveau

"Et que dire des passages à niveau! C'est un endroit de prédilection pour les accidents. Les motoneigistes ne regardent pas assez souvent ni assez longtemps avant de traverser. D'autant plus que dans bien des cas, ils enfreignent la loi: au lieu d'utiliser les passages à niveau indiqués pour les sportifs, ils traversent à des endroits défendus".

M. Danylewich explique que les contrevenants s'exposent aux rigueurs de la loi: celui qui commet une infraction peut payer jusqu'à cent dollars d'amende.

Malheureusement, cette loi ne semble pas empêcher plusieurs motoneigistes de circuler sur les voies ou tout près et d'oublier les règles élémentaires de sécurité.

Le représentant des services de police du CN souligne un autre problème majeur: la menace que constitue, du strict point de vue de l'exploitation ferroviaire, la circulation des

motoneiges sur la voie ferrée. "Non seulement les motoneigistes s'exposent aux accidents, mais ils mettent aussi en danger la vie des autres. En effet, le passage répété de ces véhicules sur les voies peut sectionner les fils de manœuvre des aiguilles ou taper la neige et la transformer en une glace très dure qui entrave la sécurité du trafic ferroviaire et peut causer des déraillements".

Selon M. Danylewich, il est essentiel de bien expliquer aux gens pourquoi la motoneige et le rail ne font pas bon ménage. "Nous ne pouvons pas être partout à la fois et empêcher tous les motoneigistes de circuler près de la voie ferrée. Mais nous pouvons les avertir du

danger qui les menace. C'est le but de notre campagne de sécurité". Celle-ci consiste à faire parvenir des communiqués et des affiches aux différents clubs de motoneigistes et de les visiter pour sensibiliser les gens davantage.

"Si plusieurs personnes d'une même localité enfreignent la loi, nous communiquons avec les autorités sur place et mettons nos ressources en commun pour solutionner le problème".

Le CN espère que le taux d'accidents diminuera cette année. Sa campagne de sécurité destinée aux motoneigistes comporte un message bien simple: la voie ferrée, c'est pour les trains. Reste à voir si tous prouveront qu'ils ont bien compris.



Il est interdit par la loi de circuler en motoneige sur une voie ferrée; les contrevenants peuvent payer jusqu'à \$100 d'amende.

Rallye des enfants infirmes

Séance d'information le 8 décembre prochain

Dans le cadre d'une soirée de danse qui se tiendra le samedi huit décembre prochain au club de golf Baie Missisquoi, les membres du club de motoneige local pourront s'informer sur le Grand Rallye de motoneige qui se tiendra le samedi 19 janvier prochain.

Tout comme l'an dernier, la Fédération de motoneige du Québec tiendra, en collaboration avec la Société pour les enfants infirmes du Québec, un rallye de motoneige dont les profits seront

versés à la cause des enfants infirmes. Cette activité se tient sous la présidence d'honneur de Guy Lafleur et sous la parrainage du comédien Jean-Pierre Masson.

Ce dernier sera sur place le huit décembre prochain pour informer les motoneigistes et leurs amis sur le Grand Rallye. M. Jean-David Côté, rédacteur en chef du Magazine de la motoneige et Me Robert Legris, conseiller juridique de la Fédération et président des

sentiers Trans-Québec assisteront également à la séance d'information.

L'orchestre Claude et Normand fera les frais de la musique durant la soirée. Le prix d'entrée est \$2.50 et une partie des profits seront versés au Rallye des enfants infirmes. Sur place, le club Auto neige Baie Missisquoi tiendra un kiosque d'information à l'intention des participants de la soirée pour les renseigner sur le club, sur ses activités et son programme.



Le grand Rallye de la motoneige au profit de la Société des enfants infirmes se tiendra le 19 janvier prochain.

Skieurs demandés

Des cours et excursions au club de ski "Okiok"

Le Club de ski Okiok de Saint-Jean qui prépare sa prochaine saison d'activités (cours, excursions, etc.), tente présentement d'intéresser de nouveaux membres. Pour ce faire, il nous remettrait lundi matin une liste des services offerts aux intéressés qui désirent joindre ses rangs.

L'hiver arrive à grands pas et bientôt nous aurons de la neige. Un des meilleurs moyens de profiter de la saison froide et de l'apprécier c'est de faire du ski.

L'équipe du Club Okiok de Saint-Jean t'offre l'opportunité d'apprendre à skier avec son école de ski. Nous t'offrons une série de dix excursions le samedi où des moniteurs qualifiés te donneront trois heures de cours afin de t'initier au ski ou de perfectionner ton style. L'abonnement pour l'école de ski du samedi est de \$55.00, ce montant comprend le transport, la carte de membre et les leçons de ski.

Transport

Tu veux skier et tu n'as

pas de moyen de transport alors, viens avec nous, on te fera connaître, lors des excursions du dimanche, de nombreuses stations de ski de l'est du Québec, des États-Unis et du nord de Montréal. L'abonnement pour ces excursions du dimanche coûte \$50.00 et inclut le transport et la carte de membre.

Dynamiques

Si tu désires faire du ski en compagnie de gens dynamiques, viens skier avec le Club Okiok. Tu peux te procurer des feuilles d'inscription au Service des Loisirs et Parc de la ville de Saint-Jean, au 185 rue Mercier, ou chez Rona-Sport, sur la rue Champlain (en face du marché). Pour

de plus amples renseignements tu peux téléphoner au 346-5547 entre 6.00 et 9.00 p.m. tous les jours. Voici l'horaire des excursions:

École du samedi

5 janvier	Glen
12 janvier	Sutton
19 janvier	Owl's Head
26 janvier	Saint-Gabriel
2 février	Bromont
9 février	Owl's Head
16 février	Orford
23 février	Bromont
1 mars	Owl's Head
8 mars	Orford

Excursions

6 janvier	Bromont
13 janvier	Sutton
20 janvier	Glen
27 janvier	Mont Tremblant
3 février	White Face (N.Y.)
10 février	Owl's Head
24 février	Jeay Peak
2 mars	Owl's Head
9 mars	Sutton

Modifications de structures

par Paul-É. LÉVESQUE

C'est en fin de semaine dernière que se tenait l'assemblée générale des membres du Conseil régional des loisirs de la rive sud. Lors de la réunion les congressistes ont adopté une série de mesures visant à modifier les statuts et règlements de l'organisme.

Toutefois l'élément marquant de cette journée fut sans contredit les modifications apportées à la composition du bureau de direction qui selon les propos recueillis par le Canada Français se rapproche beaucoup plus des buts visés par le Conseil régional des loisirs.

En effet auparavant les personnes qui siegeaient au sein du conseil d'administration y siegeaient à titre personnel et pourtant le C.R.L.R.S. avait et a encore pour but d'apporter un support technique aux groupes et organismes et non pas aux individus.

Opinion

Avec l'acceptation d'une nouvelle formule de représentation, les municipalités, les corporations scolaires, les organismes régionaux et locaux trouveront au sein du Conseil régional des loisirs un siège afin de faire valoir leur opinion et en plus de "diriger" les destinées de l'organisme.

C'est ainsi que les corporations municipales réuniront six voix sur 21 tandis que les corporations scolaires auront droit à deux sièges.

Cinq personnes représenteront les organismes régionaux et deux les organismes locaux. Par contre les individus qui constituaient jadis le conseil d'administration ne sera pas

laissé pour compte pour autant puisque ces derniers ont quand même droit à un même nombre de votes que les municipalités, soit six.

Mentionnons que les organismes régionaux se divisent de la manière suivante soit un représentant pour le secteur sportif, un autre dans le domaine de l'activité physique en général. Les domaines du plein-air et socio-culturel trouveront aussi une place au sein du nouveau bureau de direction.

Commissions

Lors de ce congrès en plus de voir les grandes politiques et orientations du Conseil régional des loisirs adoptées presque intégralement, les congressistes opteront pour la création de trois commissions permanentes qui s'occuperont des secteurs du sport et plein air, des services aux municipalités ainsi que du domaine socio-culturel.

Comme l'expliquait au Canada Français, le responsable de l'information de l'organisme, les trois commissions auront pour tâche d'élaborer les grandes politiques de chacun des secteurs mentionnés précédemment de les convertir en programmes pour finalement les présenter au conseil d'administration qui décidera ultimement de la possibilité et de la pertinence des recommandations des commissions.

Finalement au cours des prochaines semaines, les responsables du C.R.L.S. s'attarderont principalement au recrutement ainsi qu'à sensibiliser les divers organismes répartis sur le territoire aux programmes et services offerts par le C.R.L.

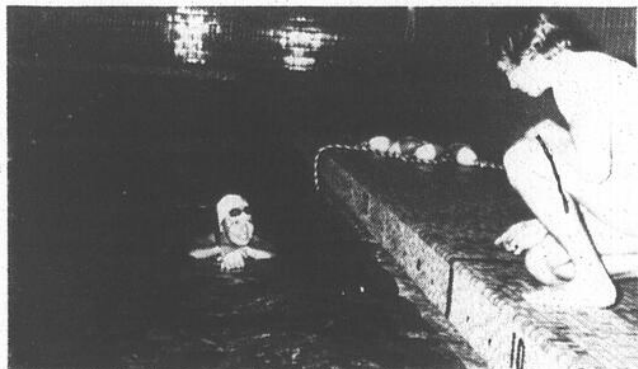
Moniteur-adjoint

Près de 50 diplômés

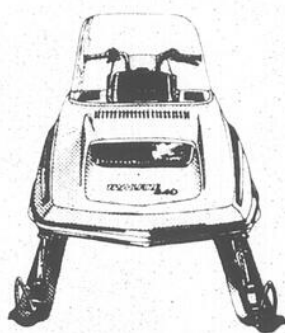
Des 49 personnes qui ont suivi un cours de cinquante heures, également réparties entre la théorie et la pratique, de moniteur-adjoint à la piscine des Frères Maristes d'Iberville lors de la session d'automne, 47 ont réussi leur examen et obtenu leur diplôme qui leur permettra de suivre

ultérieurement un cours d'instructeur.

Le directeur de la piscine F.M. M. Pierre Durocher, s'est dit très satisfait de ce taux de réussite, d'autant plus que c'est un examinateur de l'extérieur qui a vérifié les connaissances des nageurs de la région.



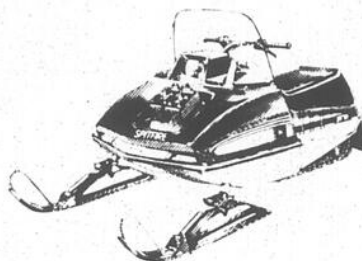
TRAILFIRE™



Si nerveuse qu'on jurerait qu'elle est vivante!

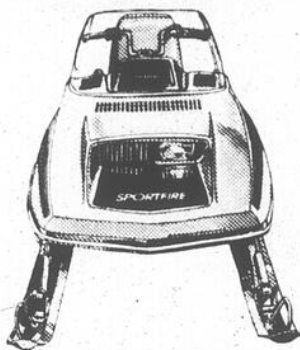
Allez-y à fond sur le plat ou penchez-vous dans un virage serré la Trailfire se prête à ces manoeuvres. Son centre de gravité surbaissé et son poids réparti presque uniformément sur toute sa longueur lui donne une stabilité et une maniabilité remarquables. Son moteur Fireburst de 340 ou 440 cc est refroidi par ventilateur. Sa suspension à glissière à longue course et son siège bien rembourré lui donnent son confort. Allumage à décharge de condensateur. Carburateur Mikuni. Panneau de capotage en caoutchouc thermoplastique. Venez essayer la Trailfire dès aujourd'hui.

Spitfire™



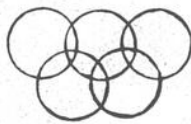
A 275 lb, voici notre poids plume. Moteur de 340 cc refroidi par air. Entraînement direct unique présentant quelque 40 pièces de moins que la plupart des gros modèles. Fusées de skis inclinées. Suspension à glissière. Amortisseurs robustes.

SPORTFIRE™



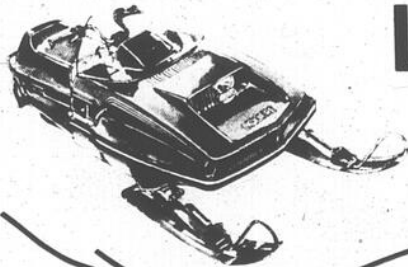
Vous l'appelerez un modèle de course avant d'en connaître le prix.

Elançee, surbaissée et dotée de décalques de rallye, d'un siège sport et de nombreuses pièces chromées, la Sportfire ressemble beaucoup à un modèle de compétition. Cependant, son prix est plutôt celui d'une motoneige de randonnée, ce qu'elle est en réalité. Son moteur Fireburst suralimenté de 440 cc donne une puissance de 15 pour cent supérieure à celui de 440 cc de la Trailfire. Ce modèle comprend aussi une suspension à glissière à longue course, un allumage à décharge de condensateur, un carburateur Mikuni et un capotage à haute résistance protégé sur les deux côtés par du caoutchouc thermoplastique. Venez voir la Sportfire dès aujourd'hui.



John Deere est le fournisseur officiel des motoneiges des jeux olympiques d'hiver 1980

Liquifire



Liquifire est de retour, plus légère, plus rapide et plus facile à manoeuvrer que toute autre motoneige à refroidissement par liquide que nous ayons jusqu'à maintenant construite. Le moteur Fireburst de 440 cc à injection d'huile évite d'avoir à mélanger le carburant avant de faire le plein. L'échangeur de chaleur et le radiateur assurent un refroidissement très efficace. Notons également un siège de style sport, la suspension à glissière à longue course, un centre de gravité très surbaissé et des protecteurs latéraux en caoutchouc thermoplastique. Ne pèse que 404 livres.

Baignoire thérapeutique



Les baignoires thérapeutiques Jacuzzi sont utilisées dans les hôpitaux, maisons pour personnes âgées et cliniques à travers toute l'Amérique du Nord afin de soulager les douleurs arthritiques, rhumatismales et musculaires. De plus, elles sont un atout formidable aux modernes clubs de culture physique et de sports, motels et appartements. Les baignoires thérapeutiques sont une excellente source de soulagement pour la fatigue des muscles et la tension nerveuse occasionnée par des journées fatigantes.

DÉPOSITAIRE



Les spécialistes de la piscine, de la pelouse et du jardin

PISCINES Jacques Cartier inc

Clovis Digny pres

22 rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-9833

On aiguise moins de patins qu'il y a 5 ans

par Sylvain BLANCHARD
Photos Jacques PAUL

Au cours de la saison de hockey 1970-71 les employés de la boutique de sports située dans l'enceinte du Palladium d'Iberville ont aiguisé près de 12.000 paires de patins. En '77, le nombre est passé à 8.500, puis à 5.600 l'année suivante. M. Marcel Leblanc, concessionnaire de cette boutique, estime que la quantité de patins affilés chutera bien en deçà de 5.000 paires cette année, ce qui entraînera, nous a-t-il dit, des pertes de l'ordre de \$3.000.

Aux yeux de M. Leblanc ce phénomène est le résultat de quatre facteurs bien distincts. "Depuis '77, je remarque qu'il y a de plus en plus de parties de ballon-balai et de hockey lent sur la glace du Palladium. Je n'ai jamais essayé d'aiguiser des souliers de ballon-balai, mais je crois que je rencontrerais des problèmes si je me décidais à le faire", indique-t-il.

"D'autre part, j'aimerais souligner le fait qu'il y a présentement 100 joueurs de hockey de moins que l'an dernier à Iberville, et ceci ne passe pas inaperçu. D'ailleurs je ne suis pas le seul qui s'en rend compte, j'ai

appris d'un ami la semaine dernière que le hockey mineur accuse un déficit de \$20.000 à ce jour. En troisième lieu, il y a la sortie de la fameuse lame "tuuk" dont la présence n'a pas tardé à se faire sentir. Comme on le sait, celle-ci, une fois affilée peut offrir sur la patinoire un rendement maximum pendant deux et même trois semaines, ce qui n'est pas le cas pour la plupart des lames de types conventionnels".

Enfin, dernier élément, la coupe dite concave. Une lame de patin aiguisée de cette façon sera efficace deux à trois fois plus long-

temps qu'une autre qui aura été affilée suivant le procédé habituel. Voilà en somme tous les morceaux du puzzle qui font que ma boutique n'est plus rentable, elle qui filtre sa principale source de revenu de l'aiguisage des patins", affirme le concessionnaire.

"Quand j'examine froidement la situation, j'en arrive toujours à me poser la question suivante: Une boutique de ce genre peut-elle être fonctionnelle s'il y a plus de vingt heures sur une patinoire qui ne sont pas consacrées au hockey? La réponse est non, dit Leblanc. Laissez-moi vous dire seulement une chose, aussi simpliste que cela puisse paraître, tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas plus d'heures de glace allouées aux joueurs de hockey, je continuerai de manger de l'argent, c'est-à-dire d'en perdre un bon paquet".

Corporation indépendante depuis dix ans, la boutique de sports du Palladium d'Iberville a essayé des per-

tes importantes l'an dernier, aux dires de son principal administrateur, M. Marcel Leblanc. "Il y a beaucoup de petits malins qui s'imaginent que je fais une fortune ici. Écoutez-moi bien. Pour l'année '78, j'ai versé \$7.500 à mon seul employé, lequel est rémunéré au salaire minimum, soit \$3.50 de l'heure. Quand le taux de base se chiffrait autour de \$2.00 ça allait, on pouvait toujours boucler le budget en allant chercher des fonds à gauche et à droite, et s'en sortir parfois avec une mince marge de manoeuvre pour l'année suivante. Maintenant ce n'est plus possible".

"Par le biais de l'aiguisage de patins, de poursuivre notre interlocuteur, quelque \$6.000 se sont entassés dans ma caisse et de ce montant \$1.000 furent utilisés pour défrayer le coût de mon loyer. En faisant le calcul, on constate une différence de \$2.500, somme que je devais à l'époque tenter de combler, mais en vain, par la vente de hockey, de rubans gommés et de lacets".

Après avoir dégagé un court bilan du dernier exercice financier de sa boutique, M. Leblanc a déclaré, sans hésitation, que l'année en cours sera encore plus difficile. "Ce que je souhaite ce n'est pas tellement d'éponger le déficit de l'année dernière, c'est en

fait impossible j'entrevois des pertes encore plus considérables cette saison, mais bien d'écouler ma marchandise, car je laisse mon commerce près du pont Gouin à la fin du mois de mai prochain", a-t-il expliqué.



Alors qu'il aiguisait environ 4.000 paires de patins par année, il y a cinq ans, M. Rosaire Brais en a aiguisé seulement 1.800 paires en 1978-79.

Selon Rosaire Brais

Cette baisse est attribuable à l'arrivée des lames "tuuk"

"J'ai affilé l'an dernier quelque 1.800 paires de patins. Il y a cinq ans, j'en ai compté tout près de 4.000. A priori cette diminution de demande pour ce service est la conséquence de la mise en marché des lames "tuuk". Ces lames ont besoin d'une coupe une fois tous les deux ou trois semaines, tandis que les lames en acier doivent être aiguisées presque à chaque semaine si le jeune chausse ses patins assez régulièrement".

De plus, M. Rosaire Brais, gérant de la boutique de sports de l'aréna municipale de Saint-Jean, explique que la coupe concave est elle aussi à l'origine de cette baisse de patins affilés, une baisse qui s'accroît depuis les deux dernières années, a-t-il remarqué.

L'épouse de M. Brais souligne à ce propos que plusieurs personnes se sont

introduites dans ce marché l'année dernière, créant forcément une concurrence plus vive. "Un nombre important de cordonniers ont fait l'acquisition d'une machine pour aiguiser les patins, de telle sorte qu'aujourd'hui il y a beaucoup de jeunes qui préfèrent marcher quelques rues jusqu'à la cordonnerie la plus proche, plutôt que de se rendre directement à l'aréna comme c'était souvent le cas jadis".

Prenant la parole lorsqu'il a été interrogé sur la demande pour l'aiguisage de patins artistiques, son mari raconte que les filles vont, à quelque exception près, toutes à Montréal. "Question d'habitude, je présume, puisque je suis en mesure de donner à leurs patins la coupe qu'elles désirent, et ce à un prix beaucoup moins

dre".

Location

En ce qui a trait à la location des différentes pièces d'équipement de hockey qu'il possède en magasin, notre interlocuteur a indiqué sans détour que "ce n'est pas fort de ce côté", précisant que la majorité des joueurs qui évoluent à l'aréna de Saint-Jean détiennent leur propre équipement.

"Là où la boutique se tire un peu mieux d'affaires, c'est dans la vente de hockey, de rubans gommés et de lacets de patins", explique-t-il. En comparaison avec l'an dernier, M. Brais dit avoir observé une augmentation de prix allant de 10 à 15% sur tous les articles de sports dont il a fait l'achat cette année.



Je suis d'accord pour dire que la lame "tuuk" n'a pas été inventée pour venir en

aide aux personnes qui aiguissent les patins". (Marcel Leblanc).

- AVIS -

Il ne nous
reste que



démonstrateurs
à très bas millage

FORD LTD 1979
\$6,500

FORD T-BIRD 1979
\$7,700

FORD T-BIRD 1979
\$8,200

FORD LTD 1979
\$6,100

MARQUIS 1979
\$6,900

À des prix
que vous ne
reverrez plus dans
la région.

Ces voitures
sont très
bien équipées

Quelques voitures
neuves, T-Bird
et camions légers.
Prix en dessous
de la moyenne

APIERVILLE FORD ventes
Sales Ltd

LOCATION FORD MERCURY CAMIONS route 15 sortie 13

TEL. 245-3303 9 SAINT-ANDRÉ (COIN DOUGLAS) MTL. 861-0915

Une médaille de bronze pour Berger et Leblanc

Le couple de patineurs Patsy Leblanc et Daniel Berger d'Iberville a remporté une médaille de bronze samedi dernier au Championnat provincial de patinage artistique du Québec à Alma au Lac Saint-Jean.

Inscrits dans la catégorie juvénile, les deux jeunes patineurs du club d'Iberville

ont terminé au troisième rang à l'issue de la compétition de samedi.

Tests

Par ailleurs, c'est le samedi 8 décembre prochain qu'aura lieu à l'aréna de Saint-Jean une séance de

tests à compter de 17 h. 30. Seize jeunes membres du Club des patineurs artistiques de Saint-Jean subiront des tests de figures et de danse dans le but de se classer dans diverses catégories.

Les 20 et 21 novembre derniers, plusieurs patineurs d'Iberville tentaient de leur côté de réussir ces tests.

Ainsi le jeune Daniel Berger a subi avec succès son troisième test de figure tandis que sa partenaire Patsy Leblanc en était à son deuxième. Pour leur part, Mlles Nathalie Bombardier et Manon Métivier passaient le premier test.

Deux jeunes filles, Mlles Guylaine Boudreau et

Catherine Fortier exécutaient avec brio leur test de préliminaire figure. En préliminaire danse, quinze patineuses ont accompli sans difficulté l'exercice.

Soulignons que Nathalie Bombardier et Monique Masseau ont atteint le niveau junior en danse tandis que Julie Pommer-

leau a dépassé le niveau sénior en danse.

Enfin Patsy Leblanc ajoute à son palmares un test Fiesta en danse.

Les prochains tests sous la surveillance des juges montréalais de l'Association de patinage artistique du Québec aura lieu en février à Iberville.



FORD *innove*

Voici pourquoi Mistral Ford est le chef de file dans la vente de camion



En

Venez en faire l'essai si vous n'êtes pas convaincu. Nous n'en discuteront pas.



NOUVELLE SUSPENSION AVANT À ROUES INDÉPENDANTES À DOUBLE BRAS DE TRACTION.
Les roues avant réagissent indépendamment l'une de l'autre. La tenue de route est ainsi grandement améliorée sur terrains accidentés.

PICK-UP
4 X 2 4 X 4
À PARTIR DE
\$5,415



Bronco 4 X 4
À PARTIR DE
\$8,415



DU SOLIDE: CONSTRUCTION CARROSSERIE SUR CADRE
Des longerons pleine longueur servent à former la puissante armature des fourgonnettes Ford Econoline.
Ce type de construction permet en outre de placer des montures de caoutchouc aux endroits clés pour atténuer les chocs de la route et réduire l'importance des vibrations.



Fourgonnette
À PARTIR DE
\$5,815



SUSPENSION AVANT "TWIN-I-BEAM"
Mise au point par Ford, cette fameuse suspension à roues indépendantes à l'avant comprend deux poutres d'acier forgé en "I". La suspension de chaque roue comporte un essieu et un puissant ressort à boudin, pour égaliser les irrégularités de la route et vous permettre de rouler en douceur.





Gilles Couture



9 rue Frontenac, Saint-Jean
901, boul. Séminaire, Saint-Jean
346-4466 — 348-3807

Assemblée lundi

par Gilles BÉRUBÉ

Le sort du hockey sur gazon dans la région du Haut-Richelieu se décidera lors d'une assemblée générale de l'Association qui se tiendra le lundi 10 décembre prochain à 19 h. 30 à l'école Sainte-Anne, située dans le rang du Bord de l'eau à Sabrevois. En effet, l'assemblée convoquée le douze novembre dernier par le président démissionnaire n'a attiré personne. On se rappellera que M. Jean-Guy Lelièvre, qui s'occupe de l'Association depuis maintenant deux ans, doit quitter ses fonctions pour des raisons de santé.

Au début du mois de novembre, il faisait part de sa démission aux parents des joueurs et il convoquait une réunion à laquelle il invitait tant les parents que les responsables des divers services de loisirs de la région pour décider de la survie ou de la mort du hockey sur gazon dans la région.

C.R.L.

Personne ne s'est rendue à cette assemblée. M. Lelièvre plutôt que de lancer la serviette, a préféré accorder une autre chance et convoquer une autre assemblée. Cette fois, c'est le Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud qui s'est fait son porte-parole pour inviter les intervenants de l'Association de hockey sur gazon ainsi que ceux du domaine du loisir dans la région.

Cette fois encore, on soulève l'argument de la survie de ce sport dans la région. Lors de la prochaine assemblée, M. Lelièvre sera accompagné de Mlles Suzanne Letarte, animatrice de la zone Honoré-Mercier, Lucie Brodeur, agent de développement en sport au C.R.L. et Jocelyne Dion,

directeur technique de la Fédération québécoise de hockey sur gazon.

Indifférence

Il est à espérer que l'indifférence dont font preuve les gens de la région s'estompera. En effet, ce n'est certes pas pour les parents que M. Lelièvre s'accroche pour que survive le hockey sur gazon, mais plutôt pour les jeunes: il y a déjà suffisamment de joueurs d'inscrits pour la prochaine saison pour former huit équipes. Depuis deux ans, il assume seul le fonctionnement de l'Association, tant comme instructeur des équipes, que pour l'organisation des rencontres extérieures et l'aménagement du terrain ou ce sont les jeunes qui lui ont prêté main forte.

A la Fédération, on est plus que satisfait du travail accompli à Sabrevois, puisque les objectifs ont été largement dépassés. En plus de compter cinq équipes, Sabrevois a été l'hôte de la finale régionale des Jeux du Québec et son équipe junior a défait l'équipe du Québec lors d'une partie d'exhibition à Saint-Georges de Beauce l'été dernier. Ces réalisations sont autant de preuves de l'intérêt marqué des jeunes de jouer au hockey en plein été. L'avenir augure bien puisque le nombre de joueurs devrait être suffisant pour organiser un calendrier local l'an prochain.

Il est également important de mentionner que l'organisation a été mise sur pied à partir de Sabrevois ou la population est peu importante. Aucune promotion de ce sport n'a été faite jusqu'à ce jour auprès des jeunes de Saint-Jean et Iberville pour former des équipes locales. Il existe donc encore un bassin de joueurs qui n'a pas encore été sollicité.



Le président démissionnaire, M. Jean-Guy Lelièvre. Son départ entrainera-t-il la fin du hockey sur gazon dans la région du Haut-Richelieu.

VITE! VITE!
PROFITEZ
DES AUBAINES!

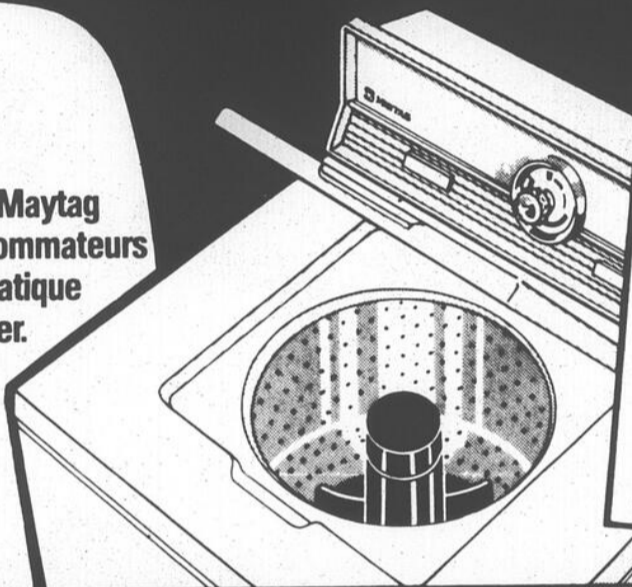
La vente
se continue
jusqu'à
épuisement

AUBAINE sur la

MAYTAG

1^{ère} laveuse en popularité au Canada

D'un océan à l'autre, Maytag a demandé aux consommateurs quelle laveuse automatique ils aimeraient posséder. La réponse: Maytag! Au 1^{er} rang... devant toutes les autres marques.



- La laveuse Maytag à toute épreuve est au 1^{er} rang pour durer le plus longtemps et requérir le moins de réparations
- Utilise moins d'eau que toute autre laveuse semblable et de même capacité
- Économe d'énergie
- Niveaux d'eau multiples et contrôle de température sur tous les modèles
- Cycles répondant à tous les besoins
- Agitateur exclusif à ailettes flexibles

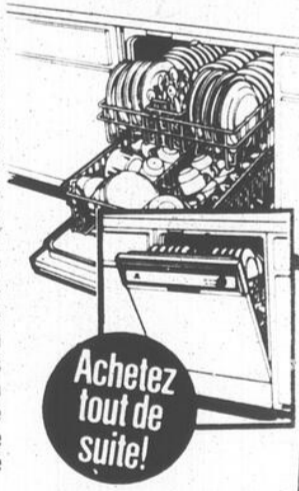
Vite! Vite! Profitez aussi de nos aubaines sur les sècheuses et les lave-vaisselle Maytag!

- La sècheuse Maytag à tambour géant offre la même construction de base que l'appareil qui se classe au 1^{er} rang des appareils vendus dans les buanderies de libre-service.
- Économe d'énergie
- Choix de trois réglages: électronique, automatique ou à minuterie
- Séchage doux à basse température pour tous tissus séchables
- Tambour exclusif à revêtement "Dura-doux"
- Carrosserie attrayante et résistante



Elles s'en vont vite!

- Le lave-vaisselle Giclo-net Maytag est au 1^{er} rang pour sa puissance de nettoyage; il surpasse tous les autres dans les cycles les plus utilisés
- Programme de séchage à économie d'énergie sur tous les modèles, séchage sans chaleur par circulation d'air
- Remplissage par pression
- Microfiltre auto-nettoyant
- Carrosserie élégante
- Lavage par jets à trois niveaux
- Deux paniers profonds
- Conçu en fonction de l'économie d'énergie
- Bloc modulaire inégalé



Achetez tout de suite!

MAYTAG



coache et perron
L^{TÉE}
MEUBLES
ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

Jacques Hemmings, prés.
Roger Coache, vice-prés.

100 rue Bouthillier

Plan de financement sur place

CHARGEX

Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 5Y5

(COIN FRONTENAC)

Tél.: 347-3005 - 347-0465



CP

Marcellin Champagnat mène chez les benjamins

par Gilles BÉRUBÉ

L'équipe de l'école Marcellin-Champagnat mène actuellement le classement de la division benjamin

garçon de la Ligue de basketball Richelieu avec deux victoires en deux matches joués: elle partage cependant cette position avec l'équipe de l'école

Jacques Leber de Saint-Constant, la devançant seulement au chapitre des points produits de quatorze points.

Lors du premier tournoi qui s'est déroulé le 28 novembre dernier à l'école Beaulieu, l'équipe de Marcellin-Champagnat a d'abord défait la formation de Monseigneur Desranleau par le compte de 35 à 4 pour ensuite l'emporter 32 à 15 contre Saint-John's High School. Cette dernière devait battre — elle aussi Monseigneur Desranleau par la marge de 33 à 1.

Pendant ce temps, les quatre autres équipes qui forment la ligue, soit Jacques Leber, Pierre Brosseau 1 et 2 et Jean de la Mennais se rencontraient dans les gymnases de l'école Marguerite Bourgeois. Dans la première rencontre, Pierre Brosseau (1) a subi la défaite devant la deuxième équipe de cette même école par un pointage de 12 à 7. Ces deux formations ont ensuite perdu respectivement leur deuxième partie 32 à 2 devant Jean de la Mennais et 26 à 12 face à Jacques Leber. Cette dernière formation avait auparavant battu Jean de la Mennais 27 à 10.

Avant les semi-finales et

les finales, les sept équipes joueront encore cinq autres tournois pour compléter un calendrier régulier de douze parties. Entre temps, les finales régionale et provinciale des Jeux du Québec se seront tenues et finalement, la saison se terminera le 23 mars par la finale de l'Association du sport scolaire Richelieu.

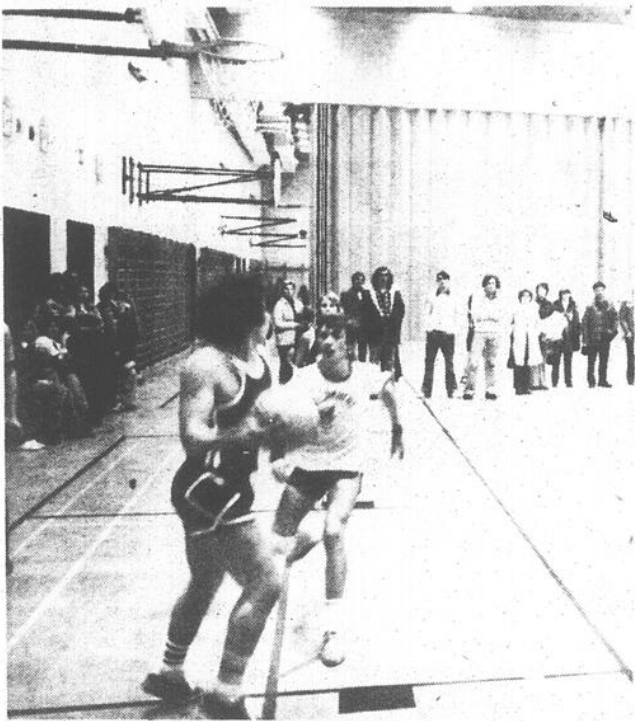
Juvenile

Dans la catégorie juvenile, on retrouve cinq équipes, soit Beaulieu, Jean de la Mennais (Laprairie), La Magdeleine, Antoine Brossard et Ville de Brossard. Les six tournois de l'année se dérouleront en alternant, à Armand-Racicot et à Pierre Brosseau. Le programme de la saison est sensiblement le même que la catégorie benjamin en se terminant toutefois par une rencontre d'envergure provinciale.

Lors de la première rencontre qui s'est déroulée à la polyvalente Armand-Racicot, la ville de Laprairie a été à l'honneur puisque les formations de Jean de la Mennais et de La Magdeleine se sont emparées de la tête du classement avec seulement une partie de

jouée contre deux pour les autres formations. Ces deux équipes ont respectivement 54 et 41 points comptés à leur actif et deux points au classement. Trois autres équipes ont également deux points à leur fiche pour chacune une victoire en deux parties. Il s'agit de Ville de Brossard, Antoine Brossard et Beaulieu. Armand-Racicot n'a actuellement aucun point d'inscrit à sa fiche.

Cette dernière formation a d'ailleurs perdu ses deux parties, la première contre Antoine Brossard par le compte de 26-14 et la deuxième 27-23 contre Beaulieu. Beaulieu devait cependant perdre sa deuxième rencontre contre Ville Brossard 55-14. La Magdeleine a défait cette dernière formation 41-38 et Jean de la Mennais a battu l'autre club de Brossard par le compte de 54 à 16.



Le calendrier de la saison compte six tournois de deux parties.

**À vendre:
vieilles chaussures
de jogging
20,000 km
jamais sorties l'hiver**

Au 6/36, on peut aussi gagner avec 5 et même 4 bons numéros!



**ÉPARGNEZ
\$500**



**EN CE
MOMENT!
Tant qu'il y en a!**

**DATSUN
6,5 = 43*
€/100 Km MPG
ÉCONOME**

**ÉPARGNEZ
A L'AVENIR**
Des aujourd'hui échangez votre glotonne pour une Datsun économe.
*D'après le Guide de consommation d'essence de 1979 de Transport Canada pour la 210 à 5 rapports. La consommation réelle peut varier.

**Rabais du fabricant sur toutes les Datsun 210 1979 neuves.
Livraison immédiate aujourd'hui.**

**Coupal & Brassard
Auto Inc.**



**L'avenir roule en
DATSUN**
210-310-510-CAMION-200SX-280ZX

127, Route 40 A, Iberville, Tél.: 347-5593

Les défaites continuent de s'accumuler

par Gérard DESROCHES

Les Aigles Pee-Wee de Saint-Jean n'ont pu réussir samedi dernier à l'aréna locale ce qu'aucune autre équipe de la Ligue a pu faire, c'est-à-dire vaincre les porte-couleurs de la Vallée du Richelieu qui ont remporté chacune de leurs joutes à l'exception d'un match se terminant par un verdict nul.

Samedi dernier, les jeunes Aigles ont bien tenté de mettre un terme à la poussée victorieuse de leurs adversaires mais ce fut peine perdue puisqu'ils ont dû s'incliner par la marque de 3 à 0. Deux des buts des vainqueurs étant le résultat d'erreurs défensives du club local.

Plus tôt, leurs cadets Atomes avaient subi le même sort, cette fois par la marque de 9 à 0.

À la suite de ces deux défaites, cette journée qui s'annonçait désastreuse pour les joueurs johannais s'ensoleilla avec une victoire du Bantam par le compte de 4 à 3. Le jeune Steven Roy profitait de l'occasion pour enregistrer un tour du chapeau pour les Johannais. L'autre but étant réalisé par Claude Bilodeau. Sylvain Daneault pour sa part, ajoutait deux mentions d'aide à sa fiche.

Chez les Midget, autre défaite par la marque de 8 à 3. Lors de cette joute, les gros canons du club johannais se sont tus. Les buts du Saint-Jean étaient l'œuvre de Sylvain Benjamin, Sylvain et Raymond Brodeur.

Saint-Hyacinthe

Dimanche à Saint-Hyacinthe, le même scénario était répété contre les Maskoutains, la victoire de l'équipe johannaise étant remportée par les Aigles Pee-Wee, les trois autres subissant la défaite, certaines de façon cuisante. Tout comme la veille, les Atomes n'ont pu tenir leur bout. Les maskoutains en profitaient marquant à dix reprises contre une seule fois

pour Saint-Jean qui voyait Jacques Millette déjouer le gardien adverse.

Chez les Pee-Wee, les Aigles n'ont pas tardé à réagir au premier filet du match compté par leurs adversaires. Faisant preuve d'un bon esprit d'équipe et de cœur au ventre, ils ont rapidement remonté la pente pour l'emporter par le

compte de 3 à 1. Les buts des Aigles, qui ont lancé à 17 reprises sur le filet adverse en troisième vingt, leurs adversaires ne réussissaient qu'à 8 reprises à tirer sur les buts du Saint-Jean, ont été réalisés par Danny Fréreau et Claude Gagnon qui en a enfilé deux.

Selon le gérant de l'équipe, Réal Gagnon, le gardien de

l'équipe locale André Rivard a bien fait de même que Sylvain Caillé qui a joué un match solide à la défensive.

De leur côté, nos représentants Bantam connaissaient une mauvaise joute et s'inclinaient par la marque de 3 à 1. Une défaite qui ne semble pas alarmante pour autant, les Aigles Bantam étant "dus" comme le veut

l'expression à la mode dans les cercles du hockey, pour en perdre une éventuellement.

Chez les Midget qui lors de leur dernière rencontre contre Saint-Hyacinthe récoltaient un match nul, c'était la débâcle comme l'indique le compte final de 11 à 3 en faveur du Saint-Hyacinthe.

Caribous

Enfin les Caribous de Saint-Jean qui évoluent dans la Ligue de hockey juvénile du Haut-Richelieu ont renoué avec la victoire, lors d'une joute disputée contre les Ibervilleois. Le compte final Saint-Jean 8, Iberville 1.

*Elementaire
mon cher!!!*



30 PONTIACS

Catalina & Parisienne
2 & 4 portes unies ou 2 tons
Équipement varié.

De plus, nous avons sur place
de quoi satisfaire tous vos goûts.

30 MINUTES

C'est plus qu'il nous en faut,
pour trouver un terrain d'entente.
En retour vous y trouverez voiture
à vos pieds!

Notre devise:

**"Votre Satisfaction
avant tout!"**
celle là...

on ne peut

LA NIER !

LASNIER
ST-JEAN, QUÉ



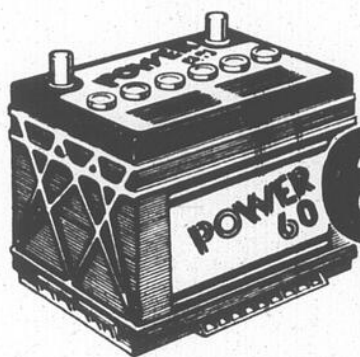
PONTIAC, BUICK, CADILLAC, G.M.C.

505 rue Saint-Jacques, St-Jean, 347-3711



SOLDE DE PNEUS RADIAUX D'HIVER

CETTE OFFRE PREND FIN LE 8 DÉCEMBRE 1979 (SAUF POUR LES PNEUS).



BATTERIE POWER 60 SANS ENTRETIEN

64⁸⁸ chac. série 22F

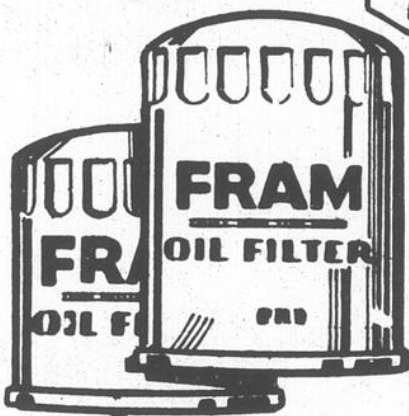
Prix courant: 71.88

\$7 DE RABAIS SUR LES PRIX COURANTS WOOLCO

Série 72 66.88 chac.
Série 24 et 24F 75.88 chac.
Série 74 77.88 chac.
Séries 27 et 27F 85.88 chac.
Sans entretien. 92.88

Prix courant: 73.88
82.88
84.88
92.88

INSTALLATION COMPRISE. AVEC ÉCHANGE. GARANTIE DE 60 MOIS.



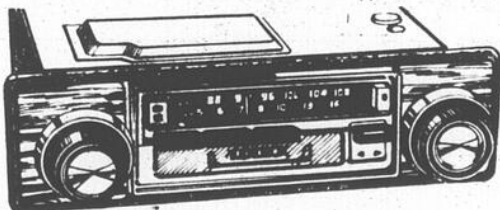
FILTRES À HUILE FRAM

1⁹⁴ chac.

Modèles à visser ou à insérer. Pour la plupart des voitures, camions et fourgonnettes nord-américaines et certaines voitures importées. PH3387. 3.97 chac.

IDÉES-CADEAUX POUR NOËL

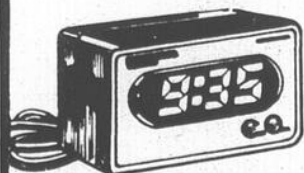
AUDIOVOX RADIO STÉRÉO AM-FM AVEC LECTEUR DE CASSETTES POUR TABLEAU DE BORD



\$189 chac.

Modèle avec lecteur de cassettes à marche arrière automatique, radio stéréo AM-FM, commandes pour équilibre, sélecteur de bandes de cassettes, interrupteur pour réception FM locale et éloignée, avance rapide et réembobinage se bloquant. Indicateurs lumineux pour bandes et commande pour tonalité. Puissance de sortie: 12 watts maximum. N° 625-CAS-450

CADRAN À AFFICHAGE NUMÉRIQUE



26⁹⁷ chac.

Le cadran Dixco à affichage numérique pour l'auto fonctionne sur tout système de masse négative 12 volts. L'affichage fluorescent à vide est réglé par une base de temps au cristal de quartz et un circuit électronique pour un fonctionnement sûr. Installation facile. N° 2003.

GOBELET HERMÉTIQUE



3⁴⁹ chac.

Gobelet thermique, en plastique incassable, pouvant contenir 12 oz liquide, pour vous désaltérer en route. Bouton-poussoir pour ouvrir l'orifice du couvercle.

SIÈGE COUSSINÉ EN SIMILILAINE D'AGNEAU



8⁹⁹ chac.

S'attache au siège de l'auto en quelques secondes. Bourre: 1 1/2 po de mousse. Chaud en hiver, frais en été. N° ER-707.

15% DE RABAIS

Hallmark PNEUS RADIAUX D'HIVER ULTRA TRAC EN ACIER ET VENTURA À FLANC BLANC



JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

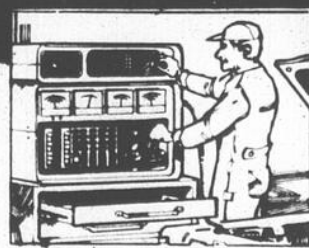
Dim.	Prix courant Ventura. chac.:	Prix de rabais Ventura. chac.:	Prix courant Ultra Trac. chac.:	Prix de rabais Ultra Trac. chac.:
*155SR-13 (P155/80R-13)	43.77	37.20	-	-
BR78-13 (P185/75R-13)	48.77	41.45	-	-
DR78-14 (P185/75R-14)	52.77	44.85	-	-
ER78-14 (P195/75R-14)	54.77	46.55	63.77	54.20
FR78-14 (P205/75R-14)	56.77	48.25	65.77	55.90
GR78-14 (P215/75R-14)	58.77	49.95	68.77	58.45
FR78-15 (P205/75R-15)	56.77	48.25	-	-
GR78-15 (P215/75R-15)	58.77	49.95	69.77	59.30
HR78-15 (P225/75R-15)	-	-	71.77	61.00
LR78-15 (P235/75R-15)	-	-	79.77	67.80

* SEMELLE LÉGÈREMENT DIFFÉRENTE DE CELLE REPRÉSENTÉE

41⁴⁵ chac.
BR78-13
PRIX COURANT WOOLCO: 48.77 chac.

- INSTALLATION COMPRISE
- PNEUS RADIAUX POUR UN EXCELLENT CONTRÔLE ET DES VIRAGES PLUS SÛRS
- FAIBLE RÉSISTANCE AU ROULEMENT POUR UNE ÉCONOMIE DE CARBURANT

MISE AU POINT POUR L'HIVER



31.77
6 cylindres

37.77
8 cylindres

27⁷⁷
4 cylindres

Pour la plupart des voitures et des camionnettes nord-américaines. Installation par nos experts de nouvelles bougies Champion, AC ou Autolite, vis platines, rotor et condensateur neufs si nécessaires. Réglage du moteur, de la marche au ralenti et du carburateur. Pièces ci-dessus et main-d'œuvre comprises. Vérification du filtre à air, de la soupape de recyclage des gaz du carter et de tout le système électrique. Pièces additionnelles et installation en sus, si nécessaires.



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

AUX TABLEAUX INDICATEURS

Liges de Quilles

Iberville

Classement au 26-11-79

Labatt '50	66
Taverne Nationale	52
Taverne Maurice	52
Bar Salon Iberville	48
Paul Goyette Eng	48
Brasserie Saxo	22

Plus haut Triple Equipe: Taverne Nationale	2850
Plus haut Simple Equipe: Taverne Nationale	1039
Plus Haut Triple Saison: Yves Demers	692
Plus Haut Simple Saison: Jean Tetreault	267

Moyenne individuelle

Brasserie Saxo		Paul Goyette Eng.	
Paul Benoit	175.31	Paul Goyette	175.28
Guy Provost	168.30	Gilles Dextraze	168.19
Rene Masse	151.29	Jean Vachon	168.16
Jean-Guy Savoie	179.3	Claude Demis	166.17
Réal Beauvoisk	163.20	Alain Raymond	177.35
Réal Raymond	156.1	Jean Baltazard	178.2

Taverne Maurice		Bar Salon Iberville	
Michel Audette	184.30	Guy Lariviere	181.18
Alain Tremblay	154.24	Robert Vachon	157.4
Marcel Labarre	158.12	Gerry Patterson	166.4
Jean-Claude Halde	179.1	Yves Lariviere	169.27
Yves Demers	197.12	Denis Audette	189.28
Andre Lacasse	182.3		
Labatt '50		Taverne Nationale	
Robert Belanger	186.14	Maurice Gauthier	183.22
Andre Vachon	165.30	Jean Tetreault	160.14
Yvon Moreau	167.33	Marcel McCaughan	173.12
Richard Beaudry	179.15	Jean Fortin	170.29
Jean-Noel Audette	189.24	Andre Audette	188.31

Centre des Oeuvres

Classement au 28 nov. 1979

	Pts	Pines
Duchesneau	61	20,399
Arguin	47	19,359
Thibodeau	44	19,787
Sasseville	38	20,091
Drapeau	28	18,811
Raymond	22	18,948

Moyenne homme: Normand Sasseville	161.03
Moyenne femme: Diane Duchesneau	133.11

Triple homme Semaine: Michel Bourassa	522
Triple homme Saison: Jocelyn Thibodeau	545
Triple femme Semaine: Viviane Raymond	105
Triple femme Saison: Viviane Raymond	131
Triple femme Saison: Diane Duchesneau	131
Simple homme Semaine: Michel Bourassa	223
Simple homme Saison: Michel Bourassa	223
Simple femme Semaine: Viviane Raymond	151
Simple femme Saison: Jeanne Fortin	183
Simple femme Saison: Jeanne Fortin	183

Résultat de la semaine du 28 nov. 1979

Raymond	2	Arguin	6
Duchesneau	6	Sasseville	2
Thibodeau	4	Drapeau	4

Moyennes hommes

Normand Sasseville	161.03
Michel Raymond	151.91
Pierre Duchesneau	151.43
Jocelyn Thibodeau	144.20
Michel Bourassa	138.02
Michel Thibodeau	134.73
Jean Mombbleau	125.56
Denis Granger	122.08
Emilien Arguin	119.37
Jules Roy	119.04

Moyennes femmes

Diane Duchesneau	133.11
Jacqueline Sasseville	115.83
Viviane Raymond	115.77
Jeanne Fortin	108.33
Rollande Tremblay	106.76
Denise Lemay	103.91
Paule Bourassa	101.03
Denise Drapeau	100.83
Danielle Dufort	98.53
Marielle Mombbleau	93.33

Commerciale

Résultats semaine 20-10-79

	Pts
R.B.L. Ventilation	1
Pepsi Cola	3
Martin Nettoyeur	4
Brasserie Saxo	0

LeSieurs & Freres 1
Club Nautique 3

Labatt 1
Mercerie Marcel Plouffe 3

Classement

	Pts
Martin Nettoyeur	28.5
Brasserie Saxo	26
Mercerie Plouffe	24.5
R.B.L. Ventilation	21
Club Nautique	20.5
Pepsi Cola	20
LeSieurs & Freres	18
Labatt 50	17.5

Moyennes

Belanger Robert	185.40
Georges Gilles	185.36
Goyette Paul	184.69
Lebeau Alain	182.93
Dextradeur Real	180.40
Audette Jean-Noel	179.96
Dextradeur Réal	178.55

Simple de saison

Individuel	Audette Jean-Noel	251
Equipe	LeSieurs & Freres	828

Triples de saison

Individuel	Goyette Paul	647
Equipe	Audette Jean-Noel Club Nautique	2245

Simple

Demers Yves	231
Dupre Gaston	216
Dufour Claude	214

Triples

Demers Yves	590
Georges Gilles	558
Lebeau Alain	557

Liges de Ballon panier

Haut-Richelieu

Classement des équipes:

Restaurant au Crouton Dore	7
Pharmaprix Lafond	6
J.M. Sports	5
Mercerie Roger Galipeau	2

10 premiers compteurs:

Paul-Andre Plouffe	190
Richard Fortin	174
Luc Jochems	159
Bruce Sturrock	132
Andre Charron	129
Gilles Fortier	120
Michel Bellerose	102
Yves Dufresne	98
François Gay	98
Richard Vanslette	98
Richard Vanslette	82

Richelieu

Catégorie cadet féminin

	pj	pg	pp	pn	pts
Marcel Landry	4	4			8
J. J. Bertrand	4	4			8
Mgr Desranleau (1)	4	2	2		4
Marguerite Bourgeoys	4	1	3		2
Armand Racicot	4	1	3		2
Mgr Desranleau (2)	4	0	4		0

Compteurs

M. Lussier	M. Landry	44
Helene Meunier	M. Landry	35
F. Brault	M. Landry	32
J. Gadoury	J. J. Bertrand	31

Benjamin garçon

	j	g	p	n	pt
Marc Champagnat	2	2			4
Jacques Leber	2	2			4
Saint John's H.S.	2	1	1		2
J. de la Mennais	2	1	1		2
Pierre Brosseau (2)	2	1	1		2
Pierre Brosseau (1)	2	0	2		0
Mgr Desranleau	2	0	2		0

Compteurs

M. Gauthier	Marc Champagnat	24
F. Legault	J. de la Mennais	20
D. Bedard	Jacques Leber	16
J.E. Robichaud	Jacques Leber	14

Juvenile garçons

	j	g	p	n	pt
J. de la Mennais	1	1			2
La Magdeleine	1	1			2
V. de Brossard	2	1	1		2
A. Brossard	2	1	1		2
Beaulieu	2	1	1		2
Racicot	2	0	2		0

Compteurs

R. Williams	Ville de Brossard	37
A. Beaumont	Beaulieu	18
L. Ducas	La Magdeleine	17
P. Methot	J. de la Mennais	16
C. Aquin	La Magdeleine	16

Liges de Hockey

Intermédiaire

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Molsons	6	6	1	0	12	78
Brador	7	5	1	1	11	48
As	7	3	3	1	7	32
Laurentide	7	2	4	1	5	48
Etoiles	7	2	4	1	5	98
Canadian	7	1	6	0	2	34

Mineur Saint-Jean

Midget A

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Marquis	7	6	1	0	12	54
Barons	7	6	1	0	12	96
Royaux	7	4	2	1	9	52
Pirates	7	3	3	1	7	64
Nordiques	7	1	6	0	2	36
Ducs	7	0	7	0	0	52

Bantam A

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Lions	6	3	2	1	7	26
Cougars	6	3	2	1	7	40
Panthers	6	2	2	2	6	42
Tigres	6	2	4	0	4	30

Pee-Wee A

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Vikings	7	4	1	2	10	22
Gaulois	7	3	2	2	8	30
Obelix	6	3	2	1	7	24
Celtix	6	0	5	1	1	32

Atome A

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Satellites	5	4	1	0	8	0
Flambeaux	5	3	2	0	6	10
Meteors	5	2	3	0	4	10
Eclairs	5	1	4	0	2	2

Bantam B

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Pintos	6	4	1	1	36	14
Cyclones	6	2	2	2	27	20
Dynamos	6	3	2	1	25	10
Rapides	6	2	2	2	25	42
Renards	6	2	3	1	21	22
Guepards	6	2	3	1	16	34

Pee-Wee B

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Eperviers	6	6	0	0	40	12
Condors	6	3	3	0	25	6
Pingouins	6	3	3	0	20	18
Voltegeurs	6	0	6	0	8	6

Ligue de Ballon Balai

Richelieu

Senior Inter I

Noms d'Equipes	PJ	PG	PP	N	BP	BC	Pts
B.S. Iberville	2	2	0	0	6	1	4
St-Jacques-le-Mineur	2	1	1	0	6	4	2
B.S. Clin d'Oeil	2	1	1	0	2	5	2
H. Mon Homme	2	0	2	0	0	4	0

Joueurs

Joueurs	Club	B	A	P
Jacques Morin	St-Jacques-le-Mineur	1	2	3
Alain Guinois	St-Jacques-le-Mineur	2	0	2
Jacques Robitaille	B.S. Iberville	2	0	2
Luc Derome	St-Jacques-le-Mineur	0	2	2
Yvon Beaudin	St-Jacques-le-Mineur	1	0	1
Richard Guinois	St-Jacques-le-Mineur	1	0	1
André Roullier	St-Jacques-le-Mineur	0	1	1
Robert Robitaille	B.S. Iberville	0	1	1
François Poissant	St-Jacques-le-Mineur	0	1	1
Jacques Morvan	St-Jacques-le-Mineur	0	1	1

Inter II

Noms d'Equipes	PJ	PG	PP	N	BP	BC	Pts
St-Sebastien	2	1	0	1	5	3	3
Puerta Del Sol	1	1	0	0	4	1	2
BFC St-Jean	1	1	0	0	3	0	2
BFC St-Hubert	1	0	0	1	1	1	1
Le Mirliton	3	0	3	0	3	11	0

Joueurs

Joueurs	Club	B	A	P
Raymond Duval	St-Sebastien	2	1	3
Sylvain Lavertu	St-Sebastien	1	1	2
Léo Courchesne	St-Sebastien	0	2	2
Robert Denault	Le Mirliton	1	0	1
Donald Bourgogne	Le Mirliton	1	0	1
Yvan Patenaude	St-Sebastien	1	0	1
Jean-Pierre Roy	St-Sebastien	0	1	1
Rene Boudreau	St-Sebastien	0	1	1
Jean Bourgogne	Le Mirliton	0	1	1
Claude Dulude	Le Mirliton	0	1	1

Inter III

Noms d'Equipes	PJ	PG	PP	N	BP	BC	Pts
Carriere Bernier	1	1	0	0	3	1	2
St-Blaise	1	1	0	0	3	2	2
Reg. Construction	1	1	0	0	2	0	2
Sherrington	1	0	0	1	0	0	1
Petrole Expert	1	0	0	1	0	0	1
Club Belgo	1	0	1	0	2	0	0
Et. de la Gaité	1	0	1	0	1	0	0
H. le Johannais	1	0	1	0	0	2	0

Joueurs

Joueurs	Club	B	A	P
Alain Joset	Carriere Bernier	2	0	2
Normand Hébert	St-Blaise	2	0	2

Garantie des outils motorisés
 Nous remplacerons SANS FRAIS, dans l'année suivant l'achat, tout outil à main motorisé qui ferait défaut en usage normal, à l'exclusion du service de louage ou commercial



Aubaines hors pair

De fameuses marques à fameux bas prix

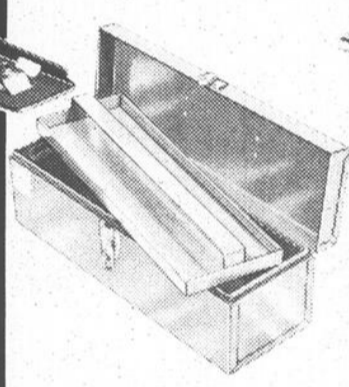
Cela signifie, chez Canadian Tire, d'en avoir le plus possible pour son argent. Nos Aubaines hors pair sont des articles de marques connues à des prix constamment revus pour être le plus bas possible.



B&D
 Aubaine hors pair

A RABAIS!
Scie B & D de 7 1/4"
3149
 Etait \$33.95

Notre nouveau bas prix B & D "de série" #7301 à moteur antigrippage de 9A 4900 tr/min. Réglages de biseau et profondeur Coupe 2 1/2" à 90° 1" à 45° Large garde-lame 54-8316



Aubaine hors pair
Coffret à plateau amovible
899
 Etait \$16.88

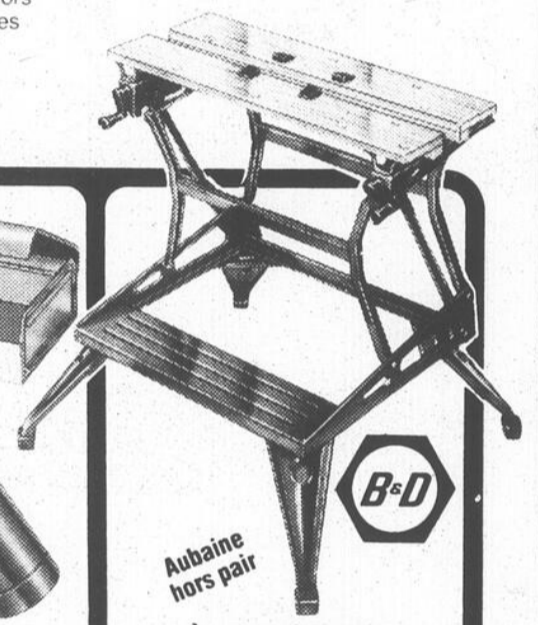
Environ 19 x 6 x 6". Acier soudé, emailé. Avec fermoir, œil de cadenas, poig. Tout usage. 58-0809



Aubaine hors pair

Chalumeau et acc. Mastercraft
 Notre nouveau bas prix
1579
 Etait \$16.88

Bec mince laiton, bouteille propane 14 oz, diffuseur de flamme, pointe à souder, coffret, etc. 58-7545



Aubaine hors pair

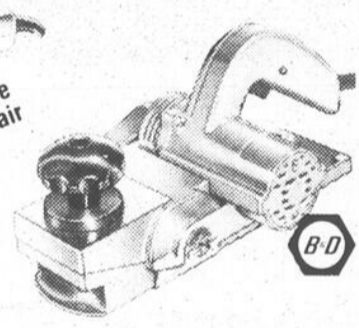
A RABAIS!
"Workmate" pliant à deux hauteurs
 Notre nouveau bas prix
5695
 Etait \$63.95

Etabli-etau B & D à mordaches 23 1/4", capacité 12". Hauteurs de 23 1/4" et 31 1/4". Pieds réglables. 57-0020



Sableuse orbitale
 Notre nouveau bas prix
1499
 Etait \$15.99

B & D #7404 pour ponçage. Double isolation 1.6A 10.000 orbites/min. Sable à ras sur 3 cotés. 54-7213



Raboteuse 3"
8995
 7 1/4 lb

B & D #5775 rapide et précise tournant à 13.700 tr/min. Guide de cote, prof. de coupe réglable. Semelle 11". 54-6622



A RABAIS!
Aiguise-forets
 Notre nouveau bas prix
3149
 Etait \$33.95

Aiguiseur Black & Decker pour forets de 1/8" à 3/8" 3000 tr/min 2A 120 volts. Cordon de 6 pieds. 54-0306



Burin électrique
995

WEN à pointe au carbure pour graver sur tout. Marquez indélébilement vos possessions personnelles. 54-0021



Colle électrique
1988
 av. 3 batons de colle

"Hot-Melt" produit un liquide chaud qui colle en quelques secondes. Fil 5/16". 120 V Cert ACNOR. 54-0101



A RABAIS!
Ensemble à toupie B & D
 Notre nouveau bas prix
7195
 Etait \$72.95

Modèle "surchoix" #7617-04 - 1 HP 5A 22.000 tr/min. Calibre en 1/4". Guide de coupe droite et circulaire. Fer à 2 cannelures. Cles, coffret. 54-6941

Table 2 usages
1995
 Stabilise une toupie ou une scie sauteuse. 55-7614



MAGASIN ASSOCIÉ
 Robert Blanchard Inc. Prop.
 170 Boul. Saint-Joseph,
 Saint-Jean 348-3851



Profitez-en avec votre Carte Canadian Tire ou épargnez avec nos Billets-Bonis au comptant


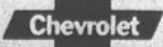

**PENSEZ-Y L'HIVER APPROCHE
À GRAND PAS
POURQUOI ATTENDRE**

**Venez voir notre vente extraordinaire
de camion**

Blazer - Chevy Van et Pick-Up 1980



**Ne manquer pas
cette chance.**

Desjardins   **840, BOULEVARD DU SÉMINAIRE** 
ST-JEAN PG **348-4901**
LE CONCESSIONNAIRE PLEIN DE BON SENS